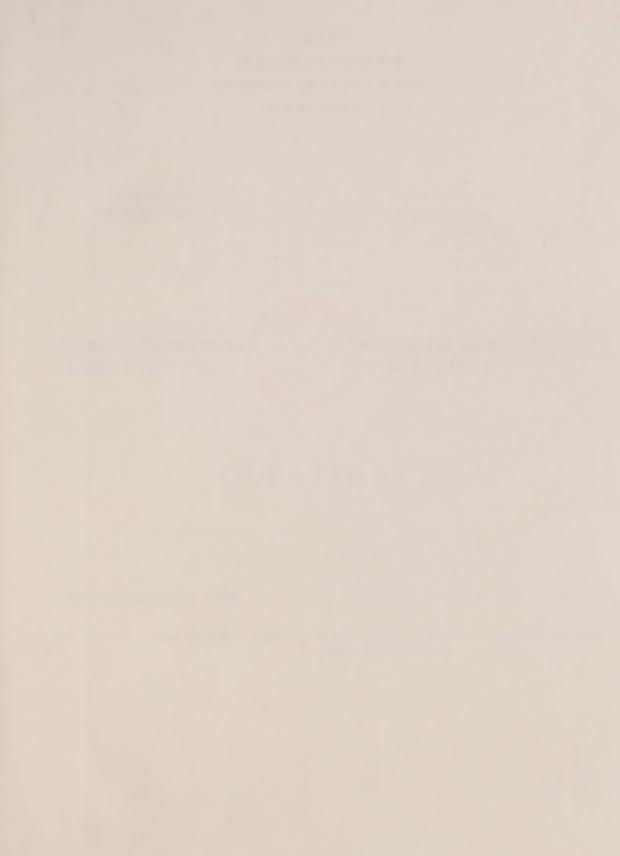


Digitized by the Internet Archive in 2024 with funding from University of Toronto

https://archive.org/details/31761116355694





Nº 1

HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA



FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper FEB 16 1794 Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Tuesday, February 1, 1994

Le mardi 1er février 1994

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992–2038

Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all outstanding questions are printed in Part I of the *Monthly Supplement to the Order Paper*.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted in Part II of the Supplement.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions en suspens sont inscrites à la Partie I du Supplément mensuel au Feuilleton.

La Partie II indique les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

1994 MARDI 1^{er} FÉVRIER 3

PART I—QUESTIONS

- ² Q-1 January 20, 1994 Mr. Taylor (The Battlefords Meadow Lake) What is the government's intention regarding the automated security systems planned for the Fort Battleford National Historic Park in Saskatchewan, what is the rationale for the conversion, and what tests have been done on the system under consideration to guarantee that it works?
- ² Q-2—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords Meadow Lake)—Who was asked to conduct a review of Canada Post's rural conversion plans, what resources were provided for the review process and what criteria and direction was given to those asked to conduct the review?
- ² Q-3—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—What is the government's intention with regard to the Environmental Assessment Act (1992 Statutes, c. 37), and what steps have been taken, since October 26, 1993, to deal with the regulations and the proclamation of this Act?
- ² Q-4 January 20, 1994 Mr. Taylor (The Battlefords Meadow Lake) What steps have been taken by Revenue Canada since the decision of the Supreme Court regarding the Glenn Williams case (92 DTC 6320) requiring Revenue Canada to reconsider its interpretation of the scope of the exemption from income taxation due to Indians under the jurisdiction of the Indian Act?
- Q-5—January 21, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—What was the size of both public and private infrastructure spending from the years ending 1989 until 1993, for Canada as a whole, and by provinces, and how many workers are employed per million dollars worth of infrastructure spending, both directly and indirectly?
- Q-6 January 21, 1994 Mr. Grubel (Capilano Howe Sound) What is the incidence of social spending by deciles of family income, in particular with respect to Old Age Security, Unemployment Insurance, Family and Youth Allowance, and other Federal transfers to persons?
- **Q-7**—January 26, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—What is the transfer policy of the Correctional Service of Canada in a case when a prison guard has been found to have been victimized by an inmate and, with regard to employee Edward Tyson of Abbotsford, British Columbia (a) what mechanisms exist for a hearing on his case (b) what avenues are available to apply for compensation, should a hearing determine in his favour?

PARTIE I—QUESTIONS

- ² Q-1—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Quelles sont les intentions du gouvernement au sujet du système de sécurité automatisé envisagé pour le parc historique national de Fort Battleford, en Saskatchewan, pour quelles raisons procéderait—on à ce changement, et à quels essais a-t—on soumis le système envisagé afin de s'assurer de son bon fonctionnement?
- ² Q-2—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Qui a été chargé de procéder à un examen des plans de conversion rurale de Postes Canada? Quelles ressources ont été consacrées au processus d'examen, et quels critères et quelles directives les personnes chargées de cet examen ont-elles reçus?
- ² Q-3—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Quelle est l'intention du gouvernement au sujet de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (Lois de 1992, c.37) et quelles mesures ont été prises, depuis le 26 octobre 1993, en vue de sa promulgation et des règlements qui doivent en découler?
- ² Q-4—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Quelles mesures Revenu Canada a-t-il prises depuis que la Cour suprême a rendu sa décision dans l'affaire Glenn Williams (92 DTC 6320) demandant à Revenu Canada de reconsidérer son interprétation de la portée de l'exemption fiscale applicable aux Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens?
- Q-5—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—De quel ordre ont été les dépenses d'infrastructure publiques et privées allant de la fin 1989 à 1993, pour l'ensemble du Canada et par province, et combien de travailleurs ont été engagés, directement et indirectement, pour chaque million de dollars engagés dans des dépenses d'infrastructure?
- Q-6—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)— Quelle est l'incidence des dépenses sociales par décile du revenu familial, en ce qui a trait en particulier aux pensions de vieillesse, aux prestations d'assurance—chômage, aux allocations familiales et aux prestations pour enfants et aux autres prestations du gouvernement fédéral?
- Q-7—26 janvier 1994—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—Quelle politique de transfert le Service correctionnel du Canada adopte-t-il dans le cas où il a été déclaré qu'un gardien de prison a été victimisé par un détenu et, en ce qui concerne l'employé Edward Tyson, de Abbotsford (Colombie—Britannique), a) quels sont les mécanismes qui permettraient l'audition de sa cause b) comment peut-il présenter une demande d'indemnisation, au cas où l'audition trancherait en sa faveur?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

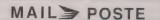
¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

PART II—QUESTIONS ANSWERED

PARTIE II—RÉPONSES AUX QUESTIONS





Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

-083

Nº 2 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, March 7, 1994

Le lundi 7 mars 1994

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des Journaux pour toute demande de renseignements—992–2038

Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all outstanding questions are printed in Part I of the *Monthly Supplement to the Order Paper*.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted in Part II of the Supplement.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions en suspens sont inscrites à la Partie I du Supplément mensuel au Feuilleton.

La Partie II indique les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

PART I—QUESTIONS

- ² Q-1—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—What is the government's intention regarding the automated security systems planned for the Fort Battleford National Historic Park in Saskatchewan, what is the rationale for the conversion, and what tests have been done on the system under consideration to guarantee that it works?
- ² Q-2—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Who was asked to conduct a review of Canada Post's rural conversion plans, what resources were provided for the review process and what criteria and direction was given to those asked to conduct the review?
- ² Q-4—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords Meadow Lake)—What steps have been taken by Revenue Canada since the decision of the Supreme Court regarding the Glenn Williams case (92 DTC 6320) requiring Revenue Canada to reconsider its interpretation of the scope of the exemption from income taxation due to Indians under the jurisdiction of the Indian Act?
- Q-5 January 21, 1994 Mr. Grubel (Capilano Howe Sound) What was the size of both public and private infrastructure spending from the years ending 1989 until 1993, for Canada as a whole, and by provinces, and how many workers are employed per million dollars worth of infrastructure spending, both directly and indirectly?
- Q-6 January 21, 1994 Mr. Grubel (Capilano Howe Sound) What is the incidence of social spending by deciles of family income, in particular with respect to Old Age Security, Unemployment Insurance, Family and Youth Allowance, and other Federal transfers to persons?
- Q-7—January 26, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—What is the transfer policy of the Correctional Service of Canada in a case when a prison guard has been found to have been victimized by an inmate and, with regard to employee Edward Tyson of Abbotsford, British Columbia (a) what mechanisms exist for a hearing on his case (b) what avenues are available to apply for compensation, should a hearing determine in his favour?
- Q-8—January 31, 1994—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Does the government plan to implement the recommendation on page 90 of the Report of the Auditor General of Canada, 1993, under the section "Observations on Tax Revenue: Departments of Finance and National Revenue", to clarify the regulation on the resource allowance income tax provision?
- ² Q-9—February 1, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Has any action been taken by the Department of Environment to address the concerns raised by the Auditor General in his 1992 Report to Parliament that "the capability to respond effectively to a marine spill of any significant magnitude does not presently exist anywhere in Canada", even though "each year, Canada can expect at least one major spill, and a catastrophic spill can be expected

PARTIE I—QUESTIONS

- ² Q-1—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Quelles sont les intentions du gouvernement au sujet du système de sécurité automatisé envisagé pour le parc historique national de Fort Battleford, en Saskatchewan, pour quelles raisons procéderait—on à ce changement, et à quels essais a-t-on soumis le système envisagé afin de s'assurer de son bon fonctionnement?
- ² Q-2—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Qui a été chargé de procéder à un examen des plans de conversion rurale de Postes Canada? Quelles ressources ont été consacrées au processus d'examen, et quels critères et quelles directives les personnes chargées de cet examen ont-elles recus?
- ² Q-4—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Quelles mesures Revenu Canada a-t-il prises depuis que la Cour suprême a rendu sa décision dans l'affaire Glenn Williams (92 DTC 6320) demandant à Revenu Canada de reconsidérer son interprétation de la portée de l'exemption fiscale applicable aux Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens?
- Q-5—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—De quel ordre ont été les dépenses d'infrastructure publiques et privées allant de la fin 1989 à 1993, pour l'ensemble du Canada et par province, et combien de travailleurs ont été engagés, directement et indirectement, pour chaque million de dollars engagés dans des dépenses d'infrastructure?
- Q-6—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)— Quelle est l'incidence des dépenses sociales par décile du revenu familial, en ce qui a trait en particulier aux pensions de vieillesse, aux prestations d'assurance—chômage, aux allocations familiales et aux prestations pour enfants et aux autres prestations du gouvernement fédéral?
- Q-7—26 janvier 1994—M. Strahl (Fraser Valley–Est)—Quelle politique de transfert le Service correctionnel du Canada adopte–t–il dans le cas où il a été déclaré qu'un gardien de prison a été victimisé par un détenu et, en ce qui concerne l'employé Edward Tyson, de Abbotsford (Colombie–Britannique), a) quels sont les mécanismes qui permettraient l'audition de sa cause b) comment peut–il présenter une demande d'indemnisation, au cas où l'audition trancherait en sa faveur?
- Q-8—31 janvier 1994—M. Solomon (Regina–Lumsden)—Le gouvernement projette–t–il de mettre en oeuvre les recommandations faites par le Vérificateur général du Canada, à la page 100 de son rapport de 1993, à la section intitulée «Observations sur les recettes fiscales: Le ministère des Finances et le ministère du Revenu national» en vue de préciser la disposition fiscale concernant la déduction relative aux ressources?
- ² Q-9—1^{er} février 1994—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Le ministère de L'Environnement a-t-il pris des mesures pour répondre aux préoccupations soulevées par le Vérificateur général dans son Rapport au Parlement de 1992, selon lesquelles «il n'existe nulle part au Canada, à l'heure qu'il est, une capacité d'intervention efficace en cas de déversement, un tant soit peu important, en milieu marin», même si «le Canada peut s'attendre chaque année à ce qu'il

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

once every 15 years", and, if so, (a) what was such action (b) are any specific environmental protection measures being developed to deal with potential spills of hazardous materials in relation to the Hibernia project?

- ² O-10—February 1, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—What action, if any, has the Department of Fisheries and Oceans taken to resolve the "many longstanding deficiencies ... in management practices" of the Fishing Vessel Insurance Plan, including "a declining insurance base, rising deficits, and declining efficiency", "the failure to improve client service" and the process for "reviewing and approving claims", "the Plan's deteriorating performance", and the Department's "lack of corrective action", as raised by the 1992 Auditor General's Report?
- ² Q-11—February 4, 1994—Mr. Easter (Malpeque)—How many new appointments were made between June 1992 and January 1994 to the personnel of the Department of Agriculture at the level of Director and above, how many were internal transfers within Agriculture Canada, how many were transfers from other federal departments, how many were designated as exempt staff, how many new personnel were retained by the department on the basis of contracts, what were the names of the individuals involved, the positions they held previously, the positions to which they had been appointed and the dates of their appointments?
- ² Q-12—February 4, 1994—Mr. Easter (Malpeque)—Who were the members of the Canadian government's GATT negotiating team from June 1992 through to January 1994, what are their backgrounds and the positions they held prior to becoming members of the team and the dates of their appointments?
- Q-13—February 8, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)— Under the family reunification program, (a) what is the number of immigrants admitted to Canada during the last 12 months (b) what was the average age of the immigrants admitted to Canada (c) how many immigrants does the Minister of Immigration expect to admit annually during the next three years?
- ² **Q-14**—February 11, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—With respect to the Conference on the deficit and the economy held by the Minister of Finance on December 13, 1993, at the Ottawa Conference Centre, were any of the conference participants' expenses, fees or honoraria paid by the government, and if so, what are the amounts, as well as the total costs of hosting the conference?
- Q-15—February 16, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—With Q-15—16 février 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—En ce qui respect to the GST and businesses which have gross sales exceeding \$6 million per annum, will the government amend the GST regulations to allow these businesses to make their remittances on a quarterly or 60-day basis rather than on a monthly basis?

se produise au moins un déversement majeur et tous les 15 ans un déversement catastrophique» et, dans l'affirmative, a) quelles sont ces mesures, b) a-t-il entrepris de prendre des mesures précises de protection de l'environnement au cas où surviendrait un déversement de produits toxiques en rapport avec le projet Hibernia?

- ² O-10—1^{er} février 1994—M. Simmons (Burin—Saint— Georges)—Quelles mesures, s'il en est, le ministère des Pêches et des Océans a-t-il prises pour corriger «la persistance de nombreuses lacunes dans les pratiques de gestion» du Régime d'assurance des bateaux de pêche. notamment «base d'assurance en chute libre, déficits croissants et efficience sur son déclin», l'inaction faisant «échouer toute amélioration du service aux clients», le processus «d'examen et d'approbation des réclamations», la «détérioration du rendement du Régime» et «l'absence de mesures correctives» prises par le ministère, dont il est question dans le rapport 1992 du Vérificateur général?
- ² Q-11—4 février 1994—M. Easter (Malpèque)—Entre juin 1992 et janvier 1994, combien de personnes ont été nommées à des postes de directeur ou à un niveau supérieur au ministère de l'Agriculture, combien de ces personnes étaient déjà à l'emploi d'Agriculture Canada, combien venaient d'autres ministères fédéraux, combien ont été désignées «personnel exonéré», et combien des nouveaux venus au ministère ont été engagés à contrat, quels sont leurs noms, les postes qu'ils occupaient auparavant, les postes auxquels ils avaient été nommés et la date de leur nomination?
- ² O-12—4 février 1994—M. Easter (Malpèque)—Oui faisait partie de l'équipe du gouvernement du Canada à la table de négociation du GATT, de juin 1992 à janvier 1994, quels sont les antécédents professionnels de ces personnes, les postes qu'elles occupaient avant d'en faire partie et leur date de nomination?
- O-13—8 février 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—En application du programme de réunion des familles, a) combien d'immigrants ont été admis au Canada ces douze derniers mois, b) quel est l'âge moyen des immigrants admis au Canada, c) combien d'immigrants le ministre de l'Immigration prévoit-il admettre annuellement au cours des trois prochaines années?
- ² Q-14—11 février 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)-En ce qui concerne la Conférence sur le déficit et l'économie, présidée par le ministre des Finances le 13 décembre 1993 au Centre des conférences d'Ottawa, le gouvernement a-t-il payé les dépenses ou honoraires de quelque participant et, dans l'affirmative, quels sont les montants et quels sont les coûts totaux de la conférence?
- concerne la TPS et les entreprises dont le chiffre d'affaires brut est supérieur à six millions de dollars par année, le gouvernement modifiera-t-il le règlement sur la TPS pour permettre à ces entreprises de faire leurs versements tous les trimestres ou tous les 60 jours au lieu de tous les mois?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- 1-2 Q-16—February 18, 1994—Mrs. Guay (Laurentides)—For 1-2 Q-16—18 février 1994—Mre Guay (Laurentides)—Pour the periods from December 1, 1992 to December 1, 1993, and from December 2, 1993, to the present, (a) what is the distribution by province, expressed as a percentage, of all contracts awarded by the Department of Government Services (formerly the Department of Supply and Services) (b) what is the total number of these contracts, the amount of each contract and their distribution by province (c) to whom were the contracts awarded and what was the province of residence of the contractors?
- ² O-17—February 18, 1994—Mr. Forseth (New Westminster— Burnaby)—For the years 1992 and 1993, have any departments, agencies or crown corporations contributed funding to the Legal Education and Action Fund and, if so, (a) which ones (b) in what amounts?
- ² Q-18—February 23, 1994—Mr. Deshaies (Abitibi)—Has the Federal Infrastructure program made provision to allocate funds to the federal-provincial-territorial co-operative program entitled Canada's SchoolNet and, if so, how many Quebec schools will participate in this program and what are the names of the Ouebec schools or school boards concerned?
- les périodes du 1er décembre 1992 au 1er décembre 1993 et du 2 décembre 1993 à ce jour, a) quelle est la répartition en pourcentage par province de tous les contrats octroyés par le ministère des Services gouvernementaux (ancien ministère des Approvisionnements et services), b) quel est le nombre total de ces contrats, le montant de chacun d'entre eux et leurs répartitions par province, c) à qui ont-ils octrové ces contrats et la province de résidence des contracteurs?

5

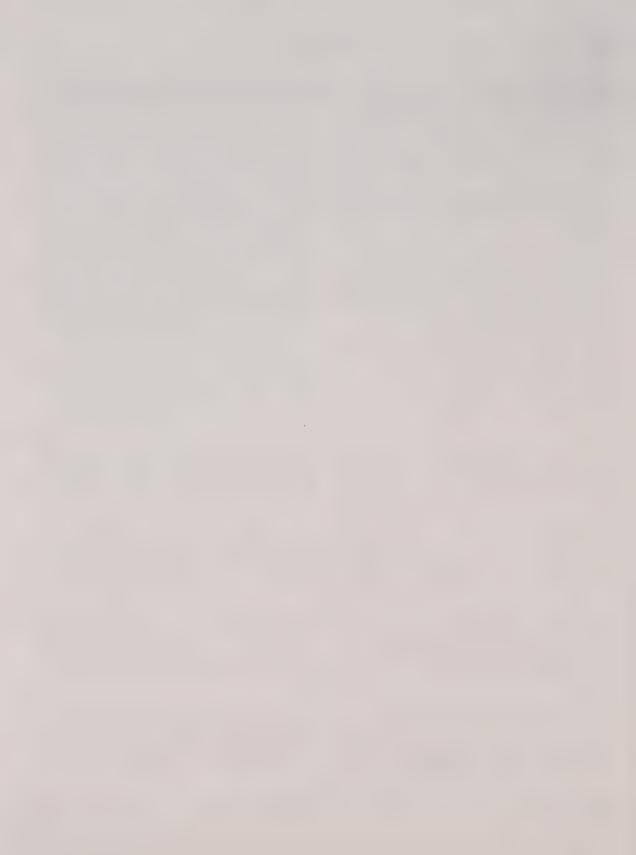
- ² Q-17-18 février 1994-M. Forseth (New Westminster-Burnaby) — Au cours de 1992 et 1993, des ministères, organismes ou sociétés d'État ont-ils apporté une contribution financière au Fonds d'information et d'intervention juridiques et, dans l'affirmative, a) lesquels, b) quel a été le montant de cette contribution?
- ² Q-18—23 février 1994—M. Deshaies (Abitibi)—Le programme d'infrastructure fédéral prévoit-il l'allocation de fonds au programme coopératif fédéral/provincial/territorial et industriel intitulé le réseau scolaire canadien et, dans l'affirmative, combien d'écoles du Québec participeront à ce programme et quels sont les noms des écoles ou commissions scolaires du Québec concernées?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours



1994 **LUNDI 7 MARS**

PART II—QUESTIONS **ANSWERED**

PARTIE II—RÉPONSES AUX **QUESTIONS**

No. 3—January 30, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow No 3—30 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered (See *Debates*)—February 21, 1994

Lake)—Réponse (voir les Débats)—21 février 1994

7



Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9





Nº 3 HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS



Monday, April 11, 1994

Le lundi 11 avril 1994

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des Journaux pour toute demande de renseignements—992–2038.

Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all outstanding questions are printed in Part I of the *Monthly Supplement to the Order Paper*.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted in Part II of the Supplement.

Les questions sont publiées une fois dans le *Feuilleton des Avis*, puis inscrites dans la section appropriée du *Feuilleton* quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions en suspens sont inscrites à la Partie I du *Supplément mensuel au Feuilleton*.

La Partie II indique les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

PART I—QUESTIONS

- Q-5—January 21, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—What was the size of both public and private infrastructure spending from the years ending 1989 until 1993, for Canada as a whole, and by provinces, and how many workers are employed per million dollars worth of infrastructure spending, both directly and indirectly?
- **Q-6**—January 21, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—What is the incidence of social spending by deciles of family income, in particular with respect to Old Age Security, Unemployment Insurance, Family and Youth Allowance, and other Federal transfers to persons?
- Q-7—January 26, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—What is the transfer policy of the Correctional Service of Canada in a case when a prison guard has been found to have been victimized by an inmate and, with regard to employee Edward Tyson of Abbotsford, British Columbia (a) what mechanisms exist for a hearing on his case (b) what avenues are available to apply for compensation, should a hearing determine in his favour?
- Q-8—January 31, 1994—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Does the government plan to implement the recommendation on page 90 of the Report of the Auditor General of Canada, 1993, under the section "Observations on Tax Revenue: Departments of Finance and National Revenue", to clarify the regulation on the resource allowance income tax provision?
- 2 Q-9—February 1, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Has any action been taken by the Department of Environment to address the concerns raised by the Auditor General in his 1992 Report to Parliament that "the capability to respond effectively to a marine spill of any significant magnitude does not presently exist anywhere in Canada", even though "each year, Canada can expect at least one major spill, and a catastrophic spill can be expected once every 15 years", and, if so, (a) what was such action (b) are any specific environmental protection measures being developed to deal with potential spills of hazardous materials in relation to the Hibernia project?
- ² Q-14—February 11, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—With respect to the Conference on the deficit and the economy held by the Minister of Finance on December 13, 1993, at the Ottawa Conference Centre, were any of the conference participants' expenses, fees or honoraria paid by the government, and if so, what are the amounts, as well as the total costs of hosting the conference?
- Q-15—February 16, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—With respect to the GST and businesses which have gross sales exceeding \$6 million per annum, will the government amend the GST regulations to allow these businesses to make their remittances on a quarterly or 60-day basis rather than on a monthly basis?

PARTIE I—QUESTIONS

- Q-5—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—De quel ordre ont été les dépenses d'infrastructure publiques et privées allant de la fin 1989 à 1993, pour l'ensemble du Canada et par province, et combien de travailleurs ont été engagés, directement et indirectement, pour chaque million de dollars engagés dans des dépenses d'infrastructure?
- Q-6—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Quelle est l'incidence des dépenses sociales par décile du revenu familial, en ce qui a trait en particulier aux pensions de vieillesse, aux prestations d'assurance—chômage, aux allocations familiales et aux prestations pour enfants et aux autres prestations du gouvernement fédéral?
- Q-7—26 janvier 1994—M. Strahl (Fraser Valley–Est)—Quelle politique de transfert le Service correctionnel du Canada adopte-t-il dans le cas où il a été déclaré qu'un gardien de prison a été victimisé par un détenu et, en ce qui concerne l'employé Edward Tyson, de Abbotsford (Colombie–Britannique), a) quels sont les mécanismes qui permettraient l'audition de sa cause b) comment peut-il présenter une demande d'indemnisation, au cas où l'audition trancherait en sa faveur?
- Q-8—31 janvier 1994—M. Solomon (Regina–Lumsden)—Le gouvernement projette–t–il de mettre en oeuvre les recommandations faites par le Vérificateur général du Canada, à la page 100 de son rapport de 1993, à la section intitulée «Observations sur les recettes fiscales: Le ministère des Finances et le ministère du Revenu national» en vue de préciser la disposition fiscale concernant la déduction relative aux ressources?
- 2 Q-9—1er février 1994—M. Simmons (Burin—Saint—George's)—Le ministère de L'Environnement a-t-il pris des mesures pour répondre aux préoccupations soulevées par le Vérificateur général dans son Rapport au Parlement de 1992, selon lesquelles «il n'existe nulle part au Canada, à l'heure qu'il est, une capacité d'intervention efficace en cas de déversement, un tant soit peu important, en milieu marin», même si «le Canada peut s'attendre chaque année à ce qu'il se produise au moins un déversement majeur et tous les 15 ans un déversement catastrophique» et, dans l'affirmative, a) quelles sont ces mesures, b) a-t-il entrepris de prendre des mesures précises de protection de l'environnement au cas où surviendrait un déversement de produits toxiques en rapport avec le projet Hibernia?
- ² Q-14—11 février 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—En ce qui concerne la Conférence sur le déficit et l'économie, présidée par le ministre des Finances le 13 décembre 1993 au Centre des conférences d'Ottawa, le gouvernement a-t-il payé les dépenses ou honoraires de quelque participant et, dans l'affirmative, quels sont les montants et quels sont les coûts totaux de la conférence?
- Q-15—16 février 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—En ce qui concerne la TPS et les entreprises dont le chiffre d'affaires brut est supérieur à six millions de dollars par année, le gouvernement modifiera-t-il le règlement sur la TPS pour permettre à ces entreprises de faire leurs versements tous les trimestres ou tous les 60 jours au lieu de tous les mois?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

1-2 O-16—February 18, 1994—Mrs. Guay (Laurentides)—For the periods from December 1, 1992 to December 1, 1993, and from December 2, 1993, to the present, (a) what is the distribution by province, expressed as a percentage, of all contracts awarded by the Department of Government Services (formerly the Department of Supply and Services) (b) what is the total number of these contracts, the amount of each contract and their distribution by province (c) to whom were the contracts awarded and what was the province of residence of the contractors?

4

- ² Q-17—February 18, 1994—Mr. Forseth (New Westminster— ² Q-17—18 février 1994—M. Forseth (New Westminster— Burnaby)—For the years 1992 and 1993, have any departments, agencies or crown corporations contributed funding to the Legal Education and Action Fund and, if so, (a) which ones (b) in what amounts?
- ² Q-18—February 23, 1994—Mr. Deshaies (Abitibi)—Has the Federal Infrastructure program made provision to allocate funds to the federal-provincial-territorial co-operative program entitled Canada's SchoolNet and, if so, how many Quebec schools will participate in this program and what are the names of the Quebec schools or school boards concerned?
- **O-19**—March 7, 1994—Mr. Charest (Sherbrooke)—What is the estimated total dollar impact that will result from individuals making a capital gains election to secure a lifetime exemption for gains accrued prior to the Budget day for (a) the Guaranteed Income Supplement, (b) Veterans Allowances, (c) the Child Tax Benefit, (d) the Old Age Security repayment, (e) the Age Credit repayment, (f) the Alternative Minimum Tax, (g) the GST Credit, (h) other non-refundable credits, (i) other programs and other features of the tax system; and, in each case, what is the estimated number of people affected and the average increase in taxes or loss of benefits; and what is the overall total effect of this?
- Q-20—March 8, 1994—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—With regard to the Participaction Program, (a) how long has it been in operation, (b) what are its components, (c) what is its annual budget and its annual advertising budget?
- ² Q-21 March 8, 1994 Mr. Harper (Simcoe Centre) What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?
- ² Q-22 March 9, 1994 Mr. Taylor (The Battlefords Meadow Lake)-Following the 1989 Report of the Task Force on Tax Benefits for Northern and Isolated Areas, will the government proceed with the termination of the tax benefits for certain Northern and Isolated Areas?
- ² Q-23—March 9, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Will the government implement Recommendation No. 3 in the 4th Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, entitled: "A Time for Action" (34th Parliament, 3rd Session), which calls for the transfer of control of housing programs to aboriginal people and, if so, when and how, and, if not, why?

- 1-2 O-16-18 février 1994-Mme Guay (Laurentides)-Pour les périodes du 1er décembre 1992 au 1er décembre 1993 et du 2 décembre 1993 à ce jour, a) quelle est la répartition en pourcentage par province de tous les contrats octroyés par le ministère des Services gouvernementaux (ancien ministère des Approvisionnements et services), b) quel est le nombre total de ces contrats, le montant de chacun d'entre eux et leurs répartitions par province, c) à qui ont-ils octroyé ces contrats et la province de résidence des contracteurs?
- Burnaby)—Au cours de 1992 et 1993, des ministères, organismes ou sociétés d'État ont-ils apporté une contribution financière au Fonds d'information et d'intervention juridiques et, dans l'affirmative, a) lesquels, b) quel a été le montant de cette contribution?
- ² O-18—23 février 1994—M. Deshaies (Abitibi)—Le programme d'infrastructure fédéral prévoit-il l'allocation de fonds au programme coopératif fédéral/provincial/territorial et industriel intitulé le réseau scolaire canadien et, dans l'affirmative, combien d'écoles du Québec participeront à ce programme et quels sont les noms des écoles ou commissions scolaires du Québec concernées?
- O-19—7 mars 1994—M. Charest (Sherbrooke)—Ouel impact monétaire prévoit-on que les décisions prises par les contribuables à l'égard de leurs gains en capital dans le but de profiter de l'exemption à vie des gains réalisés avant le jour de l'exposé budgétaire auront sur a) le supplément de revenu garanti, b) les allocations aux anciens combattants, c) la prestation fiscale pour enfants, d) le remboursement des prestations de sécurité de la vieillesse, e) le remboursement du crédit en raison d'âge, f) l'impôt minimum de remplacement, g) le crédit pour TPS, h) les autres crédits d'impôt non remboursables, i) les autres programmes et dispositions du régime fiscal; et, dans chaque cas, quel est le nombre estimatif de personnes touchées et le montant moyen de la hausse d'impôts ou des prestations perdues; et quelle sera, globalement, l'incidence totale de ces décisions?
- Q-20-8 mars 1994-M. Johnston (Wetaskiwin)-En ce qui concerne le Programme de participaction, a) depuis combien de temps existe-t-il, b) quels en sont les éléments, c) quel est son budget de fonctionnement annuel et son budget de publicité annuel?
- ² Q-21—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?
- ² Q-22—9 mars 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Suite au rapport de 1989 du Groupe de travail sur l'indemnisation fiscale des localités isolées et du Nord, le gouvernement va-t-il mettre fin à l'indemnisation fiscale de certaines localités isolées et du Nord?
- ² Q-23—9 mars 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Le gouvernement va-t-il appliquer la recommandation nº 3 du 4e rapport du Comité permanent des affaires autochtones intitulé «Le temps d'agir» (34e législature, 3e session), laquelle propose de céder la gestion des programmes de logement aux autochtones, et, dans l'affirmative, quand et comment et, sinon, pourquoi?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

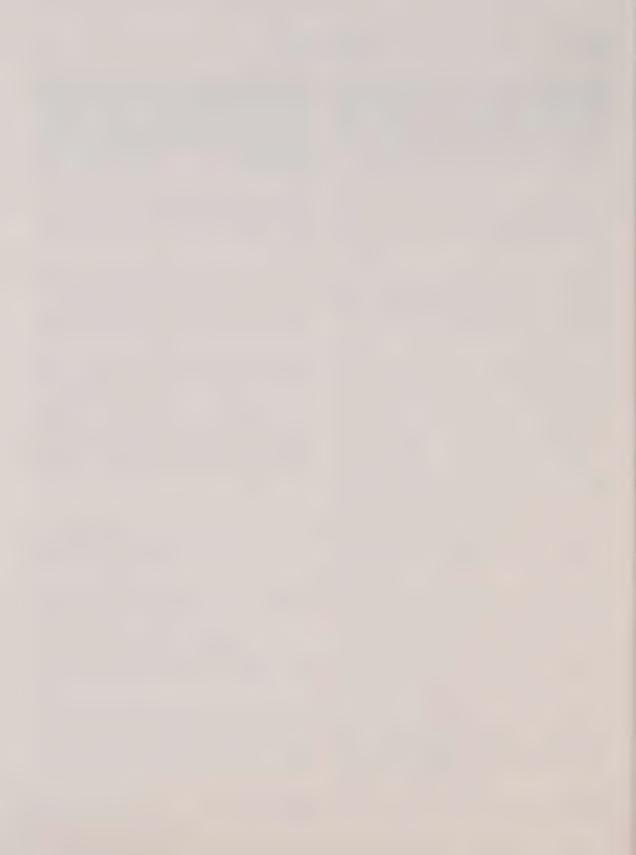
² Demande une réponse dans les 45 jours

- 1-2 Q-24 March 14, 1994 Mr. Robinson (Burnaby Kings- 1-2 Q-24 14 mars 1994 M. Robinson (Burnaby Kingsway)—Does the government intend to submit a brief to the International Court of Justice in response to their request for briefs concerning the legality of the use by a state of nuclear weapons in armed conflict; if so, what position will the government take on this issue, if not, why not?
 - way)-Le gouvernement a-t-il l'intention de présenter un mémoire à la Cour internationale de Justice à la suite de l'appel de mémoires lancé par cet organisme concernant la légalité de l'utilisation d'armes nucléaires par un État dans un conflit armé; dans l'affirmative, quelle position le gouvernement adoptera-t-il à ce sujet, et dans la négative, pourquoi ne présentera-t-il pas de mémoire?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours



PART II—QUESTIONS ANSWERED

PARTIE II—RÉPONSES AUX QUESTIONS

- **Q-1**—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—March 10, 1994 (See Debates)
- Q-2—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—March 14, 1994 (See Debates)
- **Q-3**—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—February 21, 1994 (*See Debates*)
- **Q-4**—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—March 7, 1994 (See Debates under Corrigendum)
- Q-10—February 1, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Answered—March 22, 1994 (See Debates)
- Q-11—February 4, 1994—Mr. Easter (Malpeque)—Answered—March 16, 1994 (See Debates)
- Q-12—February 4, 1994—Mr. Easter (Malpeque)—Answered— March 18, 1994 (See Debates)
- Q-13—February 8, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Q-13—8 Sound)—Answered—March 15, 1994 (See Debates) Sound)—

- Q-1—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—10 mars 1994 (Voir les Débats)
- **Q-2**—10 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—14 mars 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-3—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—21 février 1994 (Voir les Débats)
- **Q-4**—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—7 mars 1994 (Voir les Débats sous Corrigendum)
- (Burin—St. Q-10—1^{er} février 1994—M. Simmons (Burin—Saintates) George's)—Réponse—22 mars 1994 (Voir les Débats)
 - Q-11—4 février 1994—M. Easter (Malpèque)—Réponse—16 mars 1994 (Voir les Débats)
 - Q-12—4 février 1994—M. Easter (Malpèque)—Réponse— 18 mars 1994 (Voir les Débats)
 - Q-13—8 février 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Réponse—15 mars 1994 (Voir les Débats)

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

K1A 0S9 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

3

Nº 4 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

MAY 18 1994

Monday, May 2, 1994

Le lundi 2 mai 1994

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des Journaux pour toute demande de renseignements—992–2038.

Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all outstanding questions are printed in Part I of the *Monthly Supplement to the Order Paper*.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted in Part II of the Supplement.

Les questions sont publiées une fois dans le *Feuilleton des Avis*, puis inscrites dans la section appropriée du *Feuilleton* quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions en suspens sont inscrites à la Partie I du *Supplément mensuel au Feuilleton*.

La Partie II indique les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

PART I—QUESTIONS

- O-5—January 21, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—What was the size of both public and private infrastructure spending from the years ending 1989 until 1993, for Canada as a whole, and by provinces, and how many workers are employed per million dollars worth of infrastructure spending, both directly and indirectly?
- 0-7—January 26, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)— What is the transfer policy of the Correctional Service of Canada in a case when a prison guard has been found to have been victimized by an inmate and, with regard to employee Edward Tyson of Abbotsford, British Columbia (a) what mechanisms exist for a hearing on his case (b) what avenues are available to apply for compensation, should a hearing determine in his favour?
- Q-8—January 31, 1994—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)— Does the government plan to implement the recommendation on page 90 of the Report of the Auditor General of Canada, 1993, under the section "Observations on Tax Revenue: Departments of Finance and National Revenue", to clarify the regulation on the resource allowance income tax provision?
- 1-2 **Q-16**—February 18, 1994—Mrs. Guay (Laurentides)—For the periods from December 1, 1992 to December 1, 1993, and from December 2, 1993, to the present, (a) what is the distribution by province, expressed as a percentage, of all contracts awarded by the Department of Government Services (formerly the Department of Supply and Services) (b) what is the total number of these contracts, the amount of each contract and their distribution by province (c) to whom were the contracts awarded and what was the province of residence of the contractors?
- O-19—March 7, 1994—Mr. Charest (Sherbrooke)—What is the estimated total dollar impact that will result from individuals making a capital gains election to secure a lifetime exemption for gains accrued prior to the Budget day for (a) the Guaranteed Income Supplement, (b) Veterans Allowances, (c) the Child Tax Benefit, (d) the Old Age Security repayment, (e) the Age Credit repayment, (f) the Alternative Minimum Tax, (g) the GST Credit, (h) other non-refundable credits, (i) other programs and other features of the tax system; and, in each case, what is the estimated number of people affected and the average increase in taxes or loss of benefits; and what is the overall total effect of this?
- O-20 March 8, 1994 Mr. Johnston (Wetaskiwin) With regard to the Participaction Program, (a) how long has it been in operation, (b) what are its components, (c) what is its annual budget and its annual advertising budget?
- ² Q-21—March 8, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?

PARTIE I—QUESTIONS

- **O-5**—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—De quel ordre ont été les dépenses d'infrastructure publiques et privées allant de la fin 1989 à 1993, pour l'ensemble du Canada et par province, et combien de travailleurs ont été engagés, directement et indirectement, pour chaque million de dollars engagés dans des dépenses d'infrastructure?
- Q-7-26 janvier 1994-M. Strahl (Fraser Valley-Est)-Quelle politique de transfert le Service correctionnel du Canada adopte-t-il dans le cas où il a été déclaré qu'un gardien de prison a été victimisé par un détenu et, en ce qui concerne l'employé Edward Tyson, de Abbotsford (Colombie-Britannique), a) quels sont les mécanismes qui permettraient l'audition de sa cause b) comment peut-il présenter une demande d'indemnisation, au cas où l'audition trancherait en sa faveur?
- Q-8-31 janvier 1994-M. Solomon (Regina-Lumsden)-Le gouvernement projette-t-il de mettre en oeuvre les recommandations faites par le Vérificateur général du Canada, à la page 100 de son rapport de 1993, à la section intitulée «Observations sur les recettes fiscales: Le ministère des Finances et le ministère du Revenu national» en vue de préciser la disposition fiscale concernant la déduction relative aux ressources?
- 1-2 Q-16-18 février 1994-Mme Guay (Laurentides)-Pour les périodes du 1er décembre 1992 au 1er décembre 1993 et du 2 décembre 1993 à ce jour, a) quelle est la répartition en pourcentage par province de tous les contrats octroyés par le ministère des Services gouvernementaux (ancien ministère des Approvisionnements et Services), b) quel est le nombre total de ces contrats, le montant de chacun d'entre eux et leurs répartitions par province, c) à qui ont-ils octroyé ces contrats et la province de résidence des contracteurs?
- Q-19-7 mars 1994-M. Charest (Sherbrooke)-Quel impact monétaire prévoit-on que les décisions prises par les contribuables à l'égard de leurs gains en capital dans le but de profiter de l'exemption à vie des gains réalisés avant le jour de l'exposé budgétaire auront sur a) le supplément de revenu garanti, b) les allocations aux anciens combattants, c) la prestation fiscale pour enfants, d) le remboursement des prestations de sécurité de la vieillesse, e) le remboursement du crédit en raison d'âge, f) l'impôt minimum de remplacement, g) le crédit pour TPS, h) les autres crédits d'impôt non remboursables, i) les autres programmes et dispositions du régime fiscal; et, dans chaque cas, quel est le nombre estimatif de personnes touchées et le montant moyen de la hausse d'impôts ou des prestations perdues; et quelle sera, globalement, l'incidence totale de ces décisions?
- O-20—8 mars 1994—M. Johnston (Wetaskiwin)—En ce qui concerne le Programme de participaction, a) depuis combien de temps existe-t-il, b) quels en sont les éléments, c) quel est son budget de fonctionnement annuel et son budget de publicité annuel?
- ² Q-21—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- government establish a National Environmental Technology Advancement Centre in Atlantic Canada following the release of a report entitled: "Environmental Industry Strategy for Canada"?
- Q-26—April 13, 1994—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Department of Multiculturalism, who were these individuals and how much did each receive?
- ² Q-27—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—How many Canadian grain hopper cars have been dispatched with: (a) CWS cargo; (b) open-market WGTA cargo; (c) specialty cargo into the United States in each of the past 8 months and what is their turnaround time?
- crop year, how many loaded hopper cars taken into the United States by CP and CN were diverted to United States-owned lines for transport of cargo to final destinations?
- ² O-29 April 13, 1994 Mr. Althouse (Mackenzie) Have any grain or specialty crops shipped into the United States been destined for final destination outside of the United States?
- ² Q-30—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—How many additional hopper cars have each of the railways leased for use in the grain trade this year compared to each of the previous 3 years?
- ² Q-31—April 14, 1994—Mr. Wappel (Scarborough West)—For the years 1983 and 1993 (or the nearest year for which statistics are available), how many deaths in Canada, including as a per cent of total deaths, were caused by (a) cancer, (b) heart disease/stroke, (c) diabetes, (d) Aids and Aids-related complications and (e) any others accounting for 10% or more of total deaths?
- For the years 1983 and 1993 (or the nearest year for which statistics are available), how much money did the government contribute, in real dollars and as a percentage of total contributions, to research and/or education for (a) cancer, (b) heart disease/stroke, (c) diabetes, (d) Aids and Aids-related complications and (e) any others accounting for 10% or more of total deaths?
- 1-2 Q-33—April 14, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What effect do the new unemployment insurance measures contained in the Budget have on the accounts kept for the Unemployment Insurance Account, and what impact will they have on balancing the books for this Account?

- Q-25—April 11, 1994—Mrs. Wayne (Saint John)—Will the Q-25—11 avril 1994—Mre Wayne (Saint John)—Suite à la publication du rapport intitulé «Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement: Document de consultation», le gouvernement va-t-il établir dans les provinces de l'Atlantique un Centre national de recherche en technologie de l'environne-
 - 0-26-13 avril 1994-Mme Haves (Port Moody-Coquitlam)—En 1993, quel a été le montant total des fonds consentis à des particuliers et à des groupes par le ministère du Multiculturalisme, qui étaient ces particuliers et combien d'argent ont-ils reçu?
 - ² **Q-27**—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Combien de wagons-trémies canadiens transportant a) une cargaison de la CCB; b) une cargaison visée par la LTGO et destinée au marché libre; c) une cargaison spéciale ont été envoyés aux États-Unis au cours de chacun des huit derniers mois et quel a été leur temps de rotation?
- ² Q-28—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—In this ² Q-28—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Au cours de la présente campagne agricole, combien de wagons-trémies pleins conduits aux États-Unis par le CP et le CN ont été déviés vers des voies ferroviaires américaines en vue du transport des cargaisons vers leur destination finale?
 - ² Q-29—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Certaines des récoltes céréalières ou spéciales envoyées aux États-Unis avaient-elles une destination finale autre que les États-Unis?
 - ² Q-30—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Combien de wagons-trémies supplémentaires chaque compagnie de chemin de fer a-t-elle loué cette année aux fins du commerce des céréales, comparativement à chacune des trois dernières années?
 - ² Q-31—14 avril 1994—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Au cours des années 1983 et 1993 (ou les années qui s'en rapprochent le plus pour la disponibilité des statistiques), combien de décès au Canada sont attribuables aux maladies ci-après et quel pourcentage cela représente-t-il du nombre total de décès a) cancer, b) maladies du coeur et accidents cérébraux-vasculaires, c) diabète, d) sida et complications liées au sida et e) toute autre maladie représentant au moins 10 p. 100 du total des décès?
- ² Q-32—April 14, 1994—Mr. Wappel (Scarborough West)— ² Q-32—14 avril 1994—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Au cours des années 1983 et 1993 (ou les années qui s'en rapprochent le plus pour la disponibilité des statistiques), combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré, en dollars réels et en tant que pourcentage des contributions totales, à la recherche et (ou) à l'éducation pour chacune des maladies ci-après a) cancer, b) maladies du coeur et accidents cérébraux-vasculaires, c) diabète, d) sida et complications liées au sida et e) toute autre maladie représentant au moins 10 p. 100 du total des décès?
 - 1-2 Q-33—14 avril 1994—Mme Lalonde (Mercier)—Quel impact les nouvelles mesures budgétaires sur l'assurance-chômage ont-elles sur la comptabilité du compte de l'assurance-chômage et quelles conséquences auront-elles sur l'équilibre budgétaire de ce compte?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

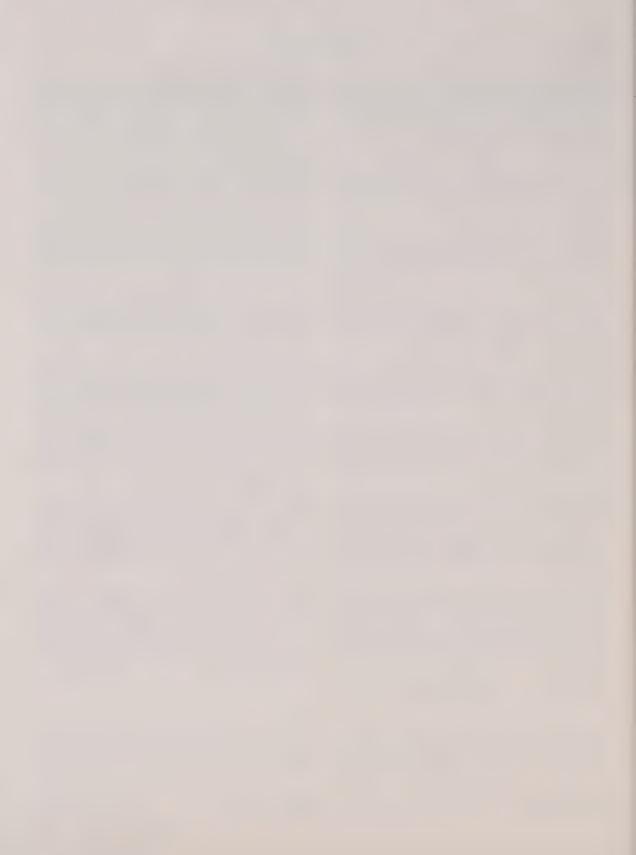
- **Q-34**—April 15, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—With respect to the Canadian Ranger program, (a) how many participants are there in each province and territory, (b) how much funding was provided to the program, per province, for the years 1992, 1993 and 1994, (c) is the recruitment for the program underway in all provinces; if not, why not, and in which provinces is it not taking place?
- ² Q-35—April 20, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—What were the names of the federal statutory programs that expended over \$250 million in the fiscal year 1993–94, and under what department or departmental jurisdiction did each of these programs fall?
- **Q-36**—April 21, 1994—Mr. Mills (Red Deer)—With respect to the electoral observer's trip to South Africa on April 17, 1994, sponsored by the Foreign Affairs Department, (a) who attended, (b) what was the cost by person and (c) what was the total cost?
- **Q-37**—April 21, 1994—Mr. Mills (Red Deer)—With respect to the electoral observer's trip to the Ukraine on March 24, 1994, sponsored by the Foreign Affairs Department, (a) who attended, (b) what was the cost by person and (c) what was the total cost?
- ² Q-38—April 21, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What organizations and businesses received a grant under the national literacy program or any other literacy program, (a) how large were those grants and (b) where are these organizations and businesses located?
- **Q-39**—April 25, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—What is the name and location of each National Park and, for each park and for each of the last four years, (a) how many people did they employ, (b) how much did they cost to operate, (c) what revenues did they generate, (d) how many people visited them?
- ² Q-40—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994-95 and the \$3.1 billion in 1995-96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- ² Q-41—April 27, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—What are the names of the Canadian citizens and the specific criteria utilized to select the participants as election observers for the South African election (a) in the 75 member bilateral mission, (b) in the Commonwealth Observer Group and (c) serving with Canadian and South African non–governmental organizations?

- Q-34—15 avril 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—En ce qui concerne le programme Canadian Rangers, a) combien de personnes y participent dans chaque province et territoire, b) combien d'argent y a été consacré, par province, pour les années 1992, 1993 et 1994, c) est-ce que le recrutement au titre du programme se fait à l'heure actuelle dans toutes les provinces, sinon pourquoi pas; et quelles sont les provinces où on ne fait pas de recrutement?
- ² Q-35—20 avril 1994—M. Williams (St-Albert)—Quels sont les programmes législatifs du gouvernement fédéral au titre desquels plus de 250 millions de dollars ont été dépensés au cours de l'exercice 1993–1994 et de quel ministère ou compétence ministérielle relève chacun de ces programmes?
- **Q-36**—21 avril 1994—M. Mills (Red Deer)—En ce qui a trait à la mission d'observation des élections en Afrique du Sud le 17 avril 1994, parrainée par le ministère des Affaires étrangères, a) qui y a participé, b) quel en a été le coût par personne et c) quel en a été le coût global?
- Q-37—21 avril 1994—M. Mills (Red Deer)—En ce qui concerne la mission d'observation des élections en Ukraine le 24 mars 1994, parrainée par le ministère des Affaires étrangères, *a*) qui y a participé, *b*) quel en a été le coût par personne et *c*) quel en a été le coût global?
- ² Q-38—21 avril 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Quels sont les organismes et les entreprises qui ont eu droit à une subvention dans le cadre du programme national sur l'alphabétisation et tout autre programme d'alphabétisation, a) de quel ordre étaient ces subventions et b) où sont situés ces organismes et ces entreprises?
- Q-39—25 avril 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Quel est le nom et l'emplacement de chacun des parcs nationaux et, pour chaque parc et chacune des quatre dernières années, a) combien de personnes ont été employées, b) quels ont été les frais d'administration, c) quelles recettes ont été produites, d) combien y a-t-il eu de visiteurs?
- 2 Q-40—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994—1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique—t—il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- ² Q-41—27 avril 1994—M. Williams (St-Albert)—Quels sont les noms des citoyens canadiens, et les critères utilisés pour les choisir, qui participent à l'observation des élections en Afrique du Sud a) au sein de la mission bilatérale de 75 membres, b) au sein du Groupe d'observateurs du Commonwealth et c) au sein d'organisations non gouvernementales canadiennes et sud-africaines?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours



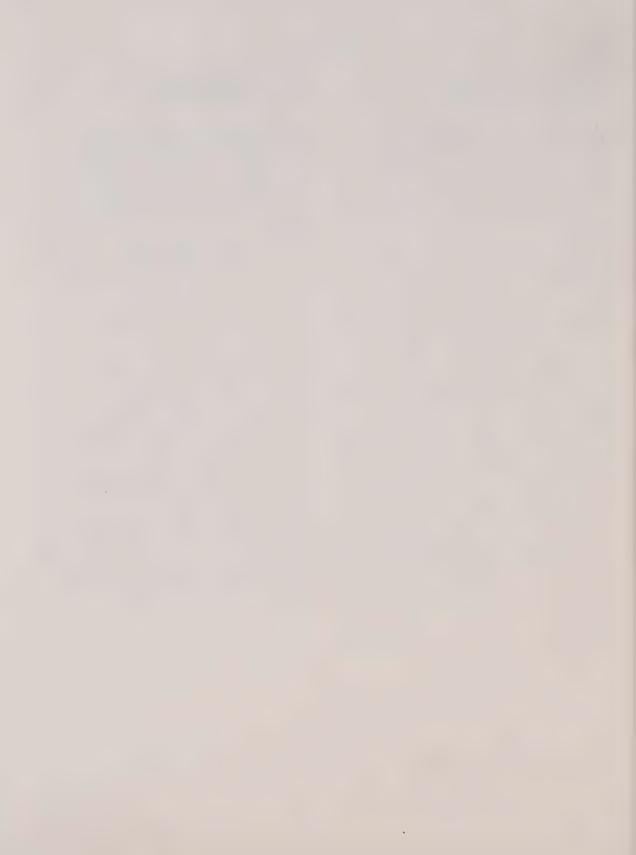
PART II—QUESTIONS ANSWERED

Q-1—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—March 10, 1994 (See Debates)

- **Q-2**—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—March 14, 1994 (See Debates)
- **Q-3**—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—February 21, 1994 (See Debates)
- **Q-4**—January 20, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—March 7, 1994 (See Debates under Corrigendum)
- **Q-6**—January 21, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Answered—April 15, 1994 (See Debates)
- Q-9—February 1, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—Answered—April 21, 1994 (See Debates)
- Q-10—February 1, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)— Answered—March 22, 1994 (See Debates)
- **Q-11**—February 4, 1994—Mr. Easter (Malpeque)—Answered—March 16, 1994 (*See Debates*)
- Q-12—February 4, 1994—Mr. Easter (Malpeque)—Answered—March 18, 1994 (See Debates)
- **Q–13**—February 8, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Answered—March 15, 1994 (*See Debates*)
- **Q-14**—February 11, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Answered—April 15, 1994 (*See Debates*)
- Q-15—February 16, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)— Answered—April 15, 1994 (See Debates)
- Q-17—February 18, 1994—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Answered—April 29, 1994 (See Debates)
- Q-18—February 23, 1994—Mr. Deshaies (Abitibi)—Answered—April 13, 1994 (See Debates)
- **Q-22**—March 9, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—April 26, 1994 (*See Debates*)
- Q-23—March 9, 1994—Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Answered—April 19, 1994 (See Debates)
- Q-24 March 14, 1994 Mr. Robinson (Burnaby Kingsway) Answered — April 28, 1994 (See Debates)

PARTIE II—RÉPONSES AUX QUESTIONS

- **Q-1**—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—10 mars 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-2—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—14 mars 1994 (Voir les Débats)
- Q-3—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—21 février 1994 (Voir les Débats)
- Q-4—20 janvier 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—7 mars 1994 (Voir les Débats sous Corrigendum)
- **Q-6**—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)— Réponse—15 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-9—1^{er} février 1994—M. Simmons (Burin—Saint-George's)— Réponse—21 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-10—1er février 1994—M. Simmons (Burin—Saint-George's)— Réponse—22 mars 1994 (Voir les Débats)
- Q-11—4 février 1994—M. Easter (Malpèque)—Réponse— 16 mars 1994 (Voir les Débats)
- Q-12—4 février 1994—M. Easter (Malpèque)—Réponse— 18 mars 1994 (Voir les Débats)
- Q-13—8 février 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)— Réponse—15 mars 1994 (Voir les Débats)
- Q-14—11 février 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Réponse—15 avril 1994 (Voir les Débats)
- Q-15—16 février 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Réponse—15 avril 1994 (Voir les Débats)
- Q-17—18 février 1994—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Réponse—29 avril 1994 (Voir les Débats)
- Q-18—23 février 1994—M. Deshaies (Abitibi)—Réponse— 13 avril 1994 (Voir les Débats)
- Q-22—9 mars 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—26 avril 1994 (Voir les Débats)
- **Q–23**—9 mars 1994—M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake)—Réponse—19 avril 1994 (*Voir les Débats*)
- Q-24—14 mars 1994—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)— Réponse—28 avril 1994 (Voir les Débats)







Nº 5 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, June 1, 1994

Le lundi 1^{er} juin 1994

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des Journaux pour toute demande de renseignements—992-2038.



Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all outstanding questions are printed in the *Monthly Supplement to the Order Paper*.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted in the Status of House Business.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions en suspens sont inscrites au Supplément mensuel au Feuilleton.

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

QUESTIONS

- Q-5—January 21, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—What was the size of both public and private infrastructure spending from the years ending 1989 until 1993, for Canada as a whole, and by provinces, and how many workers are employed per million dollars worth of infrastructure spending, both directly and indirectly?
- Q-8—January 31, 1994—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Does the government plan to implement the recommendation on page 90 of the Report of the Auditor General of Canada, 1993, under the section "Observations on Tax Revenue: Departments of Finance and National Revenue", to clarify the regulation on the resource allowance income tax provision?
- Q-16¹⁻²—February 18, 1994—Mrs. Guay (Laurentides)—For the periods from December 1, 1992 to December 1, 1993, and from December 2, 1993, to the present, (a) what is the distribution by province, expressed as a percentage, of all contracts awarded by the Department of Government Services (formerly the Department of Supply and Services) (b) what is the total number of these contracts, the amount of each contract and their distribution by province (c) to whom were the contracts awarded and what was the province of residence of the contractors?
- Q-20 March 8, 1994 Mr. Johnston (Wetaskiwin) With regard to the Participaction Program, (a) how long has it been in operation, (b) what are its components, (c) what is its annual budget and its annual advertising budget?
- Q-21²—March 8, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?
- Q-25—April 11, 1994—Mrs. Wayne (Saint John)—Will the government establish a National Environmental Technology Advancement Centre in Atlantic Canada following the release of a report entitled: "Environmental Industry Strategy for Canada"?
- Q-26—April 13, 1994—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Department of Multiculturalism, who were these individuals and how much did each receive?
- Q-27²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—How many Canadian grain hopper cars have been dispatched with: (a) CWS cargo; (b) open–market WGTA cargo; (c) specialty cargo into the United States in each of the past 8 months and what is their turnaround time?
- **Q-28**²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—In this crop year, how many loaded hopper cars taken into the United States by CP and CN were diverted to United States—owned lines for transport of cargo to final destinations?

OUESTIONS

- Q-5—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—De quel ordre ont été les dépenses d'infrastructure publiques et privées allant de la fin 1989 à 1993, pour l'ensemble du Canada et par province, et combien de travailleurs ont été engagés, directement et indirectement, pour chaque million de dollars engagés dans des dépenses d'infrastructure?
- Q-8—31 janvier 1994—M. Solomon (Regina–Lumsden)—Le gouvernement projette–t–il de mettre en oeuvre les recommandations faites par le Vérificateur général du Canada, à la page 100 de son rapport de 1993, à la section intitulée «Observations sur les recettes fiscales: Le ministère des Finances et le ministère du Revenu national» en vue de préciser la disposition fiscale concernant la déduction relative aux ressources?
- Q-16¹⁻²—18 février 1994—M^{me} Guay (Laurentides)—Pour les périodes du 1^{er} décembre 1992 au 1^{er} décembre 1993 et du 2 décembre 1993 à ce jour, *a*) quelle est la répartition en pourcentage par province de tous les contrats octroyés par le ministère des Services gouvernementaux (ancien ministère des Approvisionnements et Services), *b*) quel est le nombre total de ces contrats, le montant de chacun d'entre eux et leurs répartitions par province, *c*) à qui ont—ils octroyé ces contrats et la province de résidence des contracteurs?
- Q-20—8 mars 1994—M. Johnston (Wetaskiwin)—En ce qui concerne le Programme de participaction, a) depuis combien de temps existe—t-il, b) quels en sont les éléments, c) quel est son budget de fonctionnement annuel et son budget de publicité annuel?
- Q-21²—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?
- Q-25—11 avril 1994—M^{me} Wayne (Saint John)—Suite à la publication du rapport intitulé «Stratégie pour l'industrie canadienne de l'environnement: Document de consultation», le gouvernement va-t-il établir dans les provinces de l'Atlantique un Centre national de recherche en technologie de l'environnement?
- Q-26—13 avril 1994—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—En 1993, quel a été le montant total des fonds consentis à des particuliers et à des groupes par le ministère du Multiculturalisme, qui étaient ces particuliers et combien d'argent ont—ils reçu?
- Q-27²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Combien de wagons-trémies canadiens transportant a) une cargaison de la CCB; b) une cargaison visée par la LTGO et destinée au marché libre; c) une cargaison spéciale ont été envoyés aux États-Unis au cours de chacun des huit demiers mois et quel a été leur temps de rotation?
- Q-28²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Au cours de la présente campagne agricole, combien de wagons—trémies pleins conduits aux États—Unis par le CP et le CN ont été déviés vers des voies ferroviaires américaines en vue du transport des cargaisons vers leur destination finale?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- grain or specialty crops shipped into the United States been destined for final destination outside of the United States?
- O-30²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—How many additional hopper cars have each of the railways leased for use in the grain trade this year compared to each of the previous 3 years?
- Q-31²—April 14, 1994—Mr. Wappel (Scarborough West)—For the years 1983 and 1993 (or the nearest year for which statistics are available), how many deaths in Canada, including as a per cent of total deaths, were caused by (a) cancer, (b) heart disease/stroke, (c) diabetes, (d) Aids and Aids-related complications and (e) any others accounting for 10% or more of total deaths?
- Q-32²—April 14, 1994—Mr. Wappel (Scarborough West)—For the years 1983 and 1993 (or the nearest year for which statistics are available), how much money did the government contribute, in real dollars and as a percentage of total contributions, to research and/or education for (a) cancer, (b) heart disease/stroke, (c) diabetes, (d) Aids and Aids-related complications and (e) any others accounting for 10% or more of total deaths?
- O-33¹⁻²—April 14, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What effect do the new unemployment insurance measures contained in the Budget have on the accounts kept for the Unemployment Insurance Account, and what impact will they have on balancing the books for this Account?
- Q-36—April 21, 1994—Mr. Mills (Red Deer)—With respect to the electoral observer's trip to South Africa on April 17, 1994, sponsored by the Foreign Affairs Department, (a) who attended, (b) what was the cost by person and (c) what was the total cost?
- Q-38²—April 21, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What organizations and businesses received a grant under the national literacy program or any other literacy program, (a) how large were those grants and (b) where are these organizations and businesses located?
- Q-39—April 25, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)— What is the name and location of each National Park and, for each park and for each of the last four years, (a) how many people did they employ, (b) how much did they cost to operate, (c) what revenues did they generate, (d) how many people visited them?
- **O-40**²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)— With respect to the \$3.3 billion in 1994-95 and the \$3.1 billion in 1995-96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?

- Q-29²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—Have any Q-29²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Certaines des récoltes céréalières ou spéciales envoyées aux États-Unis avaient-elles une destination finale autre que les États-Unis?
 - 0-30²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Combien de wagons-trémies supplémentaires chaque compagnie de chemin de fer a-t-elle loué cette année aux fins du commerce des céréales, comparativement à chacune des trois dernières années?
 - Q-31²—14 avril 1994—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Au cours des années 1983 et 1993 (ou les années qui s'en rapprochent le plus pour la disponibilité des statistiques), combien de décès au Canada sont attribuables aux maladies ci-après et quel pourcentage cela représente-t-il du nombre total de décès a) cancer, b) maladies du coeur et accidents cérébraux-vasculaires, c) diabète, d) sida et complications liées au sida et e) toute autre maladie représentant au moins 10 p. 100 du total des décès?
 - Q-32²—14 avril 1994—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Au cours des années 1983 et 1993 (ou les années qui s'en rapprochent le plus pour la disponibilité des statistiques), combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré, en dollars réels et en tant que pourcentage des contributions totales, à la recherche et (ou) à l'éducation pour chacune des maladies ci-après a) cancer, b) maladies du coeur et accidents cérébraux-vasculaires, c) diabète, d) sida et complications liées au sida et e) toute autre maladie représentant au moins 10 p. 100 du total des décès?
 - Q-33¹⁻²—14 avril 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Quel impact les nouvelles mesures budgétaires sur l'assurance-chômage ont-elles sur la comptabilité du compte de l'assurance-chômage et quelles conséquences auront-elles sur l'équilibre budgétaire de ce compte?
 - 0-36-21 avril 1994-M. Mills (Red Deer)-En ce qui a trait à la mission d'observation des élections en Afrique du Sud le 17 avril 1994, parrainée par le ministère des Affaires étrangères, a) qui y a participé, b) quel en a été le coût par personne et c) quel en a été le coût global?
 - Q-38²—21 avril 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Quels sont les organismes et les entreprises qui ont eu droit à une subvention dans le cadre du programme national sur l'alphabétisation et tout autre programme d'alphabétisation, a) de quel ordre étaient ces subventions et b) où sont situés ces organismes et ces entreprises?
 - Q-39—25 avril 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Quel est le nom et l'emplacement de chacun des parcs nationaux et, pour chaque parc et chacune des quatre dernières années, a) combien de personnes ont été employées, b) quels ont été les frais d'administration, c) quelles recettes ont été produites, d) combien y a-t-il eu de visiteurs?
 - Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994-1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique-t-il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent-ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-41²—April 27, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—What are the names of the Canadian citizens and the specific criteria utilized to select the participants as election observers for the South African election (a) in the 75 member bilateral mission, (b) in the Commonwealth Observer Group and (c) serving with Canadian and South African non–governmental organizations?
- Q-42²—April 29, 1994—Mrs. Guay (Laurentides)—With respect to the cellular telephones in use in all government departments and agencies, (a) how many are in active use, (b) how many are not in active use, (c) are they leased or owned outright and in what proportions, (d) what are the costs involved in their lease or purchase, and (e) what are the total costs of use and communications?
- **Q-43**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—How many and what are the names of the Indian Bands and Tribal Councils that are being co-managed and having their bank issued cheques co-signed by Indian Affairs officials?
- **Q-44**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to financial audits conducted by or for the Government on Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many audits were conducted during the last five years, (b) how many were considered fully satisfactory and approved by the Government, (c) how many received a failing grade from the Government?
- **Q-45**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to police investigations relating to fraud and misappropriation of funds by the Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many were conducted during the last five years, (b) how many charges were laid, (c) how many are currently underway?
- **Q-46**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to Government's funding of Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many are in a deficit situation, (b) for each of them, what is the amount (i) received in the last fiscal year, (ii) of their current deficit, (iii) they will receive for the current fiscal year?
- **Q-47**—May 3, 1994—Mr. Scott (Skeena)—What is the list, what is the total amount and what is the amount spent on each social function attended and each trip undertaken by each Deputy Minister for the fiscal years 1991, 1992 and 1993?
- Q-48²—May 5, 1994—Mr. Simmons (Burin—Saint-George's)—With respect to the Auditor General's finding in his 1992 Report that, for 1989 and 1990, the Canadian Coast Guard's "search and rescue vessels and aircraft were instrumental in incident resolution less than 20 per cent of the time", (a) what specific action has the Department of Transport taken to redress this, (b) will the use of other federal and non-federal resources, such as the Canadian Marine Rescue Auxiliary, be expanded, and (c) will a set of search and rescue service standards, and a National Search and Rescue Program, be developed in full, as recommended by the Auditor General?

Q-41²—27 avril 1994—M. Williams (St-Albert)—Quels sont les noms des citoyens canadiens, et les critères utilisés pour les choisir, qui participent à l'observation des élections en Afrique du Sud a) au sein de la mission bilatérale de 75 membres, b) au sein du Groupe d'observateurs du Commonwealth et c) au sein d'organisations non gouvernementales canadiennes et sud-africaines?

5

- Q-42²—29 avril 1994—M^{me} Guay (Laurentides)—En ce qui concerne les téléphones cellulaires qui sont en utilisation dans tous les ministères et organismes relevant du gouvernement, a) combien sont en utilisation, b) combien sont non utilisés, c) sont-ils loués ou achetés et dans quelle proportion, d) quels sont les coûts d'acquisition ou de location et e) quels sont les coûts totaux d'utilisation et les coûts de communications?
- Q-43—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—Quel est le nombre et le nom des bandes indiennes et des Conseils tribaux qui sont cogérés et dont la banque émet des chèques cosignés par des fonctionnaires des Affaires indiennes?
- **Q-44**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne les vérifications comptables effectuées par ou pour le gouvernement sur les Bandes indiennes, les Conseils tribaux et les Organisations autochtones/Métis, a) combien de vérifications ont été effectuées au cours des cinq dernières années, b) combien ont été jugées pleinement satisfaisantes et approuvées par le gouvernement, c) combien ont été rejetées par le gouvernement?
- Q-45—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne les enquêtes policières relatives aux fraudes et au détournement de fonds par les Bandes indiennes, les Conseils tribaux et les Organisations autochtones/Métis, a) combien d'enquêtes ont été effectuées au cours des cinq demières années, b) combien ont donné lieu à des accusations, c) combien sont présentement en cours?
- **Q-46**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne le financement par le gouvernement des Bandes indiennes, des Conseils tribaux et des Organisations autochtones/ Métis, *a*) combien d'entre eux sont dans une situation déficitaire, *b*) pour chacun, quel est le montant (i) reçu au cours du dernier exercice, (ii) du déficit actuel, (iii) qu'il recevra pour le présent exercice?
- Q-47—3 mai 1994—M. Scott (Skeena)—Quelle est la liste et quels sont les montants totaux ainsi que les montants dépensés pour chaque réception et pour chaque voyage effectué par chaque sous—ministre au cours des années fiscales 1991, 1992 et 1993?
- Q-48²—5 mai 1994—M. Simmons (Burin—Saint—Georges)—En ce qui a trait à la constatation faite par le vérificateur général sur la garde côtière canadienne dans son rapport de 1992 voulant que, pour 1989 et 1990, «les navires et les aéronefs fédéraux de recherche et de sauvetage ont contribué pour moins de 20 p. 100 au dénouement des cas de détresse», a) quelle mesure précise le ministère des Transports a-t-il prise pour remédier à la situation, b) feraton davantage appel à d'autres ressources fédérales et non fédérales de recherche et de sauvetage, tel le Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime, et c) est-ce qu'on établira des normes de service, ainsi qu'un programme national de recherche et de sauvetage, comme l'a recommandé le vérificateur général?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale
 Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-49²—May 5, 1994—Mr. Simmons (Burin—Saint George's)— What action has the Department of Environment taken in response to the concerns raised by the Auditor General in his 1993 Report that "parliamentarians and stakeholders were not comprehensively and equally informed about key issues affecting the effectiveness and cost of the pulp and paper regulations?"
- Q-50²—May 5, 1994—Mr. Simmons (Burin—Saint George's)— Is the Department of Environment taking the necessary measures to ensure that its Regulatory Impact Analysis Statements contain full and accurate information on its proposed regulatory initiatives, and will they remain "the essential means of disclosing information to Cabinet, Parliament and the public"?
- O-51²—May 5, 1994—Mr. Harper (Calgary West)—With regard O-51²—5 mai 1994—M. Harper (Calgary-Ouest)—En ce qui to grain cars purchased or leased using federal public funds. (a) who is responsible for allocating their use, (b) what is their present geographic distribution, and (c) how is the revenue resulting from their time/mileage use accounted for?
- Q-52²—May 5, 1994—Mr. Harper (Calgary West)—For the last five years, (a) how many Canadian Forces members have filed an application for a redress of grievance, (b) what is the mean length of time to process a redress from date of filing to final resolution, and (c) what percentage of redresses are decided in favour of the applicant?
- Q-53—May 6, 1994—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)— What are the names of the Indian Bands (a) which have their financial affairs fully managed by the Department of Indian Affairs (b) that are under the Alternative Funding Arrangement?
- Q-54¹⁻²—May 10, 1994—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to those individuals who already been compensated by the Government of Canada because they contacted the HIV virus as a result of tainted blood transfusions, (a) what is the government's policy concerning the spouses of individuals with HIV, and (b) is the government considering compensation for the spouses who unknowingly contracted HIV from their partners?
- O-55—May 11, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—During the last fiscal year, how many consultants did the Canadian International Development Agency employ, what are the names of the individuals and their companies, where are they from, what project did each consultant work on, and how much was each consultant paid?
- Q-57—May 11, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—During the last fiscal year, what projects over \$1000.00 were unaccounted for by the Canadian International Development Agency, what is the list of projects to which the unaccounted expenses pertained, and what is the explanation for each unaccounted expense?

- 0-49²—5 mai 1994—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)— Ouelle mesure le ministère de l'Environnement a-t-il prise par suite des préoccupations soulevées par le vérificateur général du Canada dans son rapport de 1993 voulant que «les parlementaires et les intervenants ne sont pas renseignés de facon complète et de la même façon sur les questions clé touchant l'efficacité et le coût des règlements sur les pâtes et papiers»?
- Q-50²—5 mai 1994—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)— Est-ce que le ministère de l'Environnement prend les mesures nécessaires pour veiller à ce que son Résumé de l'étude d'impact de la réglementation renferme des renseignements complets et exacts sur les initiatives de réglementation qu'il a proposées, et est-ce que ce document demeurera «le moyen essentiel de divulguer l'information au Cabinet, au Parlement et au public»?
- concerne l'achat ou la location de wagons à céréales avec des fonds publics fédéraux, a) qui s'occupe de leur attribution, b) quelle est leur répartition géographique actuelle, et c) comment les recettes provenant de leur utilisation temps/parcours sont-elles comptabilisées?
- Q-52²—5 mai 1994—M. Harper (Calgary–Ouest)—Au cours des cinq dernières années, a) combien de membres des Forces canadiennes ont présenté une demande de redressement de grief, b) quel est le délai moyen de traitement d'un grief, de la date de présentation au règlement définitif, et c) quel est le pourcentage des décisions favorables au demandeur?
- **Q-53**—6 mai 1994—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Ouels sont les noms des bandes indiennes a) dont les affaires sont entièrement gérées par le ministère des Affaires indiennes et b) qui sont assujetties au mode optionnel de financement?
- O-54¹⁻²—10 mai 1994—M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest)—En ce qui concerne les personnes que le gouvernement du Canada a indemnisées parce qu'elles avaient contracté le VIH lors d'une transfusion de sang contaminé, a) quelle est la politique du gouvernement à l'égard des conjoints de ces personnes, et b) est-ce que le gouvernement songe à indemniser les conjoints qui, sans le savoir, ont contracté le VIH par le biais de leur partenaire?
- Q-55—11 mai 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Au cours du dernier exercice, combien de consultants l'Agence canadienne de développement international a-t-elle engagés, qui sont-ils, quel est le nom des entreprises qu'ils représentent, d'où viennent-ils, sur quels projets ont-ils travaillé et combien est-ce que chacun a été payé?
- Q-57—12 mai 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Au cours du dernier exercice, quelles sont les dépenses relatives aux projets d'une valeur supérieure à 1 000 \$ dont l'Agence canadienne de développement international n'a pas rendu compte, quelle est la liste des projets pour lesquels il n'a pas été rendu compte des dépenses et comment explique-t-on chacune de ces dépenses?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-58²—May 30, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to the Auditor General's finding in his 1993 Report that the \$200 million Senior Strategy "was renewed in 1993 without reliable, complete and timely information on the results of the first five years of spending", (a) what specific action is the Department of Health taking to clarify objectives and activities, and to ensure that renewal funds are expended appropriately and effectively, (b) how does the department ensure that recipients of funds for programs under the Seniors Strategy comply with the terms and conditions of the arrangements, and (c) what proportion of the total costs of each arrangement is administrative?

Q-58²—30 mai 1994—M. Simmons (Burin—Saint–Georges)—Concernant la constatation que le vérificateur général fait dans son rapport de 1993 que la Stratégie à l'égard des aînés, qui coûte 200 millions de dollars, «a été renouvelée en 1993 malgré l'absence de données fiables, complètes et à jour sur les effets des dépenses des cinq premières années», a) qu'a fait au juste le ministère de la Santé pour clarifier les objectifs et les activités et pour s'assurer que les crédits sont dépensés à bon escient et de façon efficace, b) comment le ministère s'assure—t—il que ceux qui obtiennent des crédits dans le cadre de la Stratégie se conforment aux conditions des ententes et c) quelle proportion du coût total de chaque entente est affectée à l'administration?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours



Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Nº 6 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, September 19, 1994

Le lundi 19 septembre 1994

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des Journaux pour toute demande de renseignements—992–2038.

Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily *Order Paper* for the remainder of the month. At the beginning of each succeeding month, all outstanding questions are printed in the *Monthly Supplement to the Order Paper*.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted in the Status of House Business.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions en suspens sont inscrites au Supplément mensuel au Feuilleton.

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 089

PART I—QUESTIONS

- Q-5—January 21, 1994—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—What was the size of both public and private infrastructure spending from the years ending 1989 until 1993, for Canada as a whole, and by provinces, and how many workers are employed per million dollars worth of infrastructure spending, both directly and indirectly?
- Q-8—January 31, 1994—Mr. Solomon (Regina—Lumsden)—Does the government plan to implement the recommendation on page 90 of the Report of the Auditor General of Canada, 1993, under the section "Observations on Tax Revenue: Departments of Finance and National Revenue", to clarify the regulation on the resource allowance income tax provision?
- Q-20—March 8, 1994—Mr. Johnston (Wetaskiwin)—With regard to the Participaction Program, (a) how long has it been in operation, (b) what are its components, (c) what is its annual budget and its annual advertising budget?
- Q-21²—March 8, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?
- Q-26—April 13, 1994—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Department of Multiculturalism, who were these individuals and how much did each receive?
- Q-27²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—How many Canadian grain hopper cars have been dispatched with: (a) CWS cargo; (b) open-market WGTA cargo; (c) specialty cargo into the United States in each of the past 8 months and what is their turnaround time?
- Q-28²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—In this crop year, how many loaded hopper cars taken into the United States by CP and CN were diverted to United States—owned lines for transport of cargo to final destinations?
- Q-29²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—Have any grain or specialty crops shipped into the United States been destined for final destination outside of the United States?
- Q-30²—April 13, 1994—Mr. Althouse (Mackenzie)—How many additional hopper cars have each of the railways leased for use in the grain trade this year compared to each of the previous 3 years?
- **Q-31**²—April 14, 1994—Mr. Wappel (Scarborough West)—For the years 1983 and 1993 (or the nearest year for which statistics are available), how many deaths in Canada, including as a per cent of total deaths, were caused by (a) cancer, (b) heart disease/stroke, (c) diabetes, (d) Aids and Aids—related complications and (e) any others accounting for 10% or more of total deaths?

PARTIE I—OUESTIONS

- Q-5—21 janvier 1994—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—De quel ordre ont été les dépenses d'infrastructure publiques et privées allant de la fin 1989 à 1993, pour l'ensemble du Canada et par province, et combien de travailleurs ont été engagés, directement et indirectement, pour chaque million de dollars engagés dans des dépenses d'infrastructure?
- Q-8—31 janvier 1994—M. Solomon (Regina-Lumsden)— Le gouvernement projette-t-il de mettre en oeuvre les recommandations faites par le Vérificateur général du Canada, à la page 100 de son rapport de 1993, à la section intitulée «Observations sur les recettes fiscales: Le ministère des Finances et le ministère du Revenu national» en vue de préciser la disposition fiscale concernant la déduction relative aux ressources?
- Q-20—8 mars 1994—M. Johnston (Wetaskiwin)—En ce qui concerne le Programme de participaction, a) depuis combien de temps existe-t-il, b) quels en sont les éléments, c) quel est son budget de fonctionnement annuel et son budget de publicité annuel?
- Q-21²—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?
- Q-26—13 avril 1994—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—En 1993, quel a été le montant total des fonds consentis à des particuliers et à des groupes par le ministère du Multiculturalisme, qui étaient ces particuliers et combien d'argent ont-ils reçu?
- Q-27²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Combien de wagons-trémies canadiens transportant *a*) une cargaison de la CCB; *b*) une cargaison visée par la LTGO et destinée au marché libre; *c*) une cargaison spéciale ont été envoyés aux États-Unis au cours de chacun des huit demiers mois et quel a été leur temps de rotation?
- Q-28²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Au cours de la présente campagne agricole, combien de wagons—trémies pleins conduits aux États—Unis par le CP et le CN ont été déviés vers des voies ferroviaires américaines en vue du transport des cargaisons vers leur destination finale?
- Q-29²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Certaines des récoltes céréalières ou spéciales envoyées aux États-Unis avaient-elles une destination finale autre que les États-Unis?
- Q-30²—13 avril 1994—M. Althouse (Mackenzie)—Combien de wagons-trémies supplémentaires chaque compagnie de chemin de fer a-t-elle loué cette année aux fins du commerce des céréales, comparativement à chacune des trois dernières années?
- Q-31²—14 avril 1994—M. Wappel (Scarborough—Ouest)—Au cours des années 1983 et 1993 (ou les années qui s'en rapprochent le plus pour la disponibilité des statistiques), combien de décès au Canada sont attribuables aux maladies ci—après et quel pourcentage cela représente—t—il du nombre total de décès a) cancer, b) maladies du coeur et accidents cérébraux—vasculaires, c) diabète, d) sida et complications liées au sida et e) toute autre maladie représentant au moins 10 p. 100 du total des décès?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse oral

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-32²—April 14, 1994—Mr. Wappel (Scarborough West)—For Q-32²—14 avril 1994—M. Wappel (Scarborough-Ouest)—Au the years 1983 and 1993 (or the nearest year for which statistics are available), how much money did the government contribute, in real dollars and as a percentage of total contributions, to research and/or education for (a) cancer. (b) heart disease/stroke, (c) diabetes, (d) Aids and Aids-related complications and (e) any others accounting for 10% or more of total deaths?
- Q-33¹⁻²—April 14, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What effect do the new unemployment insurance measures contained in the Budget have on the accounts kept for the Unemployment Insurance Account, and what impact will they have on balancing the books for this Account?
- Q-38²—April 21, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What organizations and businesses received a grant under the national literacy program or any other literacy program, (a) how large were those grants and (b) where are these organizations and businesses located?
- O-39—April 25, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)— What is the name and location of each National Park and, for each park and for each of the last four years, (a) how many people did they employ. (b) how much did they cost to operate. (c) what revenues did they generate, (d) how many people visited them?
- Q-40²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)— With respect to the \$3.3 billion in 1994-95 and the \$3.1 billion in 1995-96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- Q-42²—April 29, 1994—Mrs. Guay (Laurentides)—With respect Q-42²—29 avril 1994—Mre Guay (Laurentides)—En ce qui to the cellular telephones in use in all government departments and agencies, (a) how many are in active use, (b) how many are not in active use, (c) are they leased or owned outright and in what proportions, (d) what are the costs involved in their lease or purchase, and (e) what are the total costs of use and communications?
- Q-43—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—How many and what are the names of the Indian Bands and Tribal Councils that are being co-managed and having their bank issued cheques co-signed by Indian Affairs officials?
- **O-44**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to financial audits conducted by or for the Government on Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many audits were conducted during the last five years. (b) how many were considered fully satisfactory and approved by the Government, (c) how many received a failing grade from the Government?
- Q-46—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to Government's funding of Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many are in a deficit situation, (b) for each of them, what is the amount (i) received in the last fiscal year, (ii) of their current deficit, (iii) they will receive for the current fiscal year?

- cours des années 1983 et 1993 (ou les années qui s'en rapprochent le plus pour la disponibilité des statistiques), combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré, en dollars réels et en tant que pourcentage des contributions totales, à la recherche et (ou) à l'éducation pour chacune des maladies ci-après a) cancer, b) maladies du coeur et accidents cérébraux-vasculaires, c) diabète, d) sida et complications liées au sida et e) toute autre maladie représentant au moins 10 p. 100 du total des décès?
- 0-331-2-14 avril 1994-Mme Lalonde (Mercier)-Quel impact les nouvelles mesures budgétaires sur l'assurance-chômage ont-elles sur la comptabilité du compte de l'assurance-chômage et quelles conséquences auront-elles sur l'équilibre budgétaire de ce compte?
- Q-38²—21 avril 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Quels sont les organismes et les entreprises qui ont eu droit à une subvention dans le cadre du programme national sur l'alphabétisation et tout autre programme d'alphabétisation, a) de quel ordre étaient ces subventions et b) où sont situés ces organismes et ces entreprises?
- O-39—25 avril 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Ouel est le nom et l'emplacement de chacun des parcs nationaux et, pour chaque parc et chacune des quatre dernières années, a) combien de personnes ont été employées, b) quels ont été les frais d'administration, c) quelles recettes ont été produites, d) combien y a-t-il eu de visiteurs?
- Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)— En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994-1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995-1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique-t-il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent-ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- concerne les téléphones cellulaires qui sont en utilisation dans tous les ministères et organismes relevant du gouvernement, a) combien sont en utilisation, b) combien sont non utilisés, c) sont-ils loués ou achetés et dans quelle proportion, d) quels sont les coûts d'acquisition ou de location et e) quels sont les coûts totaux d'utilisation et les coûts de communications?
- Q-43-2 mai 1994-M. Chatters (Athabasca)-Quel est le nombre et le nom des bandes indiennes et des Conseils tribaux qui sont cogérés et dont la banque émet des chèques cosignés par des fonctionnaires des Affaires indiennes?
- Q-44-2 mai 1994-M. Chatters (Athabasca)-En ce qui concerne les vérifications comptables effectuées par ou pour le gouvernement sur les Bandes indiennes, les Conseils tribaux et les Organisations autochtones/Métis, a) combien de vérifications ont été effectuées au cours des cinq dernières années, b) combien ont été jugées pleinement satisfaisantes et approuvées par le gouvernement, c) combien ont été rejetées par le gouvernement?
- Q-46-2 mai 1994-M. Chatters (Athabasca)-En ce qui concerne le financement par le gouvernement des Bandes indiennes, des Conseils tribaux et des Organisations autochtones/ Métis, a) combien d'entre eux sont dans une situation déficitaire, b) pour chacun, quel est le montant (i) recu au cours du dernier exercice, (ii) du déficit actuel, (iii) qu'il recevra pour le présent exercice?

l Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale ² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-47—May 3, 1994—Mr. Scott (Skeena)—What is the list, what Q-47—3 mai 1994—M. Scott (Skeena)—Quelle est la liste et is the total amount and what is the amount spent on each social function attended and each trip undertaken by each Deputy Minister for the fiscal years 1991, 1992 and 1993?
- Q-51²—May 5, 1994—Mr. Harper (Calgary West)—With regard Q-51²—5 mai 1994—M, Harper (Calgary-Quest)—En ce qui to grain cars purchased or leased using federal public funds, (a) who is responsible for allocating their use, (b) what is their present geographic distribution, and (c) how is the revenue resulting from their time/mileage use accounted for?
- Q-52²—May 5, 1994—Mr. Harper (Calgary West)—For the last Q-52²—5 mai 1994—M, Harper (Calgary-Ouest)—Au cours des five years, (a) how many Canadian Forces members have filed an application for a redress of grievance, (b) what is the mean length of time to process a redress from date of filing to final resolution, and (c) what percentage of redresses are decided in favour of the applicant?
- **O-54**¹⁻²—May 10. 1994---Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to those individuals who have already been compensated by the Government of Canada because they contacted the HIV virus as a result of tainted blood transfusions, (a) what is the government's policy concerning the spouses of individuals with HIV, and (b) is the government considering compensation for the spouses who unknowingly contracted HIV from their partners?
- O-55—May 11, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—During the last fiscal year, how many consultants did the Canadian International Development Agency employ, what are the names of the individuals and their companies, where are they from, what project did each consultant work on, and how much was each consultant paid?
- Q-57—May 12, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—During the last fiscal year, what projects over \$1000.00 were unaccounted for by the Canadian International Development Agency, what is the list of projects to which the unaccounted expenses pertained, and what is the explanation for each unaccounted expense?
- **0–58**²—May 30, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)— With respect to the Auditor General's finding in his 1993 Report that the \$200 million Senior Strategy "was renewed in 1993 without reliable, complete and timely information on the results of the first five years of spending", (a) what specific action is the Department of Health taking to clarify objectives and activities, and to ensure that renewal funds are expended appropriately and effectively, (b) how does the department ensure that recipients of funds for programs under the Seniors Strategy comply with the terms and conditions of the arrangements, and (c) what proportion of the total costs of each arrangement is administative?
- Q-59—May 31, 1994—Mr. Lavigne (Beauharnois—Salaberry)— With respect to the program to replace the 5/4 tonne vehicles built by General Motors for the Department of National Defence, (a) what is the cost of the new vehicle acquisition program, (b) what are the results of the tests carried out on these vehicles (i) by National Defence personnel and (ii) by civilian contractors, and (c) what is the value of the contracts awarded to civilian contractors to carry out these tests?

- quels sont les montants totaux ainsi que les montants dépensés pour chaque réception et pour chaque voyage effectué par chaque sous-ministre au cours des années fiscales 1991, 1992 et 1993?
- concerne l'achat ou la location de wagons à céréales avec des fonds publics fédéraux, a) qui s'occupe de leur attribution, b) quelle est leur répartition géographique actuelle, et c) comment les recettes provenant de leur utilisation temps/parcours sont-elles comptabilisées?
- cinq dernières années, a) combien de membres des Forces canadiennes ont présenté une demande de redressement de grief. b) quel est le délai moyen de traitement d'un grief, de la date de présentation au règlement définitif, et c) quel est le pourcentage des décisions favorables au demandeur?
- O-54¹⁻²—10 mai 1994—M, McClelland (Edmonton-Sud-Ouest)—En ce qui concerne les personnes que le gouvernement du Canada a indemnisées parce qu'elles avaient contracté le VIH lors d'une transfusion de sang contaminé, a) quelle est la politique du gouvernement à l'égard des conjoints de ces personnes, et b) est-ce que le gouvernement songe à indemniser les conjoints qui, sans le savoir, ont contracté le VIH par le biais de leur partenaire?
- Q-55-11 mai 1994-M. Strahl (Fraser Valley-Est)-Au cours du dernier exercice, combien de consultants l'Agence canadienne de développement international a-t-elle engagés, qui sont-ils, quel est le nom des entreprises qu'ils représentent, d'où viennent-ils, sur quels projets ont-ils travaillé et combien est-ce que chacun a été payé?
- Q-57-12 mai 1994-M. Strahl (Fraser Valley-Est)-Au cours du dernier exercice, quelles sont les dépenses relatives aux projets d'une valeur supérieure à 1 000 \$ dont l'Agence canadienne de développement international n'a pas rendu compte, quelle est la liste des projets pour lesquels il n'a pas été rendu compte des dépenses et comment explique-t-on chacune de ces dépenses?
- O-58²—30 mai 1994—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)— Concernant la constatation que le vérificateur général fait dans son rapport de 1993 que la Stratégie à l'égard des aînés, qui coûte 200 millions de dollars, «a été renouvelée en 1993 malgré l'absence de données fiables, complètes et à jour sur les effets des dépenses des cinq premières années», a) qu'a fait au juste le ministère de la Santé pour clarifier les objectifs et les activités et pour s'assurer que les crédits sont dépensés à bon escient et de façon efficace, b) comment le ministère s'assure-t-il que ceux qui obtiennent des crédits dans le cadre de la Stratégie se conforment aux conditions des ententes et c) quelle proportion du coût total de chaque entente est affectée à l'administration?
- Q-59-31 mai 1994-M. Lavigne (Beauharnois-Salaberry)-En ce qui concerne le programme de remplacement des véhicules 5/4 de tonne construits par General Motors pour la Défense nationale, a) quel est le coût du programme d'acquisition des nouveaux véhicules, b) quels sont les résultats des tests conduits sur ces véhicules i) par le personnel de la Défense nationale ii) par les contracteurs civils, c) quel est le montant des contrats octroyés aux contracteurs civils pour mener ces tests?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- O-60²—June 2, 1994—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—How much money has the government, through every department, agency and body, provided the Royal Canadian Legion and each of its branches in the form of grants, contributions, loans or other means since January 1, 1985?
- O-61²—June 2, 1994—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Does the government plan to spend money through public and private agencies, on communications relating to initiatives undertaken by the Department of Human Resources Development from January 1, 1994 to December 31, 1994, and if so, how much?
- 0-62—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—In the Department of Health Estimates, has the government provided for an amount of money for Canada's anti-drug strategy and, if so, (a) what is that amount; (b) what proportion of that amount is allocated to alcoholism problems; and (c) what proportion of that amount is allocated to problems involving drugs other than alcohol and tobacco?
- O-63—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—What is the cost of the duplication and overlap pointed out by the Auditor General of Canada in his most recent report on Page 471, paragraph 18.2, where he writes that "the development of seniors policy and programs is unco-ordinated and fragmented; some duplication and overlap result"?
- O-64—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990-91 to 1994-95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- O-65—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—Has the government allocated an amount of money to the anti-smoking campaign and, if so (a) what is the amount; and (b) what proportion of that amount will be devoted to (i) research; (ii) television publicity; (iii) radio publicity; (iv) publicity posters; (v) the hiring of new peace officers; (vi) a market study; (vii) prevention and education programs; and (vii) other aspects?
- Q-66—June 13, 1994—Mr. Szabo (Mississauga South)—For the years 1992 and 1993, have any departments, agencies or crown corporations contributed funding to Planned Parenthood of Canada or to Planned Parenthood International and, if so, (a) which ones and (b) in what amounts?
- With regard to the Defence Industry Productivity Program (DIPP) administered by the Department of Industry, (a) which companies have been awarded financial assistance since January 1, 1994, (b) what type of assistance (grants, repayable loans with or without royalties, tax benefits) did these companies receive, (c) what was the amount of financial assistance that each company received, and (d) what criteria did the companies receiving assistance have to meet in connection with government requirements promoting defence conversion?

- Q-60²-2 juin 1994-M. Axworthy (Saskatoon-Clark's Crossing)—Combien d'argent le gouvernement, par l'entremise de chaque ministère, organisation et organisme, a-t-il versé à la Légion royale canadienne et à chacune de ses filiales sous forme de subventions, contributions, prêts ou autres, depuis le 1er janvier 1985?
- O-61²—2 juin 1994—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Le gouvernement prévoit-il dépenser des fonds par l'entremise d'organismes publics et privés, pour des communications relatives aux initiatives entreprises par le ministère du Développement des ressources humaines entre le 1er janvier 1994 et le 31 décembre 1994 et, dans l'affirmative, à combien s'élèvent-ils?
- Q-62-3 juin 1994-M. de Savoye (Portneuf)-Le gouvernement a-t-il prévu un montant d'argent à l'intérieur du budget des dépenses du ministère de la Santé pour la «Stratégie canadienne anti-drogue» et, dans l'affirmative, a) quel en est le montant, b) quelle proportion de cette somme est affectée aux problèmes de l'alcoolisme, c) quelle proportion de cette somme est affectée aux problèmes des drogues, autres que le tabac et l'alcool?
- Q-63-3 juin 1994-M. de Savoye (Portneuf)-Quel est le coût des dédoublements et chevauchements dont fait état le vérificateur général du Canada dans son dernier rapport à la page 515, paragraphe 18.2 «L'élaboration de la politique et des programmes relatifs aux aînés est non coordonnée et fragmentée. Cela donne lieu à des doubles emplois et à des chevauchements»?
- Q-64-3 juin 1994-M. de Savoye (Portneuf)-Pour les années fiscales 1990-1991 à 1994-1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-65-3 juin 1994-M. de Savoye (Portneuf)-Le gouvernement a-t-il affecté un montant d'argent à la campagne anti-tabac et, dans l'affirmative, a) quel en est le montant, b) quelle proportion de cette somme sera consacrée à i) la recherche, ii) la publicité télévisée, iii) la publicité radiophonique, iv) les affiches publicitaires, v) l'embauche de nouveaux agents de la paix, vi) une étude de marché, vii) des programmes de prévention et d'éducation, viii) autres?
- 0-66-13 juin 1994-M. Szabo (Mississauga-Sud)-En 1992 et 1993, des ministères, organismes ou sociétés d'État ont-ils versé des fonds à la Fédération pour le planning des naissances du Canada ou à la Fédération internationale pour le planning des naissances et, dans l'affirmative, a) lesquels et b) combien?
- Q-67—June 14, 1994—Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)— Q-67—14 juin 1994—M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve)— En ce qui concerne le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD) administré par le ministère de l'Industrie, a) quelles sont les compagnies qui se sont vues accorder de l'aide financière depuis le 1er janvier 1994, b) de quel type d'aide (subventions, prêts remboursables avec ou sans redevances, avantages fiscaux) ces compagnies ont-elles pu bénéficier, c) quels montants d'argent ont été engagés par compagnie pour les aider, d) à quels critères les compagnies bénéficaires d'aide ont-elles répondu face aux exigences gouvernementales favorisant la reconversion militaire de ces entreprises?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale ² Demande une réponse dans les 45 jours

- O-682—June 16, 1994—Mr. Fillion (Chicoutimi)—What are the O-682—16 juin 1994—M. Fillion (Chicoutimi)—Quels sont les government's plans for the development of the sea terminal at Grande-Anse over the short, medium and long term?
- Q-69² June 20, 1994 Mr. Bodnar (Saskatoon Dundum) With regards to the recent audit of the Saskatchewan Metis Nation, completed by Deloitte-Touche, (a) what was the total amount of expenditures questioned by the auditors, (b) in terms of these questioned expenditures, (i) who made each expenditure, (ii) for what amount, (iii) for what purpose and on what date?
- Q-70—June 21, 1994—Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup)—With regard to the \$70 million cut in the budget of the Federal Office of Regional Development (Québec), what is the distribution by sector of the \$14 million for 1994-95 and how is the remaining \$56 million being distributed for subsequent years?

- projets du gouvernement pour le développement du terminal maritime de Grande-Anse à court, moyen et long terme?
- Q-69²—20 juin 1994—M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn)— En ce qui concerne la vérification récente de la Nation métis de la Saskatchewan, effectuée par Deloitte-Touche, a) à combien s'élève le total des dépenses mises en question par les vérificateurs, b) en ce qui concerne ces dépenses mises en question, (i) qui a engagé chaque catégorie de dépenses, (ii) à combien s'élevaient-elles, (iii) quel en était l'objet et à quelle date ces dépenses ont-elles été engagées?
- Q-70-21 juin 1994-M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup)—En ce qui concerne la coupure de 70 millions de dollars dans le budget du Bureau fédéral de développement régional (Québec), quelle est la répartition par secteur des 14 million de dollars pour l'année 1994-1995 et la répartition des 56 autres millions de dollars pour les années subséquentes?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours



Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9



Nº 7 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS



Monday, October 3, 1994

Le lundi 3 octobre 1994

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992–2038

in the daily Order Paper for the remainder of the month. At quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, the beginning of each succeeding month, all outstanding toutes les questions en suspens sont inscrites à au Supplément questions are printed in the Monthly Supplement to the Order mensuel au Feuilleton. Paper.

Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou this fact is noted in the Status of House Business.

Questions appear on the Notice Paper once when notice Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des is given. They are then transferred to the appropriate section Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton

When a question has been answered, made an Order for Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

October 3, 1994 Le 3 octobre 1994

QUESTIONS

- Q-21²—March 8, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?
- Q-40²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- Q-43—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—How many and what are the names of the Indian Bands and Tribal Councils that are being co-managed and having their bank issued cheques co-signed by Indian Affairs officials?
- **Q-44**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to financial audits conducted by or for the Government on Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many audits were conducted during the last five years, (b) how many were considered fully satisfactory and approved by the Government, (c) how many received a failing grade from the Government?
- **Q-46**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to Government's funding of Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many are in a deficit situation, (b) for each of them, what is the amount (i) received in the last fiscal year, (ii) of their current deficit, (iii) they will receive for the current fiscal year?
- Q-47—May 3, 1994—Mr. Scott (Skeena)—What is the list, what is the total amount and what is the amount spent on each social function attended and each trip undertaken by each Deputy Minister for the fiscal years 1991, 1992 and 1993?
- Q-54¹⁻²—May 10, 1994—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to those individuals who have already been compensated by the Government of Canada because they contacted the HIV virus as a result of tainted blood transfusions, (a) what is the government's policy concerning the spouses of individuals with HIV, and (b) is the government considering compensation for the spouses who unknowingly contracted HIV from their partners?
- Q-57—May 12, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—During the last fiscal year, what projects over \$1000.00 were unaccounted for by the Canadian International Development Agency, what is the list of projects to which the unaccounted expenses pertained, and what is the explanation for each unaccounted expense?

QUESTIONS

Q-21²—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?

3

- Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994–1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique—t-il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- **Q-43**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—Quel est le nombre et le nom des bandes indiennes et des Conseils tribaux qui sont cogérés et dont la banque émet des chèques cosignés par des fonctionnaires des Affaires indiennes?
- Q-44—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne les vérifications comptables effectuées par ou pour le gouvernement sur les Bandes indiennes, les Conseils tribaux et les Organisations autochtones/Métis, a) combien de vérifications ont été effectuées au cours des cinq dernières années, b) combien ont été jugées pleinement satisfaisantes et approuvées par le gouvernement, c) combien ont été rejetées par le gouvernement?
- **Q-46**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne le financement par le gouvernement des Bandes indiennes, des Conseils tribaux et des Organisations autochtones/Métis, *a*) combien d'entre eux sont dans une situation déficitaire, *b*) pour chacun, quel est le montant (i) reçu au cours du dernier exercice, (ii) du déficit actuel, (iii) qu'il recevra pour le présent exercice?
- Q-47—3 mai 1994—M. Scott (Skeena)—Quelle est la liste et quels sont les montants totaux ainsi que les montants dépensés pour chaque réception et pour chaque voyage effectué par chaque sous-ministre au cours des années fiscales 1991, 1992 et 1993?
- Q-54¹⁻²—10 mai 1994—M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest)—En ce qui concerne les personnes que le gouvernement du Canada a indemnisées parce qu'elles avaient contracté le VIH lors d'une transfusion de sang contaminé, *a*) quelle est la politique du gouvernement à l'égard des conjoints de ces personnes, et *b*) est-ce que le gouvernement songe à indemniser les conjoints qui, sans le savoir, ont contracté le VIH par le biais de leur partenaire?
- Q-57—12 mai 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Au cours du dernier exercice, quelles sont les dépenses relatives aux projets d'une valeur supérieure à 1 000 \$ dont l'Agence canadienne de développement international n'a pas rendu compte, quelle est la liste des projets pour lesquels il n'a pas été rendu compte des dépenses et comment explique—t—on chacune de ces dépenses?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Le 3 octobre 1994

- Q-63—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—What is the cost of the duplication and overlap pointed out by the Auditor General of Canada in his most recent report on Page 471, paragraph 18.2, where he writes that "the development of seniors policy and programs is unco-ordinated and fragmented; some duplication and overlap result"?
- **Q-64**—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-68²—June 16, 1994—Mr. Fillion (Chicoutimi)—What are the government's plans for the development of the sea terminal at Grande—Anse over the short, medium and long term?
- **Q-69**²—June 20, 1994—Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn)—With regards to the recent audit of the Saskatchewan Metis Nation, completed by Deloitte—Touche, (a) what was the total amount of expenditures questioned by the auditors, (b) in terms of these questioned expenditures, (i) who made each expenditure, (ii) for what amount, (iii) for what purpose and on what date?
- Q-71—September 19, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—With respect to the World Cup Soccer games and the Canadian Broadcasting Corportation (CBC), (a) did CBC submit any bid for TV broadcasting in Canada for the 1994 games, (i) if yes, how much did it bid, (ii) if no, why not and (b) will CBC commit itself to compete for broadcasting rights in Canada for the 1998 World Cup soccer games?
- Q-72—September 19, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—With respect to the buried radio-active waste at Atomic Energy of Canada Ltd. Chalk River plant, (a) to what extent, if any, has tritium spread into the environment within a radius of 50 kilometres, (b) to what extent has tritium been measured in drinking water and is this considered a safe level, (c) is the disposal site safely insulated and (d) is there any danger to humans emanating from the disposal site?
- Q-73—September 19, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—Is 40,000 bequerels of tritium in a litre of drinking water considered a safe level?
- Q-74—September 19, 1994—Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)—How many public interventions have been made by current federal Cabinet ministers in connection with the Meech Lake Accord and the Charlottetown Agreement, how many have there been in favour of the Meech Lake Accord, how many were against and who gave them, how many have there been in favour of the Charlottetown Agreement, how many were against and who gave them?
- Q-75²—September 19, 1994—Mr. Godin (Châteauguay)—To what do the \$3.2 million in budget cuts at the Department of Veterans Affairs, announced in the 1994–95 Estimates, apply?

- Q-63—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Quel est le coût des dédoublements et chevauchements dont fait état le vérificateur général du Canada dans son dernier rapport à la page 515, paragraphe 18.2 «L'élaboration de la politique et des programmes relatifs aux aînés est non coordonnée et fragmentée. Cela donne lieu à des doubles emplois et à des chevauchements»?
- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- **Q-68**²—16 juin 1994—M. Fillion (Chicoutimi)—Quels sont les projets du gouvernement pour le développement du terminal maritime de Grande-Anse à court, moyen et long terme?
- Q-69²—20 juin 1994—M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn)—En ce qui concerne la vérification récente de la Nation métis de la Saskatchewan, effectuée par Deloitte—Touche, a) à combien s'élève le total des dépenses mises en question par les vérificateurs, b) en ce qui concerne ces dépenses mises en question, (i) qui a engagé chaque catégorie de dépenses, (ii) à combien s'élevaient—elles, (iii) quel en était l'objet et à quelle date ces dépenses ont—elles été engagées?
- Q-71—19 septembre 1994—M. Caccia (Davenport)—En ce qui concerne la Coupe du monde de soccer et la Canadian Broadcasting Corporation (CBC), *a*) la CBC a-t-elle fait une offre quelconque pour obtenir la télédiffusion des matchs de 1994, *i*) dans l'affirmative, combien a-t-elle offert, ii) dans la négative, pourquoi pas, et *b*) la CBC s'engagera-t-elle à soumissionner pour obtenir les droits de diffusion, au Canada, des matchs de la Coupe du monde de soccer de 1998?
- Q-72—19 septembre 1994—M. Caccia (Davenport)—Au sujet de l'enfouissement de déchets radio—actifs à l'usine d'Énergie atomique du Canada Ltée de Chalk River, a) dans quelle mesure, s'il y a lieu, le tritium s'est—il répandu dans l'environnement dans un rayon de 50 kilometres, b) dans quelle mesure la concentration de tritium dans l'eau potable a—t—elle été mesurée et jugée sans danger, c) le site d'enfouissement est—il suffisamment isolé et d) les émanations du site d'enfouissement sont—elles dangereuses pour l'homme?
- Q-73—19 septembre 1994—M. Caccia (Davenport)—Une concentration de 40 000 becquerels de tritium dans un litre d'eau potable est-elle considérée comme sans danger?
- Q-74—19 septembre 1994—M. Leroux (Richmond—Wolfe)—Combien y a-t-il eu d'interventions publiques faites par le Conseil des ministres fédéral actuel en ce qui a trait à l'accord du lac Meech et à l'entente de Charlottetown, quel est le nombre et les intervenants en faveur de l'accord du lac Meech et ceux qui s'y opposaient, quel est le nombre et les intervenants en faveur de l'entente de Charlottetown, et ceux qui s'y opposaient?
- Q-75²—19 septembre 1994—M. Godin (Châteauguay)—Où s'appliquent les mesures de compression des dépenses de fonctionnement, qui ont été annoncées au Budget des dépenses 1994—1995 pour le ministère des Anciens combattants, de l'ordre de 3,2 millions de dollars?

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

October 3, 1994 Le 3 octobre 1994

- Q-76²—September 19, 1994—Mr. Perić (Cambridge)—Regarding the decision to proceed with construction of the Kitchener Prison for Women, (a) how much money has been spent to date on the prison project, (b) how were those funds allocated, (c) was consideration given to relocating the prison to the Maple Grove road site, if yes, why was the site found to be unsuitable, (d) has any consideration been given to the recent offer by the Warden of the Oxford Regional Centre in which a portion of that prison was offered to the Correctional Service of Canada, as an alternative building the prison for women in Kitchener, if not, why not and (e) what would the anticipated cost of relocating the prison to an alternate site be and what types of expenditures would be included in that cost?
- Q-77¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—For each program respecting a component of Unemployment Insurance, Employment, Child Tax Benefit, Children's Special Allowances, Negotiation and Administration of International Social Security Agreements, Income Security and Social Programs, namely EIC 1 to EIC 45, HWC 26 to HWC 42 and LAB 112, what have been the (a) annual budgets and (b) administrative costs for each province and territory since 1989?
- Q-78¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—With respect to the new projects announced for the current year under the Strategic Initiatives Program, (a) which programs have experienced cuts as a result of the reallocation of funds within the 1994 budget, (b) how much was cut from each program and (c) what is the breakdown of the cuts by province and territory?
- Q-79²—September 20, 1994—Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—With regard to the Department of Industry, has federal funding been provided to Para–Ordnance located in Scarborough, Ontario, if so, how much, for what purpose and for how long?
- **Q-80**²—September 22, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—What is the number of charges that were laid under section 85 of the Criminal Code in 1991, 1992 and 1993 that were subsequently withdrawn without prosecution?
- Q-81²—September 22, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)— With respect to each of the following projects, what was the result of the cost-benefit analysis conducted by the office of the Minister responsible for Infrastructure; (a) the construction of a park building and Canoe Hall of Fame in Shawinigan, Quebec, (b) the construction of bocce courts in Toronto, Ontario, (c) renovations to Northlands Coliseum and Duccy Park reconstruction in Edmonton, Alberta, (d) renovations to the Calgary Saddledome in Calgary, Alberta, (e) removal of overhead wires in Shelburne, Nova Scotia, (f) construction of World Class Marina at Lewisport Harbour by Gateway Development Inc. in Newfoundland, (g) development of two residential development areas for the Ebb and Flow First Nation, (h) redeveloping duck/pond gardens in Winnipeg, Manitoba, (i) air conditioning a community hall in the Village of Debden, Saskatchewan and

Q-76²—19 septembre 1994—M. Perić (Cambridge)—À l'égard de la décision d'aller de l'avant avec la construction d'un pénitencier pour femmes à Kitchener, a) quelles sommes a-t-on dépensées jusqu'à maintenant dans le cadre du projet, b) comment ces fonds ont-ils été affectés, c) a-t-on étudié la possibilité d'aménager le pénitencier sur le chemin Maple Grove et, dans l'affirmative, pourquoi a-t-on jugé que l'endroit ne convenait pas, d) a-t-on examiné l'offre récente du directeur du Centre régional d'Oxford, qui a proposé au Service correctionnel du Canada d'aménager le pénitencier pour femmes dans une partie de son établissement plutôt que d'en construire un à Kitchener et, si non, pourquoi pas, e) combien prévoit-on que coûterait l'aménagement du pénitencier à un autre endroit et quels types de dépenses ces coûts incluraient-ils?

5

- Q-77¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour chacun des programmes qui composent l'Assurance-chômage, l'Emploi, le Programme de prestation fiscale pour enfants, les Allocations spéciales pour enfants, la Négociation et l'administration d'accords internationaux de sécurité sociale, la Sécurité du revenu et les Programmes sociaux, soit EIC 1 à EIC 45, SBSC 26 à SBSC 42 et TRAV 112, quel est, depuis 1989, par province et territoire, *a*) le budget annuel et *b*) les coûts d'administration?
- Q-78¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour les nouveaux projets annoncés pour l'année en cours dans le cadre du Programme initiatives stratégiques, *a*) quels sont les programmes qui ont subi des coupures suite à la réaffectation des fonds à l'intérieur du budget 1994, *b*) quel est le montant de ces coupures pour chacun des programmes et *c*) quelle est la répartition entre les provinces et les territoires?
- Q-79²—20 septembre 1994—M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—En ce qui concerne le ministère de l'Industrie, l'entreprise Para-Ordnance de Scarborough en Ontario a-t-elle bénéficié d'un financement fédéral et, dans l'affirmative, de quel montant, à quelle fin et pendant combien de temps?
- **Q-80**²—22 septembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Combien d'accusations ont été portées aux termes de l'article 85 du Code criminel en 1991, 1992 et 1993, pour ensuite être retirées sans qu'il n'y ait eu poursuite?
- Q-81²—22 septembre 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—En ce qui concerne chacun des projets suivants, quel a été le résultat de l'analyse coûts-avantages effectuée par le bureau du ministre responsable de l'Infrastructure; a) la construction d'un pavillon de parc et d'un temple de la renommée du canot à Shawinigan au Québec, b) l'aménagement de terrains de bocce à Toronto en Ontario, c) la rénovation du Colisée Northlands et la reconstruction de Duccy Park à Edmonton en Alberta, d) la rénovation du Saddledome de Calgary en Alberta, e) le retrait des fils aériens à Shelburne en Nouvelle-Écosse, f) la construction d'une marina de catégorie mondiale à Lewisport Harbour par la société Gateway Development Inc., à Terre-Neuve, g) la mise en valeur de deux secteurs d'expansion domiciliaire pour les Premières Nations d'Ebb and Flow, h) le réaménagement de jardins à étangs à Winnipeg au Manitoba, i) la climatisation

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

(j) construction of a building to accommodate circus training and production facilities for Cirque du Soleil in Montreal, Ouebec?

- Q-82—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—What effect did the late signing of the Aboriginal Fishing Agreements in British Columbia have on the Department of Fisheries and Oceans enforcement of the Agreements and fisheries regulations in 1994?
- Q-83—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With respect to the Early Stuart and Early Summer sockeye migrations and the Steveston Field Unit of the Department of Fisheries and Oceans and each of the other such Field Units on the Fraser River system and the area covered by each such unit, for the years 1993 and 1994, (a) what were the staffing levels at each such unit and what were the staffing levels during weekends and statutory holidays during these migrations, (b) did staffing levels allow staff to be on the fishing grounds to conduct complete pre-fishing opening and post fishery clean-up patrols, (c) did staffing levels allow for pro-active patrols on a regular basis and full coverage of the native fishery during the open times, (d) what level of fishing occurred prior to the opening and the closing of the fishery, (e) what was the nature of the monitoring of the mandatory landing sites, were the mandatory landing sites monitored at all times during fishery openings on a regular basis, were there occasions when fishermen desired to land fish at a site but there were no monitored landing sites available, (f) did the monitors at the landing sites count the fish as stipulated in the Aboriginal Fisheries Agreements, (g) what was the level of catch monitoring and enforcement for Ceremonial Licences, (h) what was the level of night fishing and the level and consistency of the monitoring of such fishing and (i) what was the number of persons charged with infractions of fisheries regulations?
- Q-84—September 26, 1994—Mr. White (Fraser Valley West)—How many federal immates currently receive each of the following payments: (a) Old Age Security, (b) Canada Pension Plan, (c) Income Supplement, (d) Unemployment Insurance and (e) GST Rebates and what crimes were they incarcerated for?
- 0-85 September 28, 1994 Mr. Cummins (Delta) In regard to Dr. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dr. Dick Routledge and David Brander-Smith (members of the Independent Review Board inquiring into the government's management and enforcement effort on the Fraser River), (a) what departmental advisory committees (including the Pacific Salmond Commission) do these individuals sit on or have sat on since 1980, (b) what work, papers, reports, or the like have been or are being undertaken by these individuals, their firms, or their respective university departments on behalf of federal departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (c) what submissions or proposals have been submitted by these individuals, their firms, or their university departments in 1993 or 1994 to government departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) that have been approved, turned down, deferred,

- d'une salle communautaire au village de Debden en Saskatchewan, j) la construction d'un édifice pour abriter les installations de production et d'entraînement du Cirque du Soleil à Montréal au Ouébec?
- Q-82—23 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—Comment la signature tardive des ententes sur la pêche autochtone en Colombie–Britannique a-t-elle influé sur la mise à exécution, par le ministère des Pêches et des Océans, de ces ententes et des règlements sur la pêche en 1994?
- O-83-23 septembre 1994-M. Cummins (Delta)-En ce qui concerne la remontée hâtive de la Stuart et la remontée hâtive d'été du saumon sockeye, le bureau local de Steveston du ministère des Pêches et des Océans, chacun des autres bureaux locaux situés dans la région du bassin du Fraser, ainsi que la région surveillée par chacun de ces bureaux en 1993 et en 1994, a) quel était l'effectif sur place pendant les fins de semaines et les congés fériés lors de ces remontées, b) l'effectif prévue était il suffisant pour procéder, sur le lieux de pêche, à des patrouilles complètes de nettoyage avant l'ouverture de la pêche et après la fermeture de la pêche, c) l'effectif prévu était-il suffisant pour effectuer des patrouilles régulières et assurer une surveillance complète de la pêche autochtone pendant l'ouverture de la pêche, d) quelle a été l'importance de la pêche avant l'ouverture et la fermeture des pêcheries, e) en quoi a consisté la surveillance des sites obligatoires de débarquement, ces sites ont-ils fait l'objet d'une surveillance régulière pendant l'ouverture de la pêche et est-il arrivé que des pêcheurs désireux de débarquer du poisson à l'un de ces sites n'aient pu le faire parce qu'aucun d'entre eux n'était disponible, et f) les responsables de la surveillance aux sites de débarquement ont-ils compté le poisson, comme le prévoient les ententes sur la pêche autochtone, g) les prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle, est-ce que l'on vérifie vraiment les permis accordés à des fins cérémoniales, h) quelle a été l'importance de la pêche nocturne, ces prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle régulier, i) combien de personnes ont été accusées d'infractions à la Loi sur les pêches?
- Q-84—26 septembre 1994—M. White (Fraser Valley-Ouest)—Combien de détenus sous responsabilité fédérale reçoivent actuellement: a) une pension de sécurité de la vieillesse, b) des prestations en vertu du Régime de pensions du Canada, c) un supplément du revenu, d) des prestations d'assurance—chômage et e) un crédit pour TPS et quels crimes ces détenus ont-ils commis?
- O-85—28 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—Concernant MM. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dick Routledge et David Brander-Smith (membres d'une commission chargée de mener un examen indépendant des mesures de gestion et d'application des règlements pour le fleuve Fraser), a) de quels comités consultatifs ministériels (y compris la Commission du saumon du Pacifique) ces personnes font-elles partie, ou ont-elles fait partie, depuis 1980, b) à quels travaux, études, rapports ou autres ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils participé ou participent-ils actuellement depuis 1980, au nom de ministères et d'organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), c) quelles présentations ou propositions ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils soumis en 1993 ou en 1994 à des ministères et organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), et quelles sont-celles

or have yet to be fully considered, (d) what is the amount of payment that these individuals, their firms, or their university departments have received from the Federal Crown, and its agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (e) what remuneration will these individuals receive for their participation on the Independent Review Board?

Q-86¹⁻²—September 29, 1994—Mr. Deshaies (Abitibi)—Regarding service, supply and leasing contracts awarded by Public Works and Government Services Canada, (a) how many such contracts have been awarded in Abitibi since October 25, 1993, (b) what amounts are involved, (c) to whom were these contracts awarded?

qui ont été approuvées, rejetées, reportées ou non encore examinées, d) à combien s'élèvent les sommes que ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont reçues, depuis 1980, des ministères et organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), e) quelle rémunération ces personnes recevront—elles pour leur participation à la Commission indépendante d'examen?

Q-86¹⁻²—29 septembre 1994—M. Deshaies (Abitibi)—En ce qui concerne les marchés de services, d'approvisionnement et de locations accordés par le ministère des Travaux publics et des services gouvernementaux du Canada, a) combien il y en a-t-il eu d'accordés depuis le 25 octobre 1993 à ce jour, en Abitibi, b) pour quels montants, c) et à qui?

¹ Requires Oral Answer

¹ Requiert une réponse orale

² Response requested within 45 days



Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9 No 8

HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Tuesday, November 1, 1994

Le mardi 1er novembre 1994

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038



is given. They are then transferred to the appropriate section Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton in the daily Order Paper for the remainder of the month. At quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, the beginning of each succeeding month, all outstanding toutes les questions en suspens sont inscrites à au Supplément questions are printed in the Monthly Supplement to the Order mensuel au Feuilleton. Paper.

Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou this fact is noted in the Status of House Business.

Questions appear on the Notice Paper once when notice Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des

When a question has been answered, made an Order for Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Canada Communication Group - Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communications Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

November 1, 1994 Le 1^{er} novembre 1994

QUESTIONS

- Q-21²—March 8, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?
- Q-40²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- **Q-43**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—How many and what are the names of the Indian Bands and Tribal Councils that are being co-managed and having their bank issued cheques co-signed by Indian Affairs officials?
- Q-44 May 2, 1994 Mr. Chatters (Athabasca) With respect to financial audits conducted by or for the Government on Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many audits were conducted during the last five years, (b) how many were considered fully satisfactory and approved by the Government, (c) how many received a failing grade from the Government?
- **Q-46**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to Government's funding of Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many are in a deficit situation, (b) for each of them, what is the amount (i) received in the last fiscal year, (ii) of their current deficit, (iii) they will receive for the current fiscal year?
- Q-47—May 3, 1994—Mr. Scott (Skeena)—What is the list, what is the total amount and what is the amount spent on each social function attended and each trip undertaken by each Deputy Minister for the fiscal years 1991, 1992 and 1993?
- Q-54¹⁻²—May 10, 1994—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to those individuals who have already been compensated by the Government of Canada because they contacted the HIV virus as a result of tainted blood transfusions, (a) what is the government's policy concerning the spouses of individuals with HIV, and (b) is the government considering compensation for the spouses who unknowingly contracted HIV from their partners?
- Q-57—May 12, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—During the last fiscal year, what projects over \$1000.00 were unaccounted for by the Canadian International Development Agency, what is the list of projects to which the unaccounted expenses pertained, and what is the explanation for each unaccounted expense?

- Q-21²—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?
- Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)— En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994–1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique—t—il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- **Q-43**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—Quel est le nombre et le nom des bandes indiennes et des Conseils tribaux qui sont cogérés et dont la banque émet des chèques cosignés par des fonctionnaires des Affaires indiennes?
- **Q-44**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne les vérifications comptables effectuées par ou pour le gouvernement sur les Bandes indiennes, les Conseils tribaux et les Organisations autochtones/Métis, a) combien de vérifications ont été effectuées au cours des cinq dernières années, b) combien ont été jugées pleinement satisfaisantes et approuvées par le gouvernement, c) combien ont été rejetées par le gouvernement?
- **Q-46**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne le financement par le gouvernement des Bandes indiennes, des Conseils tribaux et des Organisations autochtones/Métis, *a*) combien d'entre eux sont dans une situation déficitaire, *b*) pour chacun, quel est le montant (i) reçu au cours du dernier exercice, (ii) du déficit actuel, (iii) qu'il recevra pour le présent exercice?
- Q-47—3 mai 1994—M. Scott (Skeena)—Quelle est la liste et quels sont les montants totaux ainsi que les montants dépensés pour chaque réception et pour chaque voyage effectué par chaque sous-ministre au cours des années fiscales 1991, 1992 et 1993?
- **Q-54**¹⁻²—10 mai 1994—M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest)—En ce qui concerne les personnes que le gouvernement du Canada a indemnisées parce qu'elles avaient contracté le VIH lors d'une transfusion de sang contaminé, *a*) quelle est la politique du gouvernement à l'égard des conjoints de ces personnes, et *b*) est–ce que le gouvernement songe à indemniser les conjoints qui, sans le savoir, ont contracté le VIH par le biais de leur partenaire?
- Q-57—12 mai 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Au cours du dernier exercice, quelles sont les dépenses relatives aux projets d'une valeur supérieure à 1 000 \$ dont l'Agence canadienne de développement international n'a pas rendu compte, quelle est la liste des projets pour lesquels il n'a pas été rendu compte des dépenses et comment explique-t-on chacune de ces dépenses?

QUESTIONS

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Le 1er novembre 1994

- Q-64—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-69²—June 20, 1994—Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn)—With regards to the recent audit of the Saskatchewan Metis Nation, completed by Deloitte—Touche, (a) what was the total amount of expenditures questioned by the auditors, (b) in terms of these questioned expenditures, (i) who made each expenditure, (ii) for what amount, (iii) for what purpose and on what date?
- Q-71—September 19, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—With respect to the World Cup Soccer games and the Canadian Broadcasting Corportation (CBC), (a) did CBC submit any bid for TV broadcasting in Canada for the 1994 games, (i) if yes, how much did it bid, (ii) if no, why not and (b) will CBC commit itself to compete for broadcasting rights in Canada for the 1998 World Cup soccer games?
- Q-72—September 19, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—With respect to the buried radio-active waste at Atomic Energy of Canada Ltd. Chalk River plant, (a) to what extent, if any, has tritium spread into the environment within a radius of 50 kilometres, (b) to what extent has tritium been measured in drinking water and is this considered a safe level, (c) is the disposal site safely insulated and (d) is there any danger to humans emanating from the disposal site?
- Q-73—September 19, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—Is 40,000 bequerels of tritium in a litre of drinking water considered a safe level?
- Q-74—September 19, 1994—Mr. Leroux (Richmond—Wolfe)—How many public interventions have been made by current federal Cabinet ministers in connection with the Meech Lake Accord and the Charlottetown Agreement, how many have there been in favour of the Meech Lake Accord, how many were against and who gave them, how many have there been in favour of the Charlottetown Agreement, how many were against and who gave them?
- Q-76²—September 19, 1994—Mr. Perić (Cambridge)—Regarding the decision to proceed with construction of the Kitchener Prison for Women, (a) how much money has been spent to date on the prison project, (b) how were those funds allocated, (c) was consideration given to relocating the prison to the Maple Grove road site, if yes, why was the site found to be unsuitable, (d) has any consideration been given to the recent offer by the Warden of the Oxford Regional Centre in which a portion of that prison was offered to the Correctional Service of Canada, as an alternative building the prison for women in Kitchener, if not, why not and (e) what would the anticipated cost of relocating the prison to an alternate site be and what types of expenditures would be included in that cost?

- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-69²—20 juin 1994—M. Bodnar (Saskatoon—Dundum)—En ce qui concerne la vérification récente de la Nation métis de la Saskatchewan, effectuée par Deloitte—Touche, a) à combien s'élève le total des dépenses mises en question par les vérificateurs, b) en ce qui concerne ces dépenses mises en question, (i) qui a engagé chaque catégorie de dépenses, (ii) à combien s'élevaient—elles, (iii) quel en était l'objet et à quelle date ces dépenses ont—elles été engagées?
- Q-71—19 septembre 1994—M. Caccia (Davenport)—En ce qui concerne la Coupe du monde de soccer et la Canadian Broadcasting Corporation (CBC), a) la CBC a-t-elle fait une offre quelconque pour obtenir la télédiffusion des matchs de 1994, i) dans l'affirmative, combien a-t-elle offert, ii) dans la négative, pourquoi pas, et b) la CBC s'engagera-t-elle à soumissionner pour obtenir les droits de diffusion, au Canada, des matchs de la Coupe du monde de soccer de 1998?
- Q-72—19 septembre 1994—M. Caccia (Davenport)—Au sujet de l'enfouissement de déchets radio-actifs à l'usine d'Énergie atomique du Canada Ltée de Chalk River, a) dans quelle mesure, s'il y a lieu, le tritium s'est-il répandu dans l'environnement dans un rayon de 50 kilometres, b) dans quelle mesure la concentration de tritium dans l'eau potable a-t-elle été mesurée et jugée sans danger, c) le site d'enfouissement est-il suffisamment isolé et a) les émanations du site d'enfouissement sont-elles dangereuses pour l'homme?
- Q-73—19 septembre 1994—M. Caccia (Davenport)—Une concentration de 40 000 becquerels de tritium dans un litre d'eau potable est-elle considérée comme sans danger?
- Q-74—19 septembre 1994—M. Leroux (Richmond—Wolfe)—Combien y a-t-il eu d'interventions publiques faites par le Conseil des ministres fédéral actuel en ce qui a trait à l'accord du lac Meech et à l'entente de Charlottetown, quel est le nombre et les intervenants en faveur de l'accord du lac Meech et ceux qui s'y opposaient, quel est le nombre et les intervenants en faveur de l'entente de Charlottetown, et ceux qui s'y opposaient?
- Q-76²—19 septembre 1994—M. Perić (Cambridge)—À l'égard de la décision d'aller de l'avant avec la construction d'un pénitencier pour femmes à Kitchener, a) quelles sommes a-t-on dépensées jusqu'à maintenant dans le cadre du projet, b) comment ces fonds ont-ils été affectés, c) a-t-on étudié la possibilité d'aménager le pénitencier sur le chemin Maple Grove et, dans l'affirmative, pourquoi a-t-on jugé que l'endroit ne convenait pas, d) a-t-on examiné l'offre récente du directeur du Centre régional d'Oxford, qui a proposé au Service correctionnel du Canada d'aménager le pénitencier pour femmes dans une partie de son établissement plutôt que d'en construire un à Kitchener et, si non, pourquoi pas, e) combien prévoit-on que coûterait l'aménagement du pénitencier à un autre endroit et quels types de dépenses ces coûts incluraient-ils?

¹ Requires Oral Answer

Requiert une réponse orale

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-77¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—For each program respecting a component of Unemployment Insurance, Employment, Child Tax Benefit, Children's Special Allowances, Negotiation and Administration of International Social Security Agreements, Income Security and Social Programs, namely EIC 1 to EIC 45, HWC 26 to HWC 42 and LAB 112, what have been the (a) annual budgets and (b) administrative costs for each province and territory since 1989?
- **Q-78**¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—With respect to the new projects announced for the current year under the Strategic Initiatives Program, (a) which programs have experienced cuts as a result of the reallocation of funds within the 1994 budget, (b) how much was cut from each program and (c) what is the breakdown of the cuts by province and territory?
- **Q-80**²—September 22, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—What is the number of charges that were laid under section 85 of the Criminal Code in 1991, 1992 and 1993 that were subsequently withdrawn without prosecution?
- Q-81²—September 22, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)— With respect to each of the following projects, what was the result of the cost-benefit analysis conducted by the office of the Minister responsible for Infrastructure; (a) the construction of a park building and Canoe Hall of Fame in Shawinigan, Quebec, (b) the construction of bocce courts in Toronto, Ontario, (c) renovations to Northlands Coliseum and Duccy Park reconstruction in Edmonton, Alberta, (d) renovations to the Calgary Saddledome in Calgary, Alberta, (e) removal of overhead wires in Shelburne, Nova Scotia, (f) construction of World Class Marina at Lewisport Harbour by Gateway Development Inc. in Newfoundland, (g) development of two residential development areas for the Ebb and Flow First Nation, (h) redeveloping duck/pond gardens in Winnipeg, Manitoba, (i) air conditioning a community hall in the Village of Debden, Saskatchewan and (j) construction of a building to accommodate circus training and production facilities for Cirque du Soleil in Montreal, Ouebec?
- Q-82—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—What effect did the late signing of the Aboriginal Fishing Agreements in British Columbia have on the Department of Fisheries and Oceans enforcement of the Agreements and fisheries regulations in 1994?
- Q-83—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With respect to the Early Stuart and Early Summer sockeye migrations and the Steveston Field Unit of the Department of Fisheries and Oceans and each of the other such Field Units on the Fraser River system and the area covered by each such unit, for the years 1993 and 1994, (a) what were the staffing levels at each such unit and what were the staffing levels during weekends and statutory holidays during these migrations, (b) did staffing levels allow staff to be on the fishing

- Q-77¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour chacun des programmes qui composent l'Assurance-chômage, l'Emploi, le Programme de prestation fiscale pour enfants, les Allocations spéciales pour enfants, la Négociation et l'administration d'accords internationaux de sécurité sociale, la Sécurité du revenu et les Programmes sociaux, soit EIC 1 à EIC 45, SBSC 26 à SBSC 42 et TRAV 112, quel est, depuis 1989, par province et territoire, a) le budget annuel et b) les coûts d'administration?
- Q-78¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour les nouveaux projets annoncés pour l'année en cours dans le cadre du Programme initiatives stratégiques, *a*) quels sont les programmes qui ont subi des coupures suite à la réaffectation des fonds à l'intérieur du budget 1994, *b*) quel est le montant de ces coupures pour chacun des programmes et *c*) quelle est la répartition entre les provinces et les territoires?
- **Q-80**²—22 septembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Combien d'accusations ont été portées aux termes de l'article 85 du Code criminel en 1991, 1992 et 1993, pour ensuite être retirées sans qu'il n'y ait eu poursuite?
- Q-81²—22 septembre 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—En ce qui concerne chacun des projets suivants, quel a été le résultat de l'analyse coûts-avantages effectuée par le bureau du ministre responsable de l'Infrastructure; a) la construction d'un pavillon de parc et d'un temple de la renommée du canot à Shawinigan au Québec, b) l'aménagement de terrains de bocce à Toronto en Ontario, c) la rénovation du Colisée Northlands et la reconstruction de Duccy Park à Edmonton en Alberta, d) la rénovation du Saddledome de Calgary en Alberta, e) le retrait des fils aériens à Shelburne en Nouvelle-Écosse, f) la construction d'une marina de catégorie mondiale à Lewisport Harbour par la société Gateway Development Inc., à Terre-Neuve, g) la mise en valeur de deux secteurs d'expansion domiciliaire pour les Premières Nations d'Ebb and Flow, h) le réaménagement de jardins à étangs à Winnipeg au Manitoba, i) la climatisation d'une salle communautaire au village de Debden en Saskatchewan, j) la construction d'un édifice pour abriter les installations de production et d'entraînement du Cirque du Soleil à Montréal au Québec?
- Q-82—23 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—Comment la signature tardive des ententes sur la pêche autochtone en Colombie–Britannique a-t-elle influé sur la mise à exécution, par le ministère des Pêches et des Océans, de ces ententes et des règlements sur la pêche en 1994?
- Q-83—23 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne la remontée hâtive de la Stuart et la remontée hâtive d'été du saumon sockeye, le bureau local de Steveston du ministère des Pêches et des Océans, chacun des autres bureaux locaux situés dans la région du bassin du Fraser, ainsi que la région surveillée par chacun de ces bureaux en 1993 et en 1994, a) quel était l'effectif sur place pendant les fins de semaines et les congés fériés lors de ces remontées, b) l'effectif prévue était il suffisant pour procéder, sur le lieux

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

grounds to conduct complete pre-fishing opening and post fishery clean-up patrols, (c) did staffing levels allow for pro-active patrols on a regular basis and full coverage of the native fishery during the open times, (d) what level of fishing occurred prior to the opening and the closing of the fishery, (e) what was the nature of the monitoring of the mandatory landing sites, were the mandatory landing sites monitored at all times during fishery openings on a regular basis, were there occasions when fishermen desired to land fish at a site but there were no monitored landing sites available, (f) did the monitors at the landing sites count the fish as stipulated in the Aboriginal Fisheries Agreements, (g) what was the level of catch monitoring and enforcement for Ceremonial Licences, (h) what was the level of night fishing and the level and consistency of the monitoring of such fishing and (i) what was the number of persons charged with infractions of fisheries regulations?

- Q-84—September 26, 1994—Mr. White (Fraser Valley West)—How many federal inmates currently receive each of the following payments: (a) Old Age Security, (b) Canada Pension Plan, (c) Income Supplement, (d) Unemployment Insurance and (e) GST Rebates and what crimes were they incarcerated for?
- Q-85—September 28, 1994—Mr. Cummins (Delta)—In regard to Dr. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dr. Dick Routledge and David Brander-Smith (members of the Independent Review Board inquiring into the government's management and enforcement effort on the Fraser River), (a) what departmental advisory committees (including the Pacific Salmond Commission) do these individuals sit on or have sat on since 1980, (b) what work, papers, reports, or the like have been or are being undertaken by these individuals, their firms, or their respective university departments on behalf of federal departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (c) what submissions or proposals have been submitted by these individuals, their firms, or their university departments in 1993 or 1994 to government departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) that have been approved, turned down, deferred, or have yet to be fully considered, (d) what is the amount of payment that these individuals, their firms, or their university departments have received from the Federal Crown, and its agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (e) what remuneration will these individuals receive for their participation on the Independent Review Board?
- Q-86¹⁻²—September 29, 1994—Mr. Deshaies (Abitibi)— Regarding service, supply and leasing contracts awarded by Public Works and Government Services Canada, (a) how many such contracts have been awarded in Abitibi since October 25, 1993, (b) what amounts are involved, (c) to whom were these contracts awarded?
- Q-87—September 30, 1994—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For 1992 and 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Canada Council, who were these individuals, for what specific projects did they receive funding and how much did they receive?

de pêche, à des patrouilles complètes de nettoyage avant l'ouverture de la pêche et après la fermeture de la pêche, c) l'effectif prévu était-il suffisant pour effectuer des patrouilles régulières et assurer une surveillance complète de la pêche autochtone pendant l'ouverture de la pêche, d) quelle a été l'importance de la pêche avant l'ouverture et la fermeture des pêcheries, e) en quoi a consisté la surveillance des sites obligatoires de débarquement, ces sites ont-ils fait l'objet d'une surveillance régulière pendant l'ouverture de la pêche et est-il arrivé que des pêcheurs désireux de débarquer du poisson à l'un de ces sites n'aient pu le faire parce qu'aucun d'entre eux n'était disponible, et f) les responsables de la surveillance aux sites de débarquement ont-ils compté le poisson, comme le prévoient les ententes sur la pêche autochtone, g) les prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle, est-ce que l'on vérifie vraiment les permis accordés à des fins cérémoniales, h) quelle a été l'importance de la pêche nocturne, ces prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle régulier, i) combien de personnes ont été accusées d'infractions à la Loi sur les pêches?

- Q-84—26 septembre 1994—M. White (Fraser Valley-Ouest)—Combien de détenus sous responsabilité fédérale reçoivent actuellement: a) une pension de sécurité de la vieillesse, b) des prestations en vertu du Régime de pensions du Canada, c) un supplément du revenu, d) des prestations d'assurance—chômage et e) un crédit pour TPS et quels crimes ces détenus ont-ils commis?
- Q-85—28 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—Concernant MM. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dick Routledge et David Brander-Smith (membres d'une commission chargée de mener un examen indépendant des mesures de gestion et d'application des règlements pour le fleuve Fraser), a) de quels comités consultatifs ministériels (y compris la Commission du saumon du Pacifique) ces personnes font-elles partie, ou ont-elles fait partie, depuis 1980, b) à quels travaux, études, rapports ou autres ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils participé ou participent-ils actuellement depuis 1980, au nom de ministères et d'organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), c) quelles présentations ou propositions ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils soumis en 1993 ou en 1994 à des ministères et organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), et quelles sont-celles qui ont été approuvées, rejetées, reportées ou non encore examinées, d) à combien s'élèvent les sommes que ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont reçues, depuis 1980, des ministères et organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), e) quelle rémunération ces personnes recevront-elles pour leur participation à la Commission indépendante d'examen?
- Q-86¹⁻²—29 septembre 1994—M. Deshaies (Abitibi)—En ce qui concerne les marchés de services, d'approvisionnement et de locations accordés par le ministère des Travaux publics et des services gouvernementaux du Canada, a) combien il y en a-t-il eu d'accordés depuis le 25 octobre 1993 à ce jour, en Abitibi, b) pour quels montants, c) et à qui?
- Q-87—30 septembre 1994—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)— Pour les années 1992 et 1993, à combien s'élèvent les fonds versés par le Conseil des arts du Canada à des particuliers et à des groupes, qui étaient ces particuliers, à quels projets ces fonds ont-ils été affectés, et combien d'argent ont-ils reçu?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-88—September 30, 1994—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For 1992 and 1993, what were the car leases for the CBC, who had a lease, what were the make, model, year and detailed costs of each lease?
- Q-89²—September 30, 1994—Mr. Fillion (Chicoutimi)—Is the Department of Fisheries and Oceans planning to rebuild the wharf in l'Anse Saint–Jean in the riding of Chicoutimi, to re–evaluate this project in fiscal year 1995–96 and to begin negotiations with the municipality of l'Anse Saint–Jean?
- **Q-90**²—September 30, 1994—Mr. Fillion (Chicoutimi)—Will the post offices in the riding of Chicoutimi be reorganized and if so, how and what effect will this have on employment and the quality of customer service?
- Q-91—October 4, 1994—Mrs. Wayne (Saint John)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Atlantic Canada Opportunities Agency from November 4, 1993 to date?
- Q-92—October 17, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What will each department or agency spend on television, print or radio advertising during the 1994–95 budget year?
- Q-93²—October 19, 1994—Mr. Marchand (Québec–Est)—What contracts for services, supplies and leasing have been awarded by Public Works and Government Services since October 25, 1993, in all federal constituencies in Quebec, and what federal government properties are located in those same constituencies?
- Q-94²—October 25, 1994—Mr. Atlhouse (Mackenzie)—Regarding the Net Income Stabilization Account (NISA) payments, (a) how many individuals participated in NISA over each of the last 4 years, (b) what has been the cost of purchasing and installing computing and processing equipment since the program began in 1991 to the present and are there any plans for future major improvements, (c) what is the waiting time from date of receipt of application until date cheque is issued, (d) in 1993 and 1994, how many applications fell into the category requiring 1 month for processing, 2 months, etc. up to 10 months or more and what are the chief reasons for the delays?
- Q-95¹⁻²—October 26, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What have been the monthly unemployment rates from September 1993 to October 1994 in each of Canada's 295 federal constituencies?
- **Q-96**²—October 28, 1994—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—For each of the last three years, (a) how many times were firearms used in the commission of criminal offenses, (b) how many charges were laid under section 85 of the Criminal Code in each province, (c) how many of those charged with this offense were the legally registered owner of the firearm used in the commission (or attempted commission) of the crime, (d) how many charges were withdrawn, (e) how many charges resulted in acquittals, (f) how many charges resulted in convictions, and (g) what sentences were levied when convictions were registered?

- Q-88—30 septembre 1994—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)— Pour les années 1992 et 1993, combien de voitures la SRC a-t-elle louées, pour qui, quels étaient la marque, le modèle, l'année et les coûts détaillés de chacune d'elles?
- Q-89²—30 septembre 1994—M. Fillion (Chicoutimi)—Le ministère des Pêches et des Océans entrevoit-il de faire reconstruire le quai de l'anse St-Jean dans le comté de Chicoutimi, de réévaluer ce projet lors de l'exercice financier de 1995–1996, et d'entamer des négociations avec la municipalité de l'Anse-St-Jean?
- Q-90²—30 septembre 1994—M. Fillion (Chicoutimi)—Les bureaux de postes dans le comté de Chicoutimi seront-ils réorganisés et, dans l'affirmative, de quelle façon et quels en seront les effets sur l'emploi et la qualité du service à la clientèle?
- **Q-91**—4 octobre 1994—M^{me} Wayne (Saint John)—Dans chaque circonscription fédérale, quelle a été l'aide financière totale fournie par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique du 4 novembre 1993 jusqu'à maintenant?
- Q-92—17 octobre 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)— Combien chaque ministère et organisme dépensera-t-il pour la publicité à la télévision, sous forme imprimée ou à la radio pendant l'exercice 1994—1995?
- Q-93²—19 octobre 1994—M. Marchand (Québec-Est)—Quels ont été les marchés de services, d'approvisionnement et de location accordés par le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux depuis le 25 octobre 1993 dans tous les comtés fédéraux du Québec et quelles sont les propriétés du gouvernement fédéral situées dans ces mêmes comtés?
- **Q-94**²—25 octobre 1994—M. Althouse (Mackenzie)—En ce qui concerne les paiements provenant du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), a) combien de personnes ont touché des chèques tirés sur le Compte durant chacune des quatre dernières années, b) quel est le total cumulé des coûts d'achat et d'installation du matériel de traitement depuis le début du programme en 1991 et prévoit—on d'autres dépenses importantes à ce chapitre, c) combien de temps s'écoule entre la réception d'une demande et l'émission d'un chèque, et d) en 1993 et en 1994, combien de demandes ont exigé un mois de traitement, deux mois de traitement, et ainsi de suite jusqu'à 10 mois de traitement ou plus, et quelles sont les principales raisons de ces longues périodes de traitement?
- Q-95¹⁻²—26 octobre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Quel est le taux mensuel de chômage, entre septembre 1993 et octobre 1994, pour chacun des 295 comtés fédéraux du Canada?
- Q-96²—28 octobre 1994—M. Hill (Prince George—Peace River)—Pour chacune des trois dernières années, *a*) combien y a-t-il eu de cas d'usage d'arme à feu durant la perpétration d'un acte criminel, *b*) combien d'accusations ont été portées dans chaque province aux termes de l'article 85 du Code criminel, *c*) parmi les accusés, combien étaient les propriétaires légalement inscrits de l'arme à feu utilisée durant la perpétration (ou la tentative de perpétration) de l'acte criminel, *d*) combien d'accusations ont été retirées, *e*) combien d'accusations se sont soldées par un acquittement, *f*) combien d'accusations se sont soldées par une condamnation, et *g*) quelles peines ont été imposées aux accusés condamnées?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré – Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Nº 9 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS



Thursday, December 1, 1994

Le jeudi 1^{er} décembre 1994

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038

is given. They are then transferred to the appropriate section Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton in the daily Order Paper for the remainder of the month. At quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, the beginning of each succeeding month, all outstanding toutes les questions en suspens sont inscrites à au Supplément questions are printed in the Monthly Supplement to the Order mensuel au Feuilleton. Paper.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou this fact is noted in the Status of House Business.

Questions appear on the Notice Paper once when notice Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

December 1, 1994 Le 1er décembre 1994

QUESTIONS

- Q-21²—March 8, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?
- **Q-40**²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- Q-43—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—How many and what are the names of the Indian Bands and Tribal Councils that are being co-managed and having their bank issued cheques co-signed by Indian Affairs officials?
- **Q-44**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to financial audits conducted by or for the Government on Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many audits were conducted during the last five years, (b) how many were considered fully satisfactory and approved by the Government, (c) how many received a failing grade from the Government?
- **Q-46**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to Government's funding of Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many are in a deficit situation, (b) for each of them, what is the amount (i) received in the last fiscal year, (ii) of their current deficit, (iii) they will receive for the current fiscal year?
- Q-54¹⁻²—May 10, 1994—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to those individuals who have already been compensated by the Government of Canada because they contacted the HIV virus as a result of tainted blood transfusions, (a) what is the government's policy concerning the spouses of individuals with HIV, and (b) is the government considering compensation for the spouses who unknowingly contracted HIV from their partners?
- **Q-64**—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- **Q-69**²—June 20, 1994—Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn)—With regards to the recent audit of the Saskatchewan Metis Nation, completed by Deloitte—Touche, (a) what was the total amount of expenditures questioned by the auditors, (b) in terms of these questioned expenditures, (i) who made each expenditure, (ii) for what amount, (iii) for what purpose and on what date?

QUESTIONS

Q-21²—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?

3

- Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994–1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique-t-il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent-ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- Q-43—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—Quel est le nombre et le nom des bandes indiennes et des Conseils tribaux qui sont cogérés et dont la banque émet des chèques cosignés par des fonctionnaires des Affaires indiennes?
- **Q-44**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne les vérifications comptables effectuées par ou pour le gouvernement sur les Bandes indiennes, les Conseils tribaux et les Organisations autochtones/Métis, a) combien de vérifications ont été effectuées au cours des cinq demières années, b) combien ont été jugées pleinement satisfaisantes et approuvées par le gouvernement, c) combien ont été rejetées par le gouvernement?
- **Q-46**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne le financement par le gouvernement des Bandes indiennes, des Conseils tribaux et des Organisations autochtones/Métis, *a*) combien d'entre eux sont dans une situation déficitaire, *b*) pour chacun, quel est le montant (i) reçu au cours du dernier exercice, (ii) du déficit actuel, (iii) qu'il recevra pour le présent exercice?
- Q-54¹⁻²—10 mai 1994—M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest)—En ce qui concerne les personnes que le gouvernement du Canada a indemnisées parce qu'elles avaient contracté le VIH lors d'une transfusion de sang contaminé, a) quelle est la politique du gouvernement à l'égard des conjoints de ces personnes, et b) est–ce que le gouvernement songe à indemniser les conjoints qui, sans le savoir, ont contracté le VIH par le biais de leur partenaire?
- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990-1991 à 1994-1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-69²—20 juin 1994—M. Bodnar (Saskatoon—Dundum)—En ce qui concerne la vérification récente de la Nation métis de la Saskatchewan, effectuée par Deloitte—Touche, a) à combien s'élève le total des dépenses mises en question par les vérificateurs, b) en ce qui concerne ces dépenses mises en question, (i) qui a engagé chaque catégorie de dépenses, (ii) à combien s'élevaient—elles, (iii) quel en était l'objet et à quelle date ces dépenses ont—elles été engagées?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-76²—September 19, 1994—Mr. Perić (Cambridge)—Regarding the decision to proceed with construction of the Kitchener Prison for Women, (a) how much money has been spent to date on the prison project, (b) how were those funds allocated, (c) was consideration given to relocating the prison to the Maple Grove road site, if yes, why was the site found to be unsuitable, (d) has any consideration been given to the recent offer by the Warden of the Oxford Regional Centre in which a portion of that prison was offered to the Correctional Service of Canada, as an alternative building the prison for women in Kitchener, if not, why not and (e) what would the anticipated cost of relocating the prison to an alternate site be and what types of expenditures would be included in that cost?
- Q-77¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—For each program respecting a component of Unemployment Insurance, Employment, Child Tax Benefit, Children's Special Allowances, Negotiation and Administration of International Social Security Agreements, Income Security and Social Programs, namely EIC 1 to EIC 45, HWC 26 to HWC 42 and LAB 112, what have been the (a) annual budgets and (b) administrative costs for each province and territory since 1989?
- Q-83—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With respect to the Early Stuart and Early Summer sockeye migrations and the Steveston Field Unit of the Department of Fisheries and Oceans and each of the other such Field Units on the Fraser River system and the area covered by each such unit, for the years 1993 and 1994, (a) what were the staffing levels at each such unit and what were the staffing levels during weekends and statutory holidays during these migrations, (b) did staffing levels allow staff to be on the fishing grounds to conduct complete pre-fishing opening and post fishery clean-up patrols, (c) did staffing levels allow for pro-active patrols on a regular basis and full coverage of the native fishery during the open times, (d) what level of fishing occurred prior to the opening and the closing of the fishery, (e) what was the nature of the monitoring of the mandatory landing sites, were the mandatory landing sites monitored at all times during fishery openings on a regular basis, were there occasions when fishermen desired to land fish at a site but there were no monitored landing sites available, (f) did the monitors at the landing sites count the fish as stipulated in the Aboriginal Fisheries Agreements, (g) what was the level of catch monitoring and enforcement for Ceremonial Licences, (h) what was the level of night fishing and the level and consistency of the monitoring of such fishing and (i) what was the number of persons charged with infractions of fisheries regulations?
- Q-85—September 28, 1994—Mr. Cummins (Delta)—In regard to Dr. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dr. Dick Routledge and David Brander—Smith (members of the Independent Review Board inquiring into the government's management and enforcement effort on the Fraser River), (a) what departmental advisory committees (including the Pacific Salmond Commission) do these individuals sit on or have sat on since 1980, (b) what work, papers, reports, or the like have been or

- Q-76²—19 septembre 1994—M. Peric (Cambridge)—À l'égard de la décision d'aller de l'avant avec la construction d'un pénitencier pour femmes à Kitchener, a) quelles sommes a-t-on dépensées jusqu'à maintenant dans le cadre du projet, b) comment ces fonds ont-ils été affectés, c) a-t-on étudié la possibilité d'aménager le pénitencier sur le chemin Maple Grove et, dans l'affirmative, pourquoi a-t-on jugé que l'endroit ne convenait pas, d) a-t-on examiné l'offre récente du directeur du Centre régional d'Oxford, qui a proposé au Service correctionnel du Canada d'aménager le pénitencier pour femmes dans une partie de son établissement plutôt que d'en construire un à Kitchener et, si non, pourquoi pas, e) combien prévoit-on que coûterait l'aménagement du pénitencier à un autre endroit et quels types de dépenses ces coûts incluraient-ils?
- Q-77¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour chacun des programmes qui composent l'Assurance-chômage, l'Emploi, le Programme de prestation fiscale pour enfants, les Allocations spéciales pour enfants, la Négociation et l'administration d'accords internationaux de sécurité sociale, la Sécurité du revenu et les Programmes sociaux, soit EIC 1 à EIC 45, SBSC 26 à SBSC 42 et TRAV 112, quel est, depuis 1989, par province et territoire, *a*) le budget annuel et *b*) les coûts d'administration?
- Q-83-23 septembre 1994-M. Cummins (Delta)-En ce qui concerne la remontée hâtive de la Stuart et la remontée hâtive d'été du saumon sockeye, le bureau local de Steveston du ministère des Pêches et des Océans, chacun des autres bureaux locaux situés dans la région du bassin du Fraser, ainsi que la région surveillée par chacun de ces bureaux en 1993 et en 1994, a) quel était l'effectif sur place pendant les fins de semaines et les congés fériés lors de ces remontées, b) l'effectif prévue était il suffisant pour procéder, sur le lieux de pêche, à des patrouilles complètes de nettoyage avant l'ouverture de la pêche et après la fermeture de la pêche. c) l'effectif prévu était-il suffisant pour effectuer des patrouilles régulières et assurer une surveillance complète de la pêche autochtone pendant l'ouverture de la pêche, d) quelle a été l'importance de la pêche avant l'ouverture et la fermeture des pêcheries, e) en quoi a consisté la surveillance des sites obligatoires de débarquement, ces sites ont-ils fait l'objet d'une surveillance régulière pendant l'ouverture de la pêche et est-il arrivé que des pêcheurs désireux de débarquer du poisson à l'un de ces sites n'aient pu le faire parce qu'aucun d'entre eux n'était disponible, et f) les responsables de la surveillance aux sites de débarquement ont-ils compté le poisson, comme le prévoient les ententes sur la pêche autochtone, g) les prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle, est-ce que l'on vérifie vraiment les permis accordés à des fins cérémoniales, h) quelle a été l'importance de la pêche nocturne, ces prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle régulier, i) combien de personnes ont été accusées d'infractions à la Loi sur les pêches?
- Q-85—28 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—Concernant MM. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dick Routledge et David Brander-Smith (membres d'une commission chargée de mener un examen indépendant des mesures de gestion et d'application des règlements pour le fleuve Fraser), a) de quels comités consultatifs ministériels (y compris la Commission du saumon du Pacifique) ces personnes font-elles partie, ou ont-elles fait partie, depuis 1980, b) à quels travaux, études, rapports ou

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

are being undertaken by these individuals, their firms, or their respective university departments on behalf of federal departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (c) what submissions or proposals have been submitted by these individuals, their firms, or their university departments in 1993 or 1994 to government departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) that have been approved, turned down, deferred, or have yet to be fully considered, (d) what is the amount of payment that these individuals, their firms, or their university departments have received from the Federal Crown, and its agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (e) what remuneration will these individuals receive for their participation on the Independent Review Board?

- **Q-86**¹⁻²—September 29, 1994—Mr. Deshaies (Abitibi)—Regarding service, supply and leasing contracts awarded by Public Works and Government Services Canada, (a) how many such contracts have been awarded in Abitibi since October 25, 1993, (b) what amounts are involved, (c) to whom were these contracts awarded?
- **Q-87**—September 30, 1994—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For 1992 and 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Canada Council, who were these individuals, for what specific projects did they receive funding and how much did they receive?
- Q-88—September 30, 1994—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For 1992 and 1993, what were the car leases for the CBC, who had a lease, what were the make, model, year and detailed costs of each lease?
- **Q-91**—October 4, 1994—Mrs. Wayne (Saint John)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Atlantic Canada Opportunities Agency from November 4, 1993 to date?
- Q-92—October 17, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What will each department or agency spend on television, print or radio advertising during the 1994–95 budget year?
- Q-93²—October 19, 1994—Mr. Marchand (Québec–Est)—What contracts for services, supplies and leasing have been awarded by Public Works and Government Services since October 25, 1993, in all federal constituencies in Quebec, and what federal government properties are located in those same constituencies?
- Q-94²—October 25, 1994—Mr. Atlhouse (Mackenzie)—Regarding the Net Income Stabilization Account (NISA) payments, (a) how many individuals participated in NISA over each of the last 4 years, (b) what has been the cost of purchasing and installing computing and processing equipment since the program began in 1991 to the present and are there any plans for future major improvements, (c) what is the waiting time from date of receipt of application until date cheque is issued, (d) in 1993 and 1994, how many applications fell into the category requiring 1 month for processing, 2 months, etc. up to 10 months or more and what are the chief reasons for the delays?

autres ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils participé ou participent-ils actuellement depuis 1980, au nom de ministères et d'organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), c) quelles présentations ou propositions ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils soumis en 1993 ou en 1994 à des ministères et organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), et quelles sont-celles qui ont été approuvées, rejetées, reportées ou non encore examinées, d) à combien s'élèvent les sommes que ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont reçues, depuis 1980, des ministères et organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), e) quelle rémunération ces personnes recevront-elles pour leur participation à la Commission indépendante d'examen?

- Q-86¹⁻²—29 septembre 1994—M. Deshaies (Abitibi)—En ce qui concerne les marchés de services, d'approvisionnement et de locations accordés par le ministère des Travaux publics et des services gouvernementaux du Canada, *a*) combien il y en a-t-il eu d'accordés depuis le 25 octobre 1993 à ce jour, en Abitibi, *b*) pour quels montants, *c*) et à qui?
- Q-87—30 septembre 1994—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)— Pour les années 1992 et 1993, à combien s'élèvent les fonds versés par le Conseil des arts du Canada à des particuliers et à des groupes, qui étaient ces particuliers, à quels projets ces fonds ont-ils été affectés, et combien d'argent ont-ils reçu?
- Q-88—30 septembre 1994—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)—Pour les années 1992 et 1993, combien de voitures la SRC a-t-elle louées, pour qui, quels étaient la marque, le modèle, l'année et les coûts détaillés de chacune d'elles?
- **Q-91**—4 octobre 1994—M^{me} Wayne (Saint John)—Dans chaque circonscription fédérale, quelle a été l'aide financière totale fournie par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique du 4 novembre 1993 jusqu'à maintenant?
- Q-92—17 octobre 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)— Combien chaque ministère et organisme dépensera-t-il pour la publicité à la télévision, sous forme imprimée ou à la radio pendant l'exercice 1994—1995?
- Q-93²—19 octobre 1994—M. Marchand (Québec-Est)—Quels ont été les marchés de services, d'approvisionnement et de location accordés par le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux depuis le 25 octobre 1993 dans tous les comtés fédéraux du Québec et quelles sont les propriétés du gouvernement fédéral situées dans ces mêmes comtés?
- Q-94²—25 octobre 1994—M. Althouse (Mackenzie)—En ce qui concerne les paiements provenant du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), a) combien de personnes ont touché des chèques tirés sur le Compte durant chacune des quatre dernières années, b) quel est le total cumulé des coûts d'achat et d'installation du matériel de traitement depuis le début du programme en 1991 et prévoit-on d'autres dépenses importantes à ce chapitre, c) combien de temps s'écoule entre la réception d'une demande et l'émission d'un chèque, et d) en 1993 et en 1994, combien de demandes ont exigé un mois de traitement, deux mois de traitement, et ainsi de suite jusqu'à 10 mois de traitement ou plus, et quelles sont les principales raisons de ces longues périodes de traitement?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

December 1, 1994 Le 1^{er} décembre 1994

Q-95¹⁻²—October 26, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What have been the monthly unemployment rates from September 1993 to October 1994 in each of Canada's 295 federal constituencies?

6

- **Q-96**²—October 28, 1994—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—For each of the last three years, (a) how many times were firearms used in the commission of criminal offenses, (b) how many charges were laid under section 85 of the Criminal Code in each province, (c) how many of those charged with this offense were the legally registered owner of the firearm used in the commission (or attempted commission) of the crime, (d) how many charges were withdrawn, (e) how many charges resulted in acquittals, (f) how many charges resulted in convictions, and (g) what sentences were levied when convictions were registered?
- Q-97¹⁻²—October 31, 1994—Mr. Godin (Chateauguay)—With respect to the Kahnawake Band Council, (a) what is the breakdown of the \$1,619,076 in grants awarded to it from 1989 to 1994 to help it negotiate self–government and (b) what legal counsel were paid with this money?
- Q-98¹⁻²—October 31, 1994—Mr. Godin (Chateauguay)—What is the breakdown of the \$2,063,470 awarded the Kahnawake Band Council from 1989 to 1993 for purposes of economic development, economic growth and self-sufficiency?
- Q-99¹⁻²—October 31, 1994—Mr. Godin (Chateauguay)—What results were produced by the \$3,404,136 invested in the Kahnawake Reserve from 1989 to 1993 under the National Native Alcohol and Drug Abuse Program?
- **Q-100**¹⁻²—October 31, 1994—Mr. Godin (Chateauguay)—What is the justification for the average annual increase from 1989 to 1993 of 13.6% in federal investment in the Kahnawake Reserve?
- Q-101—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)— For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?
- Q-102—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Federal Office of Regional Development—Quebec from October 25, 1993, to date?
- Q-103¹⁻²—November 1, 1994—Mr. Caron (Jonquière)—As of November 1, 1994, how much money has the federal government invested and how much will it invest under the Economic and Regional Development Agreement (ERDA) and, more specifically in relation to the project to upgrade the highway linking the municipalities of Alma and La Baie, Quebec (highway project 70/170)?

Q-95¹⁻²—26 octobre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Quel est le taux mensuel de chômage, entre septembre 1993 et octobre 1994, pour chacun des 295 comtés fédéraux du Canada?

- Q-96²—28 octobre 1994—M. Hill (Prince George—Peace River)—Pour chacune des trois dernières années, *a*) combien y a-t-il eu de cas d'usage d'arme à feu durant la perpétration d'un acte criminel, *b*) combien d'accusations ont été portées dans chaque province aux termes de l'article 85 du Code criminel, *c*) parmi les accusés, combien étaient les propriétaires légalement inscrits de l'arme à feu utilisée durant la perpétration (ou la tentative de perpétration) de l'acte criminel, *d*) combien d'accusations ont été retirées, *e*) combien d'accusations se sont soldées par un acquittement, *f*) combien d'accusations se sont soldées par une condamnation, et *g*) quelles peines ont été imposées aux accusés condamnées?
- Q-97¹⁻²—31 octobre 1994—M. Godin (Châteauguay)—En ce qui concerne le Conseil de bande de Kahnawake, *a*) quelle a été la ventilation des dépenses du 1 619 076 \$ accordés de 1989 à 1994 pour faciliter ses négociations relatives à l'autonomie gouvernementale et *b*) le nom des services de conseils juridiques où ces sommes ont été dépensées?
- Q-98¹⁻²—31 octobre 1994—M. Godin (Châteauguay)—Quelle a été la ventilation des dépenses du 2 063 470 \$ attribués de 1989 à 1993 au Conseil de bande de Kahnawake, aux fins du développement économique, de la croissance économique et de l'autonomie?
- Q-99¹⁻²—31 octobre 1994—M. Godin (Châteauguay)—Quels furent les résultats découlant des 3 404 136 \$ déployés de 1989 à 1994 dans la réserve de Kahnawake, dans le cadre du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones?
- Q-100¹⁻²—31 octobre 1994—M. Godin (Châteauguay)—Quelle est la justification de l'augmentation annuelle de 13,6% en moyenne, de 1989 à 1993, des investissements fédéraux accordés à la réserve de Kahnawake?
- Q-101—1er novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)— Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-102—1er novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellow-head)—Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du Bureau fédéral du développement régional (Québec) entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-103¹⁻²—1^{er} novembre 1994—M. Caron (Jonquière)—À combien s'élèvent les sommes investies, et à investir, par le gouvernement fédéral dans le cadre de l'Entente sur le développement économique régional (EDER), particulièrement en ce qui a trait au projet d'une liaison routière améliorée (projet routier 70/170) reliant les villes d'Alma et La Baie (Québec) en date du 1^{er} novembre 1994?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-104—November 14, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Is there, or has there ever been an audit of the Canadian Wheat Board Accounts and if so, (a) by whom, (b) are the audits publicly available, (c) how much money is owed to the CWB by foreign governments and (d) how much of that debt has been written off as uncollectable?
- **Q-104**—14 novembre 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Fait—on ou a-t—on déjà fait la vérification des comptes de la Commission canadienne du blé et, dans l'affirmative, a) par qui cette vérification a-t—elle été faite, b) le public a-t—il accès à ces vérifications, c) combien d'argent les gouvernements étrangers doivent—ils à la Commission canadienne du blé et d) quelle partie de cette dette a été radiée parce que jugée impossible à percevoir?

- O-105 November 14, 1994 Mr. Cummins (Delta) With regard to the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces personnel, (a) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Somalia, both while the personnel were in Somalia and on their return to Canada, (b) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Rwanda, both while the personnel were in Rwanda and on their return to Canada, (c) what amount of alcohol was available on a daily basis to Canadian Forces personnel in Somalia and later in Rwanda who had received the mandatory dosage of melfoquine, what adjustments or precautions were made to the dosages by those administering the drug and what advice was given to persons required to take mefloquine who might be expected to use alcohol during their tour of duty, (d) what screening and other precautions were taken by those administering mefloquine, and what advice was given to Canadian Forces personnel in regard to self administered recreational, body-building, locally grown stimulants and other such drugs that it could reasonably be expected that personnel might be taking concurrent to their usage of mefloquine, (e) what ranks and occupations in the Canadian Forces were not subject to the mandatory use of mefloquine in either Somalia or Rwanda and why were they not subject to the mandatory requirement to take mefloquine and (f) why is the effective dosage of mefloquine taken by Canadian Forces stronger than the equivalent dosage given US military personnel and what are the possible adverse effects of such stronger dosages?
- **O-105**—14 novembre 1994—M. Cummins (Delta)— Concernant l'usage obligatoire de la méfloquine dans les Forces canadiennes, a) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Somalie et ce, tant en Somalie qu'à leur retour au Canada, b) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Rwanda et ce, tant en Rwanda qu'à leur retour au Canada, c) en Somalie et plus tard au Rwanda, quelle quantité d'alcool était quotidiennement mise à la disposition des militaires canadiens qui avaient reçu la dose obligatoire de méfloquine, quels ajustements ou précautions ceux qui administraient le médicament ont-ils pris en matière de dosage et quels conseils a-t-on donnés aux militaires obligés de prendre de la méfloquine dont on pouvait s'attendre qu'ils consomment de l'alcool pendant leur période d'affectation, d) quelles mesures de dépistage et autres précautions ceux qui administraient la méfloquine ont-ils prises et quels conseils a-ton donnés aux militaires canadiens au sujet des stimulants, auto-administrés, de musculation, récréatifs, de culture locale et autres du même genre qu'on pouvait raisonnablement s'attendre à ce qu'ils prennent en même temps que la méfloquine, e) quels rangs et quelles occupations dans les Forces canadiennes n'étaient pas assujettis à l'usage obligatoire de la méfloquine en Somalie ou au Rwanda et pourquoi ne l'étaient-ils pas et f) pourquoi la dose effective de méfloquine administrée aux militaires canadiens est-elle plus forte que la dose équivalente administrée aux militaires américains et quels sont les éventuels effets néfastes d'une dose plus forte comme celle-là?
- Q-106²—November 15, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—How many employees of the federal government or servants of Parliament receive the following: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-106²—15 novembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Combien d'employés du gouvernement fédéral ou de fonctionnaires du Parlement touchent: a) une allocation de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail quand la distance entre les endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) est—ce que ces avantages font l'objet d'une retenue d'impôt à la source?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

December 1, 1994 Le 1^{er} décembre 1994

Q-107—November 16, 1994—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—What is the estimated economic impact in Canada of the firearms and related industries, with attention to manufacturing, sales and repair, international trade, hunting, sports, recreation, tourism and associated activities and what is the impact that previous and proposed gun control measures have had and will have on the firearms and related industries?

- Q-108—November 16, 1994—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—How much money was spent in 1992/93 for adhoc private lawyers to do local federal prosecutions in place of local provincial Crown counsels?
- Q-1092—November 17, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—From January 1, 1993 to September 1, 1994, how many people from British Columbia have been appointed to federal government boards, agencies, commissions or Crown corporations and what is the name and city/town of residence of each appointee, the name of the board, agency, commission or Crown corporation to which they were appointed as well as the duration of the appointment?
- Q-110²—November 18, 1994—Ms. Beaumier (Brampton)—With respect to reports by Non-governmental organizations that Vietnamese refugees interned in South East Asian camps are being subjected to inhumane treatment by host governments, (a) is the government investigating these reports and (b) what action does the government plan to take with respect to these alleged human rights violations?
- Q-1112—November 18, 1994—Ms. Beaumier (Brampton)—When will the Minister of Justice and the Minister of Health seek the co-operation of provincial governments to enforce the post-sentence detention of child sex-offenders who are likely to re-offend upon release, through provincial mental health legislation and what is the timetable for having the necessary agreements in place?
- Q-112²—November 25, 1994—Mr. White (North Vancouver)— What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal 1993?
- Q-113—November 28, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—What is the total amount of federal public money given to the Atomic Energy of Canada Limited (AECL) since its inception?
- Q-114¹⁻²—November 28, 1994—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—What was the printing cost of the photo bookmarks that were included in the 1995 Immigration Plan document package?

- Q-107—16 novembre 1994—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Quelles sont les retombées économiques estimatives au Canada de l'industrie des armes à feu et des industries connexes, en ce qui a trait à la fabrication, à la vente et à la réparation, au commerce international, à la chasse, aux sports, aux loisirs, au tourisme et aux activités connexes, et quelle incidence les mesures antérieures et proposées de contrôle des armes à feu ont-elles eu et auront-elles sur l'industrie des armes à feu et les industries connexes?
- Q-108—16 novembre 1994—M. Forseth (New Westminster— Burnaby)—Combien a-t-on dépensé en 1992-1993 pour les avocats du privé engagés spécialement pour s'occuper de poursuites fédérales au lieu des avocats-conseils de la Couronne de la province?
- Q-109²—17 novembre 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Du 1^{er} janvier 1993 au 1^{er} septembre 1994, combien de personnes de la Colombie–Britannique ont été nommées à des conseils, à des organismes, à des commissions ou à des sociétés d'État du gouvernement fédéral et quel est le nom et la ville de résidence de chaque personne nommée, le nom du conseil, de l'organisme, de la commission ou de la société d'État auquel ou à laquelle elle a été nommée, ainsi que la durée de la nomination?
- Q-110²—18 novembre 1994—M^{me} Beaumier (Brampton)— Concernant les rapports fournis par certaines organisations non gouvernementales voulant que les réfugiés vietnamiens internés dans des camps de l'Asie du Sud-Est sont soumis à un traitement inhumain par les pays d'accueil, a) est-ce que le gouvernement fait enquête sur ces rapports et b) quelles mesures le gouvernement entend-il prendre au sujet de ces violations présumées des droits de la personne?
- Q-111²—18 novembre 1994—M^{me} Beaumier (Brampton)— Quand le ministre de la Justice et le ministre de la Santé feront-ils appel à la coopération des gouvernements provinciaux pour rendre exécutoire, par l'adoption de lois provinciales sur la santé mentale, la détention postsentencielle des agresseurs sexuels d'enfants, qui sont susceptibles de récidiver à leur libération, et quel est l'échéancier prévu pour la conclusion des accords nécessaires?
- Q-112²—25 novembre 1994—M. White (North Vancouver)— Combien d'employés à temps plein trouvait-on au total à chacun des niveaux de classification des divers ministères fédéraux lors de l'exercice 1993?
- Q-113—28 novembre 1994—M. Caccia (Davenport)—À combien s'élèvent, au total, les fonds publics donnés par le gouvernement fédéral à Énergie atomique du Canada Limitée (ÉACL) depuis sa création?
- **Q-114**¹⁻²—28 novembre 1994—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Combien a coûté l'impression des signets photos qui étaient inclus dans la trousse de documents sur le Plan d'immigration pour 1995?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

December 1, 1994

- Q-115²—November 29, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—With respect to the \$4.8 million grant to build a museum of industry in the riding of Saint-Maurice, (a) under what program was this grant awarded, (b) what guidelines were followed to the awarding of such a grant, (c) how many permanent and part-time jobs were created and (d) how many contracts have been awarded and to what companies and/or individuals?
- Q-115²—29 novembre 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—En ce qui concerne la subvention de 4,8 millions de dollars pour construire un musée de l'industrie dans la circonscription de Saint-Maurice, a) de quel programme provient cette subvention, b) quelles lignes directrices ont été suivies pour accorder pareille subvention, c) combien d'emplois permanents et à temps partiel ont été créés et d) combien de contrats ont été accordés et à quelles sociétés et/ou personnes?

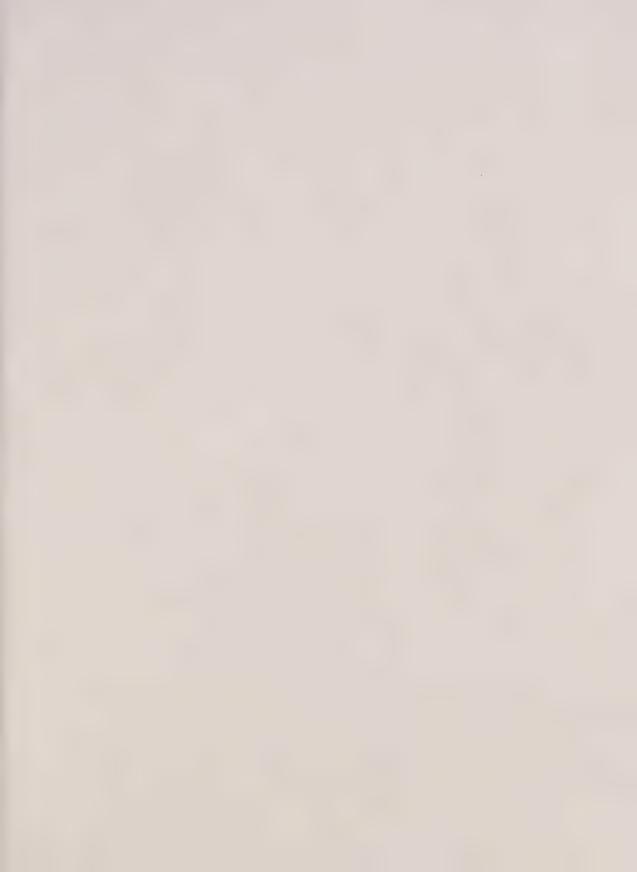
¹ Requires Oral Answer

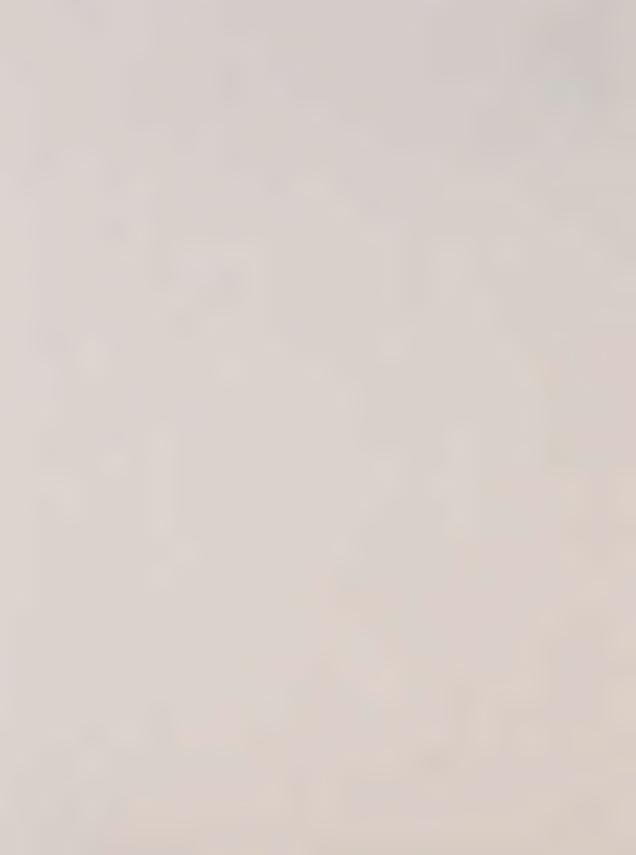
² Response requested within 45 days

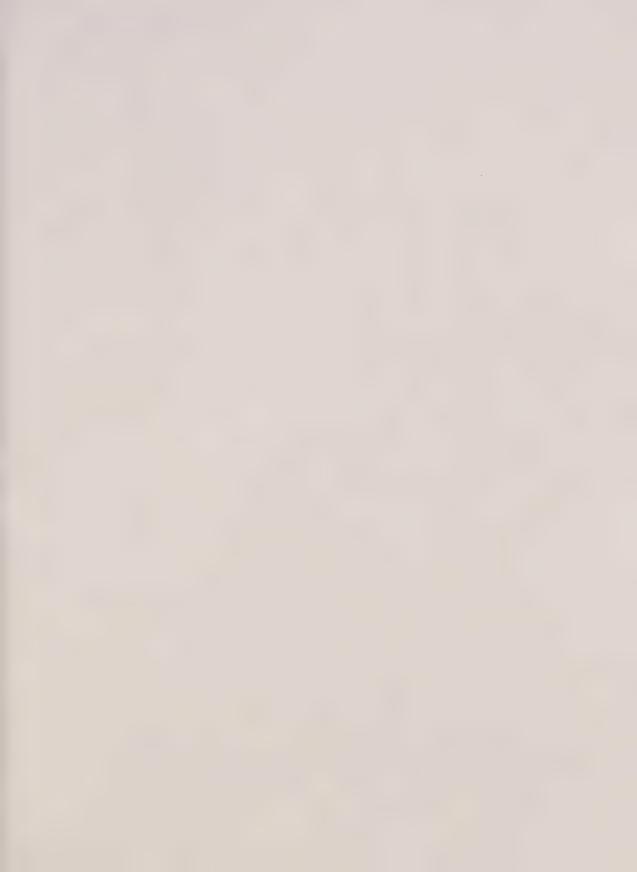
¹ Requiert une réponse orale

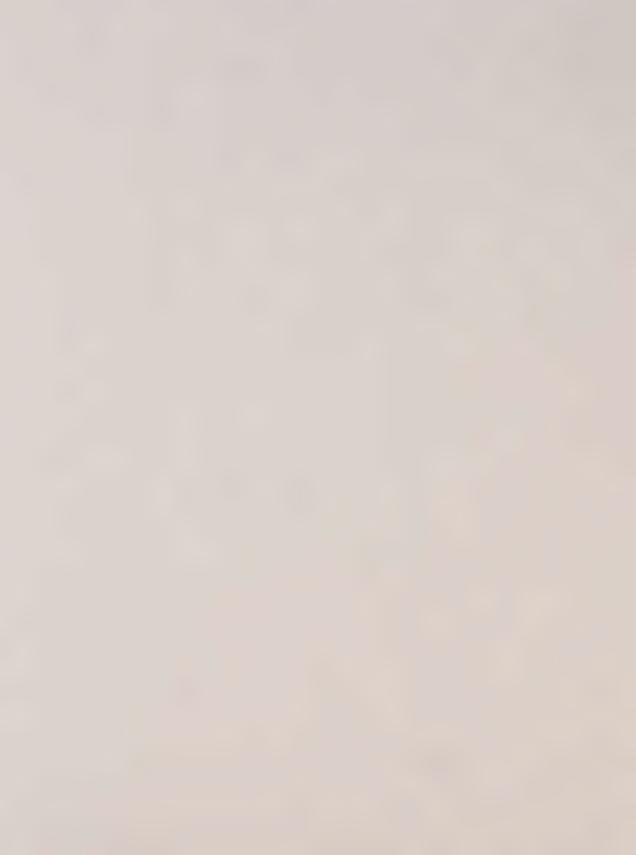
² Demande une réponse dans les 45 jours















Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré – Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livralson, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

24/ X4 -093



Nº 10 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION

35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35^e LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, February 6, 1995

Le lundi 6 février 1995

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038



Questions appear on the Notice Paper once when notice Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des is given. They are then transferred to the appropriate section Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton in the daily Order Paper for the remainder of the month. At quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, the beginning of each succeeding month, all outstanding toutes les questions en suspens sont inscrites à au Supplément questions are printed in the Monthly Supplement to the Order mensuel au Feuilleton.

Paper.

this fact is noted in the Status of House Business.

When a question has been answered, made an Order for Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

QUESTIONS

- Q-21²—March 8, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What are the Departmental and Ministerial guidelines that the Minister of Transport uses in the determination of awarding a specific international air route to a specific Canadian airline?
- **Q-40**²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- **Q-46**—May 2, 1994—Mr. Chatters (Athabasca)—With respect to Government's funding of Indian Bands, Tribal Councils and Aboriginal/Metis organizations, (a) how many are in a deficit situation, (b) for each of them, what is the amount (i) received in the last fiscal year, (ii) of their current deficit, (iii) they will receive for the current fiscal year?
- **Q-64**—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-76²—September 19, 1994—Mr. Perić (Cambridge)—
 Regarding the decision to proceed with construction of the Kitchener Prison for Women, (a) how much money has been spent to date on the prison project, (b) how were those funds allocated, (c) was consideration given to relocating the prison to the Maple Grove road site, if yes, why was the site found to be unsuitable, (d) has any consideration been given to the recent offer by the Warden of the Oxford Regional Centre in which a portion of that prison was offered to the Correctional Service of Canada, as an alternative building the prison for women in Kitchener, if not, why not and (e) what would the anticipated cost of relocating the prison to an alternate site be and what types of expenditures would be included in that cost?
- Q-77¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—For each program respecting a component of Unemployment Insurance, Employment, Child Tax Benefit, Children's Special Allowances, Negotiation and Administration of International Social Security Agreements, Income Security and Social Programs, namely EIC 1 to EIC 45, HWC 26 to HWC 42 and LAB 112, what have been the (a) annual budgets and (b) administrative costs for each province and territory since 1989?
- Q-83—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With respect to the Early Stuart and Early Summer sockeye migrations and the Steveston Field Unit of the Department of Fisheries and Oceans and each of the other such Field Units on the Fraser River system and the area covered by each such unit, for the years 1993 and 1994, (a) what were the staffing levels at each such unit and what were the staffing levels during weekends and statutory holidays during these migrations, (b) did staffing levels allow staff to be on the fishing

QUESTIONS

- **Q-21**²—8 mars 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Sur quelles directives ministérielles le ministre des Transports s'appuie-t-il pour accorder une route aérienne spécifique à un transporteur aérien canadien spécifique?
- **Q-40**²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994–1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique—t-il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- **Q-46**—2 mai 1994—M. Chatters (Athabasca)—En ce qui concerne le financement par le gouvernement des Bandes indiennes, des Conseils tribaux et des Organisations autochtones/Métis, *a*) combien d'entre eux sont dans une situation déficitaire, *b*) pour chacun, quel est le montant (i) reçu au cours du dernier exercice, (ii) du déficit actuel, (iii) qu'il recevra pour le présent exercice?
- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-76²—19 septembre 1994—M. Perić (Cambridge)—À l'égard de la décision d'aller de l'avant avec la construction d'un pénitencier pour femmes à Kitchener, a) quelles sommes a-t-on dépensées jusqu'à maintenant dans le cadre du projet, b) comment ces fonds ont-ils été affectés, c) a-t-on étudié la possibilité d'aménager le pénitencier sur le chemin Maple Grove et, dans l'affirmative, pourquoi a-t-on jugé que l'endroit ne convenait pas, d) a-t-on examiné l'offre récente du directeur du Centre régional d'Oxford, qui a proposé au Service correctionnel du Canada d'aménager le pénitencier pour femmes dans une partie de son établissement plutôt que d'en construire un à Kitchener et, si non, pourquoi pas, e) combien prévoit-on que coûterait l'aménagement du pénitencier à un autre endroit et quels types de dépenses ces coûts incluraient-ils?
- Q-77¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour chacun des programmes qui composent l'Assurance-chômage, l'Emploi, le Programme de prestation fiscale pour enfants, les Allocations spéciales pour enfants, la Négociation et l'administration d'accords internationaux de sécurité sociale, la Sécurité du revenu et les Programmes sociaux, soit EIC 1 à EIC 45, SBSC 26 à SBSC 42 et TRAV 112, quel est, depuis 1989, par province et territoire, *a*) le budget annuel et *b*) les coûts d'administration?
- Q-83—23 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne la remontée hâtive de la Stuart et la remontée hâtive d'été du saumon sockeye, le bureau local de Steveston du ministère des Pêches et des Océans, chacun des autres bureaux locaux situés dans la région du bassin du Fraser, ainsi que la région surveillée par chacun de ces bureaux en 1993 et en 1994, a) quel était l'effectif sur place pendant les fins de semaines et les congés fériés lors de ces remontées, b) l'effectif prévue était il suffisant pour procéder, sur le lieux

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

February 6, 1995 Le 6 février 1995

grounds to conduct complete pre-fishing opening and post fishery clean-up patrols, (c) did staffing levels allow for pro-active patrols on a regular basis and full coverage of the native fishery during the open times, (d) what level of fishing occurred prior to the opening and the closing of the fishery, (e) what was the nature of the monitoring of the mandatory landing sites, were the mandatory landing sites monitored at all times during fishery openings on a regular basis, were there occasions when fishermen desired to land fish at a site but there were no monitored landing sites available, (f) did the monitors at the landing sites count the fish as stipulated in the Aboriginal Fisheries Agreements, (g) what was the level of catch monitoring and enforcement for Ceremonial Licences, (h) what was the level of night fishing and the level and consistency of the monitoring of such fishing and (i) what was the number of persons charged with infractions of fisheries regulations?

- Q-85—September 28, 1994—Mr. Cummins (Delta)—In regard to Dr. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dr. Dick Routledge and David Brander-Smith (members of the Independent Review Board inquiring into the government's management and enforcement effort on the Fraser River), (a) what departmental advisory committees (including the Pacific Salmond Commission) do these individuals sit on or have sat on since 1980, (b) what work, papers, reports, or the like have been or are being undertaken by these individuals, their firms, or their respective university departments on behalf of federal departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (c) what submissions or proposals have been submitted by these individuals, their firms, or their university departments in 1993 or 1994 to government departments, and their agencies (including the Pacific Salmon Commission) that have been approved, turned down, deferred, or have yet to be fully considered, (d) what is the amount of payment that these individuals, their firms, or their university departments have received from the Federal Crown, and its agencies (including the Pacific Salmon Commission) since 1980, (e) what remuneration will these individuals receive for their participation on the Independent Review Board?
- **Q-86**¹⁻²—September 29, 1994—Mr. Deshaies (Abitibi)—Regarding service, supply and leasing contracts awarded by Public Works and Government Services Canada, (a) how many such contracts have been awarded in Abitibi since October 25, 1993, (b) what amounts are involved, (c) to whom were these contracts awarded?
- Q-87—September 30, 1994—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For 1992 and 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Canada Council, who were these individuals, for what specific projects did they receive funding and how much did they receive?
- **Q-88**—September 30, 1994—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For 1992 and 1993, what were the car leases for the CBC, who had a lease, what were the make, model, year and detailed costs of each lease?

de pêche, à des patrouilles complètes de nettoyage avant l'ouverture de la pêche et après la fermeture de la pêche, c) l'effectif prévu était-il suffisant pour effectuer des patrouilles régulières et assurer une surveillance complète de la pêche autochtone pendant l'ouverture de la pêche, d) quelle a été l'importance de la pêche avant l'ouverture et la fermeture des pêcheries, e) en quoi a consisté la surveillance des sites obligatoires de débarquement, ces sites ont-ils fait l'objet d'une surveillance régulière pendant l'ouverture de la pêche et est-il arrivé que des pêcheurs désireux de débarquer du poisson à l'un de ces sites n'aient pu le faire parce qu'aucun d'entre eux n'était disponible, et f) les responsables de la surveillance aux sites de débarquement ont-ils compté le poisson, comme le prévoient les ententes sur la pêche autochtone, g) les prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle, est-ce que l'on vérifie vraiment les permis accordés à des fins cérémoniales, h) quelle a été l'importance de la pêche nocturne, ces prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle régulier, i) combien de personnes ont été accusées d'infractions à la Loi sur les pêches?

- O-85—28 septembre 1994—M. Cummins (Delta)—Concernant MM. Paul LeBlond, Joe Scimger, Dick Routledge et David Brander-Smith (membres d'une commission chargée de mener un examen indépendant des mesures de gestion et d'application des règlements pour le fleuve Fraser), a) de quels comités consultatifs ministériels (y compris la Commission du saumon du Pacifique) ces personnes font-elles partie, ou ont-elles fait partie, depuis 1980, b) à quels travaux, études, rapports ou autres ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils participé ou participent-ils actuellement depuis 1980, au nom de ministères et d'organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), c) quelles présentations ou propositions ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont-ils soumis en 1993 ou en 1994 à des ministères et organismes fédéraux (v compris la Commission du saumon du Pacifique), et quelles sont-celles qui ont été approuvées, rejetées, reportées ou non encore examinées, d) à combien s'élèvent les sommes que ces personnes, leur entreprise ou leurs départements universitaires ont reçues, depuis 1980, des ministères et organismes fédéraux (y compris la Commission du saumon du Pacifique), e) quelle rémunération ces personnes recevront-elles pour leur participation à la Commission indépendante d'examen?
- Q-86¹⁻²—29 septembre 1994—M. Deshaies (Abitibi)—En ce qui concerne les marchés de services, d'approvisionnement et de locations accordés par le ministère des Travaux publics et des services gouvernementaux du Canada, a) combien il y en a-t-il eu d'accordés depuis le 25 octobre 1993 à ce jour, en Abitibi, b) pour quels montants, c) et à qui?
- Q-87—30 septembre 1994—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)— Pour les années 1992 et 1993, à combien s'élèvent les fonds versés par le Conseil des arts du Canada à des particuliers et à des groupes, qui étaient ces particuliers, à quels projets ces fonds ont-ils été affectés, et combien d'argent ont-ils recu?
- **Q-88**—30 septembre 1994—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)—Pour les années 1992 et 1993, combien de voitures la SRC a-t-elle louées, pour qui, quels étaient la marque, le modèle, l'année et les coûts détaillés de chacune d'elles?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-91—October 4, 1994—Mrs. Wayne (Saint John)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Atlantic Canada Opportunities Agency from November 4, 1993 to date?
- Q-92—October 17, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What will each department or agency spend on television, print or radio advertising during the 1994–95 budget year?
- Q-93²—October 19, 1994—Mr. Marchand (Québec-Est)—What contracts for services, supplies and leasing have been awarded by Public Works and Government Services since October 25, 1993, in all federal constituencies in Quebec, and what federal government properties are located in those same constituencies?
- Q-94²—October 25, 1994—Mr. Atlhouse (Mackenzie)—Regarding the Net Income Stabilization Account (NISA) payments, (a) how many individuals participated in NISA over each of the last 4 years, (b) what has been the cost of purchasing and installing computing and processing equipment since the program began in 1991 to the present and are there any plans for future major improvements, (c) what is the waiting time from date of receipt of application until date cheque is issued, (d) in 1993 and 1994, how many applications fell into the category requiring 1 month for processing, 2 months, etc. up to 10 months or more and what are the chief reasons for the delays?
- **Q-95**¹⁻²—October 26, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—What have been the monthly unemployment rates from September 1993 to October 1994 in each of Canada's 295 federal constituencies?
- Q-96²—October 28, 1994—Mr. Hill (Prince George—Peace River)—For each of the last three years, (a) how many times were firearms used in the commission of criminal offenses, (b) how many charges were laid under section 85 of the Criminal Code in each province, (c) how many of those charged with this offense were the legally registered owner of the firearm used in the commission (or attempted commission) of the crime, (d) how many charges were withdrawn, (e) how many charges resulted in convictions, and (g) what sentences were levied when convictions were registered?
- Q-99¹⁻²—October 31, 1994—Mr. Godin (Chateauguay)—What results were produced by the \$3,404,136 invested in the Kahnawake Reserve from 1989 to 1993 under the National Native Alcohol and Drug Abuse Program?
- **Q-101**—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?

- Q-91—4 octobre 1994—M^{me} Wayne (Saint John)—Dans chaque circonscription fédérale, quelle a été l'aide financière totale fournie par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique du 4 novembre 1993 jusqu'à maintenant?
- Q-92—17 octobre 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)— Combien chaque ministère et organisme dépensera-t-il pour la publicité à la télévision, sous forme imprimée ou à la radio pendant l'exercice 1994–1995?
- Q-93²—19 octobre 1994—M. Marchand (Québec-Est)—Quels ont été les marchés de services, d'approvisionnement et de location accordés par le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux depuis le 25 octobre 1993 dans tous les comtés fédéraux du Québec et quelles sont les propriétés du gouvernement fédéral situées dans ces mêmes comtés?
- Q-94²—25 octobre 1994—M. Althouse (Mackenzie)—En ce qui concerne les paiements provenant du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), a) combien de personnes ont touché des chèques tirés sur le Compte durant chacune des quatre dernières années, b) quel est le total cumulé des coûts d'achat et d'installation du matériel de traitement depuis le début du programme en 1991 et prévoit-on d'autres dépenses importantes à ce chapitre, c) combien de temps s'écoule entre la réception d'une demande et l'émission d'un chèque, et d) en 1993 et en 1994, combien de demandes ont exigé un mois de traitement, deux mois de traitement, et ainsi de suite jusqu'à 10 mois de traitement ou plus, et quelles sont les principales raisons de ces longues périodes de traitement?
- Q-95¹⁻²—26 octobre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Quel est le taux mensuel de chômage, entre septembre 1993 et octobre 1994, pour chacun des 295 comtés fédéraux du Canada?
- Q-96²—28 octobre 1994—M. Hill (Prince George—Peace River)—Pour chacune des trois dernières années, *a*) combien y a-t-il eu de cas d'usage d'arme à feu durant la perpétration d'un acte criminel, *b*) combien d'accusations ont été portées dans chaque province aux termes de l'article 85 du Code criminel, *c*) parmi les accusés, combien étaient les propriétaires légalement inscrits de l'arme à feu utilisée durant la perpétration (ou la tentative de perpétration) de l'acte criminel, *d*) combien d'accusations ont été retirées, *e*) combien d'accusations se sont soldées par un acquittement, *f*) combien d'accusations se sont soldées par une condamnation, et *g*) quelles peines ont été imposées aux accusés condamnés?
- Q-99¹⁻²—31 octobre 1994—M. Godin (Châteauguay)—Quels furent les résultats découlant des 3 404 136 \$ déployés de 1989 à 1994 dans la réserve de Kahnawake, dans le cadre du Programme national de lutte contre l'abus de l'alcool et des drogues chez les Autochtones?
- Q-101—1er novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale
 Demande une réponse dans les 45 jours

February 6, 1995 Le 6 février 1995

Q-102—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Federal Office of Regional Development—Quebec from October 25, 1993, to date?

Q-102—1^{er} novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du Bureau fédéral du développement régional (Québec) entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?

- Q-103¹⁻²—November 1, 1994—Mr. Caron (Jonquière)—As of November 1, 1994, how much money has the federal government invested and how much will it invest under the Economic and Regional Development Agreement (ERDA) and, more specifically in relation to the project to upgrade the highway linking the municipalities of Alma and La Baie, Quebec (highway project 70/170)?
- Q-103¹⁻²—1^{er} novembre 1994—M. Caron (Jonquière)—À combien s'élèvent les sommes investies, et à investir, par le gouvernement fédéral dans le cadre de l'Entente sur le développement économique régional (EDER), particulièrement en ce qui a trait au projet d'une liaison routière améliorée (projet routier 70/170) reliant les villes d'Alma et La Baie (Québec) en date du 1^{er} novembre 1994?
- Q-104—November 14, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Is there, or has there ever been an audit of the Canadian Wheat Board Accounts and if so, (a) by whom, (b) are the audits publicly available, (c) how much money is owed to the CWB by foreign governments and (d) how much of that debt has been written off as uncollectable?
- **Q-104**—14 novembre 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Fait—on ou a–t—on déjà fait la vérification des comptes de la Commission canadienne du blé et, dans l'affirmative, a) par qui cette vérification a–t–elle été faite, b) le public a–t–il accès à ces vérifications, c) combien d'argent les gouvernements étrangers doivent—ils à la Commission canadienne du blé et a) quelle partie de cette dette a été radiée parce que jugée impossible à percevoir?
- Q-105—November 14, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With regard to the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces personnel, (a) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Somalia, both while the personnel were in Somalia and on their return to Canada, (b) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Rwanda, both while the personnel were in Rwanda and on their return to Canada, (c) what amount of alcohol was available on a daily basis to Canadian Forces personnel in Somalia and later in Rwanda who had received the mandatory dosage of melfoquine, what adjustments or precautions were made to the dosages by those administering the drug and what advice was given to persons required to take mefloquine who might be expected to use alcohol during their tour of duty, (d) what screening and other precautions were taken by those administering mefloquine, and what advice was given to Canadian Forces personnel in regard to self administered recreational, body-building, locally grown stimulants and other such drugs that it could reasonably be expected that personnel might be taking concurrent to their usage of mefloquine, (e) what ranks and occupations in the Canadian Forces were not subject to the mandatory use of mefloquine in either Somalia or Rwanda and why were they not subject to the mandatory requirement to take mefloquine and (f) why is the effective dosage of mefloquine taken by Canadian Forces stronger than the equivalent dosage given US military personnel and what are the possible adverse effects of such stronger dosages?
- Q-105—14 novembre 1994—M. Cummins (Delta)— Concernant l'usage obligatoire de la méfloquine dans les Forces canadiennes, a) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Somalie et ce, tant en Somalie qu'à leur retour au Canada, b) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Rwanda et ce, tant en Rwanda qu'à leur retour au Canada, c) en Somalie et plus tard au Rwanda, quelle quantité d'alcool était quotidiennement mise à la disposition des militaires canadiens qui avaient reçu la dose obligatoire de méfloquine, quels ajustements ou précautions ceux qui administraient le médicament ont-ils pris en matière de dosage et quels conseils a-t-on donnés aux militaires obligés de prendre de la méfloquine dont on pouvait s'attendre qu'ils consomment de l'alcool pendant leur période d'affectation, d) quelles mesures de dépistage et autres précautions ceux qui administraient la méfloquine ont-ils prises et quels conseils a-ton donnés aux militaires canadiens au sujet des stimulants. auto-administrés, de musculation, récréatifs, de culture locale et autres du même genre qu'on pouvait raisonnablement s'attendre à ce qu'ils prennent en même temps que la méfloquine, e) quels rangs et quelles occupations dans les Forces canadiennes n'étaient pas assujettis à l'usage obligatoire de la méfloquine en Somalie ou au Rwanda et pourquoi ne l'étaient-ils pas et f) pourquoi la dose effective de méfloquine administrée aux militaires canadiens est-elle plus forte que la dose équivalente administrée aux militaires américains et quels sont les éventuels effets néfastes d'une dose plus forte comme celle-là?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

February 6, 1995 Le 6 février 1995

- Q-107—November 16, 1994—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—What is the estimated economic impact in Canada of the firearms and related industries, with attention to manufacturing, sales and repair, international trade, hunting, sports, recreation, tourism and associated activities and what is the impact that previous and proposed gun control measures have had and will have on the firearms and related industries?
- Q-108—November 16, 1994—Mr. Forseth (New Westminster— Burnaby)—How much money was spent in 1992/93 for adhoc private lawyers to do local federal prosecutions in place of local provincial Crown counsels?
- Q-109²—November 17, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—From January 1, 1993 to September 1, 1994, how many people from British Columbia have been appointed to federal government boards, agencies, commissions or Crown corporations and what is the name and city/town of residence of each appointee, the name of the board, agency, commission or Crown corporation to which they were appointed as well as the duration of the appointment?
- Q-110²—November 18, 1994—Ms. Beaumier (Brampton)—With respect to reports by Non-governmental organizations that Vietnamese refugees interned in South East Asian camps are being subjected to inhumane treatment by host governments, (a) is the government investigating these reports and (b) what action does the government plan to take with respect to these alleged human rights violations?
- Q-1112—November 18, 1994—Ms. Beaumier (Brampton)—When will the Minister of Justice and the Minister of Health seek the co-operation of provincial governments to enforce the post-sentence detention of child sex-offenders who are likely to re-offend upon release, through provincial mental health legislation and what is the timetable for having the necessary agreements in place?
- **Q-112**²—November 25, 1994—Mr. White (North Vancouver)—What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal 1993?
- Q-113—November 28, 1994—Mr. Caccia (Davenport)—What is the total amount of federal public money given to the Atomic Energy of Canada Limited (AECL) since its inception?
- **Q-114**¹⁻²—November 28, 1994—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—What was the printing cost of the photo bookmarks that were included in the 1995 Immigration Plan document package?

- Q-107—16 novembre 1994—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Quelles sont les retombées économiques estimatives au Canada de l'industrie des armes à feu et des industries connexes, en ce qui a trait à la fabrication, à la vente et à la réparation, au commerce international, à la chasse, aux sports, aux loisirs, au tourisme et aux activités connexes, et quelle incidence les mesures antérieures et proposées de contrôle des armes à feu ont-elles eu et auront-elles sur l'industrie des armes à feu et les industries connexes?
- Q-108—16 novembre 1994—M. Forseth (New Westminster— Burnaby)—Combien a-t-on dépensé en 1992–1993 pour les avocats du privé engagés spécialement pour s'occuper de poursuites fédérales au lieu des avocats-conseils de la Couronne de la province?
- Q-109²—17 novembre 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Du 1^{er} janvier 1993 au 1^{er} septembre 1994, combien de personnes de la Colombie—Britannique ont été nommées à des conseils, à des organismes, à des commissions ou à des sociétés d'État du gouvernement fédéral et quel est le nom et la ville de résidence de chaque personne nommée, le nom du conseil, de l'organisme, de la commission ou de la société d'État auquel ou à laquelle elle a été nommée, ainsi que la durée de la nomination?
- Q-110²—18 novembre 1994—M^{me} Beaumier (Brampton)—Concernant les rapports fournis par certaines organisations non gouvernementales voulant que les réfugiés vietnamiens internés dans des camps de l'Asie du Sud-Est sont soumis à un traitement inhumain par les pays d'accueil, a) est-ce que le gouvernement fait enquête sur ces rapports et b) quelles mesures le gouvernement entend-il prendre au sujet de ces violations présumées des droits de la personne?
- Q-111²—18 novembre 1994—M^{me} Beaumier (Brampton)—
 Quand le ministre de la Justice et le ministre de la Santé
 feront-ils appel à la coopération des gouvernements
 provinciaux pour rendre exécutoire, par l'adoption de lois
 provinciales sur la santé mentale, la détention postsentencielle
 des agresseurs sexuels d'enfants, qui sont susceptibles de
 récidiver à leur libération, et quel est l'échéancier prévu pour la
 conclusion des accords nécessaires?
- Q-112²—25 novembre 1994—M. White (North Vancouver)— Combien d'employés à temps plein trouvait-on au total à chacun des niveaux de classification des divers ministères fédéraux lors de l'exercice 1993?
- Q-113—28 novembre 1994—M. Caccia (Davenport)—À combien s'élèvent, au total, les fonds publics donnés par le gouvernement fédéral à Énergie atomique du Canada Limitée (ÉACL) depuis sa création?
- Q-114¹⁻²—28 novembre 1994—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Combien a coûté l'impression des signets photos qui étaient inclus dans la trousse de documents sur le Plan d'immigration pour 1995?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-115²—November 29, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—With respect to the \$4.8 million grant to build a museum of industry in the riding of Saint-Maurice, (a) under what program was this grant awarded, (b) what guidelines were followed to the awarding of such a grant, (c) how many permanent and part-time jobs were created and (d) how many contracts have been awarded and to what companies and/or individuals?
- Q-116²—November 30, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With regard to Dr. Paul LeBlond, Joe Scrimger and David Brander-Smith (members of the Fraser River Sockeve Public Review Board inquiring into the government's management and enforcement on the Fraser River), (a) what benefit or remuneration did Paul LeBlond receive from the Departments of Fisheries and Oceans, Environment and Transport from the more than one million dollars in contracts received by Seaconsult Marine Research Limited since 1984, (b) what benefit or remuneration did Paul LeBlond receive as a member of the Fisheries and Oceans' Fisheries Resource Conservation Council, (c) what reports has Paul LeBlond undertaken on behalf of the government in addition to the demanning of lighthouses and cancellation of weatherships, (d) what submissions or proposals have been submitted to the Department of Fisheries and Oceans and its Institute of Ocean Sciences by Joe Scrimger in 1993 or 1994 and (e) what remuneration did David Brander-Smith receive as Director of the Advisory Board for Fisheries and Oceans' Institute of Ocean Sciences and what recommendations and advice has the Board given during his term as a member of the Board?
- Q-1172—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor—in—Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-118²—December 5, 1994—Mr. Penson (Peace River)—How many business people accompanied the Prime Minister to China, what were the criteria for choosing these people, how many of these people had part of their trip paid for by the Canadian government, and what was the total amount of federal government assistance to business people on the trip?
- Q-119²—December 5, 1994—Mr. Penson (Peace River)—Which Canadian companies signed firm deals in China, what was the total dollar amount for these deals, and what was the extent and source of federal government financing to make these deals possible?

- Q-115²—29 novembre 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—En ce qui concerne la subvention de 4,8 millions de dollars pour construire un musée de l'industrie dans la circonscription de Saint-Maurice, a) de quel programme provient cette subvention, b) quelles lignes directrices ont été suivies pour accorder pareille subvention, c) combien d'emplois permanents et à temps partiel ont été créés et d) combien de contrats ont été accordés et à quelles sociétés et/ou personnes?
- O-116²—30 novembre 1994—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne MM. Paul LeBlond, Joe Scrimger et David Brander-Smith (membres de la Commission d'examen du saumon sockeye de la rivière Fraser, qui enquête sur la gestion gouvernementale de la rivière Fraser et sur l'application des lois à cet endroit), a) quel avantage ou rémunération M. Paul LeBlond a-t-il reçu des ministères des Pêches et des Océans, de l'Environnement et des Transports, relativement aux contrats de plus d'un million de dollars accordés à Seaconsult Marine Research Limited depuis 1984, b) quel avantage ou rémunération Paul LeBlond a-t-il reçu à titre de membre du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques de Pêches et Océans Canada, c) quels rapports Paul LeBlond a-t-il produit au nom du gouvernement en plus des rapports sur l'automatisation phares et la suppression des navires-stations météorologiques, d) quelles soumissions ou propositions Joe Scrimger a-t-il présentées au ministère des Pêches et des Océans et à son Institut des sciences de la mer en 1993 ou 1994 et e) quelle a été la rémunération de David Brander-Smith en tant que directeur du Conseil consultatif de l'Institut des sciences de la mer et quelles recommandations et quels avis le conseil a-t-il donnés pendant son mandat au sein du Conseil?
- Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font—ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-118²—5 décembre 1994—M. Penson (Peace River)—Combien de gens d'affaires ont accompagné le premier ministre en Chine, quels étaient les critères de sélection de ces gens, combien d'entre eux ont voyagé aux frais du gouvernement fédéral et à combien s'est élevée au total l'aide que le gouvernement fédéral a apportée aux gens d'affaires pendant ce voyage?
- Q-1192—5 décembre 1994—M. Penson (Peace River)—Quelles entreprises canadiennes ont signé des ententes fermes en Chine, combien de dollars ces ententes totalisent-elles et quelle est l'ampleur et la source des crédits que le gouvernement fédéral a versés pour rendre ces ententes possibles?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-120²—December 5, 1994—Mr. Penson (Peace River)—Which memorandums of understanding were signed in China, and what promises were made of possible federal government financing or other assistance if these should result in firm sales?
- Q-121¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regard to all departments and agencies of the government, what were the numbers of air flights taken during the fiscal year 1993–94 by department/agency, what is the total cost of air travel by department/agency, how many of those flights were business class and how many were economy class by department/agency, and what was the proportionate cost of business versus economy class, again by department/agency?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-123²—December 6, 1994—Mr. Leroux (Shefford)—With respect to the Council for Canadian Unity, or any agency or organisation attached to or working for the Council, (a) have there been any increases in the annual budget(s) since January 1994 and if so, on what precise date(s) did the increases occur and how, item by item, were they allocated, (b) has it undertaken or contracted out the undertaking of any public opinion poll or polls of Canadians or Quebecers and if so, what was the wording of the questions and the result of the poll(s), question by question and (c) what are the government's intentions with respect to the Council's budget for hiring personnel or borrowing personnel from other departments on assignment for this fiscal year and the coming fiscal year, in actual numbers?
- Q-124²—December 6, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—With regard to regional ministerial offices, for every year since 1988, (a) what is the number of regional offices, (b) where are these offices located and (c) for each office (i) what was the date of opening, (ii) what was the date of closure (if applicable), (iii) how many persons are/were employed by each office, (iv) what is/was the budget of each office, (v) what proportion of that budget was spent, (vi) what percentage of these funds were spent on office administration, salaries, capital costs, outside contracts and hospitality, and (vii) what are the guidelines under which these expenditures are made?
- Q-125²—December 12, 1994—Mr. White (North Vancouver)— What legal or constitutional authority provided to Native Band Councils prohibits non-Natives residing on Native lands from exercising their franchise in the election of local Band Council representatives?

- Q-120²—5 décembre 1994—M. Penson (Peace River)—Quels protocoles d'entente ont été signés en Chine et qu'est-ce qu'on a promis en fait d'aide financière ou autre du gouvernement fédéral dans l'éventualité où ces protocoles se traduiraient par des ventes fermes?
- Q-121¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui conceme tous les ministères et organismes du gouvernement, combien y a-t-il eu de déplacements aériens au cours de l'exercice 1993-1994 par ministère/organisme, quel est le coût total des déplacements aériens par ministère/organisme, combien de ces déplacements se sont faits en classe affaires et combien en classe économique par ministère/organisme, et quel était le coût proportionnel des déplacements en classe affaires par opposition aux déplacements en classe économique par ministère/organisme?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993–1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait—il, de quel contrat s'agissait—il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-123²—6 décembre 1994—M. Leroux (Shefford)—En ce qui concerne le Conseil de l'unité canadienne ou tout autre organisme dépendant ou travaillant pour le Conseil, a) y a-t-il eu une augmentation de budget annuel ou une augmentation des effectifs depuis janvier 1994, et si oui, à quelle date précise ont eu lieu ces augmentations et la description poste par poste de la répartition de ces augmentations, b) a-t-il entrepris ou donné à contrat un ou des sondages d'opinion publique auprès des canadiens ou québécois et si oui, quel était le libellé des questions et le résultat du ou des sondages questions par questions et c) quelles sont les intentions du gouvernement en ce qui a trait au budget du Conseil pour l'embauche de personnel, ou l'affectation de personnel d'autres ministères pour cette année fiscale et la prochaine en chiffre réel?
- Q-124²—6 décembre 1994—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—En ce qui concerne les bureaux régionaux des ministres, pour chaque année depuis 1988, a) quel est le nombre de bureaux régionaux, b) où sont-ils situés et c) pour chaque bureau i) quelle en était la date d'ouverture, ii) la date de fermeture (le cas échéant), iii) combien de personnes sont/étaient employées par chaque bureau, iv) quel est/était le budget de chaque bureau, v) quel pourcentage de ce budget a été dépensé, vi) dans quel pourcentage ces fonds ont-ils été dépensés pour l'administration, les salaires, les coûts d'immobilisations, les contrats de service et l'accueil, et vii) en application de quelles directives ces dépenses ont-elles été faites?
- Q-125²—12 décembre 1994—M. White (North Vancouver)— En vertu de quel pouvoir constitutionnel ou légal les conseils de bandes autochtones peuvent—ils interdire aux non—autochtones habitant sur des terres ancestrales d'exercer leur droit de vote, lors de l'élection des représentants locaux du conseil de bande?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

10

- Q-126²—December 13, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—What action is being taken by the Department of Finance and the Department of Revenue to resolve the problems associated with the tax assistance for retirement departments to improve the information provided to Parliament on TARS, as outlined by the Auditor General in his 1994 Report?
- Q-1272—December 13, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—What action will the government take in reference to the claim made by the Auditor General in his 1994 Report that "Health Canada cannot ensure that the food-related and safety provisions of the Food and Drugs Act are applied fully and effectively to all food produced domestically or imported for sale in Canada," and what specific measures are being developed to deal with the gaps in information received from the provinces on "the nature, extent, timing and results of food safety inspections they undertake"?
- Q-128²—December 13, 1994—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—What action will be taken on the recommendation made by the Auditor General in his 1994 Annual Report that the "Ice Services Branch must ensure that its contingency plans can be put into effect quickly and successfully," in the event of systems malfunction or communications failure so as to avert any possible "rerouting or disruption of ship traffic in and out of Canadian ports or, at worst, loss of life and property"?
- Q-129—December 14, 1994—Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—With a minimum security prison already located in the riding of Parry Sound—Muskoka and a medium security prison to be operational by 1997, what is being done to ensure the proper assignment of classification to prisoners who will be located at these prison facilities?
- Q-130²—December 15, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regards to the determinate and indeterminate federal employees declared surplus in all the departments and agencies of the federal government, what are the reasons/categories for their surplus status, how many employees are in each category by department/agency, and how many employees in each department/agency are receiving pay without actually performing work?
- Q-131—December 15, 1994—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding per annum from 1990 to the present to the following interest groups: Western Canada Wilderness Committee, Sierra Club of Western Canada, Greenpeace, the CANI-Clayoquot Project, the Environmental Youth Alliance, and the Clayoquot Biosphere Project?

- Q-126²—13 décembre 1994—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Quelles mesures prennent le ministère des Finances et le ministère du Revenu pour résoudre les problèmes associés au programme Aide fiscale à l'épargne-d'améliorer l'information fournie au Parlement au sujet du programme, comme le fait remarquer le Vérificateur général dans son rapport de 1994?
- Q-127²—13 décembre 1994—M. Simmons (Burin—Saint—Georges)—Quelle suite le gouvernement donnera—t-il à l'affirmation faite par le Vérificateur général, dans son rapport de 1994, selon lequel Santé Canada n'est pas en mesure de veiller à l'application intégrale et efficace des dispositions de la Loi sur les aliments et drogues relatives aux aliments et à leur innocuité à tous les aliments produits ou importés au Canada pour vente et quelles mesures mettra—t-il au point pour uniformiser les données transmises par les provinces quant à la nature, à l'étendue, à l'échelonnement et aux résultats des inspections d'aliments qu'elles font?
- Q-128²—13 décembre 1994—M. Simmons (Burin—Saint—Georges)—Quelle suite donnera-t-on à la recommandation faite par le Vérificateur général, dans son rapport de 1994, selon laquelle la Direction du Service des glaces doit «s'assurer que son plan d'urgence peut être appliqué rapidement et avec succès», s'il y avait une interruption du programme d'information ou une panne des moyens de communication afin d'éviter des déroutements ou des perturbations de la circulation maritime entrant dans les ports canadiens ou en sortant ou, au pire, des pertes de vie et des dommages aux biens?
- Q-129—14 décembre 1994—M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—Comme la circonscription de Parry Sound—Muskoka compte déjà un établissement à sécurité minimale et qu'une prison à sécurité moyenne doit commencer à accuiillir des détenus d'ici à 1997, quelles mesures prend—on pour faire en sorte que le niveau de sécurité des détenus de ces installations soit bien évalué?
- Q-130²—15 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)— En ce qui concerne les fonctionnaires fédéraux nommés pour une durée déterminée et indéterminée à des postes déclarés excédentaires dans tous les ministères et les organismes fédéraux, quelles sont les raisons de cette mesure et les catégories de travailleurs sumuméraires, combien y a-t-il d'employés dans chaque catégories par ministère et par organisme, et combien d'employés de chaque ministère et organisme touche son plein traitement sans vraiment avoir à travailler?
- Q-131—15 décembre 1994—M. Gilmour (Comox—Albemi)—À combien, en tout, se sont chiffrés, en dollars, les fonds versés (directement et indirectement) par le gouvernement fédéral chaque année à compter de 1990 jusqu'à aujourd'hui aux groupes d'intérêt suivants et quelles en étaient les sources: Western Canada Wilderness Committee, Sierra club of Western Canada, Greenpeace, CANI-Clayoquot Project, Environmental Youth Alliance et Clayoquot Biosphere Project?

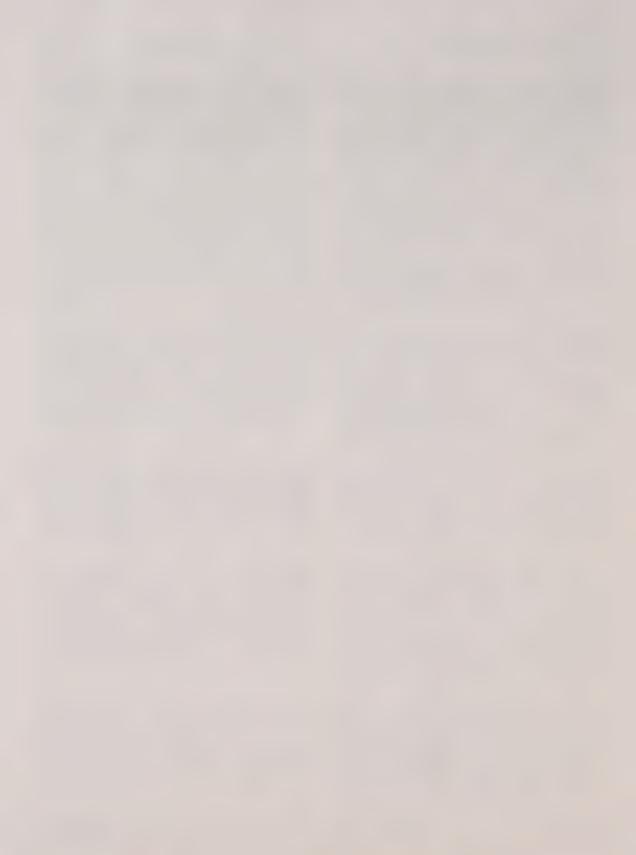
² Response requested within 45 days

¹ Requires Oral Answer

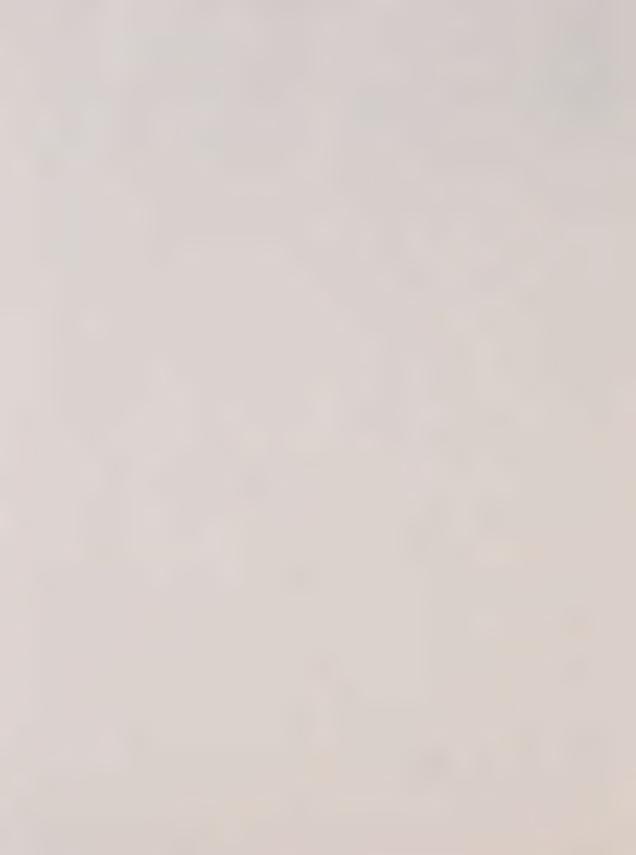
¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-132²—December 15, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regards to determinate and indeterminate employee reclassifications across all departments and agencies within the federal public service, what was the number of reclassifications by month and by department/agency across the public service from November 1993 to the present, and what were the reclassifications by level, by month and by department/agency across the public service, from November 1993 to the present?
- Q-132—15 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne la reclassification des fonctionnaires nommés pour une durée déterminée et indéterminée dans tous les ministères et organismes fédéraux, combien de postes ont été reclassifiés, par mois et par ministère ou organisme, dans tout l'appareil fédéral de novembre 1993 à aujourd'hui, et à quel niveau ont-ils été reclassifiés, encore une fois par mois et par ministère ou organisme, durant cette même période?







Publications



Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé
Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

X4 -083

Nº 11 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35^e LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS



Wednesday, March 1, 1995

Le mercredi 1er mars 1995

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038

Ouestions appear on the Notice Paper once when notice Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des is given. They are then transferred to the appropriate section Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton in the daily Order Paper for the remainder of the month. At quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, the beginning of each succeeding month, all outstanding toutes les questions en suspens sont inscrites à au Supplément questions are printed in the Monthly Supplement to the Order mensuel au Feuilleton. Paper.

Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou this fact is noted in the Status of House Business.

When a question has been answered, made an Order for Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre,

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

March 1, 1995 Le 1^{er} mars 1995 3

OUESTIONS

Q-40²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?

- Q-64—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-77¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—For each program respecting a component of Unemployment Insurance, Employment, Child Tax Benefit, Children's Special Allowances, Negotiation and Administration of International Social Security Agreements, Income Security and Social Programs, namely EIC 1 to EIC 45, HWC 26 to HWC 42 and LAB 112, what have been the (a) annual budgets and (b) administrative costs for each province and territory since 1989?
- Q-83—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With respect to the Early Stuart and Early Summer sockeye migrations and the Steveston Field Unit of the Department of Fisheries and Oceans and each of the other such Field Units on the Fraser River system and the area covered by each such unit, for the years 1993 and 1994, (a) what were the staffing levels ateach such unit and what were the staffing levels during weekends and statutory holidays during these migrations, (b) did staffing levels allow staff to be on the fishing grounds to conduct complete pre-fishing opening and post fishery clean-up patrols, (c) did staffing levels allow for pro-active patrols on a regular basis and full coverage of the native fishery during the open times, (d) what level of fishing occurred prior to the opening and the closing of the fishery, (e) what was the nature of the monitoring of the mandatory landing sites, were the mandatory landing sites monitored at all times during fishery openings on a regular basis, were there occasions when fishermen desired to land fish at a site but there were no monitored landing sites available, (f) did the monitors at the landing sites count the fish as stipulated in the Aboriginal Fisheries Agreements, (g) what was the level of catch monitoring and enforcement for Ceremonial Licences, (h) what was the level of night fishing and the level and consistency of the monitoring of such fishing and (i) what was the number of persons charged with infractions of fisheries regulations?
- Q-87—September 30, 1994—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—
 For 1992 and 1993, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Canada Council, who were these individuals, for what specific projects did they receive funding and how much did they receive?

- Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)— En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994–1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique-t-il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent-ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-77¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour chacun des programmes qui composent l'Assurance-chômage, l'Emploi, le Programme de prestation fiscale pour enfants, les Allocations spéciales pour enfants, la Négociation et l'administration d'accords internationaux de sécurité sociale, la Sécurité du revenu et les Programmes sociaux, soit EIC 1 à EIC 45, SBSC 26 à SBSC 42 et TRAV 112, quel est, depuis 1989, par province et territoire, *a*) le budget annuel et *b*) les coûts d'administration?
- Q-83-23 septembre 1994-M. Cummins (Delta)-En ce qui concerne la remontée hâtive de la Stuart et la remontée hâtive d'été du saumon sockeye, le bureau local de Steveston du ministère des Pêches et des Océans, chacun des autres bureaux locaux situés dans la région du bassin du Fraser, ainsi que la région surveillée par chacun de ces bureaux en 1993 et en 1994,a) quel était l'effectif sur place pendant les fins de semaines et les congés fériés lors de ces remontées, b) l'effectif prévue était-il suffisant pour procéder, sur le lieux de pêche, à des patrouilles complètes de nettoyage avant l'ouverture de la pêche et après la fermeture de la pêche, c) l'effectif prévu était-il suffisant pour effectuer des patrouilles régulières et assurer une surveillance complète de la pêche autochtone pendant l'ouverture de la pêche, d) quelle a été l'importance de la pêche avant l'ouverture et la fermeture des pêcheries, e) en quoi a consisté la surveillance des sites obligatoires de débarquement, ces sites ont-ils fait l'objet d'une surveillance régulière pendant l'ouverture de la pêche et est-il arrivé que des pêcheurs désireux de débarquer du poisson à l'un de ces sites n'aient pu le faire parce qu'aucun d'entre eux n'était disponible, et f) les responsables de la surveillance aux sites de débarquement ont-ils compté le poisson, comme le prévoient les ententes sur la pêche autochtone, g) les prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle, est-ce que l'on vérifie vraiment les permis accordés à des fins cérémoniales, h) quelle a été l'importance de la pêche nocturne, ces prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle régulier, i) combien de personnes ont été accusées d'infractions à la Loi sur les pêches?
- Q-87—30 septembre 1994—M^{me} Brown (Calgary Sud-Est)—Pour les années 1992 et 1993, à combien s'élèvent les fonds versés par le Conseil des arts du Canada à des particuliers et à des groupes, qui étaient ces particuliers, à quels projets ces fonds ont-ils été affectés, et combien d'argent ont-ils reçu?

QUESTIONS

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-91—October 4, 1994—Mrs. Wayne (Saint John)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Atlantic Canada Opportunities Agency from November 4, 1993 to date?
- Q-92—October 17, 1994—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What will each department or agency spend on television, print or radio advertising during the 1994-95 budget year?
- Q-101—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?
- Q-102—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Federal Office of Regional Development–Quebec from October 25, 1993, to date?
- Q-105—November 14, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With regard to the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces personnel, (a) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Somalia, both while the personnel were in Somalia and on their return to Canada, (b) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Rwanda, both while the personnel were in Rwanda and on their return to Canada, (c) what amount of alcohol was available on a daily basis to Canadian Forces personnel in Somalia and later in Rwanda who had received the mandatory dosage of mefloquine, what adjustments or precautions were made to the dosages by those administering the drug and what advice was given to persons required to take mefloquine who might be expected to use alcohol during their tour of duty, (d) what screening and other precautions were taken by those administering mefloquine, and what advice was given to Canadian Forces personnel in regard to self administered recreational, body-building, locally grown stimulants and other such drugs that it could reasonably be expected that personnel might be taking concurrent to their usage of mefloquine, (e) what ranks and occupations in the Canadian Forces were not subject to the mandatory use of mefloquine in either Somalia or Rwanda and why were they not subject to the mandatory requirement to take mefloquine and (f) why is the effective dosage of mefloquine taken by Canadian Forces stronger than the equivalent dosage given US military personnel and what are the possible adverse effects of such stronger dosages?

- Q-91—4 octobre 1994—M^{me} Wayne (Saint John)—Dans chaque circonscription fédérale, quelle a été l'aide financière totale fournie par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique du 4 novembre 1993 jusqu'à maintenant?
- Q-92—17 octobre 1994—M. Harper (Simcoe-Centre)—Combien chaque ministère et organisme dépensera-t-il pour la publicité à la télévision, sous forme imprimée ou à la radio pendant l'exercice 1994—1995?
- Q-101—1er novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)— Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-102—1er novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)— Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du Bureau fédéral du développement régional (Québec) entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- **Q-105**—14 novembre 1994—M. Cummins (Delta)-Concernant l'usage obligatoire de la méfloquine dans les Forces canadiennes, a) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Somalie et ce, tant en Somalie qu'à leur retour au Canada, b) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Rwanda et ce, tant en Rwanda qu'à leur retour au Canada, c) en Somalie et plus tard au Rwanda, quelle quantité d'alcool était quotidiennement mise à la disposition des militaires canadiens qui avaient reçu la dose obligatoire de méfloquine, quels ajustements ou précautionsceux qui administraient le médicament ont-ils pris en matière de dosage et quels conseils a-t-on donnés aux militaires obligés de prendre de la méfloquine dont on pouvait s'attendre qu'ils consomment de l'alcool pendant leur période d'affectation, d) quelles mesures de dépistage et autres précautions ceux qui administraient la méfloquine ont-ils prises et quels conseils a-ton donnés aux militaires canadiens au sujet des stimulants, auto-administrés, de musculation, récréatifs, de culture locale et autres du même genre qu'on pouvait raisonnablement s'attendre à ce qu'ils prennent en même temps que la méfloquine, e) quels rangs et quelles occupations dans les Forces canadiennes n'étaient pas assujettis à l'usage obligatoire de la méfloquine en Somalie ou au Rwanda et pourquoi ne l'étaient-ils pas et f) pourquoi la dose effective de méfloquine administrée aux militaires canadiens est-elle plus forte que la dose équivalente administrée aux militaires américains et quels sont les éventuels effets néfastes d'une dose plus forte comme celle-là?

- Q-107—November 16, 1994—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—What is the estimated economic impact in Canada of the firearms and related industries, with attention to manufacturing, sales and repair, international trade, hunting, sports, recreation, tourism and associated activities and what is the impact that previous and proposed gun control measures have had and will have on the firearms and related industries?
- Q-109²—November 17, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—From January 1, 1993 to September 1, 1994, how many people from British Columbia have been appointed to federal government boards, agencies, commissions or Crown corporations and what is the name and city/town of residence of each appointee, the name of the board, agency, commission or Crown corporation to which they were appointed as well as the duration of the appointment?
- Q-1172—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor-in-Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-121¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regard to all departments and agencies of the government, what were the numbers of air flights taken during the fiscal year 1993–94 by department/agency, what is the total cost of air travel by department/agency, how many of those flights were business class and how many were economy class by department/agency, and what was the proportionate cost of business versus economy class, again by department/agency?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-125²—December 12, 1994—Mr. White (North Vancouver)—What legal or constitutional authority provided to Native Band Councils prohibits non-Natives residing on Native lands from exercising their franchise in the election of local Band Council representatives?

Q-107—16 novembre 1994—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Quelles sont les retombées économiques estimatives au Canada de l'industrie des armes à feu et des industries connexes, en ce qui a trait à la fabrication, à la vente et à la réparation, au commerce international, à la chasse, aux sports, aux loisirs, au tourisme et aux activités connexes, et quelle incidence les mesures antérieures et proposées de contrôle des armes à feu ont-elles eu et auront-elles sur l'industrie des armes à feu et les industries connexes?

- Q-109²—17 novembre 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Du 1^{er} janvier 1993 au 1^{er} septembre 1994, combien de personnes de la Colombie–Britannique ont été nommées à des conseils, à des organismes, à des commissions ou à des sociétés d'État du gouvernement fédéral et quel est le nom et la ville de résidence de chaque personne nommée, le nom du conseil, de l'organisme, de la commission ou de la société d'État auquel ou à laquelle elle a été nommée, ainsi que la durée de la nomination?
- Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font—ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-121¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne tous les ministères et organismes du gouvernement, combien y a-t-il eu de déplacements aériens au cours de l'exercice 1993-1994 par ministère/organisme, quel est le coût total des déplacements aériens par ministère/organisme, combien de ces déplacements se sont faits en classe affaires et combien en classe économique par ministère/organisme, et quel était le coût proportionnel des déplacements en classe affaires par opposition aux déplacements en classe économique par ministère/organisme?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993–1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait-il, de quel contrat s'agissait-il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-125²—12 décembre 1994—M. White (North Vancouver)—En vertu de quel pouvoir constitutionnel ou légal les conseils de bandes autochtones peuvent—ils interdire aux non–autochtones habitant sur des terres ancestrales d'exercer leur droit de vote, lors de l'élection des représentants locaux du conseil de bande?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

March 1, 1995 Le 1^{er} mars 1995

Q-129—December 14, 1994—Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—With a minimum security prison already located in the riding of Parry Sound—Muskoka and a medium security prison to be operational by 1997, what is being done to ensure the proper assignment of classification to prisoners who will be located at these prison facilities?

- Q-130²—December 15, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regards to the determinate and indeterminate federal employees declared surplus in all the departments and agencies of the federal government, what are the reasons/categories for their surplus status, how many employees are in each category by department/agency, and how many employees in each department/agency are receiving pay without actually performing work?
- Q-131—December 15, 1994—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding per annum from 1990 to the present to the following interest groups: Western Canada Wilderness Committee, Sierra Club of Western Canada, Greenpeace, the CANI—Clayoquot Project, the Environmental Youth Alliance, and the Clayoquot Biosphere Project?
- Q-132²—December 15, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regards to determinate and indeterminate employee reclassifications across all departments and agencies within the federal public service, what was the number of reclassifications by month and by department/agency across the public service from November 1993 to the present, and what were the reclassifications by level, by month and by department/agency across the public service, from November 1993 to the present?
- Q-133²—February 6, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to the search and rescue program, what action will the government take in response to the Auditor General's 1994 findings about the "lack of action on many previous recommendations", specifically that (a) "significant elements of a National Search and Rescue Program have not been developed", (b) "time-based search and rescue service standards...are lacking", (c) "expanded use of volunteer and other resources should be pursued" and (d) "greater use of other federal resources for search and rescue is possible"?
- Q-134²—February 6, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Will the government please provide statistical evidence showing that violent crime has been and/or will be reduced and that public safety has been and/or will be improved by each of the following measures (a) the registration of handguns and other restricted firearms, (b) the prohibition of various types of firearms, (c) Firearms Acquisition Certificates, (d) the inclusion of safe storage, handling and transportation provisions in the Criminal Code of Canada, (e) restricting the sale of ammunition, and (f) the implementation of a universal registration system for firearms and firearms owners?

- Q-129—14 décembre 1994—M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka)—Comme la circonscription de Parry Sound—Muskoka compte déjà un établissement à sécurité minimale et qu'une prison à sécurité moyenne doit commencer à accuiillir des détenus d'ici à 1997, quelles mesures prend-on pour faire en sorte que le niveau de sécurité des détenus de ces installations soit bien évalué?
- Q-130²—15 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—
 En ce qui concerne les fonctionnaires fédéraux nommés pour une durée déterminée et indéterminée à des postes déclarés excédentaires dans tous les ministères et les organismes fédéraux, quelles sont les raisons de cette mesure et les catégories de travailleurs surnuméraires, combien y a-t-il d'employés dans chaque catégories par ministère et par organisme, et combien d'employés de chaque ministère et organisme touche son plein traitement sans vraiment avoir à travailler?
- Q-131—15 décembre 1994—M. Gilmour (Comox—Alberni)—À combien, en tout, se sont chiffrés, en dollars, les fonds versés (directement et indirectement) par le gouvernement fédéral chaque année à compter de 1990 jusqu'à aujourd'hui aux groupes d'intérêt suivants et quelles en étaient les sources: Western Canada Wilderness Committee, Sierra club of Western Canada, Greenpeace, CANI—Clayoquot Project, Environmental Youth Alliance et Clayoquot Biosphere Project?
- Q-132²—15 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne la reclassification des fonctionnaires nommés pour une durée déterminée et indéterminée dans tous les ministères et organismes fédéraux, combien de postes ont été reclassifiés, par mois et par ministère ou organisme, dans tout l'appareil fédéral de novembre 1993 à aujourd'hui, et à quel niveau ont-ils été reclassifiés, encore une fois par mois et par ministère ou organisme, durant cette même période?
- Q-133²—6 février 1995—M. Simmons (Burin—Saint—Georges)—Concernant le programme de recherche et de sauvetage, quelles mesures le gouvernement va-t-il prendre en réponse aux constatations du rapport 1994 du vérificateur général concernant «la lenteur à donner suite à nos recommandations», notamment a) «il reste à élaborer d'importants éléments du Programme national de recherche et de sauvetage», b) «absence de normes de service fondées sur le critère du temps», c) «il faudrait envisager un recours accru à des bénévoles et à d'autres ressources» et d) «possibilité de faire davantage recours à d'autres ressources fédérales pour la recherche et le sauvetage»?
- Q-134²—6 février 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Le gouvernement est prié de fournir des statistiques prouvant que la criminalité violente a été et(ou) sera réduite et que la sécurité du public a été et(ou) sera améliorée par chacune des mesures suivantes a) l'enregistrement des armes de poing et des autres armes à usage restreint, b) l'interdiction de divers types d'armes à feu, c) l'autorisation d'acquisition d'armes à feu, d) l'inclusion dans le Code criminel de dispositions en matière de sécurité d'entreposage, de manutention et de transport, e) le contrôle de la vente de munitions et f) la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement universel pour les armes à feu et les propriétaires d'armes à feu?

¹ Requires Oral Answer

¹ Requiert une réponse orale

²Response requested within 45 days
²Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-135²—February 6, 1995—Mrs. Ablonczy (Calgary North)—With respect to all communications-related initiatives within the Department of Human Resources from January 1, 1994 to December 31, 1994 (a) how much money will be spent through public and private agencies, (b) what is the description of each project, (c) to whom were the contracts awarded and (d) what was the amount of each contract?
- Q-136²—February 6, 1995—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to the Old Age Pension (a) how much money is paid in old age pension to citizens of Canada now residing outside the country and what are the top five countries to which payments are made, (b) what residency requirements are necessary as a pre-condition to collecting old age pension, and (c) is it necessary to have paid taxes in Canada in order to collect old age pension while living outside Canada?
- Q-137²—February 6, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—How many full time and part time staff are involved in and what is the total cost of administering the current firearms laws and regulations for all of Canada and what share of the costs is borne by the three levels of government: Federal, Provincial and Municipal?
- Q-138²—February 6, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton— Melville)-How many crimes have been solved as a result of the current handgun registration system, and more specifically what number of (a) found, recovered or seized restricted weapons were traced to their registered owners, (b) registered owners of restricted weapons have been charged with a firearms related offence as a result of the restricted weapon being traced to them through the registration system, (c) restricted weapon registrations were revoked as a consequence of the registered owner being convicted of a criminal offence involving violence towards another person, (d) restricted weapon registrations have been revoked as a consequence of the attempted suicide by the registered owner or by another occupant of the household where the restricted weapon is stored, and (e) restricted weapons have been used by the registered owner or other occupant of the household in homicides, suicides, and other firearms related crimes?
- Q-139—February 6, 1995—Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—With respect to the Interstate Unemployment Insurance Claims agreement since 1992 (a) how many non—Canadian citizens living outside of Canada have received benefits, (b) how much has been received by these beneficiaries, (c) how much was collected in U.I. premiums from these people, (d) in what states do the recipients live and (e) how many of the U.I. recipients collected maternity, parental, or sickness benefits?
- Q-141²—February 7, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—With respect to the consolidation of office space planned within the National Capital region by the Department of Citizenship and Immigration, (a) what is the cost per year for each of the 11 office leases currently held by the Department, (b) what are the expiry dates of each of these leases, and (c) what are the expected savings per year for this consolidation plan?

Q-135²—6 février 1995—M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord)—Concernant l'ensemble des initiatives que le ministère du Développement des Ressources humaines a prises en matière de communications entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1994 *a*) combien d'argent va-t-on dépenser par l'entremise d'organismes publics et privés, *b*) en quoi consiste chaque projet, *c*) à qui les contrats ont-ils été adjugés et *d*) quel est le montant de chaque contrat?

- Q-136²—6 février 1995—M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest)—Concernant la pension de vieillesse *a*) combien d'argent verse–t–on en pensions de vieillesse à des citoyens canadiens habitant à l'étranger et quels sont les cinq principaux pays où ils habitent; *b*) quelles conditions de résidence faut–il remplir pour toucher la pension de vieillesse; et *c*) faut–il avoir payé des impôts au Canada pour pouvoir toucher la pension de vieillesse lorsqu'on habite à l'étranger?
- Q-137²—6 février 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)— L'administration des lois et des règlements sur les armes à feu exige combien d'employés à temps plein et à temps partiel et coûte combien à l'échelle nationale et quelle est la part des coûts que supportent les trois ordres de gouvernements, fédéral, provincial et municipal?
- Q-138²—6 février 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)— Combien de crimes ont été élucidés grâce au système actuel d'enregistrement des armes à feu et plus précisément dans combien de cas a) a-t-on retrouvé le propriétaire enregistré d'une arme à usage restreint trouvée, récupérée ou saisie, b) a-t-on accusé le propriétaire enregistré d'une arme à usage restreint après l'avoir retrouvé au moyen du système d'enregistrement, c) a-t-on révoqué l'enregistrement d'une arme à usage restreint après que le propriétaire enregistré a été reconnu coupable d'une infraction criminelle comportant de la violence envers une autre personne, d) a-t-on révoqué l'enregistrement d'une arme à usage restreint après une tentative de suicide du propriétaire ou d'un autre membre du ménage où est entreposé l'arme à usage restreint et e) une arme à usage restreint a-t-elle été employée par le propriétaire enregistré ou un membre de son ménage pour commettre un homicide, un suicide ou un autre crime relatif aux armes à feu?
- Q-139—6 février 1995—M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—Concernant l'accord sur les demandes inter-États de prestations d'assurance-chômage depuis 1992, a) combien de ressortissants étrangers habitant à l'extérieur du Canada ont reçu des prestations, b) combien d'argent leur a-t-on versé, c) combien d'argent a-t-on perçu d'eux en cotisations d'assurance-chômage, d) dans quels États habitent-ils et e) combien d'entre eux ont touché des prestations parentales, de maternité ou de maladie?
- Q-141²—7 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Relativement à la rationalisation de l'espace à bureau prévue par Citoyenneté et Immigration Canada dans la région de la capitale nationale, a) combien coûte chaque année chacun des 11 bureaux détenus actuellement par le Ministère, b) à quelle date chaque bail viendra—t—il à échéance et c) combien le plan de rationalisation devrait—il faire économiser chaque année?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-142²—February 8, 1995—Mr. White (North Vancouver)— What has the government determined to be the total number of immigrant families residing in Canada who, (a) continue to earn their living abroad in countries which do not have a tax treaty with Canada, (b) fail to report to Revenue Canada their total income from international sources and (c) file for the federal child tax benefit?
- 0-143²—February 9, 1995—Mr. White (North Vancouver)— With respect to the unemployment insurance program, for the past five years, (a) how many cases of fraud were reported each year, (b) how many convictions for fraud were secured each year, and (c) how many frauds were there as a total of over-all claims?
- O-144²—February 9, 1995—Mr. Stinson (Okanagan— Shuswap)—For each of the fiscal years 1992-93 and 1993-94, which groups received the ten largest amounts in federal grants for multiculturalism, and what were the amounts?
- Q-145²—February 14, 1995—Mr. Shepherd (Durham)— Regarding the proposed registration of firearms, would the government, (a) provide a detailed and comprehensive accounting showing the projected cost of the administration of such a system, with all costs both incidental and specific to be taken into account, (b) allocate these cost projections between those costs to be absorbed or recovered from legal gun owners and those to be borne by the general public, (c) provide all statistical assumptions taken into consideration in arriving at these projections and (d) in the case of the general public's allocation, show this cost on a per taxpayer basis?
- O-146²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon— Clark's Crossing)—With respect to the government's actions to curb contraband trade in cigarettes in Canada, announced on February 8, 1994, (a) what estimates, if any, were made for (i) increased consumption of cigarettes in all populations. (ii) increased smoking prevalence among Canadian youth. (iii) impact on current and future mortality and morbidity; and, if not, why not, (b) what estimates, if any, of future levels of contraband trade in cigarettes were made of the market share of contraband cigarettes in 1994, 1995, 1996 and 1997 and what estimate was made of revenue loss due to contraband sales in 1994, 1995, 1996 and 1997 and, if not, why not?
- Q-1472—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon— Clark's Crossing)-For each of the calendar years 1990 to 1994, has the government developed detailed data measuring actual cigarette consumption and, if so, what are these estimates for each province for which the data is available and, if not, why not?

O-142²—8 février 1995—M. White (North Vancouver)—Ouel est, d'après le gouvernement, le nombre total de familles immigrantes vivant du Canada qui a) continuent de gagner leur vie à l'étranger dans des pays non signataires d'un traité fiscal avec le Canada; b) qui omettent de déclarer à Revenu Canada leur revenu total tiré de sources internationales et c) qui réclament la prestation fiscale pour enfants du gouvernement fédéral?

Le 1er mars 1995

- Q-143²—9 février 1995—M. White (North Vancouver)— Relativement au programme d'assurance-chômage, ces cinq dernières années, a) combien de cas de fraude ont-ils été signalés chaque année, b) combien de fraudeurs ont-ils été reconnus coupables chaque année, et c) quelle proportion du nombre total des réclamations les fraudes représentent-elles?
- Q-144²—9 février 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)— Pour les années financières 1992-1993 et 1993-1994, quels sont les dix groupes qui ont reçu le plus de subventions fédérales au titre du multiculturalisme et combien chacun d'entre eux a-t-il reçu?
- 0-145²—14 février 1995—M. Shepherd (Durham)—En ce qui concerne l'enregistrement proposé des armes à feu, le gouvernement pourrait-il, a) fournir une comptabilité détaillée et exhaustive indiquant les coûts prévus de l'administration d'un tel système, qui tiennent compte de l'ensemble des coûts, accessoires et particuliers, b) répartir ces prévisions de coûts entre les coûts devant être absorbés ou récupérés auprès des propriétaires d'armes à feu légales et les coûts devant être assumés par le grand public, c) indiquer toutes les hypothèses statistiques prises en considération pour parvenir à de telles prévisions et, d) en ce qui concerne le coût devant être assumé par le grand public, le gouvernement pourrait-il indiquer le montant que cela représente pour chaque contribuable?
- Q-146²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—En ce qui concerne les mesures prises par le gouvernement pour réduire la contrebande de cigarettes au Canada, annoncées le 8 février 1994, a) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne (i) l'augmentation de la consommation de cigarettes dans l'ensemble de la population, l'augmentation du tabagisme chez les jeunes Canadiens, (iii) les répercussions de ce phénomène sur la mortalité et la morbidité futures, et si elles ne l'ont pas été, pourquoi b) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne les prochains niveaux de contrebande de cigarettes et la part de marché des cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996 et 1997 et à combien évalue-t-on la perte de revenus attribuable à la vente de cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996, 1997 et, si de telles prévisions n'ont pas été faites, pourquoi ne l'ont-elles pas été?
- Q-147²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pour chacune des années civiles de 1990 à 1994. le gouvernement a-t-il élaboré des données détaillées pour mesurer la consommation réelle de cigarettes et, dans l'affirmative, quelles sont les prévisions pour chaque province pour laquelle il existe des données et, dans la négative, pourquoi?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-148²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—For each of the calendar years 1990 to 1994, has the government received data measuring domestic cigarette sales, and, if so, what are the total sales in each province for which data is available?
- Q-149—February 16, 1995—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—With respect to "standing agents" within the Department of Justice, could the government list, (a) who these lawyers were, in the years 1991–92, 1992–93 and 1993–94, (b) what Acts each "standing agent" was prosecuting under, (c) what the specific task of each was, and (d) which regional area(s) they were responsible for?
- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the lenght of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?
- Q-151—February 17, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—In light of the recent derailment of tanker cars carrying sulphuric acid which spilled into Lake Masketsi and the Tawachiche River, does Transport Canada intend to undertake an investigation to identify and correct factors which could lead to future derailments of tanker cars carrying toxic substances?
- Q-152²—February 20, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—In regards to the authors' meeting sponsored by the Department of Citizenship and Immigration last January 6 and 7 in Vancouver, (a) which officials from the government were present and what were their positions, (b) provide names of the authors involved and their province of residence, (c) how much was spent on this meeting and (d) provide an itemized breakdown of how this money was spent?
- Q-153²—February 20, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—In the wake of the authors' meeting sponsored by the Department of Citizenship and Immigration last January 6 and 7 in Vancouver, (a) have any further meetings of the sort been scheduled by, or discussed within, the Department, and (b) what is the size of the budget allocated by the Department for these consultations on revisions to the Citizenship Act?
- Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis-Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?

Q-148²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pour chacune des années civiles de 1990 à 1994, le gouvernement a-t-il reçu des données qui mesurent les ventes intérieures de cigarettes et, dans l'affirmative, à combien s'élève le total des ventes dans chaque province pour laquelle il existe des données?

a

- Q-149—16 février 1995—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—En ce qui concerne les «agents» ou «représentants permanents» du ministère de la Justice, le gouvernement pourrait—il indiquer a) qui étaient ces avocats au cours des années 1991–1992, 1992–1993 et 1993–1994, b) les lois en vertu desquelles chaque «agent permanent» a engagé des poursuites, c) la tâche particulière de chacun d'entre eux, et d) la ou les régions dont ils étaient responsables?
- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets ministériels, a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces derniers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?
- Q-151—17 février 1995—M. Caccia (Davenport)—Compte tenu du déraillement récent de wagons-citernes transportant de l'acide sulfurique qui s'est déversé dans le lac Masketsi et la rivière Tawachiche, Transports Canada a-t-il l'intention d'effectuer une enquête pour déterminer les facteurs qui pourraient provoquer le déraillement de wagons-citernes transportant des substances toxiques et prendre les mesures correctives qui s'imposent?
- Q-152²—20 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—En ce qui concerne la réunion des écrivians parrainée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les 6 et 7 janvier derniers à Vancouver, a) qui étaient les représentants du gouvernement présents à cette réunion et quelles étaient leurs fonctions, b) qui étaient les écrivains qui y ont participé et quelle était leur province de résidence, c) à combien se sont élevées les dépenses consacrées à cette réunion et d) quelle est la ventilation de ces dépenses?
- Q-153²—20 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—En ce qui concerne la réunion des écrivains parrainée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les 6 et 7janvier derniers à Vancouver, a) d'autres réunions de ce genre ont-elles été prévues ou envisagées au sein de ministère et b) quelle est la taille du budget alloué par le ministère pour ces consultations sur les révisions à la Loi sur la citoyenneté?
- Q-154²—20 février 1995—M. Paré (Louis-Hébert)—Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est—ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est—ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

March 1, 1995 Le 1^{er} mars 1995

Q-155²—February 21, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—For each of the last 20 years, what proportion of Gross Domestic Product has Canada spent on: Unemployment Insurance programs; Old Age Pensions; Canada Pension Plan; civil service pensions (including military, RCMP and Parliamentary service); Family Allowance and/or Child Tax Credits; health care; "protection of property" (police, military and prisons) and interest on debt payments?

- Q-156²—February 21, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—For each of the last 20 years, what proportion of Gross Domestic Product has Canada received in tax revenue from: individual income taxes; corporate income taxes; manufacturers' sales taxes; Goods and Services Tax; payments for services rendered by federal agencies; contributions to Canada Pension Plan and contributions to civil service pension schemes (military, RCMP and Parliamentary)?
- Q-157—February 22, 1995—Mr. Hill (Macleod)—What are the names of the private healthcare facilities, by province/territory, that charge patients "user fees", as defined by the Minister of Health?
- Q-158—February 22, 1995—Mr. Hill (Macleod)—What is the total annual sum of money, by province/territory, that private health care facilities bill patients as "user fees", as defined by the Minister of Health?
- Q-159—February 22, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—In airports across Canada, is Transport Canada arranging for the collection of de-icing fluids in accordance with CEPA guidelines, and if so, (a) at which airports under Transport Canada management or jurisdiction is this collection taking place, (b) how is this collection taking place and, if not, when and where will such collection be installed?
- Q-160—February 22, 1995—Mr. Scott (Skeena)—What is the total spending on aboriginals by all departments of the federal government, (a) how is it broken down by department, (b) what is the purpose of the spending by each department, (c) what are the criteria used for evaluating the success of that spending in each case, and (d) by those criteria, how effective is the spending at achieving its purposes?
- Q-161—February 22, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With respect to the Young Offenders Act, (a) what are the objectives of the Act, (b) by what criteria is the attainment of these objectives measured, (c) what efforts has the Department of Justice made to evaluate the success of the Act in terms of these criteria, and (d) to what extent have the objectives of the Act been met?

- Q-155²—21 février 1995—M. Althouse (Mackenzie)—Pour chacune des 20 dernières années, quelle proportion de son produit intérieur brut le Canada a-t-il consacré aux postes suivants: programmes d'assurance-chômage; pensions de sécurité de la vieillesse; Régime de pensions du Canada; régimes de pensions de la fonction publique (notamment ceux des militaires, de la GRC et des parlementaires); allocations familiales et crédits d'impôt pour enfants; soins de santé; «protection des biens» (police, militaire et prisons) et intérêt sur le remboursement de la dette?
- Q-156²—21 février 1995—M. Althouse (Mackenzie)—Pour chacune des 20 dernières années, quelle proportion de son produit intérieur brut le Canada a-t-il reçue en recettes fiscales grâce aux sources suivantes: impôt sur le revenu des particuliers; impôt sur le revenu des sociétés; taxes sur les ventes de fabricants; taxe sur les produits et services; remboursement des services rendus par des organismes fédéraux; cotisations au Régime de pensions du Canada et cotisations aux régimes de pensions de la fonction publique (militaire, GRC et parlementaire)?
- Q-157—22 février 1995—M. Hill (Macleod)—Quel est le nom des établissements de santé privés, par province et par territoire, qui facturent à leurs clients des «frais modérateurs» selon la définition qu'en donne le ministre de la Santé?
- Q-158—22 février 1995—M. Hill (Macleod)—À combien se chiffrent annuellement, par province et par territoire, les «frais modérateurs», selon la définition qu'en donne le ministre de la Santé, facturés aux clients par les établissements de santé privés?
- Q-159—22 février 1995—M. Caccia (Davenport)—Dans les aéroports partout au Canada, Transport Canada prend-il des dispositions pour la collecte des liquides de dégivrage conformément aux directives afférentes à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement; dans l'affirmative, a) dans quels aéroports relevant de Transport Canada ou gérés par Transport Canada la collecte se fait-elle et b) comment se fait-elle, si non, quand et ou un système de collecte sera-t-il aménagé?
- **Q-160**—22 février 1995—M. Scott (Skeena)—Combien tous les ministères fédéraux dépensent—ils au total pour les autochtones, *a*) quelle est la répartition par ministère, *b*) à quelles fins les dépenses sont—elles faites dans chaque ministère, *c*) quels critères utilise—t—on pour évaluer les résultats obtenus dans chaque cas, et *d*) d'après ces critères, dans quelle mesure les dépenses atteignent—elles les buts visés?
- **Q–161**—22 février 1995—M. Scott (Skeena)—Concernant la Loi sur les jeunes contrevenants, *a*) quels sont les objectifs visés par la Loi, *b*) d'après quels critères mesure–t–on l'atteinte de ces objectifs, *c*) quelles mesures le ministère de la Justice a–t–il prises pour évaluer les résultats de la Loi en fonction de ces critères, et *d*) dans quelles mesure les objectifs visés par la Loi sont–ils atteints?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-162²—February 24, 1995—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What was the cost of the advertisement placed by the FBDB on pages 80 and 81 of the December 5, 1994, issue of Macleans magazine, what are the criteria for the purchase of advertising by the FBDB, and how much money was spent on (a) magazine, (b) newspaper, (c) radio and (d) television advertising by the FBDB in each year since 1988?
- Q-163¹⁻²—February 27, 1995—Mr. Penson (Peace River)—With regard to the Prime Minister's recent trip to Latin America, (a) how many business people accompanied the Prime Minister, (b) what was the total amount of federal government assistance to business people on the trip, (c) which Canadian companies signed firm deals, (d) what was the total dollar amount for these deals, (e) what was the extent and source of federal government financing to make these deals possible, (f) which memorandums of understanding were signed, and (g) what promises were made of possible federal government financing or other assistance if these MOU's should result in firm sales?
- Q-162²—24 février 1995—M. Harper (Simcoe-Centre)—Combien a coûté l'annonce de la FBD publiée aux pages 80 et 81 du numéro du 5 novembre 1994, de la revue Macleans, quels sont les critères d'achat de publicité de la FBD et quelles ont été les dépenses de publicité de la FBD et quelles ont été les dépenses de publicité de la FBC a) dans les revues, b) dans les journaux, c) à la radio et d) à la télévision chaque année depuis 1988?
- Q-163¹⁻²—27 février 1995—M. Penson (Peace River)—À l'égard du récent voyage du premier ministre en Amérique latine, a) combien de gens d'affaires accompagnaient le premier ministre, b) quel fut le montant total de l'aide fédérale accordée aux gens d'affaires qui étaient du voyage, c) quelles compagnies canadiennes ont conclu des marchés fermes, d) quelle est la valeur totale de ces marchés, e) quel est le montant des fonds accordés par le gouvernement fédéral pour rendre ces marchés possibles et d'où proviennent-ils, f) quels protocoles d'entente a-t-on signés, et g) combien a-t-on promis de fonds ou d'autres formes d'aide éventuels du gouvernement fédéral advenant que ces protocoles se concrétisent par des ventes?

¹ Requires Oral Answer

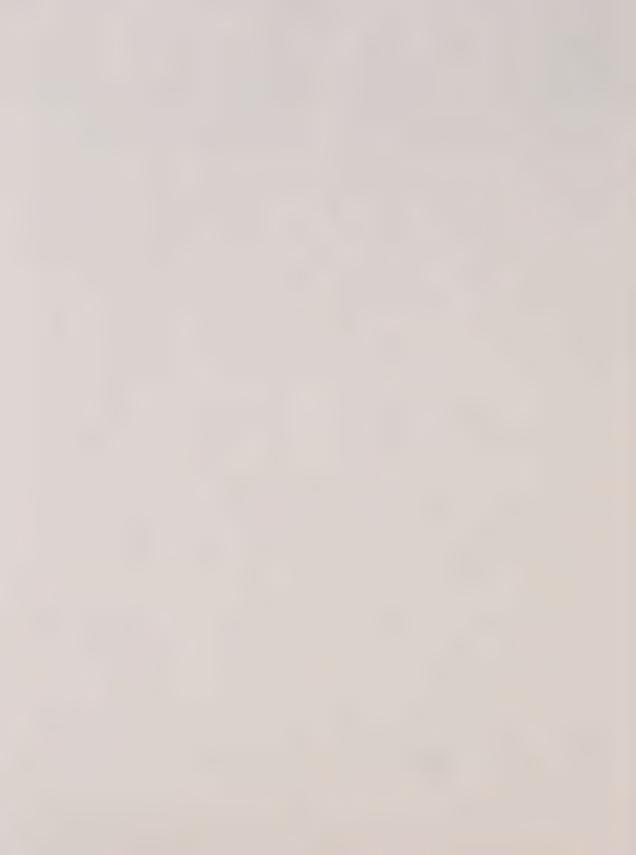
² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours











Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé
Poste-lettre

8801320 Ottawa

undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Nº 12 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35^e LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, April 3, 1995

Le lundi 3 avril 1995

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038



is given. They are then transferred to the appropriate section Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton in the daily Order Paper for the remainder of the month. At quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, the beginning of each succeeding month, all outstanding toutes les questions en suspens sont inscrites à au Supplément questions are printed in the Monthly Supplement to the Order mensuel au Feuilleton. Paper.

Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou this fact is noted in the Status of House Business.

Questions appear on the Notice Paper once when notice Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des

When a question has been answered, made an Order for Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

QUESTIONS

Q-40²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?

Q-64—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?

Q-77¹⁻²—September 20, 1994—Mrs. Lalonde (Mercier)—For each program respecting a component of Unemployment Insurance, Employment, Child Tax Benefit, Children's Special Allowances, Negotiation and Administration of International Social Security Agreements, Income Security and Social Programs, namely EIC 1 to EIC 45, HWC 26 to HWC 42 and LAB 112, what have been the (a) annual budgets and (b) administrative costs for each province and territory since 1989?

Q-83—September 23, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With respect to the Early Stuart and Early Summer sockeve migrations and the Steveston Field Unit of the Department of Fisheries and Oceans and each of the other such Field Units on the Fraser River system and the area covered by each such unit. for the years 1993 and 1994, (a) what were the staffing levels at each such unit and what were the staffing levels during weekends and statutory holidays during these migrations. (b) did staffing levels allow staff to be on the fishing grounds to conduct complete pre-fishing opening and post fishery clean-up patrols, (c) did staffing levels allow for pro-active patrols on a regular basis and full coverage of the native fishery during the open times, (d) what level of fishing occurred prior to the opening and the closing of the fishery, (e) what was the nature of the monitoring of the mandatory landing sites, were the mandatory landing sites monitored at all times during fishery openings on a regular basis, were there occasions when fishermen desired to land fish at a site but there were no monitored landing sites available, (f) did the monitors at the landing sites count the fish as stipulated in the Aboriginal Fisheries Agreements, (g) what was the level of catch monitoring and enforcement for Ceremonial Licences, (h) what was the level of night fishing and the level and consistency of the monitoring of such fishing and (i) what was the number of persons charged with infractions of fisheries regulations?

QUESTIONS

Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994—1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995—1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique—t—il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?

Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?

Q-77¹⁻²—20 septembre 1994—M^{me} Lalonde (Mercier)—Pour chacun des programmes qui composent l'Assurance-chômage, l'Emploi, le Programme de prestation fiscale pour enfants, les Allocations spéciales pour enfants, la Négociation et l'administration d'accords internationaux de sécurité sociale, la Sécurité du revenu et les Programmes sociaux, soit EIC 1 à EIC 45, SBSC 26 à SBSC 42 et TRAV 112, quel est, depuis 1989, par province et territoire, a) le budget annuel et b) les coûts d'administration?

Q-83-23 septembre 1994-M. Cummins (Delta)-En ce qui concerne la remontée hâtive de la Stuart et la remontée hâtive d'été du saumon sockeye, le bureau local de Steveston du ministère des Pêches et des Océans, chacun des autres bureaux locaux situés dans la région du bassin du Fraser, ainsi que la région surveillée par chacun de ces bureaux en 1993 et en 1994, a) quel était l'effectif sur place pendant les fins de semaines et les congés fériés lors de ces remontées, b) l'effectif prévue était-il suffisant pour procéder, sur le lieux de pêche, à des patrouilles complètes de nettoyage avant l'ouverture de la pêche et après la fermeture de la pêche, c) l'effectif prévu était-il suffisant pour effectuer des patrouilles régulières et assurer une surveillance complète de la pêche autochtone pendant l'ouverture de la pêche, d) quelle a été l'importance de la pêche avant l'ouverture et la fermeture des pêcheries, e) en quoi a consisté la surveillance des sites obligatoires de débarquement, ces sites ont-ils fait l'objet d'une surveillance régulière pendant l'ouverture de la pêche et est-il arrivé que des pêcheurs désireux de débarquer du poisson à l'un de ces sites n'aient pu le faire parce qu'aucun d'entre eux n'était disponible. et f) les responsables de la surveillance aux sites de débarquement ont-ils compté le poisson, comme le prévoient les ententes sur la pêche autochtone, g) les prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle, est-ce que l'on vérifie vraiment les permis accordés à des fins cérémoniales, h) quelle a été l'importance de la pêche nocturne, ces prises ont-elles fait l'objet d'un contrôle régulier, i) combien de personnes ont été accusées d'infractions à la Loi sur les pêches?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-91—October 4, 1994—Mrs. Wayne (Saint John)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Atlantic Canada Opportunities Agency from November 4, 1993 to date?

- Q-101—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?
- Q-102—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the Federal Office of Regional Development—Quebec from October 25, 1993, to date?
- Q-105—November 14, 1994—Mr. Cummins (Delta)—With regard to the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces personnel, (a) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Somalia, both while the personnel were in Somalia and on their return to Canada, (b) what clinical or field studies did the Department of National Defence undertake or fund into the possible adverse effects including the impairment of judgement of the mandatory use of mefloquine by Canadian Forces while in Rwanda, both while the personnel were in Rwanda and on their return to Canada, (c) what amount of alcohol was available on a daily basis to Canadian Forces personnel in Somalia and later in Rwanda who had received the mandatory dosage of melfoquine, what adjustments or precautions were made to the dosages by those administering the drug and what advice was given to persons required to take mefloquine who might be expected to use alcohol during their tour of duty, (d) what screening and other precautions were taken by those administering mefloquine, and what advice was given to Canadian Forces personnel in regard to self administered recreational, body-building, locally grown stimulants and other such drugs that it could reasonably be expected that personnel might be taking concurrent to their usage of mefloquine, (e) what ranks and occupations in the Canadian Forces were not subject to the mandatory use of mefloquine in either Somalia or Rwanda and why were they not subject to the mandatory requirement to take mefloquine and (f) why is the effective dosage of mefloquine taken by Canadian Forces stronger than the equivalent dosage given US military personnel and what are the possible adverse effects of such stronger dosages?
- Q-109²—November 17, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—From January 1, 1993 to September 1, 1994, how many people from British Columbia have been appointed to federal government boards, agencies, commissions or Crown corporations and what is the name and city/town of residence of each appointee, the name of the board, agency, commission or Crown corporation to which they were appointed as well as the duration of the appointment?

- Q-91—4 octobre 1994—M^{me} Wayne (Saint John)—Dans chaque circonscription fédérale, quelle a été l'aide financière totale fournie par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique du 4 novembre 1993 jusqu'à maintenant?
- Q-101—1^{er} novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-102—1er novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du Bureau fédéral du développement régional (Québec) entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-105-14 novembre 1994-M. Cummins (Delta)-Concernant l'usage obligatoire de la méfloquine dans les Forces canadiennes, a) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Somalie et ce, tant en Somalie qu'à leur retour au Canada, b) quelles études cliniques ou sur le terrain le ministère de la Défense nationale a-t-il conduites ou financées sur les éventuels effets nocifs, dont la détérioration du jugement, de l'usage obligatoire de la méfloquine par les militaires canadiens envoyés en Rwanda et ce, tant en Rwanda qu'à leur retour au Canada, c) en Somalie et plus tard au Rwanda, quelle quantité d'alcool était quotidiennement mise à la disposition des militaires canadiens qui avaient reçu la dose obligatoire de méfloquine, quels ajustements ou précautions ceux qui administraient le médicament ont-ils pris en matière de dosage et quels conseils a-t-on donnés aux militaires obligés de prendre de la méfloquine dont on pouvait s'attendre qu'ils consomment de l'alcool pendant leur période d'affectation, d) quelles mesures de dépistage et autres précautions ceux qui administraient la méfloquine ont-ils prises et quels conseils a-ton donnés aux militaires canadiens au sujet des stimulants, auto-administrés, de musculation, récréatifs, de culture locale et autres du même genre qu'on pouvait raisonnablement s'attendre à ce qu'ils prennent en même temps que la méfloquine, e) quels rangs et quelles occupations dans les Forces canadiennes n'étaient pas assujettis à l'usage obligatoire de la méfloquine en Somalie ou au Rwanda et pourquoi ne l'étaient-ils pas et f) pourquoi la dose effective de méfloquine administrée aux militaires canadiens est-elle plus forte que la dose équivalente administrée aux militaires américains et quels sont les éventuels effets néfastes d'une dose plus forte comme celle-là?
- Q-109²—17 novembre 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Du 1^{er} janvier 1993 au 1^{er} septembre 1994, combien de personnes de la Colombie—Britannique ont été nommées à des conseils, à des organismes, à des commissions ou à des sociétés d'État du gouvernement fédéral et quel est le nom et la ville de résidence de chaque personne nommée, le nom du conseil, de l'organisme, de la commission ou de la société d'État auquel ou à laquelle elle a été nommée, ainsi que la durée de la nomination?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-117²—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor-in-Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-133²—February 6, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to the search and rescue program, what action will the government take in response to the Auditor General's 1994 findings about the "lack of action on many previous recommendations", specifically that (a) "significant elements of a National Search and Rescue Program have not been developed", (b) "time—based search and rescue service standards...are lacking", (c) "expanded use of volunteer and other resources should be pursued" and (d) "greater use of other federal resources for search and rescue is possible"?
- Q-135²—February 6, 1995—Mrs. Ablonczy (Calgary North)—With respect to all communications—related initiatives within the Department of Human Resources from January 1, 1994 to December 31, 1994 (a) how much money will be spent through public and private agencies, (b) what is the description of each project, (c) to whom were the contracts awarded and (d) what was the amount of each contract?
- Q-136²—February 6, 1995—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to the Old Age Pension (a) how much money is paid in old age pension to citizens of Canada now residing outside the country and what are the top five countries to which payments are made, (b) what residency requirements are necessary as a pre—condition to collecting old age pension, and (c) is it necessary to have paid taxes in Canada in order to collect old age pension while living outside Canada?
- Q-137²—February 6, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—How many full time and part time staff are involved in and what is the total cost of administering the current firearms laws and regulations for all of Canada and what share of the costs is borne by the three levels of government: Federal, Provincial and Municipal?

Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font—ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?

- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993–1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait-il, de quel contrat s'agissait-il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-133²—6 février 1995—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Concernant le programme de recherche et de sauvetage, quelles mesures le gouvernement va—t—il prendre en réponse aux constatations du rapport 1994 du vérificateur général concernant «la lenteur à donner suite à nos recommandations», notamment a) «il reste à élaborer d'importants éléments du Programme national de recherche et de sauvetage», b) «absence de normes de service fondées sur le critère du temps», c) «il faudrait envisager un recours accru à des bénévoles et à d'autres ressources» et d) «possibilité de faire davantage recours à d'autres ressources fédérales pour la recherche et le sauvetage»?
- Q-135²—6 février 1995—M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord)—Concernant l'ensemble des initiatives que le ministère du Développement des Ressources humaines a prises en matière de communications entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1994 a) combien d'argent va-t-on dépenser par l'entremise d'organismes publics et privés, b) en quoi consiste chaque projet, c) à qui les contrats ont-ils été adjugés et d) quel est le montant de chaque contrat?
- Q-136²—6 février 1995—M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest)—Concernant la pension de vieillesse *a*) combien d'argent verse–t–on en pensions de vieillesse à des citoyens canadiens habitant à l'étranger et quels sont les cinq principaux pays où ils habitent; *b*) quelles conditions de résidence faut–il remplir pour toucher la pension de vieillesse; et *c*) faut–il avoir payé des impôts au Canada pour pouvoir toucher la pension de vieillesse lorsqu'on habite à l'étranger?
- Q-137²—6 février 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—L'administration des lois et des règlements sur les armes à feu exige combien d'employés à temps plein et à temps partiel et coûte combien à l'échelle nationale et quelle est la part des coûts que supportent les trois ordres de gouvernements, fédéral, provincial et municipal?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

O-138²—February 6, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton— Melville)—How many crimes have been solved as a result of the current handgun registration system, and more specifically what number of (a) found, recovered or seized restricted weapons were traced to their registered owners. (b) registered owners of restricted weapons have been charged with a firearms related offence as a result of the restricted weapon being traced to them through the registration system, (c) restricted weapon registrations were revoked as a consequence of the registered owner being convicted of a criminal offence involving violence towards another person, (d) restricted weapon registrations have been revoked as a consequence of the attempted suicide by the registered owner or by another occupant of the household where the restricted weapon is stored, and (e) restricted weapons have been used by the registered owner or other occupant of the household in homicides, suicides, and other firearms related crimes?

- Q-139—February 6, 1995—Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—With respect to the Interstate Unemployment Insurance Claims agreement since 1992 (a) how many non-Canadian citizens living outside of Canada have received benefits, (b) how much has been received by these beneficiaries, (c) how much was collected in U.I. premiums from these people, (d) in what states do the recipients live and (e) how many of the U.I. recipients collected maternity, parental, or sickness benefits?
- Q-141²—February 7, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—With respect to the consolidation of office space planned within the National Capital region by the Department of Citizenship and Immigration, (a) what is the cost per year for each of the 11 office leases currently held by the Department, (b) what are the expiry dates of each of these leases, and (c) what are the expected savings per year for this consolidation plan?
- **Q-143**²—February 9, 1995—Mr. White (North Vancouver)—With respect to the unemployment insurance program, for the past five years, (a) how many cases of fraud were reported each year, (b) how many convictions for fraud were secured each year, and (c) how many frauds were there as a total of over–all claims?
- Q-144²—February 9, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—For each of the fiscal years 1992–93 and 1993–94, which groups received the ten largest amounts in federal grants for multiculturalism, and what were the amounts?
- Q-145²—February 14, 1995—Mr. Shepherd (Durham)—Regarding the proposed registration of firearms, would the government, (a) provide a detailed and comprehensive accounting showing the projected cost of the administration of such a system, with all costs both incidental and specific to be taken into account, (b) allocate these cost projections between those costs to be absorbed or recovered from legal gun owners and those to be borne by the general public, (c) provide all statistical assumptions taken into consideration in arriving at these projections and (d) in the case of the general public's allocation, show this cost on a per taxpayer basis?

- O-138²—6 février 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)— Combien de crimes ont été élucidés grâce au système actuel d'enregistrement des armes à feu et plus précisément dans combien de cas a) a-t-on retrouvé le propriétaire enregistré d'une arme à usage restreint trouvée, récupérée ou saisie, b) a-t-on accusé le propriétaire enregistré d'une arme à usage restreint après l'avoir retrouvé au moyen du système d'enregistrement. c) a-t-on révoqué l'enregistrement d'une arme à usage restreint après que le propriétaire enregistré a été reconnu coupable d'une infraction criminelle comportant de la violence envers une autre personne, d) a-t-on révoqué l'enregistrement d'une arme à usage restreint après une tentative de suicide du propriétaire ou d'un autre membre du ménage où est entreposé l'arme à usage restreint et e) une arme à usage restreint a-t-elle été employée par le propriétaire enregistré ou un membre de son ménage pour commettre un homicide, un suicide ou un autre crime relatif aux armes à feu?
- Q-139—6 février 1995—M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—Concernant l'accord sur les demandes inter-États de prestations d'assurance-chômage depuis 1992, a) combien de ressortissants étrangers habitant à l'extérieur du Canada ont reçu des prestations, b) combien d'argent leur a-t-on versé, c) combien d'argent a-t-on perçu d'eux en cotisations d'assurance-chômage, d) dans quels États habitent-ils et e) combien d'entre eux ont touché des prestations parentales, de maternité ou de maladie?
- Q-141²—7 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Relativement à la rationalisation de l'espace à bureau prévue par Citoyenneté et Immigration Canada dans la région de la capitale nationale, a) combien coûte chaque année chacun des 11 bureaux détenus actuellement par le Ministère, b) à quelle date chaque bail viendra—t—il à échéance et c) combien le plan de rationalisation devrait—il faire économiser chaque année?
- Q-143²—9 février 1995—M. White (North Vancouver)—Relativement au programme d'assurance-chômage, ces cinq dernières années, *a*) combien de cas de fraude ont-ils été signalés chaque année, *b*) combien de fraudeurs ont-ils été reconnus coupables chaque année, et *c*) quelle proportion du nombre total des réclamations les fraudes représentent-elles?
- Q-144²—9 février 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)— Pour les années financières 1992–1993 et 1993–1994, quels sont les dix groupes qui ont reçu le plus de subventions fédérales au titre du multiculturalisme et combien chacun d'entre eux a-t-il reçu?
- Q-145²—14 février 1995—M. Shepherd (Durham)—En ce qui concerne l'enregistrement proposé des armes à feu, le gouvernement pourrait—il, a) fournir une comptabilité détaillée et exhaustive indiquant les coûts prévus de l'administration d'un tel système, qui tiennent compte de l'ensemble des coûts accessoires et particuliers, b) répartir ces prévisions de coûts entre les coûts devant être absorbés ou récupérés auprès des propriétaires d'armes à feu légales et les coûts devant être assumés par le grand public, c) indiquer toutes les hypothèses statistiques prises en considération pour parvenir à de telles prévisions et, d) en ce qui concerne le coût devant être assumé par le grand public, le gouvernement pourrait—il indiquer le montant que cela représente pour chaque contribuable?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-146²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—With respect to the government's actions to curb contraband trade in cigarettes in Canada, announced on February 8, 1994, (a) what estimates, if any, were made for (i) increased consumption of cigarettes in all populations, (ii) increased smoking prevalence among Canadian youth, (iii) impact on current and future mortality and morbidity; and, if not, why not, (b) what estimates, if any, of future levels of contraband trade in cigarettes were made of the market share of contraband cigarettes in 1994, 1995, 1996 and 1997 and what estimate was made of revenue loss due to contraband sales in 1994, 1995, 1996 and 1997 and, if not, why not?
- Q-147²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—For each of the calendar years 1990 to 1994, has the government developed detailed data measuring actual cigarette consumption and, if so, what are these estimates for each province for which the data is available and, if not, why not?
- Q-148²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—For each of the calendar years 1990 to 1994, has the government received data measuring domestic cigarette sales, and, if so, what are the total sales in each province for which data is available?
- Q-149—February 16, 1995—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—With respect to "standing agents" within the Department of Justice, could the government list, (a) who these lawyers were, in the years 1991–92, 1992–93 and 1993–94, (b) what Acts each "standing agent" was prosecuting under, (c) what the specific task of each was, and (d) which regional area(s) they were responsible for?
- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the lenght of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?
- Q-152²—February 20, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—In regards to the authors' meeting sponsored by the Department of Citizenship and Immigration last January 6 and 7 in Vancouver, (a) which officials from the government were present and what were their positions, (b) provide names of the authors involved and their province of residence, (c) how much was spent on this meeting and (d) provide an itemized breakdown of how this money was spent?

- Q-1462—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—En ce qui concerne les mesures prises par le gouvernement pour réduire la contrebande de cigarettes au Canada, annoncées le 8 février 1994, a) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne (i) l'augmentation de la consommation de dans l'ensemble de la population, cigarettes l'augmentation du tabagisme chez les jeunes Canadiens, (iii) les répercussions de ce phénomène sur la mortalité et la morbidité futures, et si elles ne l'ont pas été, pourquoi b) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne les prochains niveaux de contrebande de cigarettes et la part de marché des cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996 et 1997 et à combien évalue-t-on la perte de revenus attribuable à la vente de cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996, 1997 et, si de telles prévisions n'ont pas été faites, pourquoi ne l'ont-elles pas été?
- Q-147²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pour chacune des années civiles de 1990 à 1994, le gouvernement a-t-il élaboré des données détaillées pour mesurer la consommation réelle de cigarettes et, dans l'affirmative, quelles sont les prévisions pour chaque province pour laquelle il existe des données et, dans la négative, pourquoi?
- Q-148²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pour chacune des années civiles de 1990 à 1994, le gouvernement a-t-il reçu des données qui mesurent les ventes intérieures de cigarettes et, dans l'affirmative, à combien s'élève le total des ventes dans chaque province pour laquelle il existe des données?
- Q-149—16 février 1995—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—En ce qui concerne les «agents» ou «représentants permanents» du ministère de la Justice, le gouvernement pourrait-il indiquer *a*) qui étaient ces avocats au cours des années 1991–1992, 1992–1993 et 1993–1994, *b*) les lois en vertu desquelles chaque «agent permanent» a engagé des poursuites, *c*) la tâche particulière de chacun d'entre eux, et *d*) la ou les régions dont ils étaient responsables?
- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets ministériels, a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces demiers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?
- Q-152²—20 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—En ce qui concerne la réunion des écrivians parrainée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les 6 et 7 janvier derniers à Vancouver, a) qui étaient les représentants du gouvernement présents à cette réunion et quelles étaient leurs fonctions, b) qui étaient les écrivains qui y ont participé et quelle était leur province de résidence, c) à combien se sont élevées les dépenses consacrées à cette réunion et d) quelle est la ventilation de ces dépenses?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-153²—February 20, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—In the wake of the authors' meeting sponsored by the Department of Citizenship and Immigration last January 6 and 7 in Vancouver, (a) have any further meetings of the sort been scheduled by, or discussed within, the Department, and (b) what is the size of the budget allocated by the Department for these consultations on revisions to the Citizenship Act?

- Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis-Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?
- Q-155²—February 21, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—For each of the last 20 years, what proportion of Gross Domestic Product has Canada spent on: Unemployment Insurance programs; Old Age Pensions; Canada Pension Plan; civil service pensions (including military, RCMP and Parliamentary service); Family Allowance and/or Child Tax Credits; health care; "protection of property" (police, military and prisons) and interest on debt payments?
- Q-156²—February 21, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—For each of the last 20 years, what proportion of Gross Domestic Product has Canada received in tax revenue from: individual income taxes; corporate income taxes; manufacturers' sales taxes; Goods and Services Tax; payments for services rendered by federal agencies; contributions to Canada Pension Plan and contributions to civil service pension schemes (military, RCMP and Parliamentary)?
- Q-159—February 22, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—In airports across Canada, is Transport Canada arranging for the collection of de-icing fluids in accordance with CEPA guidelines, and if so, (a) at which airports under Transport Canada management or jurisdiction is this collection taking place, (b) how is this collection taking place and, if not, when and where will such collection be installed?
- Q-161—February 22, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With respect to the Young Offenders Act, (a) what are the objectives of the Act, (b) by what criteria is the attainment of these objectives measured, (c) what efforts has the Department of Justice made to evaluate the success of the Act in terms of these criteria, and (d) to what extent have the objectives of the Act been met?

- Q-153²—20 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—En ce qui concerne la réunion des écrivains parrainée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les 6 et 7 janvier derniers à Vancouver, a) d'autres réunions de ce genre ont-elles été prévues ou envisagées au sein de ministère et b) quelle est la taille du budget alloué par le ministère pour ces consultations sur les révisions à la Loi sur la citoyenneté?
- Q-154²—20 février 1995—M. Paré (Louis-Hébert)—Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est—ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est—ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?
- Q-155²—21 février 1995—M. Althouse (Mackenzie)—Pour chacune des 20 dernières années, quelle proportion de son produit intérieur brut le Canada a-t-il consacré aux postes suivants: programmes d'assurance-chômage; pensions de sécurité de la vieillesse; Régime de pensions du Canada; régimes de pensions de la fonction publique (notamment ceux des militaires, de la GRC et des parlementaires); allocations familiales et crédits d'impôt pour enfants; soins de santé; «protection des biens» (police, militaire et prisons) et intérêt sur le remboursement de la dette?
- Q-156²—21 février 1995—M. Althouse (Mackenzie)—Pour chacune des 20 dernières années, quelle proportion de son produit intérieur brut le Canada a-t-il reçue en recettes fiscales grâce aux sources suivantes: impôt sur le revenu des particuliers; impôt sur le revenu des sociétés; taxes sur les ventes de fabricants; taxe sur les produits et services; remboursement des services rendus par des organismes fédéraux; cotisations au Régime de pensions du Canada et cotisations aux régimes de pensions de la fonction publique (militaire, GRC et parlementaire)?
- Q-159—22 février 1995—M. Caccia (Davenport)—Dans les aéroports partout au Canada, Transport Canada prend—il des dispositions pour la collecte des liquides de dégivrage conformément aux directives afférentes à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement; dans l'affirmative, a) dans quels aéroports relevant de Transport Canada ou gérés par Transport Canada la collecte se fait—elle et b) comment se fait—elle, si non, quand et ou un système de collecte sera—t—il aménagé?
- Q-161—22 février 1995—M. Scott (Skeena)—Concernant la Loi sur les jeunes contrevenants, a) quels sont les objectifs visés par la Loi, b) d'après quels critères mesure—t—on l'atteinte de ces objectifs, c) quelles mesures le ministère de la Justice a-t—il prises pour évaluer les résultats de la Loi en fonction de ces critères, et d) dans quelles mesure les objectifs visés par la Loi sont—ils atteints?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

l Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-162²—February 24, 1995—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What was the cost of the advertisement placed by the FBDB on pages 80 and 81 of the December 5, 1994, issue of Macleans magazine, what are the criteria for the purchase of advertising by the FBDB, and how much money was spent on (a) magazine, (b) newspaper, (c) radio and (d) television advertising by the FBDB in each year since 1988?
- Q-163¹⁻²—February 27, 1995—Mr. Penson (Peace River)—With regard to the Prime Minister's recent trip to Latin America, (a) how many business people accompanied the Prime Minister, (b) what was the total amount of federal government assistance to business people on the trip, (c) which Canadian companies signed firm deals, (d) what was the total dollar amount for these deals, (e) what was the extent and source of federal government financing to make these deals possible, (f) which memorandums of understanding were signed, and (g) what promises were made of possible federal government financing or other assistance if these MOU's should result in firm sales?
- O-164²—February 28, 1995—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Concerning the retirement of John de Chastelain from his position as Chief of Defence Staff in January 1993, his appointment as Ambassador to the United States and his subsequent re-enrollment in the Canadian Forces for services as the Chief of Defence Staff in January 1994, (a) what was the pay range for General de Chastelain at the time of his retirement in January 1993, (b) what were the retirement benefits received by General de Chastelain when he retired from the Canadian Forces in January 1993, (c) what termination benefits did Mr. de Chastelain receive upon leaving his position as Ambassador to the United States, (d) under what terms of service (Regular or Reserve) is General de Chastelain currently serving as the CDS and, if Reserve, is it Class B or Class C service, (e) what severance/termination provisions were made, if any, for General de Chastelain when he began is current tour as CDS, (f) what was the pay range of General de Chastelain at the time of his return to the Chief of Defence Staff position in January 1994 and what is his current salary range. and (g) is General de Chastelain currently receiving annuity payments under the CFSA and, if not, when were these payments stopped and when will they be resumed?
- Q-165²—March 1, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—What were the acceptance versus rejection rates of each of the Immigration and Refugee Board regional hearing offices in December 1994 and January 1995 versus the same period a year earlier?
- Q-166²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With regard to the results of every public opinion poll undertaken by the government of Canada since October 25, 1993, which ones are available to the public and which ones are not?

- Q-162²—24 février 1995—M. Harper (Simcoe-Centre)—Combien a coûté l'annonce de la FBD publiée aux pages 80 et 81 du numéro du 5 novembre 1994, de la revue Macleans, quels sont les critères d'achat de publicité de la FBD et quelles ont été les dépenses de publicité de la FBD et quelles ont été les dépenses de publicité de la FBD et quelles ont été les dépenses de publicité de la FBC a) dans les revues, b) dans les journaux, c) à la radio et d) à la télévision chaque année depuis 1988?
- Q-163¹⁻²—27 février 1995—M. Penson (Peace River)—À l'égard du récent voyage du premier ministre en Amérique latine, a) combien de gens d'affaires accompagnaient le premier ministre, b) quel fut le montant total de l'aide fédérale accordée aux gens d'affaires qui étaient du voyage, c) quelles compagnies canadiennes ont conclu des marchés fermes, d) quelle est la valeur totale de ces marchés, e) quel est le montant des fonds accordés par le gouvernement fédéral pour rendre ces marchés possibles et d'où proviennent-ils, f) quels protocoles d'entente a-t-on signés, et g) combien a-t-on promis de fonds ou d'autres formes d'aide éventuels du gouvernement fédéral advenant que ces protocoles se concrétisent par des ventes?
- O-164²—28 février 1995—M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe)-Concernant la retraite de John de Chastelain de son poste de chef de l'état-major de défense (CEMD) en janvier 1993, sa nomination comme ambassadeur aux États-Unis et sa réintégration dans les Forces canadiennes en tant que CEMD en janvier 1994, a) quelle était l'échelle de salaire du général de Chastelain au moment de sa retraite en janvier 1993, b) qu'est-ce que le général de Chastelain a recu en fait de prestations de retraite lorsqu'il s'est retiré des Forces canadiennes en janvier 1993, c) qu'est-ce que M. de Chastelain a recu en fait de prestations de cessation d'emploi lorsqu'il a quitté son poste d'ambassadeur aux États-Unis, d) dans le cadre de quelle force (régulière ou de réserve) le général de Chastelain exerce-t-il actuellement les fonctions de CEMD et, si c'est dans la force de réserve, estce la classe B ou la classe C, e) a-t-on pris des dispositions de départ ou de cessation d'emploi pour le général de Chastelain quand il a réintégré le poste de CEMD en janvier 1994 et, si oui, lesquelles, f) quelle était l'échelle de salaire du général de Chastelain au moment où il a réintégré le poste de CEMD en janvier 1994 et quelle est son échelle de salaire à l'heure actuelle, g) le général de Chastelain reçoit-il actuellement des paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et, sinon, quand ces paiements ont-ils cessé et quand reprendront-ils?
- Q-165²—1^{er} mars 1995—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Quels ont été les taux d'acceptation et de rejet dans chacun des bureaux d'audition régionaux de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié en décembre et en janvier 1994–1995 comparé à la même période un an auparavant?
- Q-166²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des résultats de chaque sondage d'opinion réalisé par le gouvernement fédéral depuis le 25 octobre 1993, lesquels sont accessibles au public et lesquels ne le sont pas?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1672—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With respect to public opinion contracts awarded by the government in the periods between (1) April 1 and December 1, 1994, and (2) December 1, 1994 and the present, (a) what was their total cost, (b) what is the name of each department requesting the poll, (c) the name of the polling company, (d) the value of each contract, and (e) were any of the contracts awarded by public tender offering and if not, why not?
- Q-168²—March 9, 1995—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—On which occasions since September 1, 1994, has Gordon Campbell, the BC Leader of the Official Opposition, communicated by letter, fax or telephone with the Prime Minister or the Minister of Fisheries and Oceans, or any officials within their offices, concerning the Kemano II Completion Project and what were the nature of the representations made on each occasion?
- Q-169—March 9, 1995—Mr. Pomerleau (Anjou—Rivière—des—Prairies)—Concerning old age pensions, (a) to how many recipients are benefits paid outside Canada and (b) how do we ascertain that these recipients are still living?
- Q-170—March 9, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With regard to spending on aboriginals in Canada by the federal government, (a) what is the total of that spending broken down by department, (b) what is the purpose of that spending, (c) how much of it actually ends up in the hands of individual aboriginals, (d) what are the criteria by which the various departments measure the effectiveness of their spending on aboriginals, (e) what evaluation processes do they undertake and (f) for each of their criteria, how successful do these evaluation processes show the spending to be?
- Q-171²—March 14, 1995—Mr. Harper (Calgary West)—With regard to the closure of Canadian Forces Base Calgary, (a) how much will it cost to clean up the entire base (including both barracks, training grounds, etc.) to a state where the grounds could be resold or returned to the lessor, and how are those costs allocated, (b) what other similar clean-ups have been done, and how much did they cost, (c) what renovations and improvements were done to CFB Calgary in the last year, and how much did they cost, (d) what costs will be incurred to move all equipment and personnel from CFB Calgary to Edmonton, (e) what changes will be needed at CFB Edmonton to accommodate the personnel and equipment transferred from CFB Calgary, and what are the associated cost estimates, and (f) what additional renovations/ maintenance costs are anticipated over the next 10 years for CFB Edmonton?
- Q-172²—March 21, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regard to the Special Retirement Allowance for Deputy Ministers approved by Treasury Board on July 14, 1988, (a) how many individuals are currently benefitting from this allowance and (i) how much pension is each individual receiving from the federal government per annum, using figures broken down by the amount of the Allowance and the amount of the remainder of their pension, (ii) what is the

- Q-167²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des contrats adjugés par le gouvernement fédéral pour des sondages d'opinion entre (1) le 1^{er} avril et le 1^{er} décembre 1994, et (2) du 1^{er} décembre 1994 à ce jour, a) quel en a été le coût total, b) quel était dans chaque cas le ministère demandeur, c) quel est le nom de l'entreprise de sondage, d) quel est le montant de chaque contrat, et e) les contrats ont-ils été adjugés à la suite d'appels d'offres publics et, si non, pourquoi pas?
- Q-168²—9 mars 1995—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—À quelles occasions depuis le 1^{er} septembre 1994 le leader de l'opposition officielle en Colombie-Britanique, Gordon Campbell, a-t-il communiqué par lettre, par télécopieur ou par téléphone avec le premier ministre ou le ministre des Pêches et Océans, ou des hauts fonctionnaires de leurs bureaux, au sujet des travaux d'achèvement du Projet Kemano II et quelle était la nature des démarches faites dans chaque cas?
- Q-169—9 mars 1995—M. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies)—Concernant la pension de vieillesse, a) combien de personnes reçoivent des pensions à l'extérieur du Canada et b) comment vérifie-t-on si ces personnes sont toujours vivantes?
- Q-170—9 mars 1995—M. Scott (Skeena)—À l'égard des sommes que le gouvernement fédéral dépense pour les autochtones au Canada, a) quel est le montant total des dépenses par ministère, b) quel est le but de ces dépenses, c) des sommes dépensées, quel montant va effectivement aux autochtones, d) quels sont les critères que les divers ministères utilisent pour mesurer l'efficacité de ce qu'ils dépensent pour les autochtones, e) quels processus d'évaluation mettent—ils en oeuvre, et f) selon chacun de ces critèrres, quel degré de succès les processus d'évaluation indiquent—ils?
- Q-171²—14 mars 1995—M. Harper (Calgary-Ouest)— Concernant la fermeture de la Base des Forces canadiennes Calgary, a) combien en coûtera-t-il pour nettoyer la base (y compris les casernes, les terrains d'exercice, etc.) et remettre le terrain en état pour qu'il puisse être revendu ou rendu au bailleur, et comment ces coûts seront-ils répartis, b) quels autres travaux de nettoyage a-t-on entrepris, et à combien s'élevaient les coûts, c) quelles rénovations et améliorations ont été apportées à la BFC Calgary au cours de la dernière année, et à combien s'élevaient les coûts, d) combien en coûtera-t-il pour transférer le matériel et le personnel de la BFC Calgary à Edmonton, e) quels travaux d'aménagement devra-t-on effectuer à la BFC Edmonton pour qu'elle puisse accueillir le personnel et le matériel de la BFC Calgary, et à combien s'élèveront les coûts, et f) quelles dépenses de réfection/d'entretien additionnelles prévoit-on engager à la BFC Edmonton au cours des dix prochaines années?
- Q-172²—21 mars 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne l'allocation de retraite spéciale pour les sousministres que le Conseil du Trésor a approuvée le 14 juillet 1988, a) combien de personnes touchent actuellement cette allocation et (i) quelle somme, décomposée selon l'allocation et le reste de la pension, chacune retire-t-elle chaque année, (ii) qui sont ces personnes, (iii) quels postes occupaient-elles auparavant, b) combien de personnes deviendront admissibles

¹ Requires Oral Answer

¹ Requiert une réponse orale

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

list of their names, (iii) what was the last employment position they held before receiving the Allowance, (b) how many individuals will be eligible to receive the Special Retirement Allowance after the current fiscal year and (i) what is the list of their names, (ii) what is their employment position, (iii) how much will they be eligible to receive, using figures broken down by the amount of the Allowance and the amount of the remainder of their pension, and since July 14, 1988, (c) how many Deputy Ministers have been recruited directly from the private sector, including crown corporations and what positions were they recruited from?

- Q-173²—March 25, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government including crown corporations, how many retired public servants are now working on a contract basis, what is the list of contractor names and/or company names by department/agency, and what is the total amount of each contract?
- Q-174²—March 29, 1995—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—Does the government plan to participate with NORAD or NATO allies in joint research initiatives examining ballistic missile defence as proposed in the 1994 Defence White Paper and, if so, a) what previous Canadian defence research, will the government propose to use as a basis for such joint research b) will the Canadian government use previous research into an EHF space—based radar system as a basis for further joint research, and c) what kind of new research will the government propose to initiate as a part of such joint research efforts?
- Q-175—March 30, 1995—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)—Concerning the announcement in the last Budget of a decrease in the number of civil servants by 45,000, what number of these positions are expected to be eliminated by (a) not refilling positions which are now vacant, (b) the commercialization of government activities like airports, (c) early retirement and (d) voluntary quits (attrition)?
- Q-176²—March 30, 1995—Mr. Harper (Calgary West)—With regard to the multiple cheques issued by the government to individuals within a short period of time, for example OAS, CPP, Civil and Military Service Pensions, (a) what consideration has been given to combining all of the cheques sent in a month to an individual into a single payment, (b) how much does it cost to issue and mail each individual cheque and (c) has the possibility of issuing a single cheque to married couples been considered?
- Q-177²—March 31, 1995—Mr. White (North Vancouver)—What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal 1994?

à l'allocation à la fin du présent exercice et (i) qui sontelles, (ii) quels postes occupent—telles, (iii) combien ces personnes toucheront—elles, le montant étant décomposé selon l'allocation et le reste de la pension et depuis le 14 juillet 1988, c) combien de sous—ministres ont été recrutés directement dans le secteur privé, y compris les sociétés d'État, et quels postes occupaient—ils au moment d'être recrutés?

- Q-173²—25 mars 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et les organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien de fonctionnaires à la retraite travaillent à contrat, quelle est la liste des noms des entrepreneurs et(ou) des sociétés par ministère/organisme et quel est le montant total de chaque contrat?
- Q-174²—29 mars 1995—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)— Le gouvernement a-t-il l'intention de participer, avec ses alliés du NORAD ou de l'OTAN, à des activités de recherche conjointes sur la défense antimissiles balistiques comme il est proposé dans le Livre blanc sur la défense de 1994 et, dans l'affirmative, a) quels travaux de recherche de défense canadiens antérieurs le gouvernement a-t-il l'intention d'utiliser comme base pour ces recherches conjointes, b) le gouvernement canadien va-t-il se servir de travaux de recherche antérieurs sur les systèmes radar à ondes millimétriques satellisés comme base d'autres recherches conjointes, et c) quels types de travaux de recherche nouveaux le gouvernement envisage-t-il de lancer dans le cadre de ces activités de recherche conjointes?
- Q-175—30 mars 1995—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)—En ce qui concerne l'annonce faite dans le dernier Budget d'une réduction de 45 000 personnes des effectifs de la fonction publique, combien de postes seront éliminés a) en omettant de doter des postes actuellement vacants, b) en commercialisant certaines activités gouvernementales comme l'exploitation des aéroports, c) au moyen de retraites anticipées et d) au moyen des départs volontaires (érosion des effectifs)?
- Q-176²—30 mars 1995—M. Harper (Calgary–Ouest)—En ce qui concerne les chèques multiples émis par le gouvernement au bénéfice de la même personne dans une courte période, par exemple les chèques de SV, du RPC et les chèques de pension des fonctionnaires et des militaires, a) a-t-on envisagé de combiner en un seul chèque tous les montants destinés à une personne un mois donné, b) combien coûte l'émission et l'envoi par la poste de chaque chèque et c) a-t-on envisagé l'émission d'un chèque unique aux couples mariés?
- Q-1772—31 mars 1995—M. White (North Vancouver)—Quel était le nombre total des employés à temps plein par catégorie professionnelle et par ministère durant l'exercice 1994-1995?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-178²—March 31, 1995—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to the October 24, 1994 signing of a treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of India on mutual assistance in criminal matters, (a) when the treaty was signed, was the government aware that India has in place a law known as TADA (Terrorist and Disruptive Activities Act) and (b) can Canadians of Indian origin be threatened or prosecuted by Indian law as a result of TADA legislation?

Q-178²—31 mars 1995—M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest)—En ce qui concerne la signature, le 24 octobre 1994, d'un traité d'assistance mutuelle en matière criminelle entre le gouvernement du Canada et celui de l'Inde, a) le gouvernement savait—il, au moment de la signature du traité, qu'il existe en Inde une loi sur les activités terroristes et perturbatrices (la TADA—Terrorist and Disruptive Activities Act) et b) les Canadiens d'origine indienne peuvent—ils être menacés ou poursuivis devant les tribunaux de l'Inde aux termes de cette loi?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours









Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé
Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Nº 13 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

MAY 2 4 1995

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35^e LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, May 1, 1995

Le lundi 1er mai 1995

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038

is given. They are then transferred to the appropriate section Avis, puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton in the daily Order Paper for the remainder of the month. At quotidien jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, the beginning of each succeeding month, all outstanding toutes les questions en suspens sont inscrites à au Supplément questions are printed in the Monthly Supplement to the Order mensuel au Feuilleton. Paper.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou this fact is noted in the Status of House Business.

Questions appear on the Notice Paper once when notice Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été reportées conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

May 1, 1995 Le 1^{er} mai 1995

QUESTIONS

Q-40²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?

- **Q-64**—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-101—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?
- Q-109²—November 17, 1994—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—From January 1, 1993 to September 1, 1994, how many people from British Columbia have been appointed to federal government boards, agencies, commissions or Crown corporations and what is the name and city/town of residence of each appointee, the name of the board, agency, commission or Crown corporation to which they were appointed as well as the duration of the appointment?
- Q-1172—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor—in—Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?

QUESTIONS

- Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)— En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994—1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995—1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique—t-il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-101—1^{er} novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-109²—17 novembre 1994—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—Du 1^{er} janvier 1993 au 1^{er} septembre 1994, combien de personnes de la Colombie—Britannique ont été nommées à des conseils, à des organismes, à des commissions ou à des sociétés d'État du gouvernement fédéral et quel est le nom et la ville de résidence de chaque personne nommée, le nom du conseil, de l'organisme, de la commission ou de la société d'État auquel ou à laquelle elle a été nommée, ainsi que la durée de la nomination?
- Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font—ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993–1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait-il, de quel contrat s'agissait-il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-135²—February 6, 1995—Mrs. Ablonczy (Calgary North)—With respect to all communications—related initiatives within the Department of Human Resources from January 1, 1994 to December 31, 1994 (a) how much money will be spent through public and private agencies, (b) what is the description of each project, (c) to whom were the contracts awarded and (d) what was the amount of each contract?
- Q-137²—February 6, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—How many full time and part time staff are involved in and what is the total cost of administering the current firearms laws and regulations for all of Canada and what share of the costs is borne by the three levels of government: Federal, Provincial and Municipal?
- Q-138²—February 6, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton— Melville)—How many crimes have been solved as a result of the current handgun registration system, and more specifically what number of (a) found, recovered or seized restricted weapons were traced to their registered owners, (b) registered owners of restricted weapons have been charged with a firearms related offence as a result of the restricted weapon being traced to them through the registration system, (c) restricted weapon registrations were revoked as a consequence of the registered owner being convicted of a criminal offence involving violence towards another person, (d) restricted weapon registrations have been revoked as a consequence of the attempted suicide by the registered owner or by another occupant of the household where the restricted weapon is stored, and (e) restricted weapons have been used by the registered owner or other occupant of the household in homicides, suicides, and other firearms related crimes?
- Q-139—February 6, 1995—Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—With respect to the Interstate Unemployment Insurance Claims agreement since 1992 (a) how many non-Canadian citizens living outside of Canada have received benefits, (b) how much has been received by these beneficiaries, (c) how much was collected in U.I. premiums from these people, (d) in what states do the recipients live and (e) how many of the U.I. recipients collected maternity, parental, or sickness benefits?
- Q-144²—February 9, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—For each of the fiscal years 1992–93 and 1993–94, which groups received the ten largest amounts in federal grants for multiculturalism, and what were the amounts?
- Q-145²—February 14, 1995—Mr. Shepherd (Durham)—Regarding the proposed registration of firearms, would the government, (a) provide a detailed and comprehensive accounting showing the projected cost of the administration of such a system, with all costs both incidental and specific to be taken into account, (b) allocate these cost projections between those costs to be absorbed or recovered from legal gun owners and those to be borne by the general public, (c) provide all statistical assumptions taken into consideration in arriving at these projections and (d) in the case of the general public's allocation, show this cost on a per taxpayer basis?

- Q-135²—6 février 1995—M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord)—Concernant l'ensemble des initiatives que le ministère du Développement des Ressources humaines a prises en matière de communications entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1994 a) combien d'argent va-t-on dépenser par l'entremise d'organismes publics et privés, b) en quoi consiste chaque projet, c) à qui les contrats ont-ils été adjugés et d) quel est le montant de chaque contrat?
- Q-137²—6 février 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—L'administration des lois et des règlements sur les armes à feu exige combien d'employés à temps plein et à temps partiel et coûte combien à l'échelle nationale et quelle est la part des coûts que supportent les trois ordres de gouvernements, fédéral, provincial et municipal?
- Q-138²—6 février 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)— Combien de crimes ont été élucidés grâce au système actuel d'enregistrement des armes à feu et plus précisément dans combien de cas a) a-t-on retrouvé le propriétaire enregistré d'une arme à usage restreint trouvée, récupérée ou saisie, b) a-t-on accusé le propriétaire enregistré d'une arme à usage restreint après l'avoir retrouvé au moyen du système d'enregistrement, c) a-t-on révoqué l'enregistrement d'une arme à usage restreint après que le propriétaire enregistré a été reconnu coupable d'une infraction criminelle comportant de la violence envers une autre personne, d) a-t-on révoqué l'enregistrement d'une arme à usage restreint après une tentative de suicide du propriétaire ou d'un autre membre du ménage où est entreposé l'arme à usage restreint et e) une arme à usage restreint a-t-elle été employée par le propriétaire enregistré ou un membre de son ménage pour commettre un homicide, un suicide ou un autre crime relatif aux armes à feu?
- Q-139—6 février 1995—M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt)—Concernant l'accord sur les demandes inter-États de prestations d'assurance-chômage depuis 1992, a) combien de ressortissants étrangers habitant à l'extérieur du Canada ont reçu des prestations, b) combien d'argent leur a-t-on versé, c) combien d'argent a-t-on perçu d'eux en cotisations d'assurance-chômage, d) dans quels États habitent-ils et e) combien d'entre eux ont touché des prestations parentales, de matemité ou de maladie?
- Q-144²—9 février 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Pour les années financières 1992–1993 et 1993–1994, quels sont les dix groupes qui ont reçu le plus de subventions fédérales au titre du multiculturalisme et combien chacun d'entre eux a-t-il reçu?
- Q-145²—14 février 1995—M. Shepherd (Durham)—En ce qui concerne l'enregistrement proposé des armes à feu, le gouvernement pourrait—il, a) fournir une comptabilité détaillée et exhaustive indiquant les coûts prévus de l'administration d'un tel système, qui tiennent compte de l'ensemble des coûts, accessoires et particuliers, b) répartir ces prévisions de coûts entre les coûts devant être absorbés ou récupérés auprès des propriétaires d'armes à feu légales et les coûts devant être assumés par le grand public, c) indiquer toutes les hypothèses statistiques prises en considération pour parvenir à de telles prévisions et, d) en ce qui concerne le coût devant être assumé par le grand public, le gouvernement pourrait—il indiquer le montant que cela représente pour chaque contribuable?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale
Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-146²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—With respect to the government's actions to curb contraband trade in cigarettes in Canada, announced on February 8, 1994, (a) what estimates, if any, were made for (i) increased consumption of cigarettes in all populations, (ii) increased smoking prevalence among Canadian youth, (iii) impact on current and future mortality and morbidity; and, if not, why not, (b) what estimates, if any, of future levels of contraband trade in cigarettes were made of the market share of contraband cigarettes in 1994, 1995, 1996 and 1997 and what estimate was made of revenue loss due to contraband sales in 1994, 1995, 1996 and 1997 and, if not, why not?
- Q-147²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—For each of the calendar years 1990 to 1994, has the government developed detailed data measuring actual cigarette consumption and, if so, what are these estimates for each province for which the data is available and, if not, why not?
- Q-148²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—For each of the calendar years 1990 to 1994, has the government received data measuring domestic cigarette sales, and, if so, what are the total sales in each province for which data is available?
- Q-149—February 16, 1995—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—With respect to "standing agents" within the Department of Justice, could the government list, (a) who these lawyers were, in the years 1991–92, 1992–93 and 1993–94, (b) what Acts each "standing agent" was prosecuting under, (c) what the specific task of each was, and (d) which regional area(s) they were responsible for?
- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the length of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?
- Q-152²—February 20, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—In regards to the authors' meeting sponsored by the Department of Citizenship and Immigration last January 6 and 7 in Vancouver, (a) which officials from the government were present and what were their positions, (b) provide names of the authors involved and their province of residence, (c) how much was spent on this meeting and (d) provide an itemized breakdown of how this money was spent?

Q-146²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon— Clark's Crossing)—En ce qui concerne les mesures prises par le gouvernement pour réduire la contrebande de cigarettes au Canada, annoncées le 8 février 1994, a) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne (i) l'augmentation de la consommation de cigarettes dans l'ensemble de la population, (ii) l'augmentation du tabagisme chez les jeunes Canadiens, (iii) les répercussions de ce phénomène sur la mortalité et la morbidité futures, et si elles ne l'ont pas été, pourquoi b) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne les prochains niveaux de contrebande de cigarettes et la part de marché des cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996 et 1997 et à combien évalue-t-on la perte de revenus attribuable à la vente de cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996, 1997 et, si de telles prévisions n'ont pas été faites, pourquoi ne l'ont-elles pas été?

- Q-147²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pour chacune des années civiles de 1990 à 1994, le gouvernement a-t-il élaboré des données détaillées pour mesurer la consommation réelle de cigarettes et, dans l'affirmative, quelles sont les prévisions pour chaque province pour laquelle il existe des données et, dans la négative, pourquoi?
- Q-148²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—Pour chacune des années civiles de 1990 à 1994, le gouvernement a-t-il reçu des données qui mesurent les ventes intérieures de cigarettes et, dans l'affirmative, à combien s'élève le total des ventes dans chaque province pour laquelle il existe des données?
- Q-149—16 février 1995—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—En ce qui concerne les «agents» ou «représentants permanents» du ministère de la Justice, le gouvernement pourrait—il indiquer *a*) qui étaient ces avocats au cours des années 1991–1992, 1992–1993 et 1993–1994, *b*) les lois en vertu desquelles chaque «agent permanent» a engagé des poursuites, *c*) la tâche particulière de chacun d'entre eux, et *d*) la ou les régions dont ils étaient responsables?
- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets ministériels, a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces derniers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?
- Q-152²—20 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)— En ce qui concerne la réunion des écrivians parrainée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les 6 et 7 janvier derniers à Vancouver, a) qui étaient les représentants du gouvernement présents à cette réunion et quelles étaient leurs fonctions, b) qui étaient les écrivains qui y ont participé et quelle était leur province de résidence, c) à combien se sont élevées les dépenses consacrées à cette réunion et d) quelle est la ventilation de ces dépenses?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale ² Demande une réponse dans les 45 jours

May 1, 1995 Le 1^{er} mai 1995

Q-153²—February 20, 1995—Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—In the wake of the authors' meeting sponsored by the Department of Citizenship and Immigration last January 6 and 7 in Vancouver, (a) have any further meetings of the sort been scheduled by, or discussed within, the Department, and (b) what is the size of the budget allocated by the Department for these consultations on revisions to the Citizenship Act?

- Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis-Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?
- Q-161—February 22, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With respect to the Young Offenders Act, (a) what are the objectives of the Act, (b) by what criteria is the attainment of these objectives measured, (c) what efforts has the Department of Justice made to evaluate the success of the Act in terms of these criteria, and (d) to what extent have the objectives of the Act been met?
- Q-162²—February 24, 1995—Mr. Harper (Simcoe Centre)—What was the cost of the advertisement placed by the FBDB on pages 80 and 81 of the December 5, 1994, issue of Macleans magazine, what are the criteria for the purchase of advertising by the FBDB, and how much money was spent on (a) magazine, (b) newspaper, (c) radio and (d) television advertising by the FBDB in each year since 1988?
- Q-164²—February 28, 1995—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Concerning the retirement of John de Chastelain from his position as Chief of Defence Staff in January 1993, his appointment as Ambassador to the United States and his subsequent re-enrollment in the Canadian Forces for services as the Chief of Defence Staff in January 1994, (a) what was the pay range for General de Chastelain at the time of his retirement in January 1993, (b) what were the retirement benefits received by General de Chastelain when he retired from the Canadian Forces in January 1993, (c) what termination benefits did Mr. de Chastelain receive upon leaving his position as Ambassador to the United States, (d) under what terms of service (Regular or Reserve) is General de Chastelain currently serving as the CDS and, if Reserve, is it Class B or Class C service, (e) what severance/termination provisions were made, if any, for General de Chastelain when he began is current tour as CDS, (f) what was the pay range of General de Chastelain at the time of his return to the Chief of Defence Staff position in January 1994 and what is his current salary range, and (g) is General de Chastelain currently receiving annuity payments under the CFSA and, if not, when were these payments stopped and when will they be resumed?

- Q-153²—20 février 1995—M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin)—En ce qui concerne la réunion des écrivains parrainée par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration les 6 et 7 janvier derniers à Vancouver, a) d'autres réunions de ce genre ont-elles été prévues ou envisagées au sein de ministère et b) quelle est la taille du budget alloué par le ministère pour ces consultations sur les révisions à la Loi sur la citoyenneté?
- Q-154²—20 février 1995—M. Paré (Louis-Hébert)—Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est—ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est—ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?
- Q-161—22 février 1995—M. Scott (Skeena)—Concernant la Loi sur les jeunes contrevenants, a) quels sont les objectifs visés par la Loi, b) d'après quels critères mesure-t-on l'atteinte de ces objectifs, c) quelles mesures le ministère de la Justice a-t-il prises pour évaluer les résultats de la Loi en fonction de ces critères, et d) dans quelles mesure les objectifs visés par la Loi sont-ils atteints?
- Q-162²—24 février 1995—M. Harper (Simcoe-Centre)—Combien a coûté l'annonce de la FBD publiée aux pages 80 et 81 du numéro du 5 novembre 1994, de la revue Macleans, quels sont les critères d'achat de publicité de la FBD et quelles ont été les dépenses de publicité de la FBD et quelles ont été les dépenses de publicité de la FBC a) dans les revues, b) dans les journaux, c) à la radio et d) à la télévision chaque année depuis 1988?
- Q-1642-28 février 1995-M. Frazer (Saanich-Les Îles-du-Golfe)-Concernant la retraite de John de Chastelain de son poste de chef de l'état-major de défense (CEMD) en janvier 1993, sa nomination comme ambassadeur aux États-Unis et sa réintégration dans les Forces canadiennes en tant que CEMD en janvier 1994, a) quelle était l'échelle de salaire du général de Chastelain au moment de sa retraite en janvier 1993, b) qu'est-ce que le général de Chastelain a reçu en fait de prestations de retraite lorsqu'il s'est retiré des Forces canadiennes en janvier 1993, c) qu'est-ce que M. de Chastelain a reçu en fait de prestations de cessation d'emploi lorsqu'il a quitté son poste d'ambassadeur aux États-Unis, d) dans le cadre de quelle force (régulière ou de réserve) le général de Chastelain exerce-t-il actuellement les fonctions de CEMD et, si c'est dans la force de réserve, estce la classe B ou la classe C, e) a-t-on pris des dispositions de départ ou de cessation d'emploi pour le général de Chastelain quand il a réintégré le poste de CEMD en janvier 1994 et, si oui, lesquelles, f) quelle était l'échelle de salaire du général de Chastelain au moment où il a réintégré le poste de CEMD en janvier 1994 et quelle est son échelle de salaire à l'heure actuelle, g) le général de Chastelain reçoit-il actuellement des paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et, sinon, quand ces paiements ont-ils cessé et quand reprendront-ils?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-165²—March 1, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—What were the acceptance versus rejection rates of each of the Immigration and Refugee Board regional hearing offices in December 1994 and January 1995 versus the same period a year earlier?
- Q-166²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With regard to the results of every public opinion poll undertaken by the government of Canada since October 25, 1993, which ones are available to the public and which ones are not?
- Q-167²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With respect to public opinion contracts awarded by the government in the periods between (1) April 1 and December 1, 1994, and (2) December 1, 1994 and the present, (a) what was their total cost, (b) what is the name of each department requesting the poll, (c) the name of the polling company, (d) the value of each contract, and (e) were any of the contracts awarded by public tender offering and if not, why not?
- Q-168²—March 9, 1995—Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway)—On which occasions since September 1, 1994, has Gordon Campbell, the BC Leader of the Official Opposition, communicated by letter, fax or telephone with the Prime Minister or the Minister of Fisheries and Oceans, or any officials within their offices, concerning the Kemano II Completion Project and what were the nature of the representations made on each occasion?
- Q-169—March 9, 1995—Mr. Pomerleau (Anjou—Rivière–des–Prairies)—Concerning old age pensions, (a) to how many recipients are benefits paid outside Canada and (b) how do we ascertain that these recipients are still living?
- Q-170—March 9, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With regard to spending on aboriginals in Canada by the federal government, (a) what is the total of that spending broken down by department, (b) what is the purpose of that spending, (c) how much of it actually ends up in the hands of individual aboriginals, (d) what are the criteria by which the various departments measure the effectiveness of their spending on aboriginals, (e) what evaluation processes do they undertake and (f) for each of their criteria, how successful do these evaluation processes show the spending to be?
- Q-171²—March 14, 1995—Mr. Harper (Calgary West)—With regard to the closure of Canadian Forces Base Calgary, (a) how much will it cost to clean up the entire base (including both barracks, training grounds, etc.) to a state where the grounds could be resold or returned to the lessor, and how are those costs allocated, (b) what other similar clean-ups have been done, and how much did they cost, (c) what renovations and improvements were done to CFB Calgary in the last year, and how much did they cost, (d) what costs will be incurred to move all equipment and personnel from CFB Calgary to Edmonton, (e) what changes will be needed at CFB Edmonton to accommodate the personnel and equipment transferred from CFB Calgary, and what are the associated cost estimates, and (f) what additional renovations/maintenance costs are anticipated over the next 10 years for CFB Edmonton?

Q-165²—1^{er} mars 1995—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Quels ont été les taux d'acceptation et de rejet dans chacun des bureaux d'audition régionaux de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié en décembre et en janvier 1994–1995 comparé à la même période un an auparavant?

- Q-166²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des résultats de chaque sondage d'opinion réalisé par le gouvernement fédéral depuis le 25 octobre 1993, lesquels sont accessibles au public et lesquels ne le sont pas?
- Q-167²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des contrats adjugés par le gouvernement fédéral pour des sondages d'opinion entre (1) le 1^{er} avril et le 1^{er} décembre 1994, et (2) du 1^{er} décembre 1994 à ce jour, a) quel en a été le coût total, b) quel était dans chaque cas le ministère demandeur, c) quel est le nom de l'entreprise de sondage, d) quel est le montant de chaque contrat, et e) les contrats ont-ils été adjugés à la suite d'appels d'offres publics et, si non, pourquoi pas?
- Q-168²—9 mars 1995—M. Robinson (Burnaby—Kingsway)—À quelles occasions depuis le 1^{er} septembre 1994 le leader de l'opposition officielle en Colombie–Britanique, Gordon Campbell, a-t-il communiqué par lettre, par télécopieur ou par téléphone avec le premier ministre ou le ministre des Pêches et Océans, ou des hauts fonctionnaires de leurs bureaux, au sujet des travaux d'achèvement du Projet Kemano II et quelle était la nature des démarches faites dans chaque cas?
- Q-169—9 mars 1995—M. Pomerleau (Anjou—Rivière-des-Prairies)—Concernant la pension de vieillesse, a) combien de personnes reçoivent des pensions à l'extérieur du Canada et b) comment vérifie-t-on si ces personnes sont toujours vivantes?
- Q-170—9 mars 1995—M. Scott (Skeena)—À l'égard des sommes que le gouvernement fédéral dépense pour les autochtones au Canada, a) quel est le montant total des dépenses par ministère, b) quel est le but de ces dépenses, c) des sommes dépensées, quel montant va effectivement aux autochtones, d) quels sont les critères que les divers ministères utilisent pour mesurer l'efficacité de ce qu'ils dépensent pour les autochtones, e) quels processus d'évaluation mettent—ils en oeuvre, et f) selon chacun de ces critèrres, quel degré de succès les processus d'évaluation indiquent—ils?
- Q-1712—14 mars 1995—M. Harper (Calgary-Ouest)—Concernant la fermeture de la Base des Forces canadiennes Calgary, a) combien en coûtera-t-il pour nettoyer la base (y compris les casernes, les terrains d'exercice, etc.) et remettre le terrain en état pour qu'il puisse être revendu ou rendu au bailleur, et comment ces coûts seront-ils répartis, b) quels autres travaux de nettoyage a-t-on entrepris, et à combien s'élevaient les coûts, c) quelles rénovations et améliorations ont été apportées à la BFC Calgary au cours de la dernière année, et à combien s'élevaient les coûts, d) combien en coûtera-t-il pour transférer le matériel et le personnel de la BFC Calgary à Edmonton, e) quels travaux d'aménagement devra-t-on effectuer à la BFC Edmonton pour qu'elle puisse accueillir le personnel et le matériel de la BFC Calgary, et à combien s'élèveront les coûts, et f) quelles dépenses de réfection/d'entretien additionnelles prévoit-on engager à la BFC Edmonton au cours des dix prochaines années?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

May 1, 1995 Le 1er mai 1995

O-1722 - March 21, 1995 - Mr. Strahl (Fraser Valley East) -With regard to the Special Retirement Allowance for Deputy Ministers approved by Treasury Board on July 14, 1988, (a) how many individuals are currently benefitting from this allowance and (i) how much pension is each individual receiving from the federal government per annum, using figures broken down by the amount of the Allowance and the amount of the remainder of their pension, (ii) what is the list of their names, (iii) what was the last employment position they held before receiving the Allowance, (b) how many individuals will be eligible to receive the Special Retirement Allowance after the current fiscal year and (i) what is the list of their names, (ii) what is their employment position. (iii) how much will they be eligible to receive, using figures broken down by the amount of the Allowance and the amount of the remainder of their pension, and since July 14, 1988, (c) how many Deputy Ministers have been recruited directly from the private sector, including crown corporations and what positions were they recruited from?

Q-172²—21 mars 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne l'allocation de retraite spéciale pour les sousministres que le Conseil du Trésor a approuvée le 14 juillet 1988, a) combien de personnes touchent actuellement cette allocation et (i) quelle somme, décomposée selon l'allocation et le reste de la pension, chacune retire-t-elle chaque année. (ii) qui sont ces personnes, (iii) quels postes occupaient-elles auparavant, b) combien de personnes deviendront admissibles à l'allocation à la fin du présent exercice et (i) qui sontelles, (ii) quels postes occupent-telles, (iii) combien ces personnes toucheront-elles, le montant étant décomposé selon l'allocation et le reste de la pension et depuis le 14 juillet 1988, c) combien de sous-ministres ont été recrutés directement dans le secteur privé, y compris les sociétés d'État. et quels postes occupaient-ils au moment d'être recrutés?

Q-174²—March 29, 1995—Mr. Robinson (Burnaby— Kingsway)—Does the government plan to participate with NORAD or NATO allies in joint research initiatives examining ballistic missile defence as proposed in the 1994 Defence White Paper and, if so, a) what previous Canadian defence research, will the government propose to use as a basis for such joint research b) will the Canadian government use previous research into an EHF space-based radar system as a basis for further joint research, and c) what kind of new research will the government propose to initiate as a part of such joint research efforts?

O-174²—29 mars 1995—M. Robinson (Burnaby-Kingsway)—Le gouvernement a-t-il l'intention de participer. avec ses alliés du NORAD ou de l'OTAN, à des activités de recherche conjointes sur la défense antimissiles balistiques comme il est proposé dans le Livre blanc sur la défense de 1994 et, dans l'affirmative, a) quels travaux de recherche de défense canadiens antérieurs le gouvernement a-t-il l'intention d'utiliser comme base pour ces recherches conjointes, b) le gouvernement canadien va-t-il se servir de travaux de recherche antérieurs sur les systèmes radar à ondes millimétriques satellisés comme base d'autres recherches conjointes, et c) quels types de travaux de recherche nouveaux le gouvernement envisage-t-il de lancer dans le cadre de ces activités de recherche conjointes?

Q-175—March 30, 1995—Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound)-Concerning the announcement in the last Budget of a decrease in the number of civil servants by 45,000, what number of these positions are expected to be eliminated by (a) not refilling positions which are now vacant, (b) the commercialization of government activities like airports, (c) early retirement and (d) voluntary quits (attrition)?

Q-175—30 mars 1995—M. Grubel (Capilano—Howe Sound)-En ce qui concerne l'annonce faite dans le dernier Budget d'une réduction de 45 000 personnes des effectifs de la fonction publique, combien de postes seront éliminés a) en omettant de doter des postes actuellement vacants, b) en commercialisant certaines activités gouvernementales comme l'exploitation des aéroports, c) au moyen de retraites anticipées et d) au moyen des départs volontaires (érosion des effectifs)?

O-1762—March 30, 1995—Mr. Harper (Calgary West)—With regard to the multiple cheques issued by the government to individuals within a short period of time, for example OAS, CPP, Civil and Military Service Pensions, (a) what consideration has been given to combining all of the cheques sent in a month to an individual into a single payment, (b) how much does it cost to issue and mail each individual cheque and (c) has the possibility of issuing a single cheque to married couples been considered?

Q-176²—30 mars 1995—M. Harper (Calgary-Ouest)—En ce qui concerne les chèques multiples émis par le gouvernement au bénéfice de la même personne dans une courte période, par exemple les chèques de SV, du RPC et les chèques de pension des fonctionnaires et des militaires, a) a-t-on envisagé de combiner en un seul chèque tous les montants destinés à une personne un mois donné, b) combien coûte l'émission et l'envoi par la poste de chaque chèque et c) a-t-on envisagé l'émission d'un chèque unique aux couples mariés?

Q-1772—March 31, 1995—Mr. White (North Vancouver)— What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal 1994?

Q-1772—31 mars 1995—M. White (North Vancouver)—Ouel était le nombre total des employés à temps plein par catégorie professionnelle et par ministère durant l'exercice 1994-1995?

¹ Requires Oral Answer

¹ Requiert une réponse orale ² Response requested within 45 days ² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-178²—March 31, 1995—Mr. McClelland (Edmonton Southwest)—With respect to the October 24, 1994 signing of a treaty between the Government of Canada and the Government of the Republic of India on mutual assistance in criminal matters, (a) when the treaty was signed, was the government aware that India has in place a law known as TADA (Terrorist and Disruptive Activities Act) and (b) can Canadians of Indian origin be threatened or prosecuted by Indian law as a result of TADA legislation?
- Q-179²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many former employees, including Armed Forces personnel and RCMP members, are now working on a contract basis, what are their names, and what is the total amount of each contract?
- Q-180²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many contracts have been awarded to Goldfarb Consultants of Toronto since November 1993, what department awarded each contract, which contracts were awarded on a competitive basis and which were not, when were they awarded, what was the total value of each contract, and what was the purpose of each contract?
- Q-1812—April 6, 1995—Ms. Beaumier (Brampton)—With respect to the Department of National Revenue's "Assessment 2000" effort, (a) why is there a provision for backhauling from a CW licenced warehouse to a BW licenced warehouse in cases where the Department will not grant a BW licence, and (b) what is the threshold in terms of volum of business for granting a BW rather than a CW licence where all other criteria have been met?
- Q-182²—April 6, 1995—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency and crown corporation, what are the names of the interest groups which receive funding, and, for the fiscal year ending March 31, 1995, how much funding did each group receive?
- Q-183²—April 20, 1995—Mr. Comuzzi (Thunder Bay—Nipigon)—What portion of the announced \$300 million adjustment payment following cancellation of the WGTA will be directed toward enhancing infrastructure for the Port of Churchill?
- Q-184 April 25, 1995 Mr. Caccia (Davenport) What is the amount if any, of direct and indirect federal subsidies received by MacMillan Bloedel Ltd. since 1950?
- Q-185—April 25, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—What is the total amount of federal public money, in 1995 dollars, that has been given to Atomic Energy of Canada Limited (AECL) since its inception?

Q-178²—31 mars 1995—M. McClelland (Edmonton–Sud–Ouest)—En ce qui concerne la signature, le 24 octobre 1994, d'un traité d'assistance mutuelle en matière criminelle entre le gouvernement du Canada et celui de l'Inde, a) le gouvernement savait—il, au moment de la signature du traité, qu'il existe en Inde une loi sur les activités terroristes et perturbatrices (la TADA—Terrorist and Disruptive Activities Act) et b) les Canadiens d'origine indienne peuvent—ils être menacés ou poursuivis devant les tribunaux de l'Inde aux termes de cette loi?

- Q-179²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien d'anciens employés, y compris le personnel des Forces armées et les membres de la GRC, travaillent à l'heure actuelle à contrat, quel est leur nom et quel est le montant total de chaque contrat?
- Q-180²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley–Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien de contrats ont été accordés à Goldfarb Consultants de Toronto depuis novembre 1993, quel ministère a accordé chaque contrat, quels contrats ont été attribués par appel d'offre et lesquels ne l'ont pas été, quand ont-il été accordés, quelle était la valeur totale de chaque contrat et quelle était l'objectif de chacun d'entre eux?
- Q-181²—6 avril 1995—M^{me} Beaumier (Brampton)—En ce qui concerne le projet «Cotisation 2000» de Revenu Canada, a) pourquoi prévoit—on un traitement différent dans le cas du transport en direction inverse avec charge autre que le chargement habituel à partir d'un entrepôt de douane à destination d'un entrepôt réel dans les cas où le ministère ne délivra pas une licence d'entrepôt réel, et b) quel est le seuil en ce qui a trait au volume des marchandises qui circulent pour la délivrance d'une licence d'entrepôt réel plutôt que d'une licence d'entrepôt de douane, lorsque tous les autres critères ont été satisfaits?
- Q-182²—6 avril 1995—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, quels sont les noms des groupes d'intérêt qui obtiennent du financement et quel en est le montant pour chacun d'entre eux, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995?
- Q-183²—20 avril 1995—M. Comuzzi (Thunder Bay— Nipigon)—Quelle portion du paiement de rajustement de 300 millions \$ résultant de l'abrogation de la LTGO servira à améliorer l'infrastructure du Port de Churchill?
- Q-184—25 avril 1995—M. Caccia (Davenport)—Quel montant, le cas échéant, a été accordé à MacMillan Bloedel Ltd. sous forme de subventions fédérales directes et indirectes, depuis 1950?
- Q-185—25 avril 1995—M. Caccia (Davenport)—À combien s'élèvent les fonds publics, en dollars de 1995, donnés par le gouvernement fédéral à Énergie Atomique du Canada Ltée, depuis sa création?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

10 May 1, 1995 Le 1^{er} mai 1995

Q-186²—April 25, 1995—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—With regard to Indians making purchases on-reserve or having purchases delivered to the reserve, what was the amount of GST exemption for eligible Indians for the fiscal years 1991–92, 1992–93 and 1993–94?

- Q-1872—April 25, 1995—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—With regard to Indians making purchases off-reserve at designated remote stores, (a) what was the amount of GST exemption for eligible Indians for the fiscal years 1991–92, 1992–93 and 1993–94, and (b) what are the designated remote stores off-reserve by province?
- Q-188²—April 25, 1995—Mr. Duncan (North Island—Powell River)—What was the amount of GST credit paid to eligible on–reserve status Indians for the fiscal years 1991–92, 1992–93 and 1993–94?

- Q-186²—25 avril 1995—M. Duncan (North Island—Powell River)—En ce qui concerne les Indiens qui font des achats sur les réserves ou qui font livrer leurs achats sur les réserves, à combien se sont élevées les exonérations de TPS des Indiens admissibles pour les exercices financiers 1991–1992, 1992–1993 et 1993–1994?
- Q-187²—25 avril 1995—M. Duncan (North Island—Powell River)—En ce qui concerne les Indiens qui font des achats à l'extérieur des réserves, à des magasins désignés et éloignés, a) à combien se sont élevées les exonérations de TPS des Indiens admissibles pour les exercices financiers 1991–1992, 1992–1993 et 1993–1994, et b) quels sont, par province, les magasins éloignés et désignés qui sont situés à l'extérieur des réserves?
- Q-188²—25 avril 1995—M. Duncan (North Island—Powell River)—De quel montant était le crédit pour TPS accordé aux Indiens inscrits admissibles vivant sur les réserves, pour les exercices financiers 1991–1992, 1992–1993 et 1993–1994?

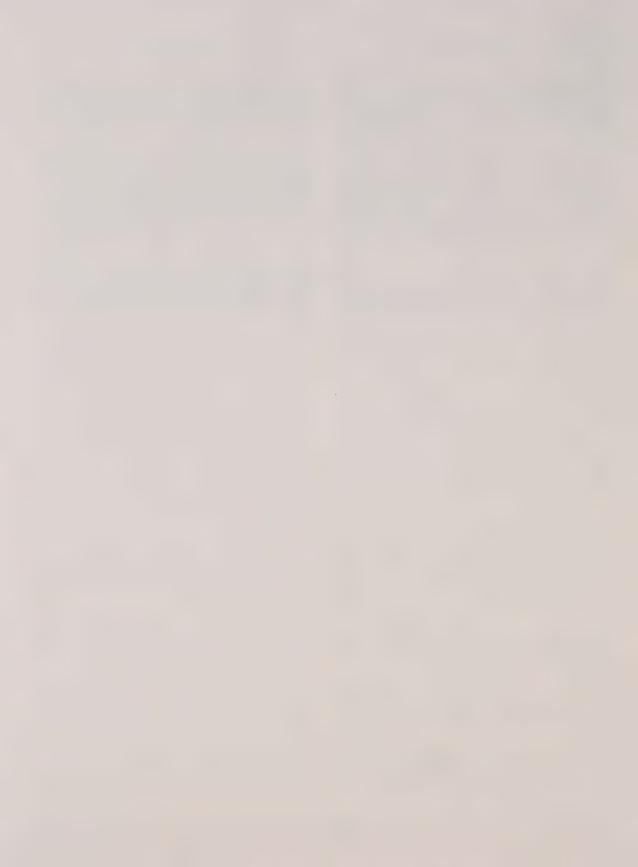
¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

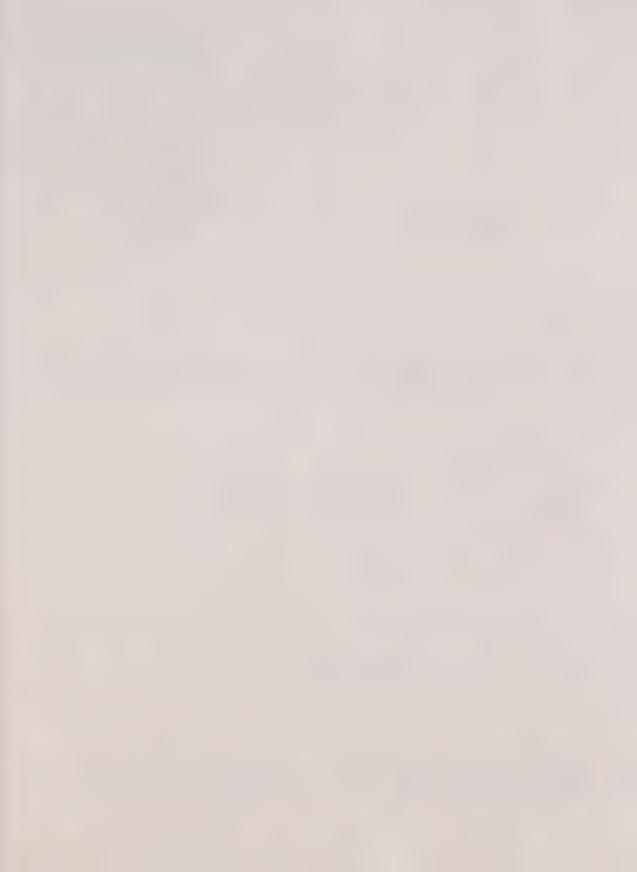
² Demande une réponse dans les 45 jours













Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid Lettermail Port payé
Poste--lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Nº 15 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS



Monday, September 18, 1995

Le lundi 18 septembre 1995

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038.

Questions appear on the Notice Paper once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily Order puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien Paper for the remainder of the month. At the beginning of each jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions succeeding month, all outstanding questions are printed in the Monthly en suspens sont inscrites à au Supplément mensuel au Feuilleton. Supplement to the Order Paper.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées in the Status of House Business.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis,

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

QUESTIONS

- Q-40²—April 26, 1994—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to the \$3.3 billion in 1994–95 and the \$3.1 billion in 1995–96 the government will spend for Grants to Business, (a) what agency dispenses these grants, (b) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (c) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- **Q-64**—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-101—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?
- Q-117²—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor-in—Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-144²—February 9, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—For each of the fiscal years 1992–93 and 1993–94, which groups received the ten largest amounts in federal grants for multiculturalism, and what were the amounts?

QUESTIONS

- Q-40²—26 avril 1994—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les 3,3 milliards de dollars que le gouvernement consacre aux subventions aux entreprises en 1994–1995, et les 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, a) quel organisme verse les fonds en question, b) quels critères le gouvernement applique—t—il pour déterminer les entreprises bénéficiaires et c) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux utilisés par l'ancien gouvernement?
- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-101—1^{er} novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)— Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font-ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993—1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait—il, de quel contrat s'agissait—il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-144²—9 février 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Pour les années financières 1992–1993 et 1993–1994, quels sont les dix groupes qui ont reçu le plus de subventions fédérales au titre du multiculturalisme et combien chacun d'entre eux a-t-il reçu?

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Le 18 septembre 1995

- Q-145²—February 14, 1995—Mr. Shepherd (Durham)—Regarding the proposed registration of firearms, would the government, (a) provide a detailed and comprehensive accounting showing the projected cost of the administration of such a system, with all costs both incidental and specific to be taken into account, (b) allocate these cost projections between those costs to be absorbed or recovered from legal gun owners and those to be borne by the general public, (c) provide all statistical assumptions taken into consideration in arriving at these projections and (d) in the case of the general public's allocation, show this cost on a per taxpayer basis?
- Q-146²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—With respect to the government's actions to curb contraband trade in cigarettes in Canada, announced on February 8, 1994, (a) what estimates, if any, were made for (i) increased consumption of cigarettes in all populations, (ii) increased smoking prevalence among Canadian youth, (iii) impact on current and future mortality and morbidity; and, if not, why not, (b) what estimates, if any, of future levels of contraband trade in cigarettes were made of the market share of contraband cigarettes in 1994, 1995, 1996 and 1997 and what estimate was made of revenue loss due to contraband sales in 1994, 1995, 1996 and 1997 and, if not, why not?
- Q-149—February 16, 1995—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—With respect to "standing agents" within the Department of Justice, could the government list, (a) who these lawyers were, in the years 1991–92, 1992–93 and 1993–94, (b) what Acts each "standing agent" was prosecuting under, (c) what the specific task of each was, and (d) which regional area(s) they were responsible for?
- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the length of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?
- Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis-Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?

- Q-145²—14 février 1995—M. Shepherd (Durham)—En ce qui concerne l'enregistrement proposé des armes à feu, le gouvernement pourrait—il, a) fournir une comptabilité détaillée et exhaustive indiquant les coûts prévus de l'administration d'un tel système, qui tiennent compte de l'ensemble des coûts accessoires et particuliers, b) répartir ces prévisions de coûts entre les coûts devant être absorbés ou récupérés auprès des propriétaires d'armes à feu légales et les coûts devant être assumés par le grand public, c) indiquer toutes les hypothèses statistiques prises en considération pour parvenir à de telles prévisions et, d) en ce qui concerne le coût devant être assumé par le grand public, le gouvernement pourrait—il indiquer le montant que cela représente pour chaque contribuable?
- O-146²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—En ce qui concerne les mesures prises par le gouvernement pour réduire la contrebande de cigarettes au Canada, annoncées le 8 février 1994, a) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne (i) l'augmentation de la consommation de dans l'ensemble de la population, (ii) l'augmentation du tabagisme chez les jeunes Canadiens, (iii) les répercussions de ce phénomène sur la mortalité et la morbidité futures, et si elles ne l'ont pas été, pourquoi b) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne les prochains niveaux de contrebande de cigarettes et la part de marché des cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996 et 1997 et à combien évalue-t-on la perte de revenus attribuable à la vente de cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996, 1997 et, si de telles prévisions n'ont pas été faites, pourquoi ne l'ont-elles pas été?
- Q-149—16 février 1995—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—En ce qui concerne les «agents» ou «représentants permanents» du ministère de la Justice, le gouvernement pourrait-il indiquer a) qui étaient ces avocats au cours des années 1991–1992, 1992–1993 et 1993–1994, b) les lois en vertu desquelles chaque «agent permanent» a engagé des poursuites, c) la tâche particulière de chacun d'entre eux, et d) la ou les régions dont ils étaient responsables?
- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets ministériels, a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces derniers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?
- Q-154²—20 février 1995—M. Paré (Louis-Hébert)—Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est—ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est—ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

Demande une réponse dans les 45 jours

- O-164²—February 28, 1995—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Concerning the retirement of John de Chastelain from his position as Chief of Defence Staff in January 1993, his appointment as Ambassador to the United States and his subsequent re-enrollment in the Canadian Forces for services as the Chief of Defence Staff in January 1994, (a) what was the pay range for General de Chastelain at the time of his retirement in January 1993, (b) what were the retirement benefits received by General de Chastelain when he retired from the Canadian Forces in January 1993, (c) what termination benefits did Mr. de Chastelain receive upon leaving his position as Ambassador to the United States, (d) under what terms of service (Regular or Reserve) is General de Chastelain currently serving as the CDS and, if Reserve, Class B or Class C service, (e) what severance/termination provisions were made, if any, for General de Chastelain when he began is current tour as CDS, (f) what was the pay range of General de Chastelain at the time of his return to the Chief of Defence Staff position in January 1994 and what is his current salary range, and (g) is General de Chastelain currently receiving annuity payments under the CFSA and, if not, when were these payments stopped and when will they be resumed?
- Q-166²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With regard to the results of every public opinion poll undertaken by the government of Canada since October 25, 1993, which ones are available to the public and which ones are not?
- Q-170—March 9, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With regard to spending on aboriginals in Canada by the federal government, (a) what is the total of that spending broken down by department, (b) what is the purpose of that spending, (c) how much of it actually ends up in the hands of individual aboriginals, (d) what are the criteria by which the various departments measure the effectiveness of their spending on aboriginals, (e) what evaluation processes do they undertake and (f) for each of their criteria, how successful do these evaluation processes show the spending to be?
- O-1722 March 21, 1995 Mr. Strahl (Fraser Valley East) With regard to the Special Retirement Allowance for Deputy Ministers approved by Treasury Board on July 14, 1988, (a) how many individuals are currently benefitting from this allowance and (i) how much pension is each individual receiving from the federal government per annum, using figures broken down by the amount of the Allowance and the amount of the remainder of their pension, (ii) what is the list of their names, (iii) what was the last employment position they held before receiving the Allowance, (b) how many individuals will be eligible to receive the Special Retirement Allowance after the current fiscal year and (i) what is the list of their names, (ii) what is their employment position, (iii) how much will they be eligible to receive, using figures broken down by the amount of the Allowance and the amount of the remainder of their pension, and since July 14, 1988, (c) how many Deputy Ministers have been recruited directly from the private sector, including crown corporations and what positions were they recruited from?

- Q-1642-28 février 1995-M. Frazer (Saanich-Les Îles-du-Golfe)-Concernant la retraite de John de Chastelain de son poste de chef de l'état-major de défense (CEMD) en janvier 1993, sa nomination comme ambassadeur aux États-Unis et sa réintégration dans les Forces canadiennes en tant que CEMD en janvier 1994, a) quelle était l'échelle de salaire du général de Chastelain au moment de sa retraite en ianvier 1993, b) qu'est-ce que le général de Chastelain a reçu en fait de prestations de retraite lorsqu'il s'est retiré des Forces canadiennes en janvier 1993, c) qu'est-ce que M. de Chastelain a reçu en fait de prestations de cessation d'emploi lorsqu'il a quitté son poste d'ambassadeur aux États-Unis, d) dans le cadre de quelle force (régulière ou de réserve) le général de Chastelain exerce-t-il actuellement les fonctions de CEMD et, si c'est dans la force de réserve, estce la classe B ou la classe C, e) a-t-on pris des dispositions de départ ou de cessation d'emploi pour le général de Chastelain quand il a réintégré le poste de CEMD en janvier 1994 et, si oui, lesquelles, f) quelle était l'échelle de salaire du général de Chastelain au moment où il a réintégré le poste de CEMD en janvier 1994 et quelle est son échelle de salaire à l'heure actuelle, g) le général de Chastelain reçoit-il actuellement des paiements en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et, sinon, quand ces paiements ont-ils cessé et quand reprendront-ils?
- Q-166²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des résultats de chaque sondage d'opinion réalisé par le gouvernement fédéral depuis le 25 octobre 1993, lesquels sont accessibles au public et lesquels ne le sont pas?
- Q-170—9 mars 1995—M. Scott (Skeena)—À l'égard des sommes que le gouvernement fédéral dépense pour les autochtones au Canada, a) quel est le montant total des dépenses par ministère, b) quel est le but de ces dépenses, c) des sommes dépensées, quel montant va effectivement aux autochtones, d) quels sont les critères que les divers ministères utilisent pour mesurer l'efficacité de ce qu'ils dépensent pour les autochtones, e) quels processus d'évaluation mettent-ils en oeuvre, et f) selon chacun de ces critèrres, quel degré de succès les processus d'évaluation indiquent-ils?
- Q-1722—21 mars 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne l'allocation de retraite spéciale pour les sousministres que le Conseil du Trésor a approuvée le 14 juillet 1988, a) combien de personnes touchent actuellement cette allocation et (i) quelle somme, décomposée selon l'allocation et le reste de la pension, chacune retire-t-elle chaque année, (ii) qui sont ces personnes, (iii) quels postes occupaient-elles auparavant, b) combien de personnes deviendront admissibles à l'allocation à la fin du présent exercice et (i) qui sont-elles, (ii) quels postes occupent-telles, (iii) combien ces personnes toucheront-elles, le montant étant décomposé selon l'allocation et le reste de la pension et depuis le 14 juillet 1988, c) combien de sous-ministres ont été recrutés directement dans le secteur privé, y compris les sociétés d'État, et quels postes occupaient-ils au moment d'être recrutés?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

6 September 18, 1995 Le 18 septembre 1995

Q-1792—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many former employees, including Armed Forces personnel and RCMP members, are now working on a contract basis, what are their names, and what is the total amount of each contract?

- Q-180²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many contracts have been awarded to Goldfarb Consultants of Toronto since November 1993, what department awarded each contract, which contracts were awarded on a competitive basis and which were not, when were they awarded, what was the total value of each contract, and what was the purpose of each contract?
- Q-182²—April 6, 1995—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency and crown corporation, what are the names of the interest groups which receive funding, and, for the fiscal year ending March 31, 1995, how much funding did each group receive?
- Q-184—April 25, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—What is the amount if any, of direct and indirect federal subsidies received by MacMillan Bloedel Ltd. since 1950?
- Q-1892—April 27, 1995—Mr. White (North Vancouver)—With regard to the rate of recidivism for persons convicted of first degree murder, second degree murder or manslaughter over the past 30 years, what has the government determined to be the number of those persons so convicted who, (a) re-offend, are formally charged and subsequently sentenced on a charge of first degree murder or, (b) re-offend, are formally charged and subsequently sentenced on a charge of second degree murder or, (c) re-offend, are formally charged and subsequently sentenced on a charge of manslaughter?
- Q-1922—May 3, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)— Through which mechanism and in pursuance of which specific powers, either statutory or regulatory, is the federal government able to determine, for the benefit of the provinces, who, among all individuals receiving welfare in Canada, are sponsored immigrants?
- Q-193²—May 3, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—What was, in fiscal year 1994-95, the total cost to the Department of Health of providing health care to claimants of refugee status in Canada, what was the projected amount for this line of spending in the 1994-95 Estimates or Supplementary Estimates, and how does the Department of Health expect to cover any shortfall resulting from refugee health spending overruns?

- Q-179²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien d'anciens employés, y compris le personnel des Forces armées et les membres de la GRC, travaillent à l'heure actuelle à contrat, quel est leur nom et quel est le montant total de chaque contrat?
- Q-180²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley–Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien de contrats ont été accordés à Goldfarb Consultants de Toronto depuis novembre 1993, quel ministère a accordé chaque contrat, quels contrats ont été attribués par appel d'offre et lesquels ne l'ont pas été, quand ont–il été accordés, quelle était la valeur totale de chaque contrat et quelle était l'objectif de chacun d'entre eux?
- Q-182²—6 avril 1995—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, quels sont les noms des groupes d'intérêt qui obtiennent du financement et quel en est le montant pour chacun d'entre eux, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995?
- Q-184—25 avril 1995—M. Caccia (Davenport)—Quel montant, le cas échéant, a été accordé à MacMillan Bloedel Ltd. sous forme de subventions fédérales directes et indirectes, depuis 1950?
- Q-189²—27 avril 1995—M. White (North Vancouver)—
 Relativement au pourcentage de récidive chez les personnes reconnues coupables de meurtre au premier degré, de meurtre au deuxième degré et d'homicide involontaire coupable ces 30 dernières années, quel est d'après le gouvernement le nombre de récidivistes qui ont été formellement accusés et subséquemment reconnus coupables a) de meurtre au premier degré, b) de meurtre au deuxième degré, c) d'homicide involontaire coupable?
- Q-192²—3 mai 1995—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Par le truchement de quels mécanismes et en vertu de quels pouvoirs spécifiques d'ordre statutaire ou réglementaire, le gouvernement fédéral peut-il déterminer, pour le compte des provinces, quels sont les immigrants parrainés parmi toutes les personnes touchant de l'aide sociale au Canada?
- Q-193²—3 mai 1995—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Pour l'exercice 1994-1995, combien en a-t-il coûté au total au ministère de la Santé pour fournir des soins de santé aux revendicateurs du statut de réfugié au Canada, quelle somme prévoyait—on consacrer à ces soins dans le Budget des dépenses ou les Budgets de dépense supplémentaires de 1994-1995, et comment le ministère de la Santé prévoit—il combler tout manque à gagner attribuable au dépassement des coûts relatifs aux soins de santé fournis aux réfugiés?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

O-1942 — May 10, 1995 — Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin) — Since the end of the private contract for operating the Loran C Station at Riske Creek, B.C. and the take-over by the Canadian Coastguard in November 1994, (a) how many public service personnel have been relocated to Riske Creek, and what are their rank and where were they transferred from, (b) are any new personnel to be deployed or hired at Riske Creek after April 1, 1995, (c) how many of the existing staff have been released, (d) what new furniture and equipment has been provided for the station since September 1994, and at what cost, (e) do any personnel commute to Riske Creek from Vancouver and if so, how frequently do they commute and at what the cost, (f) how many hours of overtime by staff members has been incurred and at what dollar cost, (g) how much money (broken-down by expenditure) has been budgeted for the total operation for the year 1995/96 for the station, (h) what was the cost of operating the station since the November 1994 take-over, up to and including March 31, 1995?

Q-1942-10 mai 1995-M. Mayfield (Cariboo-Chilcotin)-Depuis la fin du contrat privé d'exploitation de la station Loran C à Riske Creek (C.-B.) et la prise en main par la Garde côtière canadienne en novembre 1994, a) combien de fonctionnaires ont-ils été affectés à Riske Creek et de quel niveau et où étaient-ils affectés auparavant, b) prévoit-on en affecter d'autres à Riske Creek après le 1er avril 1995, c) combien d'employés déjà en place ont-ils été mis à pied, d) qu'a-t-on fourni à la station en fait de meubles et de matériels neufs depuis septembre 1994 et à quel coût, e) y a-t-il des employés qui font la navette entre Riske Creek et Vancouver et, si oui, à quel intervalle et à quel coût, f) combien d'heures supplémentaires les employés ont-ils travaillées et à quel coût, g) combien d'argent (ventilé par poste de dépense) a-t-on mis de côté pour l'exploitation de la station en 1995-1996, h) combien a coûté l'exploitation de la station depuis la prise en main en novembre 1994 jusqu'au 31 mars 1995 inclusivement?

7

Q-1952—May 10, 1995—Mr. Riis (Kamloops)—With respect to the government policy regarding the protection of workers from environmental tobacco smoke (ETS), (a) are there any estimates of the number of workers under the federal jurisdiction who are (i) exposed to ETS resulting from smoking where smoking is permitted, (ii) exposed to ETS resulting from smoking where smoking is not permitted, and if so, what are these estimates, (b) are workers who are exposed to ETS justified in quitting their jobs within the meaning of the Unemployment Insurance Act, and (c) since 1989, (i) have any inspections been made to ensure compliance with the Non-Smokers' Health Act, and if so, how many, (ii) have any tickets been issued pursuant to the Non-Smokers' Health Act and if so, how many?

Q-195²—10 mai 1995—M. Riis (Kamloops)—À propos de la politique du gouvernement concernant la protection des travailleurs contre la fumée de tabac ambiante (FTA), a) a-t- on une idée du nombre de travailleurs relevant du gouvernement fédéral qui sont exposés à la FTA du fait qu'on fume dans des endroits (i) où il est permis de fumer, (ii) où il est interdit de fumer et, si oui, à combien estime-t-on leur nombre, b) les travailleurs qui sont exposés à la FTA sont-ils justifiés de quitter leur emploi au sens de la Loi sur l'assurance-chômage, et c) depuis 1989, (i) a-t-on procédé à des inspections de conformité à la Loi sur la santé des non-fumeurs et, si oui, combien, (ii) a-t-on remis des non-fumeurs et, si oui, combien?

Q-197²—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—With respect to the September 1995 Beijing Conference (a) what is the amount of federal funding for the Canadian–Beijing Facilitating Committee, the Gender Development Group of British Columbia and the United Nations Association of Vancouver, (b) who were the representatives that comprised the Canadian delegation and what were the guidelines utilized in the selection of those delegates and, (c) what are the total expected costs by all federal departments and agencies as well as the breakdown of those costs by department and agency?

Q-197²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—En ce qui concerne la conférence de Beijing, prévue pour septembre 1995, a) à combien se chiffrent les fonds fédéraux consacrés au «Canadian-Beijing Facilitating Committee», au «Gender Development Group of British Columbia» et au «United Nations Association of Vancouver», b) qui étaient les membres de la délégation canadienne, et quelles lignes directrices ont servi à leur sélection et c) combien, en tout, prévoit—on que coûtera la conférence à tous les ministères et organismes fédéraux et quels seront ces coûts, par ministère et organismes?

Q-1982—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For the fiscal years 1990 through 1995 inclusive, how much in total did the federal government fund, in any form and for any purpose, Planned Parenthood International, Planned Parenthood Canada, the Coalition for the Rights of the Child, the Repeal Section 43 Committee, the Child Care Advocacy Association of Canada, and any other related pro–abortion and pro–child care groups, and which federal departments and agencies funded these groups?

Q-198²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Durant les exercices 1990 à 1995 inclusivement, combien, en tout, le gouvernement fédéral a-t-il versé, sous quelque forme que ce soit et quel qu'en soit la raison, à «Planned Parenthood International», «Planned Parenthood Canada», au «Coalition for the Rights of the Child», au «Repeal Section 43 Committee», à l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance et à tout autre groupe pro-choix ou pro-vie connexe et quels ministères et organismes fédéraux ont financé ces groupes?

Requires Oral Answer
Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Le 18 septembre 1995

- Q-1992—May 15, 1995—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—For the period from October 1993 to the present, what are the detailed breakdowns of funding from the Cultural Initiatives Programs in the Department of Canadian Heritage, exactly what was each project, what individual or organization received it, if it was specifically in a riding which riding was it in, exactly how much was each allocation of funds, what was the date of application for the funding and what was the date of approval?
- Q-200²—May 18, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)— How many Minister's Permits were issued by the Department of Citizenship and Immigration in 1994?
- Q-202—May 18, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)— What are the individual and total costs incurred by the Deputy Minister of the Environment regarding office renovations, furniture, vehicles and sundries from October 20, 1994, to the present?
- Q-203—May 30, 1995—Mr. Speaker (Lethbridge)—Given the economic projections laid out in the February 1995 Budget, (a) what will the Federal Debt be in five years and (b) what will be the corresponding interest payments per year (based on an interest rate of 8 %)?
- Q-204—June 5, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—What federal government moneys, grants, transfers or loan guarantees were given to individuals, corporations, Indian Bands, and local governments located in the constituency of Okanagan—Similkameen—Merritt, exclusive of transfers to individuals, during each of the last four years, up to and including the 1993–94 fiscal year and, in each case, (a) what department or agency was responsible, (b) under what program were such grants made, (c) what are the names of the recipients, other than transfers to individuals, (d) what is the dollar value of each item, (e) what percentage of the fiscal value of the program did the money received represent, and (f) what follow—up was done to ensure the program was successful?
- Q-205—June 6, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)— What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding per annum from 1990 to the present, including the 1995–96 estimates, to the Valhalla Society?
- Q-206—June 6, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)— What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding included in the 1995–96 estimates to the Western Canada Wilderness Committee?
- Q-207—June 9, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What are the sources and amounts of government funding per annum from 1990 to the present, including the 1995–96 estimates, to Native Trappers School of B.C. Canada and to Fritz Dueck and/or Sigi Dueck of British Columbia?

- Q-1992—15 mai 1995—M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est)—Depuis octobre 1993, qu'elle a été la ventilation détaillée du financement octroyé dans le cadre des Programmes d'initiatives culturelles du ministère du Patrimoine, en quoi consistait exactement chaque projet, quels sont les noms des personnes ou des organismes financés, si le projet s'est déroulé dans une circonscription donnée, de laquelle s'agissait-il, à combien s'élevait exactement chaque affectation de fonds, à quelle date la demande de financement a-t-elle été présentée et à quelle date a-t-elle été approuvée?
- Q-200²—18 mai 1995—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)— Combien de permis ministériels le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a-t-il délivré en 1994?
- Q-202—18 mai 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—À combien se sont élevées, individuellement et au total, les dépenses faites par le sous—ministre de l'Environnement pour la rénovation du bureau, les meubles, les véhicules et autres, du 20 octobre 1994 jusqu'à maintenant?
- Q-203—30 mai 1995—M. Speaker (Lethbridge)—Compte tenu des projections économiques contenues dans le budget de février 1995, a) quelle sera la dette fédérale dans cinq ans et b) à combien s'élèveront les paiements d'intérêts par année (calculés sur un taux d'intérêt de 8 p. 100)?
- Q-204-5 juin 1995-M. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)—Quels fonds, subventions, transferts ou garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il accordé à des particuliers, sociétés, bandes indiennes et gouvernements locaux de la circonscription d'Okanagan-Similkameen-Merritt, outre les transferts à des particuliers, au cours de chacune des quatre dernières années, c'est-à-dire jusqu'à l'exercice financier 1993- 1994 inclusivement et, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme, les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, d) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas, e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente-t-il et f) quel suivi a été effectué pour vérifier la réussite du programme?
- Q-205—6 juin 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)— De quelles contribution monétaire totale (directe et indirecte) et source de financement gouvernementale, y compris le budget de 1995–1996, a bénéficié annuellement la Valhalla Society entre 1990 à aujourd'hui?
- Q-206—6 juin 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—
 Quelles contribution monétaire totale (directe et indirecte) et source de financement gouvernemental inclus au budget de 1995–1996 sont destinées aux Western Canada Wilderness Committee?
- Q-207—9 juin 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Quels sont les montants et les sources des sommes que le gouvernement a versées chaque année depuis 1990 et prévoit de verser en 1995–1996 à la Native Trappers School of B.C. Canada et à Fritz Dueck ou à Sigi Dueck de la Colombie–Britannique?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-208—June 14, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—With respect to the decision by the government to cancel the EH-101 Program, (a) what is the total cancellation cost the government must assume including (i) penalties paid to contracted companies, (ii) research and development costs incurred by the government, (b) what was the total cost the former government had allotted to spend on the EH-101 acquisition program including spare parts and pilot training and (c) how much was to be spent annually on the EH-101 Program during the lifetime of the program?
- Q-209—June 14, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt) —With respect of the Department of National Defence's White Paper promise to purchase new search and rescue and shipborne helicopters, (a) does the government intend to purchase one helicopter for both roles or two, (b) what is the total amount of money the government is allotting to the purchase of new search and rescue and shipborne helicopters, (c) over how many years will the new search and rescue and shipborne helicopters be purchased, (d) how much money will be allotted annually to a program to purchase new search and rescue and shipborne helicopters (e) is the government considering purchasing a scaled down version of the EH-101 and if so will companies awarded penalties due to the cancellation of the former government's EH-101 Program be getting new contracts?
- Q-210²—June 19, 1995—Mr. Riis (Kamloops)—In 1994 and 1995, did the government provide any funding or financial support for any festivals or events which included the names "Du Maurier", "Players", "Craven A", "Export", "Matinee", "Benson and Hedges", "Rothmans", and, if so, what was the location and amount of funding or support for each such event?
- Q-211—June 19, 1995—Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Concerning Lyme disease in Canada, (a) how can some areas of Canada be reported as non-endemic when a thorough examination of vectors/hosts for the Lyme disease bacteria has not been conducted, (b) why has Lyme disease not been made a national reportable disease, (c) what is the total number and location of Lyme disease incidences in Canada, (d) what information is provided to health—care providers to identify Lyme disease, (e) why are there no protocols to force health—care officials to report cases of Lyme disease, and (f) why doesn't the government provide information for people to protect themselves against the disease?
- Q-212—June 19, 1995—Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Concerning the Consensus conference on Lyme disease (1991), why has the statement not been updated with regard to (a) identification of endemic areas for Lyme disease in Canada, (b) identification of symptoms, and (c) methods of diagnosis by newer, more effective antibiotics?

- Q-208—14 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—En ce qui concerne la décision du gouvernement d'annuler le programme d'acquisition des hélicoptères EH-101, a) quel est le total des frais d'annulation que le gouvernement doit assumer, notamment (i) les indemnités payées aux entreprises contractuelles, et (ii) les coûts de recherche et de développement encourus par le gouvernement, b) quel est le montant total que l'ancien gouvernement avait affecté à ce programme, incluant les pièces de rechange et la formation des pilotes, et c) combien devait—on consacrer chaque année au programme EH-101 pendant toute sa durée?
- Q-209-14 juin 1995-M. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)-En ce qui concerne la promesse faite dans le Livre blanc du ministère de la Défense nationale d'acheter de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, a) le gouvernement a-t-il l'intention d'acheter un ou deux hélicoptères distincts pour remplir ces deux rôles, b) quel est le montant total que le gouvernement compte affecter à l'achat de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, c) sur combien d'années s'échelonnera l'acquisition de ces nouveaux appareils, d) combien d'argent sera consacré chaque année à un programme d'acquisition de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, et e) est-ce que le gouvernement envisage d'acheter une version réduite du EH-101 et, si tel est le cas, est-ce que les entreprises indemnisées en raison de l'annulation du programme EH-101 par l'ancien gouvernement obtiendront de nouveaux contrats?
- Q-210²—19 juin 1995—M. Riis (Kamloops)—En 1994 et en 1995, le gouvernement a-t-il fourni une aide financière dans le cadre de festivals ou d'événements où figuraient les noms «Du Maurier», «Players», «Craven A», «Export», «Matinee», «Benson and Hedges», «Rothmans», et, dans l'affirmative, où ces événements ont-ils eu lieu et quel était le montant de l'aide financière accordée pour chacun de ces événements?
- Q-211—19 juin 1995—M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Au sujet de la maladie de Lyme au Canada, a) comment est-il possible de déclarer certaines zones du Canada endémiques alors qu'aucune recherche approfondie des vecteurs et des hôtes de la bactérie causant la maladie n'a été effectuée, b) pourquoi la maladie de Lyme ne fait-elle pas l'objet d'une obligation de déclaration, c) quel est le nombre de cas et les zones d'incidence de la maladie au Canada, d) quelles informations sont fournies aux médecins pour leur permettre de détecter la maladie, e) pourquoi n'existe-t-il aucun protocole obligeant les responsables des services de santé à déclarer les cas, et f) pourquoi le gouvernement ne renseigne-t-il pas la population sur les moyens de se protéger?
- Q-212—19 juin 1995—M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe)—Au sujet de la Conférence consensuelle sur la maladie de Lyme (1991), pourquoi la déclaration n'a-t-elle pas été mise à jour en ce qui concerne les éléments suivants: a) détermination des zones endémiques au Canada, b) repérage des symptômes, et c) méthode de diagnostic grâce à des antibiotiques plus récents et plus efficaces?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-213—June 19, 1995—Mr. Calder (Wellington—Grey Dufferin-Simcoe)-How much money has the government of Canada spent on lyme disease research since 1985 and what are the titles of the resulting studies?
- Q-214²—June 19, 1995—Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle)— With respect to the new contract presently being negotiated by the government to purchase 47 new anti-submarine and search and rescue helicopters, (a) what will be the ultimate price, including maintenance, repairs and training, (b) what provisions are being set aside for training aircrews and technicians, (c) is the procurement of spares and project management factored into the \$2.6 billion, (d) is an overall allowance for contingencies included in the \$2.6 billion, and, if not, (e) how much is being set aside for procurement and contingencies?
- Q-2152—June 20, 1995—Mr. Abbott (Kootenay East)—What are the names of all the Department of Justice Standing Legal Agents (including civil and criminal legal agents) as of September 1993 and as of June 1995?
- Q-2162—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)— With respect to the management of hazardous wastes, what action will the government take in response to the following findings of the Auditor General in his May 1995 Report: (a) there is "no national plan or federal fund...for cleaning up...contaminated sites that pose risks to human health and the environment", (b) "the Department has not proposed amendments to the Canadian Environmental Protection Act (1988) or developed regulations under the Act that could help ensure adequate control of environmental risks associated with federal facilities and lands, including the clean-up of federal contaminated sites", (c) "comprehensive and consistent information on the number and characteristics of contaminated sites in Canada is not available", (d) "the Department has not provided Parliament with adequate information...", and (e) "the government's ability to ensure safe and cost-effective storage and timely destruction of federal PCB wastes...could (be) seriously impede(d)", given that the "federal PCB Destruction Program...ended on 31 March 1995"?
- Q-2172—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's) action will the government take reference to the claim made by the Auditor General in his May 1995 Report to Parliament that, with respect to the Drugs Directorate and Medical Devices Bureau, (a) "key issues identified in past studies still remain outstanding", and (b) "many of the changes recommended...are still not fully implemented", and what specific measures are being developed to deal with high-risk products and devices?

Q-213-19 juin 1995-M. Calder (Wellington-Grev-Dufferin-Simcoe)-Combien le gouvernement a-t-il consacré à la recherche sur la maladie de Lyme depuis 1985 et quels sont les titres des études effectuées grâce à ces fonds?

Le 18 septembre 1995

- Q-214²-19 juin 1995-M. de Jong (Regina-Ou'Appelle)-À l'égard du nouveau contrat que le gouvernement négocie actuellement en vue d'acheter 47 nouveaux hélicoptères de chasse anti-sous-marine et de recherche et sauvetage, a) à combien reviendront au total ces appareils à la livraison, compte tenu du coût de leur entretien, des réparations et de la formation des pilotes, b) quelles sommes a-t-on mise en réserve en vue de la formation de leurs équipages et techniciens, c) la somme de 2,6 milliards \$ tient-elle compte de l'approvisionnement en pièces de rechange et du coût de la gestion du projet, d) la somme de 2,6 milliards \$ inclut-elle des réserves pour éventualités, et, sinon, e) combien a-t-on mis de côté en vue des approvisionnements et des éventualités?
- Q-215²—20 juin 1995—M. Abbott (Kootenay-Est)—Quels étaient les noms de tous les représentants légaux permanents (en matière civile et criminelle) à l'emploi du ministère de la Justice en septembre 1993 et en juin 1995?
- Q-2162—21 juin 1995—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)— En ce qui touche à la gestion des déchets dangereux, quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour donner suite aux observations suivantes du vérificateur lesquelles sont toutes tirées de son rapport de mai 1995: a) il n'existe «aucun plan national ni aucun fonds fédéral... pour l'assainissement des... lieux contaminés que présentent des risques pour la santé humaine et l'environnement», b) général, «Le Ministère n'a pas proposé de modification à la Loi Canadienne sur la protection de l'environnement (1988) ni élaboré de règlements en vertu de la Loi qui permettraient d'assurer un contrôle adéquat des risques environnementaux associés aux installations et aux terres de l'État, y compris la dépollution des lieux contaminés fédéraux», c) «On ne possède pas d'information complète et cohérente sur le nombre et les caractéristiques des lieux contaminés au Canada», d) «Le Ministère n'a pas fourni au Parlement l'information adéquate...», e) «Le programme fédéral de destruction des BPC... a pris fin le 31 mars 1995... Cela pourrait menacer sérieusement la capacité du gouvernement d'assurer un entreposage sûr et rentable de même que la destruction en temps opportun des déchets fédéraux contenant des BPC»?
- Q-2172-21 juin 1995-M. Simmons (Burin-Saint-Georges)-Qu'est-ce que le gouvernement entend faire pour répondre aux affirmations du vérificateur général du Canada dans son rapport au Parlement de mai 1995, selon lesquelles a) à la Direction des médicaments, «d'importants problèmes soulevés au cours d'études précises ne sont toujours pas réglés», et b) «de même au Bureau des matériels médicaux, un bon nombre des changements recommandés n'ont pas encore été entièrement apportés», et quelles mesures concrètes sont-elles prises pour assurer une protection contre les produits et les instruments dangereux?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-218²—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to the Tobacco Demand Reduction Strategy, (a) how much money did the federal government spend overall, under the Strategy, in 1994–1995, (b) how was the budget allocated among the various components of the Strategy, namely education and promotion, national advertising campaign, research, monitoring of consumption, etc., (c) what was the amount initially budgeted for fiscal years 1995–1996 and 1996–1997, (d) what impact will the reductions announced on March 2, 1995, have on each component of the Strategy, and (e) has Health Canada made an attempt to assess the impact of these cuts on the incidence of tobacco use in Canada?

Q-219²—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to the Family Violence Initiative, (a) why did Health Canada choose not to renew the Initiative in March 1995, (b) what will happen to the community projects which were largely funded through grants under the Initiative, (c) what specific areas were deemed priorities following the federal—provincial consultation on ways of combating family violence, and (d) is Health Canada planning to develop a new policy on family violence in 1995–1996?

Q-2202—June 21, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to the turbot fishery off Canada's east coast and NAFO allocations or quotas, (a) what percentage of this years total allowable catch (TAC) is to be caught by Canadian vessels, (b) what percentage of the Canadian allocation or quota is to be caught by Canadian vessels, (c) what percentage of the TAC is to be caught by Russian vessels, (d) what percentage of the Canadian allocation or quota (northern zone) is to be caught by Russian vessels, (e) what percentage of the TAC (northern zone) is to be caught by French vessels, (f) what percentage of the TAC (southern zone or nose and tail of the Grand Banks) is to be caught by French vessels; other European Union vessels; Japanese; Russian; Korean; or flagged vessels of other NAFO states, (g) is the French catch (as provided for in the recent Canada-France Agreement) counted as part of the EU or Canadian allocation (if Canadian, why is it treated as part of the Canadian allocation as opposed to the EU allocation)?

Q-221²—June 21, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to fishing activity within the 200 mile exclusive economic zone, (a) what NAFO nations will Canada allow inside the 200 mile exclusive economic zone on the east coast in 1995—96 to catch national allocations, and for which species of fish, (b) what nations will Canada be allowing to fish inside the 200 mile exclusive economic zone on the west coast, and for what species, (c) to the government's knowledge, what other nations allow foreign countries to fish inside their 200 mile exclusive economic zone?

Q-218²—21 juin 1995—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Relativement à la Stratégie de réduction de la demande de tabac, a) combien le gouvernement fédéral a-t-il dépensé au total en 1994–1995, dans le cadre de la Stratégie, le budget a-t-il été réparti entre les composantes de la Stratégie, notamment l'éducation et la promotion, la campagne nationale de publicité, la recherche, la surveillance des habitudes de consommation, etc., c) quel montant avait b) comment été prévu au budget à l'origine pour les exercices 1995–1996 et 1996–1997, d) quel effet les compressions annoncées le 2 mai 1995 auront-elles sur chaque élément de la Stratégie, et e) Santé Canada a-t-il tenté d'évaluer l'impact de ces compressions sur l'usage du tabac au Canada?

Q-219²—21 juin 1995—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—Au sujet de l'Initiative de lutte contre la violence familiale: a) pourquoi est-ce que Santé Canada a décidé de ne pas renouveler l'Initiative en mars, b) qu'adviendra-t-il au juste des projets communautaires financés en majeur partie par des subventions versées dans le cadre de l'Initiative, c) quels domaines particuliers ont été jugés prioritaires lors des consultations fédérales-provinciales sur les façons de lutter contre la violence familiale, et d) est-ce que Santé Canada prévoit d'élaborer en 1995–1996 une nouvelle politique en matière de violence familiale?

O-220²—21 juin 1995—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne la pêche du turbot au large de la côte de l'est du Canada et des allocations ou des quotas de la NAFO, a) quel pourcentage du total des prises admissibles (TPA) cette année devrait être récolté par des navires canadiens, b) quel pourcentage de l'allocation ou du quota consenti au Canada devrait être pêché par des navires canadiens, c) quel pourcentage du TPA devrait être pêché par des navires russes, d) quel pourcentage de l'allocation ou du quota consenti au Canada (zone nordique) devrait être pêché par des navires russes, e) quel pourcentage du TPA (zone nordique) devrait être pêché par des navires français, f) quel pourcentage du TPA (zone méridionale) devrait être pêché par des navires français, par d'autres navires de l'Union européenne, par des navires japonais, par des navires russes, par des navires coréens, ou par des navires qui battent pavillon d'autres États membres de la NAFO et g) est-ce que la prise française (telle que prévue dans l'accord conclu récemment par le Canada et la France) fait partie de l'allocation de l'Union européenne ou du Canada (si elle fait partie de l'allocation du Canada plutôt que de celle de l'Union européenne, pourquoi)?

Q-221²—21 juin 1995—M. Cummins (Delta)—À l'égard des activités de pêche à l'intérieur de notre zone d'intérêt économique exclusive de 200 milles, a) quels pays membres de la NAFO le Canada a-t-il autorisés à prendre un quota national à l'intérieur de la zone, au large de la côte est, en 1995–1996, et quelles espèces sont-ils autorisés à pêcher, b) quels pays le Canada a-t-il autorisés à pêcher à l'intérieur de la zone d'intérêt économique exclusive de 200 milles au large de la côte ouest, et quelles espèces sont-ils autorisés à pêcher et c) quels sont les autres pays qui autorisent, à la connaissance du gouvernement, des pays étrangers à pêcher dans leur zone d'intérêt économique exclusive de 200 milles?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

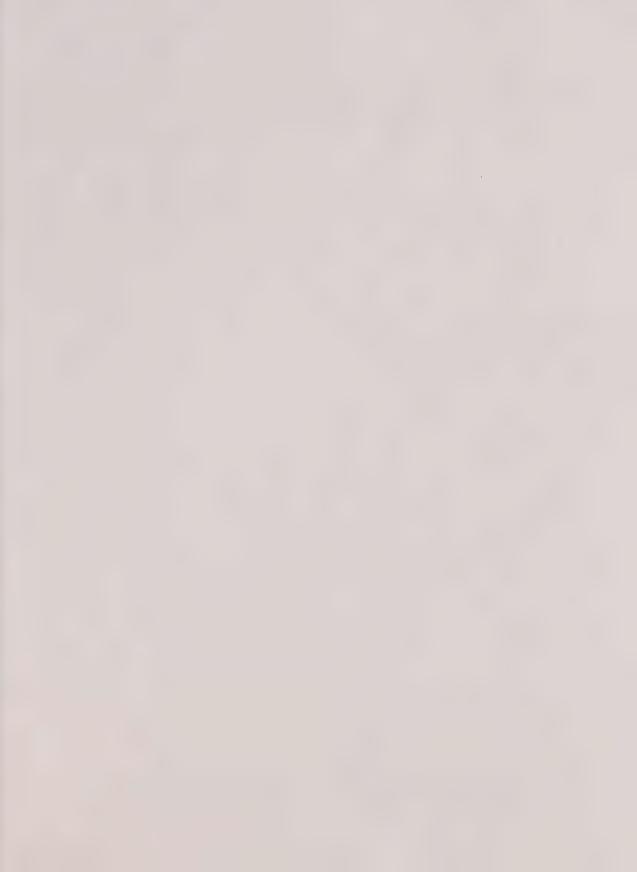
- Q-2222—June 21, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to fisheries enforcement in British Columbia, how many fishery officers and native guardians does the Department of Fisheries have in each of its departmental offices in 1995 as compared with 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, or 1994?
- Q-223²—June 21, 1995—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Concerning the Department of National Defence and appeals of Court Martial decisions it has initiated for the period of January 1970 through June 1995, (a) by year, how many appeals of Court Martial decisions has the Department of National Defence initiated during the period specified, (b) what are the details, including names and dates, of those Courts Marital which were appealed by the Department of National Defence, (c) what was the initial Court Martial verdict and sentence in each case, (d) for what reason did the Department of National Defence appeal each Court Martial decision during the years specified, (e) what was the final outcome in each of the Court Martial appeals initiated by the Department of National Defence?
- Q-224²—June 22, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to work contracted for involving the Department of Fisheries, (a) does the Department of Fisheries have a contractual relationship with Bristol Communication, if so, what is the service provided, (b) what was the billing in the fiscal years 1994–95 and for the first half of 1995–96, and (c) what is the policy or regulation governing contracts with companies in which departmental officials or Minister's staff have an interest?
- Q-225²—September 14, 1995—Ms. Beaumier (Brampton)—For which of its initiatives in China has Northern Telecom received monies from the E.D.C. or the Canada Account during the period beginning in 1989 until the present, how much was provided in each instance, in instances where monies were provided from the Canada Account, why wasn't financial assistance provided by the E.D.C., how did Northern Telecom satisfy the "national interest" criteria in cases where Canada Account funds were used?

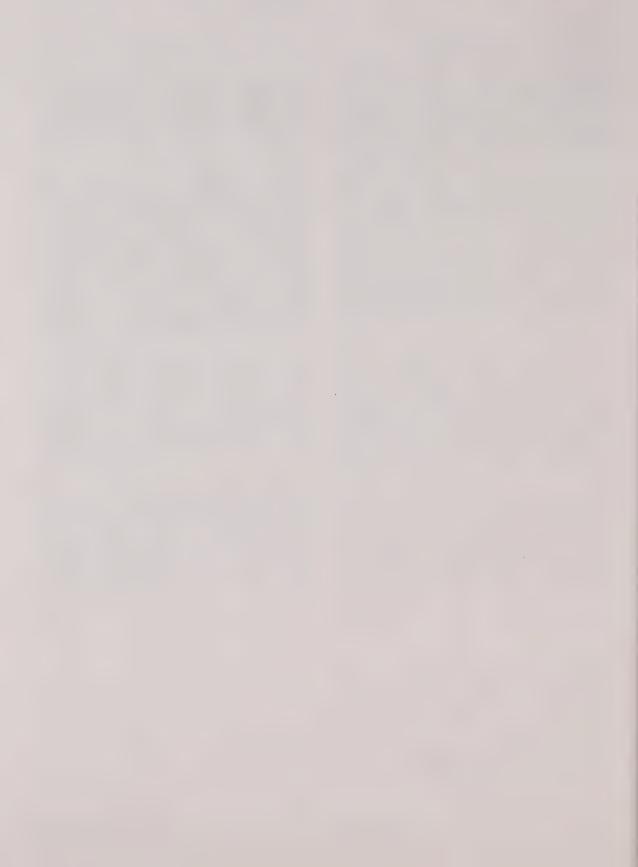
- Q-222²—21 juin 1995—M. Cummins (Delta)—À l'égard de la mise en application des règlements sur la pêche en Colombie—Britannique, combien d'agents d'application et, notamment, de garde-pêche autochtones le ministère des Pêches compte-t-il dans chacun de ses bureaux en 1995 comparativement à l'effectif qu'il avait en 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?
- Q-223²—21 juin 1995—M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe)—À l'égard du ministère de la Défense nationale et des appels qu'il a interjetés à l'égard de jugements de la cour martiale entre janvier 1970 et juin 1995, a) combien d'appels le ministère a-t-il interjetés par année, b) quels sont les détails—notamment les noms et les dates—des causes dans lesquelles le ministère a appelé du jugement, c) quels étaient, dans chaque cas, le verdict de la cour martiale et la peine infligée, a) pour quelles raisons le ministère a-t-il appelé de chacun des jugements en questions au cours de la période spécifiée, e) quel a été le résultat de chaque appel interjeté par le ministère à l'égard de jugements de la cour martiale?
- Q-224²—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne le travail donné en sous-traitance intéressant le ministère des Pêches, a) est-ce que le ministère des Pêches entretient une relation contractuelle avec Bristol Communication, dans l'affirmative, quel service l'entreprise fournit-elle, b) quelles sommes ont été facturées pendant l'exercice 1994–1995 et la première moitié de 1995–1996 et c) quel est le règlement ou la politique régissant les contrats avec les entreprises dans lesquelles des hauts fonctionnaires ou des membres du personnel du ministre on des intérêts?
- Q-225²—14 septembre 1995—M^{me} Beaumier (Brampton)—Pour laquelle de ces initiatives en Chine Northern Telecom a-t-elle reçu de l'argent de la S.E.E. ou du Compte du Canada entre 1989 et maintenant; quelles sommes ont été versées dans chaque cas; dans les cas où l'argent provenait du Compte du Canada, pourquoi la S.E.E. n'a-t-elle pas débloqué les fonds; et dans quelle mesure Northern Telecom a-t-elle satisfait le critère de «l'intérêt national» lorsque des fonds du Compte du Canada ont été utilisés?

Requires Oral Answer
Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours







MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

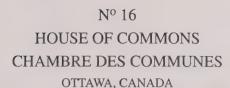
Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retoumer cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9





Government Publications

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35^e LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, October 2, 1995

Le lundi 2 octobre 1995

For further information, contact the Journals Branch—992-2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038



Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily Order puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien Paper for the remainder of the month. At the beginning of each jusqu'à la fin du mois, Au début du mois suivant, toutes les questions succeeding month, all outstanding questions are printed in the Monthly en suspens sont inscrites à au Supplément mensuel au Feuilleton. Supplement to the Order Paper.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées in the Status of House Business.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis,

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre,

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Canada Communication Group -- Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communications Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

October 2, 1995 Le 2 octobre 1995 3

QUESTIONS

- Q-64—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-101—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)— For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?
- Q-117²—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor—in—Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-144²—February 9, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—For each of the fiscal years 1992–93 and 1993–94, which groups received the ten largest amounts in federal grants for multiculturalism, and what were the amounts?
- Q-146²—February 15, 1995—Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)—With respect to the government's actions to curb contraband trade in cigarettes in Canada, announced on February 8, 1994, (a) what estimates, if any, were made for (i) increased consumption of cigarettes in all populations, (ii) increased smoking prevalence among Canadian youth, (iii) impact on current and future mortality and morbidity; and, if not, why not, (b) what estimates, if any, of future levels of contraband trade in cigarettes were made of the market share of contraband cigarettes in 1994, 1995, 1996 and 1997 and what estimate was made of revenue loss due to contraband sales in 1994, 1995, 1996 and 1997 and, if not, why not?

OUESTIONS

- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-101—1^{er} novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)— Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?
- Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font—ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley—Est)— En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993–1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait—il, de quel contrat s'agissait—il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-144²—9 février 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Pour les années financières 1992–1993 et 1993–1994, quels sont les dix groupes qui ont reçu le plus de subventions fédérales au titre du multiculturalisme et combien chacun d'entre eux a-t-il reçu?
- Q-146²—15 février 1995—M. Axworthy (Saskatoon— Clark's Crossing)—En ce qui concerne les mesures prises par le gouvernement pour réduire la contrebande de cigarettes au Canada, annoncées le 8 février 1994, a) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne (i) l'augmentation de la consommation de cigarettes dans l'ensemble de la (ii) l'augmentation du tabagisme chez les jeunes Canadiens, (iii) les répercussions de ce phénomène sur la mortalité et la morbidité futures, et si elles ne l'ont pas été, pourquoi b) quelles sont les prévisions, le cas échéant, qui ont été faites en ce qui concerne les prochains niveaux de contrebande de cigarettes et la part de marché des cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996 et 1997 et à combien évalue-t-on la perte de revenus attribuable à la vente de cigarettes de contrebande en 1994, 1995, 1996, 1997 et, si de telles prévisions n'ont pas été faites, pourquoi ne l'ont-elles pas été?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

4 October 2, 1995 Le 2 octobre 1995

- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the length of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?
- Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis-Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?
- Q-166²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With regard to the results of every public opinion poll undertaken by the government of Canada since October 25, 1993, which ones are available to the public and which ones are not?
- Q-170—March 9, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With regard to spending on aboriginals in Canada by the federal government, (a) what is the total of that spending broken down by department, (b) what is the purpose of that spending, (c) how much of it actually ends up in the hands of individual aboriginals, (d) what are the criteria by which the various departments measure the effectiveness of their spending on aboriginals, (e) what evaluation processes do they undertake and (f) for each of their criteria, how successful do these evaluation processes show the spending to be?
- Q-179²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many former employees, including Armed Forces personnel and RCMP members, are now working on a contract basis, what are their names, and what is the total amount of each contract?
- Q-180²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many contracts have been awarded to Goldfarb Consultants of Toronto since November 1993, what department awarded each contract, which contracts were awarded on a competitive basis and which were not, when were they awarded, what was the total value of each contract, and what was the purpose of each contract?
- Q-182²—April 6, 1995—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency and crown corporation, what are the names of the interest groups which receive funding, and, for the fiscal year ending March 31, 1995, how much funding did each group receive?
- Q-192²—May 3, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Through which mechanism and in pursuance of which specific powers, either statutory or regulatory, is the federal government able to determine, for the benefit of the provinces, who, among all individuals receiving welfare in Canada, are sponsored immigrants?

- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets ministériels, a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces derniers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?
- Q-154²—20 février 1995—M. Paré (Louis-Hébert)—Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est—ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est—ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?
- Q-166²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des résultats de chaque sondage d'opinion réalisé par le gouvernement fédéral depuis le 25 octobre 1993, lesquels sont accessibles au public et lesquels ne le sont pas?
- Q-170—9 mars 1995—M. Scott (Skeena)—À l'égard des sommes que le gouvernement fédéral dépense pour les autochtones au Canada, a) quel est le montant total des dépenses par ministère, b) quel est le but de ces dépenses, c) des sommes dépensées, quel montant va effectivement aux autochtones, d) quels sont les critères que les divers ministères utilisent pour mesurer l'efficacité de ce qu'ils dépensent pour les autochtones, e) quels processus d'évaluation mettent—ils en oeuvre, et f) selon chacun de ces critèrres, quel degré de succès les processus d'évaluation indiquent—ils?
- Q-179²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien d'anciens employés, y compris le personnel des Forces armées et les membres de la GRC, travaillent à l'heure actuelle à contrat, quel est leur nom et quel est le montant total de chaque contrat?
- Q-180²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley–Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien de contrats ont été accordés à Goldfarb Consultants de Toronto depuis novembre 1993, quel ministère a accordé chaque contrat, quels contrats ont été attribués par appel d'offre et lesquels ne l'ont pas été, quand ont—il été accordés, quelle était la valeur totale de chaque contrat et quelle était l'objectif de chacun d'entre
- Q-182²—6 avril 1995—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, quels sont les noms des groupes d'intérêt qui obtiennent du financement et quel en est le montant pour chacun d'entre eux, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995?
- Q-192²—3 mai 1995—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)—Par le truchement de quels mécanismes et en vertu de quels pouvoirs spécifiques d'ordre statutaire ou réglementaire, le gouvernement fédéral peut—il déterminer, pour le compte des provinces, quels sont les immigrants parrainés parmi toutes les personnes touchant de l'aide sociale au Canada?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

October 2, 1995 Le 2 octobre 1995 5

- Q-193²—May 3, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—What was, in fiscal year 1994–95, the total cost to the Department of Health of providing health care to claimants of refugee status in Canada, what was the projected amount for this line of spending in the 1994–95 Estimates or Supplementary Estimates, and how does the Department of Health expect to cover any shortfall resulting from refugee health spending overruns?
- Q-195²—May 10, 1995—Mr. Riis (Kamloops)—With respect to the government policy regarding the protection of workers from environmental tobacco smoke (ETS), (a) are there any estimates of the number of workers under the federal jurisdiction who are (i) exposed to ETS resulting from smoking where smoking is permitted, (ii) exposed to ETS resulting from smoking where smoking is not permitted, and if so, what are these estimates, (b) are workers who are exposed to ETS justified in quitting their jobs within the meaning of the Unemployment Insurance Act, and (c) since 1989, (i) have any inspections been made to ensure compliance with the Non–Smokers' Health Act, and if so, how many, (ii) have any tickets been issued pursuant to the Non–Smokers' Health Act and if so, how many?
- Q-1972—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—With respect to the September 1995 Beijing Conference (a) what is the amount of federal funding for the Canadian-Beijing Facilitating Committee, the Gender Development Group of British Columbia and the United Nations Association of Vancouver, (b) who were the representatives that comprised the Canadian delegation and what were the guidelines utilized in the selection of those delegates and, (c) what are the total expected costs by all federal departments and agencies as well as the breakdown of those costs by department and agency?
- Q-198²—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For the fiscal years 1990 through 1995 inclusive, how much in total did the federal government fund, in any form and for any purpose, Planned Parenthood International, Planned Parenthood Canada, the Coalition for the Rights of the Child, the Repeal Section 43 Committee, the Child Care Advocacy Association of Canada, and any other related pro–abortion and pro–child care groups, and which federal departments and agencies funded these groups?
- Q-204—June 5, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—What federal government moneys, grants, transfers or loan guarantees were given to individuals, corporations, Indian Bands, and local governments located in the constituency of Okanagan—Similkameen—Merritt, exclusive of transfers to individuals, during each of the last four years, up to and including the 1993–94 fiscal year and, in each case, (a) what department or agency was responsible, (b) under what program were such grants made, (c) what are the names of the recipients, other than transfers to individuals, (d) what is the dollar value of each item, (e) what percentage of the fiscal value of the program did the money received represent, and (f) what follow—up was done to ensure the program was successful?

- Q-193²—3 mai 1995—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Pour l'exercice 1994-1995, combien en a-t-il coûté au total au ministère de la Santé pour fournir des soins de santé aux revendicateurs du statut de réfugié au Canada, quelle somme prévoyait—on consacrer à ces soins dans le Budget des dépenses ou les Budgets de dépense supplémentaires de 1994-1995, et comment le ministère de la Santé prévoit-il combler tout manque à gagner attribuable au dépassement des coûts relatifs aux soins de santé fournis aux réfugiés?
- Q-195²—10 mai 1995—M. Riis (Kamloops)—À propos de la politique du gouvernement concernant la protection des travailleurs contre la fumée de tabac ambiante (FTA), a) a-t- on une idée du nombre de travailleurs relevant du gouvernement fédéral qui sont exposés à la FTA du fait qu'on fume dans des endroits (i) où il est permis de fumer, (ii) où il est interdit de fumer et, si oui, à combien estime-t-on leur nombre, b) les travailleurs qui sont exposés à la FTA sont-ils justifiés de quitter leur emploi au sens de la Loi sur l'assurance-chômage, et c) depuis 1989, (i) a-t-on procédé à des inspections de conformité à la Loi sur la santé des non-fumeurs et, si oui, combien, (ii) a-t-on remis des non-fumeurs et, si oui, combien?
- Q-197²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—En ce qui concerne la conférence de Beijing, prévue pour septembre 1995, a) à combien se chiffrent les fonds fédéraux consacrés au «Canadian-Beijing Facilitating Committee», au «Gender Development Group of British Columbia» et au «United Nations Association of Vancouver», b) qui étaient les membres de la délégation canadienne, et quelles lignes directrices ont servi à leur sélection et c) combien, en tout, prévoit—on que coûtera la conférence à tous les ministères et organismes fédéraux et quels seront ces coûts, par ministère et organisme?
- Q-198²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Durant les exercices 1990 à 1995 inclusivement, combien, en tout, le gouvernement fédéral a-t-il versé, sous quelque forme que ce soit et quel qu'en soit la raison, à «Planned Parenthood International», «Planned Parenthood Canada», au «Coalition for the Rights of the Child», au «Repeal Section 43 Committee», à l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance et à tout autre groupe pro-choix ou pro-vie connexe et quels ministères et organismes fédéraux ont financé ces groupes?
- Q-204—5 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Quels fonds, subventions, transferts ou garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il accordé à des particuliers, sociétés, bandes indiennes et gouvernements locaux de la circonscription d'Okanagan—Similkameen—Merritt, outre les transferts à des particuliers, au cours de chacune des quatre dernières années, c'est-à-dire jusqu'à l'exercice financier 1993–1994 inclusivement et, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme, les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, d) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas, e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente-t-il et f) quel suivi a été effectué pour vérifier la réussite du programme?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

Demande une réponse dans les 45 jours

October 2, 1995 Le 2 octobre 1995

- Q-205—June 6, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding per annum from 1990 to the present, including the 1995–96 estimates, to the Valhalla Society?
- Q-208—June 14, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—With respect to the decision by the government to cancel the EH-101 Program, (a) what is the total cancellation cost the government must assume including (i) penalties paid to contracted companies, (ii) research and development costs incurred by the government, (b) what was the total cost the former government had allotted to spend on the EH-101 acquisition program including spare parts and pilot training and (c) how much was to be spent annually on the EH-101 Program during the lifetime of the program?
- Q-209—June 14, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt) —With respect of the Department of National Defence's White Paper promise to purchase new search and rescue and shipborne helicopters, (a) does the government intend to purchase one helicopter for both roles or two, (b) what is the total amount of money the government is allotting to the purchase of new search and rescue and shipborne helicopters, (c) over how many years will the new search and rescue and shipborne helicopters be purchased, (d) how much money will be allotted annually to a program to purchase new search and rescue and shipborne helicopters (e) is the government considering purchasing a scaled down version of the EH-101 and if so will companies awarded penalties due to the cancellation of the former government's EH-101 Program be getting new contracts?
- Q-210²—June 19, 1995—Mr. Riis (Kamloops)—In 1994 and 1995, did the government provide any funding or financial support for any festivals or events which included the names "Du Maurier", "Players", "Craven A", "Export", "Matinee", "Benson and Hedges", "Rothmans", and, if so, what was the location and amount of funding or support for each such event?
- Q-214²—June 19, 1995—Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—With respect to the new contract presently being negotiated by the government to purchase 47 new anti-submarine and search and rescue helicopters, (a) what will be the ultimate price, including maintenance, repairs and training, (b) what provisions are being set aside for training aircrews and technicians, (c) is the procurement of spares and project management factored into the \$2.6 billion, (d) is an overall allowance for contingencies included in the \$2.6 billion, and, if not, (e) how much is being set aside for procurement and contingencies?
- Q-215²—June 20, 1995—Mr. Abbott (Kootenay East)—What are the names of all the Department of Justice Standing Legal Agents (including civil and criminal legal agents) as of September 1993 and as of June 1995?

- Q-205—6 juin 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)— De quelles contribution monétaire totale (directe et indirecte) et source de financement gouvernementale, y compris le budget de 1995–1996, a bénéficié annuellement la Valhalla Society entre 1990 à aujourd'hui?
- Q-208—14 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—En ce qui concerne la décision du gouvernement d'annuler le programme d'acquisition des hélicoptères EH-101, a) quel est le total des frais d'annulation que le gouvernement doit assumer, notamment (i) les indemnités payées aux entreprises contractuelles, et (ii) les coûts de recherche et de développement encourus par le gouvernement, b) quel est le montant total que l'ancien gouvernement avait affecté à ce programme, incluant les pièces de rechange et la formation des pilotes, et c) combien devait—on consacrer chaque année au programme EH-101 pendant toute sa durée?
- Q-209—14 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen— Merritt)—En ce qui concerne la promesse faite dans le Livre blanc du ministère de la Défense nationale d'acheter de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, a) le gouvernement a-t-il l'intention d'acheter un ou deux hélicoptères distincts pour remplir ces deux rôles, b) quel est le montant total que le gouvernement compte affecter à l'achat de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, c) sur combien d'années s'échelonnera l'acquisition de ces nouveaux appareils, d) combien d'argent sera consacré chaque année à un programme d'acquisition de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, et e) est-ce que le gouvernement envisage d'acheter une version réduite du EH-101 et, si tel est le cas, est-ce que les entreprises indemnisées en raison de l'annulation du programme EH-101 par l'ancien gouvernement obtiendront de nouveaux contrats?
- Q-210²—19 juin 1995—M. Riis (Kamloops)—En 1994 et en 1995, le gouvernement a-t-il fourni une aide financière dans le cadre de festivals ou d'événements où figuraient les noms «Du Maurier», «Players», «Craven A», «Export», «Matinee», «Benson and Hedges», «Rothmans», et, dans l'affirmative, où ces événements ont-ils eu lieu et quel était le montant de l'aide financière accordée pour chacun de ces événements?
- Q-214²—19 juin 1995—M. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—À l'égard du nouveau contrat que le gouvernement négocie actuellement en vue d'acheter 47 nouveaux hélicoptères de chasse anti-sous-marine et de recherche et sauvetage, a) à combien reviendront au total ces appareils à la livraison, compte tenu du coût de leur entretien, des réparations et de la formation des pilotes, b) quelles sommes a-t-on mise en réserve en vue de la formation de leurs équipages et techniciens, c) la somme de 2,6 milliards \$ tient-elle compte de l'approvisionnement en pièces de rechange et du coût de la gestion du projet, d) la somme de 2,6 milliards \$ inclut-elle des réserves pour éventualités, et, sinon, e) combien a-t-on mis de côté en vue des approvisionnements et des éventualités?
- Q-215²—20 juin 1995—M. Abbott (Kootenay-Est)—Quels étaient les noms de tous les représentants légaux permanents (en matière civile et criminelle) à l'emploi du ministère de la Justice en septembre 1993 et en juin 1995?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

O-2162—21 juin 1995—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—

Q-216²—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's) respect to the management of hazardous wastes, what action will the government take in response to the following findings of the Auditor General in his May 1995 Report: (a) there is "no national plan or federal fund...for cleaning up...contaminated sites that pose risks to human health and the environment", (b) "the Department has not proposed amendments to the Canadian Environmental Protection Act (1988) or developed regulations under the Act that could help ensure adequate control of environmental risks associated with federal facilities and lands, including the clean-up of federal contaminated sites", (c) "comprehensive and consistent information on the number and characteristics of contaminated sites in Canada is not available", (d) "the Department has not provided Parliament with adequate information...", and (e) "the government's ability to ensure safe and cost-effective storage and timely destruction of federal PCB wastes...could (be) seriously impede(d)", given that the "federal PCB Destruction Program...ended on 31 March 1995"?

En ce qui touche à la gestion des déchets dangereux, quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour donner suite observations suivantes du général, lesquelles sont toutes tirées de son rapport de mai 1995: a) il n'existe «aucun plan national ni aucun fonds fédéral... pour l'assainissement des... lieux contaminés que présentent des risques pour la santé humaine et l'environne ment», b) «Le Ministère n'a pas proposé de modification à la Loi Canadienne sur la protection de l'environnement (1988) ni élaboré de règlements en vertu de la Loi qui permettraient d'assurer un contrôle adéquat des risques environnementaux associés aux installations et aux terres de l'État, y compris la dépollution des lieux contaminés fédéraux», c) «On ne possède pas d'information complète et cohérente sur le nombre et les caractéristiques des lieux contaminés au Canada», d) «Le Ministère n'a pas fourni au Parlement l'information adéquate...», e) «Le programme fédéral de destruction des BPC... a pris fin le 31 mars 1995... Cela pourrait menacer sérieusement la capacité du gouvernement d'assurer un entreposage sûr et rentable de même que la destruction en temps opportun des déchets fédéraux contenant des BPC»?

- Q-222²—June 21, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to fisheries enforcement in British Columbia, how many fishery officers and native guardians does the Department of Fisheries have in each of its departmental offices in 1995 as compared with 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, or 1994?
- Q-222²—21 juin 1995—M. Cummins (Delta)—À l'égard de la mise en application des règlements sur la pêche en Colombie-Britannique, combien d'agents d'application et, notamment, de garde-pêche autochtones le ministère des Pêches compte-t-il dans chacun de ses bureaux en 1995 comparativement à l'effectif qu'il avait en 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?
- Q-223²—June 21, 1995—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Concerning the Department of National Defence and appeals of Court Martial decisions it has initiated for the period of January 1970 through June 1995, (a) by year, how many appeals of Court Martial decisions has the Department of National Defence initiated during the period specified, (b) what are the details, including names and dates, of those Courts Martial which were appealed by the Department of National Defence, (c) what was the initial Court Martial verdict and sentence in each case, (d) for what reason did the Department of National Defence appeal each Court Martial decision during the years specified, (e) what was the final outcome in each of the Court Martial appeals initiated by the Department of National Defence?
- Q-223²—21 juin 1995—M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe)—À l'égard du ministère de la Défense nationale et des appels qu'il a interjetés à l'égard de jugements de la cour martiale entre janvier 1970 et juin 1995, a) combien d'appels le ministère a-t-il interjetés par année, b) quels sont les détails—notamment les noms et les dates—des causes dans lesquelles le ministère a appelé du jugement, c) quels étaient, dans chaque cas, le verdict de la cour martiale et la peine infligée, d) pour quelles raisons le ministère a-t-il appelé de chacun des jugements en questions au cours de la période spécifiée, e) quel a été le résultat de chaque appel interjeté par le ministère à l'égard de jugements de la cour martiale?
- Q-224²—September 14, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to work contracted for involving the Department of Fisheries, (a) does the Department of Fisheries have a contractual relationship with Bristol Communication, if so, what is the service provided, (b) what was the billing in the fiscal years 1994–95 and for the first half of 1995–96, and (c) what is the policy or regulation governing contracts with companies in which departmental officials or Minister's staff have an interest?
- Q-224²—14 septembre 1995—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne le travail donné en sous-traitance intéressant le ministère des Pêches, a) est-ce que le ministère des Pêches entretient une relation contractuelle avec Bristol Communication, dans l'affirmative, quel service l'entreprise fournit-elle, b) quelles sommes ont été facturées pendant l'exercice 1994–1995 et la première moitié de 1995–1996 et c) quel est le règlement ou la politique régissant les contrats avec les entreprises dans lesquelles des hauts fonctionnaires ou des membres du personnel du ministre ont des intérêts?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

October 2, 1995 Le 2 octobre 1995

Q-225²—September 14, 1995—Ms. Beaumier (Brampton)—
For which of its initiatives in China has Northern Telecom received monies from the E.D.C. or the Canada Account during the period beginning in 1989 until the present, how much was provided in each instance, in instances where monies were provided from the Canada Account, why wasn't financial assistance provided by the E.D.C., how did Northern Telecom satisfy the "national interest" criteria in cases where Canada Account funds were used?

8

- Q-226²—September 18, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—What is the total dollar amount spent on advertising by the government and its Crown Agencies in fiscal years 1991, 92, 93 and 94, by province, in each of the following mediums: television, radio, daily newspapers, weekly newspapers, monthly newspapers, billboards, and direct mail?
- Q-227—September 19, 1995—Mr. Solberg (Medicine Hat)— For 1994, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Multiculturalism programs within the Department of Canadian Heritage, who were these individuals and how much did each receive?
- Q-228²—September 21, 1995—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Did the Secretary of State for Multicultaralism and the Status of Women visit the People's Republic of China in September of 1995, and if so, what was the (a) total cost of the trip to the government, (b) total cost for travel, (c) total cost of hotels, (d) total cost of meals, (e) what type of airplane was utilized, (f) how many people accompanied her, (g) what were their names and specific functions, and what was the total number of pieces of luggage brought on the trip by the Secretary of State for Multiculturalism and the Status of Women and each accompanying person?
- Q-229²—September 25, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—Does the government intend to prohibit the production, use, stockpiling, sale, and/or transfer of any and all anti-personnel landmines in Canada and prohibit the trade in such landmines to or from Canada, if so, when, if not, why not?
- Q-230—September 25, 1995—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—What has the been the total cost of developing, operating and marketing AECL's Slowpoke Energy System Project from its inception until the present time?
- Q-231—September 25, 1995—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—What public funds have been expended by the government, AECL, the Export Development Corporation, or any other federal public agency, for the purposes of marketing and financing the sale of CANDU reactors to China?
- Q-232²—September 26, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to grants to businesses within the two government departments of Industry and Natural Resources, (a) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (b) how do these criteria differ from those used by the previous government?

- Q-225²—14 septembre 1995—M^{me} Beaumier (Brampton)—Pour laquelle de ces initiatives en Chine Northern Telecom a-t-elle reçu de l'argent de la S.E.E. ou du Compte du Canada entre 1989 et maintenant; quelles sommes ont été versées dans chaque cas; dans les cas où l'argent provenait du Compte du Canada, pourquoi la S.E.E. n'a-t-elle pas débloqué les fonds; et dans quelle mesure Northern Telecom a-t-elle satisfait le critère de «l'intérêt national» lorsque des fonds du Compte du Canada ont été utilisés?
- Q-226²—18 septembre 1995—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Quel est le montant total que le gouvernement et les organismes d'État ont dépensé en publicité au cours des exercices financiers 1991, 1992, 1993 et 1994 par province et dans chacun des médias suivants: télévision, radio, quotidiens, hebdomadaires, journaux mensuels, panneaux publicitaires et courrier direct?
- Q-227—19 septembre 1995—M. Solberg (Medicine Hat)— Quel est le montant total des fonds reçus par des particuliers et des groupes des programmes de multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien en 1994, qui étaient ces personnes et combien chacune a-t-elle reçu?
- Q-228²—21 septembre 1995—M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est)—La secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) a-t-elle effectué une visite en République populaire de Chine en septembre 1995 et, dans l'affirmative, quel a été, a) le coût global du voyage pour le trésor public, b) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais d'hébergement, d) le coût total des repas, e) quel type d'avion a-t-on utilisé, f) combien de personnes l'accompagnaient, g) quels sont leur nom et leurs fonctions précises, et combien de valises la secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) et chacune des personnes qui l'accompagnaient ont-elles emportées?
- Q-229²—25 septembre 1995—M. Althouse (Mackenzie)— Le gouvernement a-t-il l'intention d'interdire la production, l'utilisation, le stockage, la vente et le transfert des mines antipersonnel au Canada et d'en interdire le commerce en provenance ou à destination du Canada, si oui, quand, si non, pourquoi pas?
- Q-230—25 septembre 1995—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Quel a été le coût total d'élaboration, de fonctionnement et de mise en marché du système d'énergie Slowpoke de l'EACL depuis le lancement du projet jusqu'à maintenant?
- Q-231—25 septembre 1995—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Quel est le montant des fonds publics dépensés par le gouvernement, l'EACL, la Société pour l'expansion des exportations ou tout autre organisme public fédéral pour les fins de la commercialisation du réacteur CANDU en Chine et du financement de ventes de réacteurs CANDU à la Chine?
- Q-232²—26 septembre 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les subventions aux entreprises octroyées par le ministère de l'Industrie et celui des Ressources naturelles, a) quels critères le gouvernement applique—t—il pour choisir les entreprises bénéficiaires, b) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux qu'utilisait le gouvernement précédent?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-233²—September 28, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regard to the Special Retirement Allowance for Deputy Ministers approved by Treasury Board on July 14, 1988, and without identifying any recipient of the Allowance, what is the total amount paid to date to the twenty individuals benefiting from the allowance and what is the amount each individual has received?

Q-234—September 28, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Concerning the Long Beach Model Forest Society in British Columbia, (a) when was the Society established, (b) who are the directors, (c) how many members does the society have, (d) who is the interim administrator, (e) what is the per diem salary of the interim administrator and (f) what are the sources and amounts of federal government funding per annum from its inception to the present, including the 1995–96 estimates?

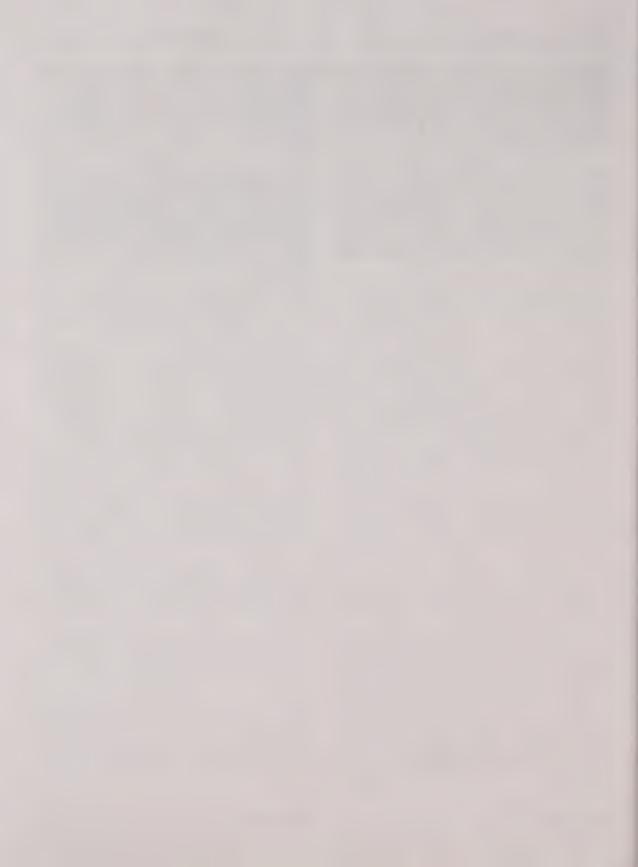
- Q-233²—28 septembre 1995—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—En ce qui concerne le Programme d'allocation de retraite spéciale à l'intention des sous—ministres approuvé par le Conseil du Trésor le 14 juillet 1988, et sans divulguer les noms des personnes concernées, quel est le montant total versé aux vingt bénéficiaires de cette allocation et combien chacun a-t-il touché?
- Q-234—28 septembre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Concernant la Long Beach Model Forest Society de la Colombie—Britannique, a) quand cette société a-t-elle été constituée, b) qui en sont les administrateurs, c) combien compte-t-elle de membres, d) qui en est le directeur général par intérim, e) quelle est la rémunération journalière du directeur général par intérim, f) quelles sont les sources et les montants annuels des fonds fédéraux qui lui ont été versés depuis le début, y compris ceux prévus dans le Budget des dépenses de 1995—1996?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

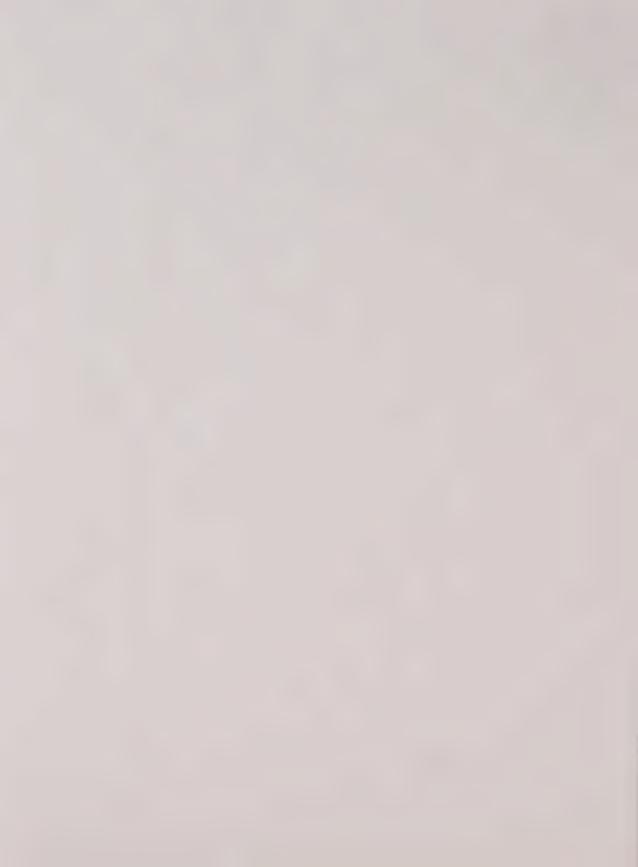
² Demande une réponse dans les 45 jours















Canada Post Cornoration/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9





Nº 17 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Wednesday, November 1, 1995

Le mercredi 1er novembre 1995

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements-992-2038

Questions appear on the Notice Paper once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily Order puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien Paper for the remainder of the month. At the beginning of each jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions succeeding month, all outstanding questions are printed in the Monthly en suspens sont inscrites à au Supplément mensuel au Feuilleton. Supplement to the Order Paper.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées in the Status of House Business.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis.

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

November 1, 1995 Le 1^{er} novembre 1995 3

QUESTIONS

- Q-64—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-101—November 1, 1994—Mr. Breitkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?
- Q-1172—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor-in-Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-144²—February 9, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap) For each of the fiscal years 1992–93 and 1993–94, which groups received the ten largest amounts in federal grants for multiculturalism, and what were the amounts?
- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the length of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?

- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-101—1er novembre 1994—M. Breitkreuz (Yellowhead)—
 Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée
 au total la contribution financière du ministère de la
 Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre
 1993 et aujourd'hui?
- Q-1172—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font-ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993-1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait-il, de quel contrat s'agissait-il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-144²—9 février 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Pour les années financières 1992–1993 et 1993–1994, quels sont les dix groupes qui ont reçu le plus de subventions fédérales au titre du multiculturalisme et combien chacun d'entre eux a-t-il reçu?
- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets ministériels, a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces derniers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?

OUESTIONS

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale ² Demande une réponse dans les 45 jours

November 1, 1995 Le 1^{er} novembre 1995

Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis-Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?

- Q-166²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With regard to the results of every public opinion poll undertaken by the government of Canada since October 25, 1993, which ones are available to the public and which ones are not?
- Q-170—March 9, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With regard to spending on aboriginals in Canada by the federal government, (a) what is the total of that spending broken down by department, (b) what is the purpose of that spending, (c) how much of it actually ends up in the hands of individual aboriginals, (d) what are the criteria by which the various departments measure the effectiveness of their spending on aboriginals, (e) what evaluation processes do they undertake and (f) for each of their criteria, how successful do these evaluation processes show the spending to be?
- Q-1792—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many former employees, including Armed Forces personnel and RCMP members, are now working on a contract basis, what are their names, and what is the total amount of each contract?
- Q-180²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many contracts have been awarded to Goldfarb Consultants of Toronto since November 1993, what department awarded each contract, which contracts were awarded on a competitive basis and which were not, when were they awarded, what was the total value of each contract, and what was the purpose of each contract?
- Q-182²—April 6, 1995—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency and crown corporation, what are the names of the interest groups which receive funding, and, for the fiscal year ending March 31, 1995, how much funding did each group receive?
- Q-1922—May 3, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)— Through which mechanism and in pursuance of which specific powers, either statutory or regulatory, is the federal government able to determine, for the benefit of the provinces, who, among all individuals receiving welfare in Canada, are sponsored immigrants?

- Q-154²—20 février 1995—M. Paré (Louis-Hébert)—Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est—ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est—ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?
- Q-166²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des résultats de chaque sondage d'opinion réalisé par le gouvernement fédéral depuis le 25 octobre 1993, lesquels sont accessibles au public et lesquels ne le sont pas?
- Q-170—9 mars 1995—M. Scott (Skeena)—À l'égard des sommes que le gouvernement fédéral dépense pour les autochtones au Canada, a) quel est le montant total des dépenses par ministère, b) quel est le but de ces dépenses, c) des sommes dépensées, quel montant va effectivement aux autochtones, d) quels sont les critères que les divers ministères utilisent pour mesurer l'efficacité de ce qu'ils dépensent pour les autochtones, e) quels processus d'évaluation mettent-ils en oeuvre, et f) selon chacun de ces critèrres, quel degré de succès les processus d'évaluation indiquent-ils?
- Q-179²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien d'anciens employés, y compris le personnel des Forces armées et les membres de la GRC, travaillent à l'heure actuelle à contrat, quel est leur nom et quel est le montant total de chaque contrat?
- Q-180²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien de contrats ont été accordés à Goldfarb Consultants de Toronto depuis novembre 1993, quel ministère a accordé chaque contrat, quels contrats ont été attribués par appel d'offre et lesquels ne l'ont pas été, quand ont-il été accordés, quelle était la valeur totale de chaque contrat et quelle était l'objectif de chacun d'entre eux?
- Q-182²—6 avril 1995—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, quels sont les noms des groupes d'intérêt qui obtiennent du financement et quel en est le montant pour chacun d'entre eux, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995?
- Q-192²—3 mai 1995—M. Hanger (Calgary-Nord-Est)—Par le truchement de quels mécanismes et en vertu de quels pouvoirs spécifiques d'ordre statutaire ou réglementaire, le gouvernement fédéral peut-il déterminer, pour le compte des provinces, quels sont les immigrants parrainés parmi toutes les personnes touchant de l'aide sociale au Canada?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-1952—May 10, 1995—Mr. Riis (Kamloops)—With respect to the government policy regarding the protection of workers from environmental tobacco smoke (ETS), (a) are there any estimates of the number of workers under the federal jurisdiction who are (i) exposed to ETS resulting from smoking where smoking is permitted, (ii) exposed to ETS resulting from smoking where smoking is not permitted, and if so, what are these estimates, (b) are workers who are exposed to ETS justified in quitting their jobs within the meaning of the Unemployment Insurance Act, and (c) since 1989, (i) have any inspections been made to ensure compliance with the Non-Smokers' Health Act, and if so, how many, (ii) have any tickets been issued pursuant to the Non-Smokers' Health Act and if so, how many?
- Q-1972—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—With respect to the September 1995 Beijing Conference (a) what is the amount of federal funding for the Canadian—Beijing Facilitating Committee, the Gender Development Group of British Columbia and the United Nations Association of Vancouver, (b) who were the representatives that comprised the Canadian delegation and what were the guidelines utilized in the selection of those delegates and, (c) what are the total expected costs by all federal departments and agencies as well as the breakdown of those costs by department and agency?
- Q-1982—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For the fiscal years 1990 through 1995 inclusive, how much in total did the federal government fund, in any form and for any purpose, Planned Parenthood International, Planned Parenthood Canada, the Coalition for the Rights of the Child, the Repeal Section 43 Committee, the Child Care Advocacy Association of Canada, and any other related pro-abortion and pro-child care groups, and which federal departments and agencies funded these groups?
- Q-204—June 5, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—What federal government moneys, grants, transfers or loan guarantees were given to individuals, corporations, Indian Bands, and local governments located in the constituency of Okanagan—Similkameen—Merritt, exclusive of transfers to individuals, during each of the last four years, up to and including the 1993–94 fiscal year and, in each case, (a) what department or agency was responsible, (b) under what program were such grants made, (c) what are the names of the recipients, other than transfers to individuals, (d) what is the dollar value of each item, (e) what percentage of the fiscal value of the program did the money received represent, and (f) what follow—up was done to ensure the program was successful?
- Q-205—June 6, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding per annum from 1990 to the present, including the 1995–96 estimates, to the Valhalla Society?

Q-195²—10 mai 1995—M. Riis (Kamloops)—À propos de la politique du gouvernement concernant la protection des travailleurs contre la fumée de tabac ambiante (FTA), a) a-t-on une idée du nombre de travailleurs relevant du gouvernement fédéral qui sont exposés à la FTA du fait qu'on fume dans des endroits (i) où il est permis de fumer, (ii) où il est interdit de fumer et, si oui, à combien estime-t-on leur nombre, b) les travailleurs qui sont exposés à la FTA sont-ils justifiés de quitter leur emploi au sens de la Loi sur l'assurance—chômage, et c) depuis 1989, (i) a-t-on procédé à des inspections de conformité à la Loi sur la santé des non-fumeurs et, si oui, combien, (ii) a-t-on remis des non-fumeurs et, si oui, combien?

- Q-1972—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—En ce qui concerne la conférence de Beijing, prévue pour septembre 1995, a) à combien se chiffrent les fonds fédéraux consacrés au «Canadian-Beijing Facilitating Committee», au «Gender Development Group of British Columbia» et au «United Nations Association of Vancouver», b) qui étaient les membres de la délégation canadienne, et quelles lignes directrices ont servi à leur sélection et c) combien, en tout, prévoit—on que coûtera la conférence à tous les ministères et organismes fédéraux et quels seront ces coûts, par ministère et organisme?
- Q-198²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Durant les exercices 1990 à 1995 inclusivement, combien, en tout, le gouvernement fédéral a—t—il versé, sous quelque forme que ce soit et quel qu'en soit la raison, à «Planned Parenthood International», «Planned Parenthood Canada», au «Coalition for the Rights of the Child», au «Repeal Section 43 Committee», à l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance et à tout autre groupe pro—choix ou pro—vie connexe et quels ministères et organismes fédéraux ont financé ces groupes?
- Q-204—5 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Quels fonds, subventions, transferts ou garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il accordé à des particuliers, sociétés, bandes indiennes et gouvernements locaux de la circonscription d'Okanagan—Similkameen—Merritt, outre les transferts à des particuliers, au cours de chacune des quatre dernières années, c'est-à-dire jusqu'à l'exercice financier 1993–1994 inclusivement et, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme, les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, d) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas, e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente-t-il et f) quel suivi a été effectué pour vérifier la réussite du programme?
- Q-205—6 juin 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)— De quelles contribution monétaire totale (directe et indirecte) et source de financement gouvernementale, y compris le budget de 1995–1996, a bénéficié annuellement la Valhalla Society entre 1990 à aujourd'hui?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- O-208 June 14, 1995 Mr. Hart (Okanagan Similkameen -Merritt)—With respect to the decision by the government to cancel the EH-101 Program, (a) what is the total cancellation cost the government must assume including (i) penalties paid to contracted companies, (ii) research and development costs incurred by the government, (b) what was the total cost the former government had allotted to spend on the EH-101 acquisition program including spare parts and pilot training and (c) how much was to be spent annually on the EH-101 Program during the lifetime of the program?
- Q-209—June 14, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen— Merritt) -With respect of the Department of National Defence's White Paper promise to purchase new search and rescue and shipborne helicopters, (a) does the government intend to purchase one helicopter for both roles or two, (b) what is the total amount of money the government is allotting to the purchase of new search and rescue and shipborne helicopters, (c) over how many years will the new search and rescue and shipborne helicopters be purchased. (d) how much money will be allotted annually to a program to purchase new search and rescue and shipborne helicopters (e) is the government considering purchasing a scaled down version of the EH-101 and if so will companies awarded penalties due to the cancellation of the former government's EH-101 Program be getting new contracts?
- Q-210²—June 19, 1995—Mr. Riis (Kamloops)—In 1994 and 1995, did the government provide any funding or financial support for any festivals or events which included the names "Du Maurier", "Players", "Craven A", "Export", "Matinee", "Benson and Hedges", "Rothmans", and, if so, what was the location and amount of funding or support for each such event?
- Q-2142—June 19, 1995—Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle)— With respect to the new contract presently being negotiated by the government to purchase 47 new anti-submarine and search and rescue helicopters, (a) what will be the ultimate price, including maintenance, repairs and training, (b) what provisions are being set aside for training aircrews and technicians, (c) is the procurement of spares and project management factored into the \$2.6 billion, (d) is an overall allowance for contingencies included in the \$2.6 billion, and, if not, (e) how much is being set aside for procurement and contingencies?
- Q-216²—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)— With respect to the management of hazardous wastes, what action will the government take in response to the following findings of the Auditor General in his May 1995 Report: (a) there is "no national plan or federal fund...for cleaning up...contaminated sites that pose risks to human health and the environment", (b) "the Department has not proposed amendments to the Canadian Environmental

Q-208-14 juin 1995-M. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)—En ce qui concerne la décision du gouvernement d'annuler le programme d'acquisition des hélicoptères EH-101, a) quel est le total des frais d'annulation que le gouvernement doit assumer, notamment (i) les indemnités payées aux entreprises contractuelles, et (ii) les coûts de recherche et de développement encourus par le gouvernement, b) quel est le montant total que l'ancien gouvernement avait affecté à ce programme, incluant les pièces de rechange et la formation des pilotes, et c) combien devait-on consacrer chaque année au programme EH-101 pendant toute sa durée?

Le 1er novembre 1995

- Q-209-14 juin 1995-M. Hart (Okanagan-Similkameen-Merritt)-En ce qui concerne la promesse faite dans le Livre blanc du ministère de la Défense nationale d'acheter de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, a) le gouvernement a-t-il l'intention d'acheter un ou deux hélicoptères distincts pour remplir ces deux rôles, b) quel est le montant total que le gouvernement compte affecter à l'achat de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, c) sur combien d'années s'échelonnera l'acquisition de ces nouveaux appareils, d) combien d'argent sera consacré chaque année à un programme d'acquisition de nouveaux hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et de sauvetage, et e) est-ce que le gouvernement envisage d'acheter une version réduite du EH-101 et, si tel est le cas. est-ce que les entreprises indemnisées en raison de l'annulation du programme EH-101 par l'ancien gouvernement obtiendront de nouveaux contrats?
- 0-210²-19 juin 1995-M. Riis (Kamloops)-En 1994 et en 1995, le gouvernement a-t-il fourni une aide financière dans le cadre de festivals ou d'événements où figuraient les noms «Du Maurier», «Players», «Craven A», «Export», «Matinee», «Benson and Hedges», «Rothmans», et, dans l'affirmative, où ces événements ont-ils eu lieu et quel était le montant de l'aide financière accordée pour chacun de ces événements?
- Q-214²—19 juin 1995—M. de Jong (Regina—Qu'Appelle)— À l'égard du nouveau contrat que le gouvernement négocie actuellement en vue d'acheter 47 nouveaux hélicoptères de chasse anti-sous-marine et de recherche et sauvetage, a) à combien reviendront au total ces appareils à la livraison. compte tenu du coût de leur entretien, des réparations et de la formation des pilotes, b) quelles sommes a-t-on mise en réserve en vue de la formation de leurs équipages et techniciens, c) la somme de 2,6 milliards \$ tient-elle compte de l'approvisionnement en pièces de rechange et du coût de la gestion du projet, d) la somme de 2,6 milliards \$ inclut-elle des réserves pour éventualités, et, sinon, e) combien a-t-on mis de côté en vue des approvisionnements et des éventualités?
- Q-216²—21 juin 1995—M. Simmons (Burin—Saint-Georges)—En ce qui touche à la gestion des déchets dangereux, quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour donner suite aux observations suivantes du vérificateur général, lesquelles sont toutes tirées de son rapport de mai 1995: a) il n'existe «aucun plan national ni aucun fonds fédéral... pour l'assainissement des... lieux contaminés que présentent des risques pour la santé humaine et l'environnement»,

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Protection Act (1988) or developed regulations under the Act that could help ensure adequate control of environmental risks associated with federal facilities and lands, including the clean—up of federal contaminated sites", (c) "comprehensive and consistent information on the number and characteristics of contaminated sites in Canada is not available", (d) "the Department has not provided Parliament with adequate information...", and (e) "the government's ability to ensure safe and cost—effective storage and timely destruction of federal PCB wastes...could (be) seriously impede(d)", given that the "federal PCB Destruction Program...ended on 31 March 1995"?

November 1, 1995

- Q-2222—June 21, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to fisheries enforcement in British Columbia, how many fishery officers and native guardians does the Department of Fisheries have in each of its departmental offices in 1995 as compared with 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, or 1994?
- Q-223²—June 21, 1995—Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands)—Concerning the Department of National Defence and appeals of Court Martial decisions it has initiated for the period of January 1970 through June 1995, (a) by year, how many appeals of Court Martial decisions has the Department of National Defence initiated during the period specified, (b) what are the details, including names and dates, of those Courts Marital which were appealed by the Department of National Defence, (c) what was the initial Court Martial verdict and sentence in each case, (d) for what reason did the Department of National Defence appeal each Court Martial decision during the years specified, (e) what was the final outcome in each of the Court Martial appeals initiated by the Department of National Defence?
- Q-224²—September 14, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to work contracted for involving the Department of Fisheries, (a) does the Department of Fisheries have a contractual relationship with Bristol Communication, if so, what is the service provided, (b) what was the billing in the fiscal years 1994–95 and for the first half of 1995–96, and (c) what is the policy or regulation governing contracts with companies in which departmental officials or Minister's staff have an interest?
- Q-225²—September 14, 1995—Ms. Beaumier (Brampton)—For which of its initiatives in China has Northern Telecom received monies from the E.D.C. or the Canada Account during the period beginning in 1989 until the present, how much was provided in each instance, in instances where monies were provided from the Canada Account, why wasn't financial assistance provided by the E.D.C., how did Northern Telecom satisfy the "national interest" criteria in cases where Canada Account funds were used?

b) «Le Ministère n'a pas proposé de modification à la Loi Canadienne sur la protection de l'environnement (1988) ni élaboré de règlements en vertu de la Loi qui permettraient d'assurer un contrôle adéquat des risques environnementaux associés aux installations et aux terres de l'État, y compris la dépollution des lieux contaminés fédéraux», c) «On ne possède pas d'information complète et cohérente sur le nombre et les caractéristiques des lieux contaminés au Canada», d) «Le Ministère n'a pas fourni au Parlement l'information adéquate...», e) «Le programme fédéral de destruction des BPC... a pris fin le 31 mars 1995... Cela pourrait menacer sérieusement la capacité du gouvernement d'assurer un entreposage sûr et rentable de même que la destruction en temps opportun des déchets fédéraux contenant des BPC»?

- Q-222²—21 juin 1995—M. Cummins (Delta)—À l'égard de la mise en application des règlements sur la pêche en Colombie-Britannique, combien d'agents d'application et, notamment, de garde-pêche autochtones le ministère des Pêches compte-t-il dans chacun de ses bureaux en 1995 comparativement à l'effectif qu'il avait en 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?
- Q-223²—21 juin 1995—M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe)—À l'égard du ministère de la Défense nationale et des appels qu'il a interjetés à l'égard de jugements de la cour martiale entre janvier 1970 et juin 1995, a) combien d'appels le ministère a-t-il interjetés par année, b) quels sont les détails—notamment les noms et les dates—des causes dans lesquelles le ministère a appelé du jugement, c) quels étaient, dans chaque cas, le verdict de la cour martiale et la peine infligée, d) pour quelles raisons le ministère a-t-il appelé de chacun des jugements en questions au cours de la période spécifiée, e) quel a été le résultat de chaque appel interjeté par le ministère à l'égard de jugements de la cour martiale?
- Q-224²—14 septembre 1995—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne le travail donné en sous-traitance intéressant le ministère des Pêches, a) est-ce que le ministère des Pêches entretient une relation contractuelle avec Bristol Communication, dans l'affirmative, quel service l'entreprise fournit-elle, b) quelles sommes ont été facturées pendant l'exercice 1994-1995 et la première moitié de 1995-1996 et c) quel est le règlement ou la politique régissant les contrats avec les entreprises dans lesquelles des hauts fonctionnaires ou des membres du personnel du ministre ont des intérêts?
- Q-225²—14 septembre 1995—M^{me} Beaumier (Brampton)—Pour laquelle de ces initiatives en Chine Northern Telecom a-t-elle reçu de l'argent de la S.E.E. ou du Compte du Canada entre 1989 et maintenant; quelles sommes ont été versées dans chaque cas; dans les cas où l'argent provenait du Compte du Canada, pourquoi la S.E.E. n'a-t-elle pas débloqué les fonds; et dans quelle mesure Northern Telecom a-t-elle satisfait le critère de «l'intérêt national» lorsque des fonds du Compte du Canada ont été utilisés?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-226²—September 18, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—What is the total dollar amount spent on advertising by the government and its Crown Agencies in fiscal years 1991, 92, 93 and 94, by province, in each of the following mediums: television, radio, daily newspapers, weekly newspapers, monthly newspapers, billboards, and direct mail?
- Q-227—September 19, 1995—Mr. Solberg (Medicine Hat)— For 1994, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Multiculturalism programs within the Department of Canadian Heritage, who were these individuals and how much did each receive?
- Q-228²—September 21, 1995—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Did the Secretary of State for Multicultaralism and the Status of Women visit the People's Republic of China in September of 1995, and if so, what was the (a) total cost of the trip to the government, (b) total cost for travel, (c) total cost of hotels, (d) total cost of meals, (e) what type of airplane was utilized, (f) how many people accompanied her, (g) what were their names and specific functions, and what was the total number of pieces of luggage brought on the trip by the Secretary of State for Multiculturalism and the Status of Women and each accompanying person?
- Q-229²—September 25, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—Does the government intend to prohibit the production, use, stockpiling, sale, and/or transfer of any and all anti-personnel landmines in Canada and prohibit the trade in such landmines to or from Canada, if so, when, if not, why not?
- Q-230—September 25, 1995—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—What has the been the total cost of developing, operating and marketing AECL's Slowpoke Energy System Project from its inception until the present time?
- Q-231—September 25, 1995—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—What public funds have been expended by the government, AECL, the Export Development Corporation, or any other federal public agency, for the purposes of marketing and financing the sale of CANDU reactors to China?
- Q-232²—September 26, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to grants to businesses within the two government departments of Industry and Natural Resources, (a) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (b) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- Q-2332—September 28, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regard to the Special Retirement Allowance for Deputy Ministers approved by Treasury Board on July 14, 1988, and without identifying any recipient of the Allowance, what is the total amount paid to date to the twenty individuals benefiting from the allowance and what is the amount each individual has received?

- Q-226²—18 septembre 1995—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Quel est le montant total que le gouvernement et les organismes d'État ont dépensé en publicité au cours des exercices financiers 1991, 1992, 1993 et 1994 par province et dans chacun des médias suivants: télévision, radio, quotidiens, hebdomadaires, journaux mensuels, panneaux publicitaires et courrier direct?
- Q-227—19 septembre 1995—M. Solberg (Medicine Hat)— Quel est le montant total des fonds reçus par des particuliers et des groupes des programmes de multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien en 1994, qui étaient ces personnes et combien chacune a-t-elle reçu?
- Q-228²—21 septembre 1995—M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est)—La secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) a-t-elle effectué une visite en République populaire de Chine en septembre 1995 et, dans l'affirmative, quel a été, a) le coût global du voyage pour le trésor public, b) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais d'hébergement, d) le coût total des repas, e) quel type d'avion a-t-on utilisé, f) combien de personnes l'accompagnaient, g) quels sont leur nom et leurs fonctions précises, et combien de valises la secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) et chacune des personnes qui l'accompagnaient ont-elles emportées?
- Q-229²—25 septembre 1995—M. Althouse (Mackenzie)—Le gouvernement a-t-il l'intention d'interdire la production, l'utilisation, le stockage, la vente et le transfert des mines antipersonnel au Canada et d'en interdire le commerce en provenance ou à destination du Canada, si oui, quand, si non, pourquoi pas?
- Q-230—25 septembre 1995—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Quel a été le coût total d'élaboration, de fonctionnement et de mise en marché du système d'énergie Slowpoke de l'EACL depuis le lancement du projet jusqu'à maintenant?
- Q-231—25 septembre 1995—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Quel est le montant des fonds publics dépensés par le gouvernement, l'EACL, la Société pour l'expansion des exportations ou tout autre organisme public fédéral pour les fins de la commercialisation du réacteur CANDU en Chine et du financement de ventes de réacteurs CANDU à la Chine?
- Q-232²—26 septembre 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les subventions aux entreprises octroyées par le ministère de l'Industrie et celui des Ressources naturelles, a) quels critères le gouvernement applique—t—il pour choisir les entreprises bénéficiaires, b) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux qu'utilisait le gouvernement précédent?
- Q-233²—28 septembre 1995—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—En ce qui concerne le Programme d'allocation de retraite spéciale à l'intention des sous-ministres approuvé par le Conseil du Trésor le 14 juillet 1988, et sans divulguer les noms des personnes concernées, quel est le montant total versé aux vingt bénéficiaires de cette allocation et combien chacun a-t-il touché?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-234—September 28, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Concerning the Long Beach Model Forest Society in British Columbia, (a) when was the Society established, (b) who are the directors, (c) how many members does the society have, (d) who is the interim administrator, (e) what is the per diem salary of the interim administrator and (f) what are the sources and amounts of federal government funding per annum from its inception to the present, including the 1995–96 estimates?
- Q-235²—October 2, 1995—Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Concerning Canadian embassies and consulates, how much was spent during fiscal years 1992, 1993, and 1994, on: (a) renovations, (b) decorating, (c) furniture purchases and repairs and (d) architectural and interior design services, itemizing these numbers for each (a) Canadian embassy, (b) Canadian consulate and (c) residence of Canadian embassy personnel.
- Q-236—October 2, 1995—Mr. Schmidt (Okanagan Centre)—For each of the past 15 years, what grants, contributions, and/or loan guarantees made, either through a crown corporation, department, and/or agency of the government did each of the following companies receive: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, De Havilland, and Airbus Industrie, specifying the source and value of the grant, contribution, and/or loan guarantee, date made, reason(s) for providing the assistance, and present status of the grant, contribution, and/or loan guarantee (whether repaid, partially repaid, or unpaid—including the value of the repayment)?
- Q-237²—October 3, 1995—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Did the Deputy Prime Minister visit South East Asia in 1995 and if so, what was the (a) total cost of the trip, (b) total cost for travel, (c) total cost of hotels, (d) total cost of meals, (e) what type of airplane was utilized, (f) how many people accompanied her and (g) what were their names and specific functions?
- Q-238²—October 3, 1995—Mr. White (Fraser Valley West)—Concerning Canada Mortgage and Housing Corporation (C.M.H.C.), what automobile leases were made by C.M.H.C. during fiscal years 1992, 1993 and 1994, itemising (a) year, make and model of the leased vehicle, (b) monthly payment and term, (c) name of the employee who is driving the leased vehicle and (d) the number of kilometres each car has been driven?
- Q-239²—October 12, 1995—Mr. White (Fraser Valley West)—Concerning Canada Post Corporation, for the most recent available 12 month period, (a) what was the detailed cost breakdown of all expenditures on hospitality for customers and other business clients, with particular reference to private boxes and season tickets at professional sports stadiums and arenas, including expenditures paid out through employee expense claims, and (b) what were the expense claims for the top four Canada post executives in Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa and Montreal?

Q-234—28 septembre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Concernant la Long Beach Model Forest Society de la Colombie-Britannique, a) quand cette société a-t-elle été constituée, b) qui en sont les administrateurs, c) combien compte-t-elle de membres, d) qui en est le directeur général par intérim, e) quelle est la rémunération journalière du directeur général par intérim, f) quelles sont les sources et les montants annuels des fonds fédéraux qui lui ont été versés depuis le début, y compris ceux prévus dans le Budget des dépenses de 1995—1996?

- Q-235²—2 octobre 1995—M. Morrisson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—En ce qui concerne les ambassades et les consultats canadiens, au cours des exercices 1992, 1993 et 1994, quelles sommes d'argent ont été consacrées: a) aux rénovations, b) à la décoration, c) à l'achat et à la réparation de meubles et d) aux services d'architecture et de décoration intérieure, en précisant les montants pour a) chaque ambassade canadienne, b) chaque consultat canadien et c) chaque résidence du personnel des ambassades canadiennes.
- Q-236—2 octobre 1995—M. Schmidt (Okanagan-Centre)—
 Quelles sont les contributions ou les garanties d'emprunt que chacune des sociétés suivantes: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, de Havilland et Airbus Industries, a reçues au cours de chacune des quinze dernière années, par l'entremise d'une société d'État, d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement du Canada, la source et la valeur de la subvention, de la contribution ou de la garantie d'emprunt, la date et la raison de l'octroi, ainsi que la situation actuelle de la subvention, de la contribution ou de la garantie d'emprunt (s'il y a eu remboursement total ou partiel, s'il n'y a eu aucun remboursement, et la valeur du remboursement, le cas échéant)?
- Q-237²—3 octobre 1995—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—La vice-première ministre a-t-elle visité le sud-est de l'Asie en 1995 et, dans l'affirmative, quel a été a) le coût global du voyage, b) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais d'hébergement, d) le coût total des repas, e) quel type d'avion a-t-on utilisé, f) combien de personnes l'accompagnaient et g) quels sont leur nom et leurs fonctions précises?
- Q-238²—3 octobre 1995—M. White (Fraser Valley-Ouest)—En ce qui concerne la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), quels sont les contrats de location à bail d'automobile passés par la SCHL au cours des exercices 1992, 1993 et 1994, en précisant: a) l'année, la marque et le modèle du véhicule loué, b) les paiements mensuels et la durée, c) le nom de l'employé qui conduit le véhicule loué et d) le nombre de kilomètres parcourus par chaque voiture?
- Q-2392—12 octobre 1995—M. White (Fraser Valley-Ouest)—En ce qui concerne la Société canadienne des postes, pour la plus récente période de douze mois, a) quelle a été la ventilation détaillée de tous les frais d'accueil de clients d'affaires et autres, en précisant les loges et les billets de saison aux stades et aux arénas de sports professionnels, y compris les frais remboursés aux employés, et b) quels ont été les frais réclamés par les quatre principaux cadres supérieurs de la Société canadienne des postes à Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, Toronto, Ottawa et Montréal?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

10 November 1, 1995 Le 1^{er} novembre 1995

Q-240—October 12, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding included in the 1995–96 estimates to the Western Canada Wilderness Committee?

- Q-241²—October 18, 1995—Mr. White (North Vancouver)—With respect to the Squamish Indian Band in North Vancouver, what has the Federal Department of Indian Affairs and Northern Development determined to be (a) the total number of Band members living on the Reserve, (b) the total amount of funding provided to the Band in each of the years from 1990 through 1994 from all federal government sources including, but not limited to, transfers and grants for any purpose, government leases of land from the Band, housing costs, education and training, special purpose funding, and (c) income from the Park Royal South Shopping Centre lease collected on behalf of the Band?
- Q-2422—October 19, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Concerning federal government owned or leased buildings/space for which Public Works & Government Services Canada is responsible in Canada, would the government provide: (a) a list of all buildings owned or space leased for Public Works & Government Services Canada use in which 5% or more of useable space remains vacant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres vacant and address; (b) a list of all buildings owned or space leased in which space is presently available for renting/subleasing to a client/tenant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres available for renting/subleasing and address.
- Q-243²—October 20, 1995—Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth)—Concerning the 1985 amendments to the Indian Act (Bill C-31 of the 1st Session of the 33rd Parliament, Chapter I-5, Revised Statutes of Canada, 1985) and the expansion of allowable Indian status, what has been the annual yearly cost to government since then of programs managed by all Departments which pertain to: (a) off-reserve status Indians; (b) those who obtained status as a result of Bill C-31; (c) off-reserve women; and (d) off-reserve status Indians earning more than \$25,000, \$30,000 and \$50,000—plus?
- Q-244—October 26, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—Since its inception 19 years ago, what has been the total cost of constructing, maintaining and repairing the Bruce II reactor at the Bruce Nuclear Generating Station?

- Q-240—12 octobre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—
 Quel a été le montant total en dollars (direct et indirect) et
 quelle a été la provenance des fonds du gouvernement prévus
 dans le Budget des dépenses de 1995–1996 du Western Canada
 Wilderness Committee?
- Q-241²—18 octobre 1995—M. White (North Vancouver)—En ce qui concerne la bande indienne squamish de North Vancouver, d'après le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien, a) quel est le nombre total des membres de la bande qui vivent sur la réserve, b) quel est le montant total des fonds versés à la bande chaque année, de 1990 à 1994, par les différentes sources du gouvernement fédéral y compris, sans s'y limiter, les transfers et les subventions, la location, par le gouvernement, de terres appartenant à la bande, les frais de logement, l'éducation et la formation, les fonds versés à des fins spéciales, et c) quelles sont les recettes provenant de la location du Park Royal South Shopping Centre qui ont été perçues au nom de la bande?
- O-2422—19 octobre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)— En ce qui concerne l'espace et les immeubles que possède ou loue le gouvernement fédéral et dont Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est responsable au Canada, le gouvernement pourrait-il fournir: a) une liste de tous les immeubles que possède le gouvernement ou des locaux qu'il loue à l'usage de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et dans lesquels 5 p. 100 ou plus de l'espace utilisable est inoccupé, en précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou d'espace (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés inoccupés et l'adresse; b) une liste de tous les immeubles dont le gouvernement est propriétaire ou des locaux qu'il loue et dans lesquels de l'espace pourrait être loué ou sous-loué, précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou de locaux (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés à louer ou à sous-louer et l'adresse.
- Q-243²—20 octobre 1995—M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—En ce qui a trait aux modifications apportées en 1985 à la Loi sur les Indiens (projet de loi C-31 de la 1^{re} session de la 33^e législature, chapitre I-5, Lois révisées du Canada de 1985) et à la possibilité d'élargir le statut d'Indien, combien ont coûté chaque année au gouvernement, depuis lors, les programmes administrés par tous les ministères pour: a) les Indiens inscrits habitant hors des réserves; b) les Indiens qui ont obtenu le statut d'Indien à la suite du projet de loi C-31; c) les femmes vivant hors des réserves; et d) les Indiens inscrits vivant hors des réserves et gagnant plus de 25 000 \$, 30 000 \$ et 50 000 \$?
- Q-244—26 octobre 1995—M. Caccia (Davenport)—Depuis le commencement de ce projet il y a 19 ans, combien en a-t-il coûté en tout pour la construction, l'entretien et la réparation du réacteur Bruce II de la centrale nucléaire Bruce?

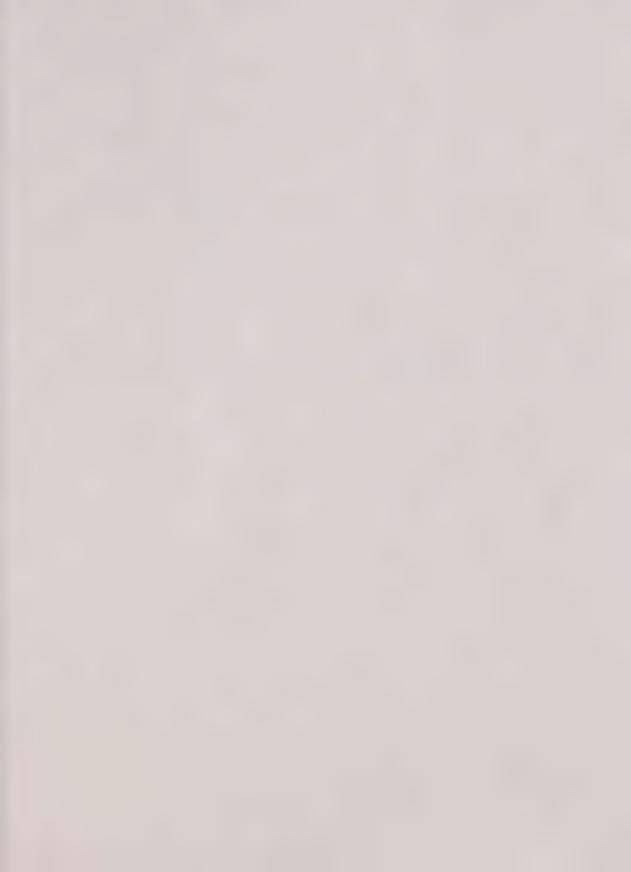
¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

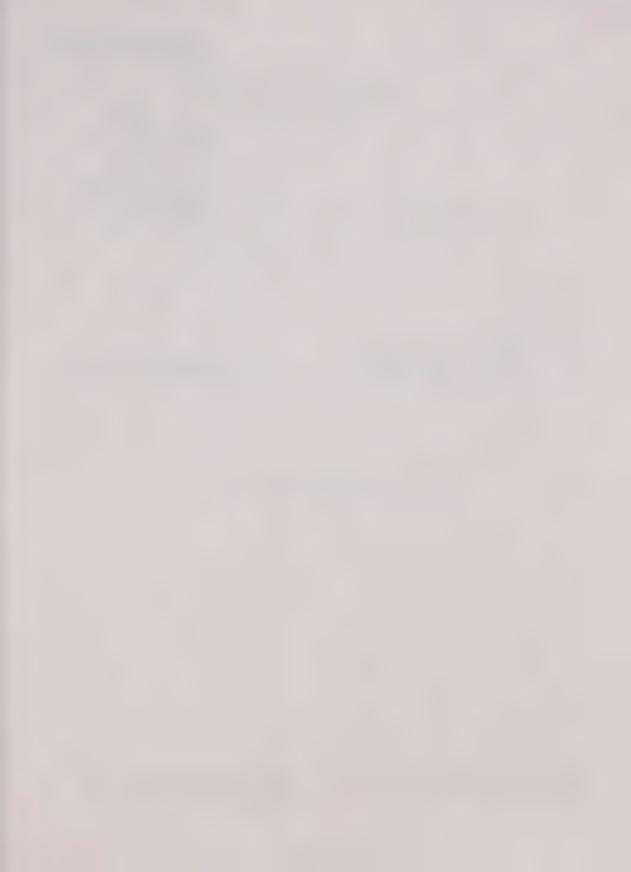
² Demande une réponse dans les 45 jours













Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré – Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9 83

Nº 18 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA



FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION 35° LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Friday, December 1, 1995

Le vendredi 1er décembre 1995

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992-2038



Questions appear on the *Notice Paper* once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily Order puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien Paper for the remainder of the month. At the beginning of each jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions succeeding month, all outstanding questions are printed in the Monthly en suspens sont inscrites à au Supplément mensuel au Feuilleton. Supplement to the Order Paper.

When a question has been answered, made an Order for Return, withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées in the Status of House Business.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis,

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

QUESTIONS

- Q-64 June 3, 1994 Mr. de Savoye (Portneuf) For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-1172—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor-in-Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94, what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-144²—February 9, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—For each of the fiscal years 1992–93 and 1993–94, which groups received the ten largest amounts in federal grants for multiculturalism, and what were the amounts?
- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the length of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?
- Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis–Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?
- Q-166²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With regard to the results of every public opinion poll undertaken by the government of Canada since October 25, 1993, which ones are available to the public and which ones are not?

QUESTIONS

- Q-64—3 juin 1994—M. de Savoye (Portneuf)—Pour les années fiscales 1990–1991 à 1994–1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font-ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993–1994, quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait—il, de quel contrat s'agissait—il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-144²—9 février 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—Pour les années financières 1992–1993 et 1993–1994, quels sont les dix groupes qui ont reçu le plus de subventions fédérales au titre du multiculturalisme et combien chacun d'entre eux a-t-il reçu?
- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets ministériels, a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces derniers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?
- Q-154²—20 février 1995 M. Paré (Louis-Hébert) Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est-ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est-ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?
- Q-166²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des résultats de chaque sondage d'opinion réalisé par le gouvernement fédéral depuis le 25 octobre 1993, lesquels sont accessibles au public et lesquels ne le sont pas?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

December 1, 1995 Le 1^{er} décembre 1995

- Q-170—March 9, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With regard to spending on aboriginals in Canada by the federal government, (a) what is the total of that spending broken down by department, (b) what is the purpose of that spending, (c) how much of it actually ends up in the hands of individual aboriginals, (d) what are the criteria by which the various departments measure the effectiveness of their spending on aboriginals, (e) what evaluation processes do they undertake and (f) for each of their criteria, how successful do these evaluation processes show the spending to be?
- Q-179²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many former employees, including Armed Forces personnel and RCMP members, are now working on a contract basis, what are their names, and what is the total amount of each contract?
- Q-180²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many contracts have been awarded to Goldfarb Consultants of Toronto since November 1993, what department awarded each contract, which contracts were awarded on a competitive basis and which were not, when were they awarded, what was the total value of each contract, and what was the purpose of each contract?
- Q-182²—April 6, 1995—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency and crown corporation, what are the names of the interest groups which receive funding, and, for the fiscal year ending March 31, 1995, how much funding did each group receive?
- Q-192²—May 3, 1995—Mr. Hanger (Calgary Northeast)—Through which mechanism and in pursuance of which specific powers, either statutory or regulatory, is the federal government able to determine, for the benefit of the provinces, who, among all individuals receiving welfare in Canada, are sponsored immigrants?
- Q-197²—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—With respect to the September 1995 Beijing Conference (a) what is the amount of federal funding for the Canadian–Beijing Facilitating Committee, the Gender Development Group of British Columbia and the United Nations Association of Vancouver, (b) who were the representatives that comprised the Canadian delegation and what were the guidelines utilized in the selection of those delegates and, (c) what are the total expected costs by all federal departments and agencies as well as the breakdown of those costs by department and agency?
- Q-198²—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For the fiscal years 1990 through 1995 inclusive, how much in total did the federal government fund, in any form and for any purpose, Planned Parenthood International, Planned Parenthood Canada, the Coalition for the Rights of the Child, the Repeal Section 43 Committee, the Child Care Advocacy Association of Canada, and any other related pro–abortion and pro–child care groups, and which federal departments and agencies funded these groups?

- Q-170—9 mars 1995—M. Scott (Skeena)—À l'égard des sommes que le gouvernement fédéral dépense pour les autochtones au Canada, a) quel est le montant total des dépenses par ministère, b) quel est le but de ces dépenses, c) des sommes dépensées, quel montant va effectivement aux autochtones, d) quels sont les critères que les divers ministères utilisent pour mesurer l'efficacité de ce qu'ils dépensent pour les autochtones, e) quels processus d'évaluation mettent—ils en oeuvre, et f) selon chacun de ces critèrres, quel degré de succès les processus d'évaluation indiquent—ils?
- Q-179²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien d'anciens employés, y compris le personnel des Forces armées et les membres de la GRC, travaillent à l'heure actuelle à contrat, quel est leur nom et quel est le montant total de chaque contrat?
- Q-180²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien de contrats ont été accordés à Goldfarb Consultants de Toronto depuis novembre 1993, quel ministère a accordé chaque contrat, quels contrats ont été attribués par appel d'offre et lesquels ne l'ont pas été, quand ont-il été accordés, quelle était la valeur totale de chaque contrat et quelle était l'objectif de chacun d'entre eux?
- Q-182²—6 avril 1995—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, quels sont les noms des groupes d'intérêt qui obtiennent du financement et quel en est le montant pour chacun d'entre eux, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995?
- Q-192²—3 mai 1995—M. Hanger (Calgary–Nord–Est)— Par le truchement de quels mécanismes et en vertu de quels pouvoirs spécifiques d'ordre statutaire ou réglementaire, le gouvernement fédéral peut–il déterminer, pour le compte des provinces, quels sont les immigrants parrainés parmi toutes les personnes touchant de l'aide sociale au Canada?
- Q-197²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—En ce qui concerne la conférence de Beijing, prévue pour septembre 1995, *a*) à combien se chiffrent les fonds fédéraux consacrés au «Canadian—Beijing Facilitating Committee», au «Gender Development Group of British Columbia» et au «United Nations Association of Vancouver», *b*) qui étaient les membres de la délégation canadienne, et quelles lignes directrices ont servi à leur sélection et *c*) combien, en tout, prévoit—on que coûtera la conférence à tous les ministères et organismes fédéraux et quels seront ces coûts, par ministère et organisme?
- Q-198²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Durant les exercices 1990 à 1995 inclusivement, combien, en tout, le gouvernement fédéral a-t-il versé, sous quelque forme que ce soit et quel qu'en soit la raison, à «Planned Parenthood International», «Planned Parenthood Canada», au «Coalition for the Rights of the Child», au «Repeal Section 43 Committee», à l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance et à tout autre groupe pro—choix ou pro—vie connexe et quels ministères et organismes fédéraux ont financé ces groupes?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-204—June 5, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—What federal government moneys, grants, transfers or loan guarantees were given to individuals, corporations, Indian Bands, and local governments located in the constituency of Okanagan—Similkameen—Merritt, exclusive of transfers to individuals, during each of the last four years, up to and including the 1993–94 fiscal year and, in each case, (a) what department or agency was responsible, (b) under what program were such grants made, (c) what are the names of the recipients, other than transfers to individuals, (d) what is the dollar value of each item, (e) what percentage of the fiscal value of the program did the money received represent, and (f) what follow—up was done to ensure the program was successful?

Q-205—June 6, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding per annum from 1990 to the present, including the 1995–96 estimates, to the Valhalla Society?

Q-214²—June 19, 1995—Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—With respect to the new contract presently being negotiated by the government to purchase 47 new anti-submarine and search and rescue helicopters, (a) what will be the ultimate price, including maintenance, repairs and training, (b) what provisions are being set aside for training aircrews and technicians, (c) is the procurement of spares and project management factored into the \$2.6 billion, (d) is an overall allowance for contingencies included in the \$2.6 billion, and, if not, (e) how much is being set aside for procurement and contingencies?

Q-216²—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)—With respect to the management of hazardous wastes, what action will the government take in response to the following findings of the Auditor General in his May 1995 Report: (a) there is "no national plan or federal fund...for cleaning up...contaminated sites that pose risks to human health and the environment", (b) "the Department has not proposed amendments to the Canadian Environmental Protection Act (1988) or developed regulations under the Act that could help ensure adequate control of environmental risks associated with federal facilities and lands, including the clean-up of federal contaminated sites", (c) "comprehensive and consistent information on the number and characteristics of contaminated sites in Canada is not available", (d) "the Department has not provided Parliament with adequate information...", and (e) "the government's ability to ensure safe and cost-effective storage and timely destruction of federal PCB wastes...could (be) seriously impede(d)", given that the "federal PCB Destruction Program...ended on 31 March 1995"?

Q-204—5 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Quels fonds, subventions, transferts ou garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il accordé à des particuliers, sociétés, bandes indiennes et gouvernements locaux de la circonscription d'Okanagan—Similkameen—Merritt, outre les transferts à des particuliers, au cours de chacune des quatre dernières années, c'est-à-dire jusqu'à l'exercice financier 1993–1994 inclusivement et, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme, les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, a) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas, e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente-t-il et f) quel suivi a été effectué pour vérifier la réussite du programme?

5

Q-205—6 juin 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)— De quelles contribution monétaire totale (directe et indirecte) et source de financement gouvernementale, y compris le budget de 1995–1996, a bénéficié annuellement la Valhalla Society entre 1990 à aujourd'hui?

Q-214²—19 juin 1995—M. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—À l'égard du nouveau contrat que le gouvernement négocie actuellement en vue d'acheter 47 nouveaux hélicoptères de chasse anti-sous—marine et de recherche et sauvetage, a) à combien reviendront au total ces appareils à la livraison, compte tenu du coût de leur entretien, des réparations et de la formation des pilotes, b) quelles sommes a-t-on mise en réserve en vue de la formation de leurs équipages et techniciens, c) la somme de 2,6 milliards \$ tient-elle compte de l'approvisionnement en pièces de rechange et du coût de la gestion du projet, d) la somme de 2,6 milliards \$ inclut-elle des réserves pour éventualités, et, sinon, e) combien a-t-on mis de côté en vue des approvisionnements et des éventualités?

Q-216²—21 juin 1995—M. Simmons (Burin—Saint— Georges)-En ce qui touche à la gestion des déchets dangereux, quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour donner suite aux observations suivantes du vérificateur général, lesquelles sont toutes tirées de son rapport de mai 1995: a) il n'existe «aucun plan national ni aucun fonds fédéral... pour l'assainissement des... lieux contaminés que présentent des risques pour la santé humaine et l'environn ment», b) «Le Ministère n'a pas proposé de modification à la Loi Canadienne sur la protection de l'environnement (1988) ni élaboré de règlements en vertu de la Loi qui permettraient d'assurer un contrôle adéquat des risques environnementaux associés aux installations et aux terres de l'État, y compris la dépollution des lieux contaminés fédéraux», c) «On ne possède pas d'information complète et cohérente sur le nombre et les caractéristiques des lieux contaminés au Canada», d) «Le Ministère n'a pas fourni au Parlement l'information adéquate...», e) «Le programme fédéral de destruction des BPC... a pris fin le 31 mars 1995... Cela pourrait menacer sérieusement la capacité du gouvernement d'assurer un entreposage sûr et rentable de même que la destruction en temps opportun des déchets fédéraux contenant des BPC»?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

December 1, 1995 Le 1er décembre 1995

Q-222²—June 21, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to fisheries enforcement in British Columbia, how many fishery officers and native guardians does the Department of Fisheries have in each of its departmental offices in 1995 as compared with 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, or 1994?

- Q-224²—September 14, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to work contracted for involving the Department of Fisheries, (a) does the Department of Fisheries have a contractual relationship with Bristol Communication, if so, what is the service provided, (b) what was the billing in the fiscal years 1994–95 and for the first half of 1995–96, and (c) what is the policy or regulation governing contracts with companies in which departmental officials or Minister's staff have an interest?
- Q-226²—September 18, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—What is the total dollar amount spent on advertising by the government and its Crown Agencies in fiscal years 1991, 92, 93 and 94, by province, in each of the following mediums: television, radio, daily newspapers, weekly newspapers, monthly newspapers, billboards, and direct mail?
- Q-227—September 19, 1995—Mr. Solberg (Medicine Hat)— For 1994, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Multiculturalism programs within the Department of Canadian Heritage, who were these individuals and how much did each receive?
- Q-228²—September 21, 1995—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Did the Secretary of State for Multicultaralism and the Status of Women visit the People's Republic of China in September of 1995, and if so, what was the (a) total cost of the trip to the government, (b) total cost for travel, (c) total cost of hotels, (d) total cost of meals, (e) what type of airplane was utilized, (f) how many people accompanied her, (g) what were their names and specific functions, and what was the total number of pieces of luggage brought on the trip by the Secretary of State for Multiculturalism and the Status of Women and each accompanying person?
- Q-229²—September 25, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—Does the government intend to prohibit the production, use, stockpiling, sale, and/or transfer of any and all anti-personnel landmines in Canada and prohibit the trade in such landmines to or from Canada, if so, when, if not, why not?
- Q-231—September 25, 1995—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—What public funds have been expended by the government, AECL, the Export Development Corporation, or any other federal public agency, for the purposes of marketing and financing the sale of CANDU reactors to China?

- Q-222²—21 juin 1995—M. Cummins (Delta)—À l'égard de la mise en application des règlements sur la pêche en Colombie-Britannique, combien d'agents d'application et, notamment, de garde-pêche autochtones le ministère des Pêches compte-t-il dans chacun de ses bureaux en 1995 comparativement à l'effectif qu'il avait en 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?
- Q-224²—14 septembre 1995—M. Cummins (Delta)—En ce qui concerne le travail donné en sous-traitance intéressant le ministère des Pêches, a) est-ce que le ministère des Pêches entretient une relation contractuelle avec Bristol Communication, dans l'affirmative, quel service l'entreprise fournit-elle, b) quelles sommes ont été facturées pendant l'exercice 1994—1995 et la première moitié de 1995—1996 et c) quel est le règlement ou la politique régissant les contrats avec les entreprises dans lesquelles des hauts fonctionnaires ou des membres du personnel du ministre ont des intérêts?
- Q-226²—18 septembre 1995—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Quel est le montant total que le gouvernement et les organismes d'État ont dépensé en publicité au cours des exercices financiers 1991, 1992, 1993 et 1994 par province et dans chacun des médias suivants: télévision, radio, quotidiens, hebdomadaires, journaux mensuels, panneaux publicitaires et courrier direct?
- Q-227—19 septembre 1995—M. Solberg (Medicine Hat)— Quel est le montant total des fonds reçus par des particuliers et des groupes des programmes de multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien en 1994, qui étaient ces personnes et combien chacune a-t-elle reçu?
- Q-228²—21 septembre 1995—M^{me} Brown (Calgary-Sud-Est)—La secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) a-t-elle effectué une visite en République populaire de Chine en septembre 1995 et, dans l'affirmative, quel a été, a) le coût global du voyage pour le trésor public, b) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais d'hébergement, d) le coût total des repas, e) quel type d'avion a-t-on utilisé, f) combien de personnes l'accompagnaient, g) quels sont leur nom et leurs fonctions précises, et combien de valises la secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) et chacune des personnes qui l'accompagnaient ont-elles emportées?
- Q-229²—25 septembre 1995—M. Althouse (Mackenzie)— Le gouvernement a-t-il l'intention d'interdire la production, l'utilisation, le stockage, la vente et le transfert des mines antipersonnel au Canada et d'en interdire le commerce en provenance ou à destination du Canada, si oui, quand, si non, pourquoi pas?
- Q-231—25 septembre 1995—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Quel est le montant des fonds publics dépensés par le gouvernement, l'EACL, la Société pour l'expansion des exportations ou tout autre organisme public fédéral pour les fins de la commercialisation du réacteur CANDU en Chine et du financement de ventes de réacteurs CANDU à la Chine?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-232²—September 26, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to grants to businesses within the two government departments of Industry and Natural Resources, (a) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (b) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- Q-233²—September 28, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regard to the Special Retirement Allowance for Deputy Ministers approved by Treasury Board on July 14, 1988, and without identifying any recipient of the Allowance, what is the total amount paid to date to the twenty individuals benefiting from the allowance and what is the amount each individual has received?
- Q-234—September 28, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Concerning the Long Beach Model Forest Society in British Columbia, (a) when was the Society established, (b) who are the directors, (c) how many members does the society have, (d) who is the interim administrator, (e) what is the per diem salary of the interim administrator and (f) what are the sources and amounts of federal government funding per annum from its inception to the present, including the 1995–96 estimates?
- Q-235²—October 2, 1995—Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Concerning Canadian embassies and consulates, how much was spent during fiscal years 1992, 1993, and 1994, on: (a) renovations, (b) decorating, (c) furniture purchases and repairs and (d) architectural and interior design services, itemizing these numbers for each (a) Canadian embassy, (b) Canadian consulate and (c) residence of Canadian embassy personnel.
- Q-236—October 2, 1995—Mr. Schmidt (Okanagan Centre)—
 For each of the past 15 years, what grants, contributions, and/or loan guarantees made, either through a crown corporation, department, and/or agency of the government did each of the following companies receive: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, De Havilland, and Airbus Industrie, specifying the source and value of the grant, contribution, and/or loan guarantee, date made, reason(s) for providing the assistance, and present status of the grant, contribution, and/or loan guarantee (whether repaid, partially repaid, or unpaid—including the value of the repayment)?
- Q-237²—October 3, 1995—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Did the Deputy Prime Minister visit South East Asia in 1995 and if so, what was the (a) total cost of the trip, (b) total cost for travel, (c) total cost of hotels, (d) total cost of meals, (e) what type of airplane was utilized, (f) how many people accompanied her and (g) what were their names and specific functions?
- Q-240 October 12, 1995 Mr. Gilmour (Comox Alberni) What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding included in the 1995–96 estimates to the Western Canada Wilderness Committee?

Q-232²—26 septembre 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les subventions aux entreprises octroyées par le ministère de l'Industrie et celui des Ressources naturelles, a) quels critères le gouvernement applique-t-il pour choisir les entreprises bénéficiaires, b) dans quelle mesure ces critères diffèrent-ils de ceux qu'utilisait le gouvernement précédent?

- Q-233²—28 septembre 1995—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—En ce qui concerne le Programme d'allocation de retraite spéciale à l'intention des sous-ministres approuvé par le Conseil du Trésor le 14 juillet 1988, et sans divulguer les noms des personnes concernées, quel est le montant total versé aux vingt bénéficiaires de cette allocation et combien chacun a-t-il touché?
- Q-234—28 septembre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Concernant la Long Beach Model Forest Society de la Colombie—Britannique, a) quand cette société a-t-elle été constituée, b) qui en sont les administrateurs, c) combien compte-t-elle de membres, d) qui en est le directeur général par intérim, e) quelle est la rémunération journalière du directeur général par intérim, f) quelles sont les sources et les montants annuels des fonds fédéraux qui lui ont été versés depuis le début, y compris ceux prévus dans le Budget des dépenses de 1995—1996?
- Q-235²—2 octobre 1995—M. Morrisson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—En ce qui concerne les ambassades et les consultats canadiens, au cours des exercices 1992, 1993 et 1994, quelles sommes d'argent ont été consacrées: a) aux rénovations, b) à la décoration, c) à l'achat et à la réparation de meubles et d) aux services d'architecture et de décoration intérieure, en précisant les montants pour a) chaque ambassade canadienne, b) chaque consultat canadien et c) chaque résidence du personnel des ambassades canadiennes.
- Q-236—2 octobre 1995—M. Schmidt (Okanagan-Centre)—
 Quelles sont les contributions ou les garanties d'emprunt que chacune des sociétés suivantes: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, de Havilland et Airbus Industries, a reçues au cours de chacune des quinze dernière années, par l'entremise d'une société d'État, d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement du Canada, la source et la valeur de la subvention, de la contribution ou de la garantie d'emprunt, la date et la raison de l'octroi, ainsi que la situation actuelle de la subvention, de la contribution ou de la garantie d'emprunt (s'il y a eu remboursement total ou partiel, s'il n'y a eu aucun remboursement, et la valeur du remboursement, le cas échéant)?
- Q-237²—3 octobre 1995—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—La vice-première ministre a-t-elle visité le sud-est de l'Asie en 1995 et, dans l'affirmative, quel a été a) le coût global du voyage, b) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais de vice personnes l'accompagnaient et g) quels sont leur nom et leurs fonctions précises?
- Q-240—12 octobre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—
 Quel a été le montant total en dollars (direct et indirect) et
 quelle a été la provenance des fonds du gouvernement prévus
 dans le Budget des dépenses de 1995–1996 du Western Canada
 Wilderness Committee?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale
 Demande une réponse dans les 45 jours

December 1, 1995

- Q-241²—October 18, 1995—Mr. White (North Vancouver)—With respect to the Squamish Indian Band in North Vancouver, what has the Federal Department of Indian Affairs and Northern Development determined to be (a) the total number of Band members living on the Reserve, (b) the total amount of funding provided to the Band in each of the years from 1990 through 1994 from all federal government sources including, but not limited to, transfers and grants for any purpose, government leases of land from the Band, housing costs, education and training, special purpose funding, and (c) income from the Park Royal South Shopping Centre lease collected on behalf of the Band?
- Q-242²—October 19, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Concerning federal government owned or leased buildings/space for which Public Works & Government Services Canada is responsible in Canada, would the government provide: (a) a list of all buildings owned or space leased for Public Works & Government Services Canada use in which 5% or more of useable space remains vacant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres vacant and address; (b) a list of all buildings owned or space leased in which space is presently available for renting/subleasing to a client/tenant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres available for renting/subleasing and address.
- Q-243²—October 20, 1995—Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth)—Concerning the 1985 amendments to the Indian Act (Bill C-31 of the 1st Session of the 33rd Parliament, Chapter I-5, Revised Statutes of Canada, 1985) and the expansion of allowable Indian status, what has been the annual yearly cost to government since then of programs managed by all Departments which pertain to: (a) offreserve status Indians; (b) those who obtained status as a result of Bill C-31; (c) off-reserve women; and (d) off-reserve status Indians earning more than \$25,000, \$30,000 and \$50,000-plus?
- Q-245—November 2, 1995—Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—Concerning the state dinner held in honour of United States President Clinton at the Museum of Civilization on the evening of February 23, 1995, (a) who was invited to attend the dinner, (b) what criteria was used to invite those in attendance, (c) who attended the dinner and (d) what was the cost of the dinner?
- Q-246²—November 21, 1995—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Concerning the Western Grain Transition Payments Program (WGTPP), (a) how many farm organizations were consulted by the Department of Agriculture about the program prior to and after the announcement of the WGTPP on February 27, 1995, (b) how many farm organizations have indicated support of the WGTPP in written form along with the date of that support and (c) how many farm organizations have indicated opposition to the WGTPP in written form along with the date of that opposition?

- Q-241²—18 octobre 1995—M. White (North Vancouver)—En ce qui concerne la bande indienne squamish de North Vancouver, d'après le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien, a) quel est le nombre total des membres de la bande qui vivent sur la réserve, b) quel est le montant total des fonds versés à la bande chaque année, de 1990 à 1994, par les différentes sources du gouvernement fédéral y compris, sans s'y limiter, les transfers et les subventions, la location, par le gouvernement, de terres appartenant à la bande, les frais de logement, l'éducation et la formation, les fonds versés à des fins spéciales, et c) quelles sont les recettes provenant de la location du Park Royal South Shopping Centre qui ont été perçues au nom de la bande?
- $0-242^2-19$ octobre 1995-M. Gilmour (Comox-Alberni) -- En ce qui concerne l'espace et les immeubles que possède ou loue le gouvernement fédéral et dont Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est responsable au Canada, le gouvernement pourrait-il fournir: a) une liste de tous les immeubles que possède le gouvernement ou des locaux qu'il loue à l'usage de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et dans lesquels 5 p. 100 ou plus de l'espace utilisable est inoccupé, en précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou d'espace (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés inoccupés et l'adresse; b) une liste de tous les immeubles dont le gouvernement est propriétaire ou des locaux qu'il loue et dans lesquels de l'espace pourrait être loué ou sous-loué, précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou de locaux (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés à louer ou à sous-louer et l'adresse.
- Q-243²—20 octobre 1995—M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—En ce qui a trait aux modifications apportées en 1985 à la Loi sur les Indiens (projet de loi C-31 de la 1^{rc} session de la 33^c législature, chapitre I-5, Lois révisées du Canada de 1985) et à la possibilité d'élargir le statut d'Indien, combien ont coûté chaque année au gouvernement, depuis lors, les programmes administrés par tous les ministères pour: a) les Indiens inscrits habitant hors des réserves; b) les Indiens qui ont obtenu le statut d'Indien à la suite du projet de loi C-31; c) les femmes vivant hors des réserves; et a) les Indiens inscrits vivant hors des réserves et gagnant plus de 25 000 \$, 30 000 \$ et 50 000 \$?
- **Q-245**—2 novembre 1995—M. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—À propos du dîner officiel offert en l'honneur du président Clinton des États—Unis, au Musée des civilisations, dans la soirée du 23 février 1995, *a*) quelles étaient les personnes invitées, *b*) les invités présents ont été choisis selon quels critères, *c*) qui a assisté au dîner et *d*) combien a coûté le dîner?
- Q-246²—21 novembre 1995—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Concernant le Programme de paiements de transition pour le grain de l'Ouest, *a*) combien d'organisations agricoles le ministère de l'Agriculture a-t-il consultées au sujet du programme avant et après en avoir fait l'annonce le 27 février 1995, *b*) combien d'organisations agricoles ont indiqué par écrit leur appui au programme et quand l'ont-elles fait et *c*) combien d'organisations agricoles ont indiqué par écrit leur opposition au programme et quand l'ont-elles fait?

Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-247²—November 22, 1995—Mr. Langlois (Bellechasse)—What funds, grants, loans and loan guarantees has the federal government issued in the constituency of Bellechasse since the beginning of this Parliament, including the 1994–95 budget and up to today, and, in each case where applicable, (a) the department or agency responsible, (b) the program under which the payment was made, (c) the names of the recipients, if they were not individuals, (d) the monetary value of the payment made and (e) the percentage of program funding covered by the payment received?
- Q-248²—November 23, 1995—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—For the fiscal year 1994, and with respect to minority language broadcasting stations across Canada, what has the government determined to be, a) the total amount of federal monies spent on providing these services and b) the total amount of advertising revenue generated by these stations?
- Q-249²—November 24, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Since 1934, how many crimes, in total, have been solved using the RCMP's Restricted Weapon Registration System and (a), how many of these crimes have been solved by tracing the firearm back to the registered owner, and (b) how much money has the government spent, since 1934, to implement, maintain and operate the Restricted Weapon Registration System?
- Q-250²—November 24, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—For each of the last five calendar years, how many claims have been made by federal prisoners against the Government of Canada for injuries or damages suffered while the prisoners were under the government's care in federal penitentiaries, (a) how many of these claims have been settled, withdrawn or are still pending, and (b) what is the amount of the initial claim and the amount of the settlement in each case that has been settled?
- O-2512—November 24, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton— Melville)—How many prisoners incarcerated in federal penitentiaries are infected with Hepatitis C, HIV (human immunodeficiency virus) or have AIDS (acquired immune deficiency syndrome), (a) how is this information determined to be accurate, (b) if a prisoner becomes infected with Hepatitis C, HIV or AIDS while under the care of the federal government will the infected prisoner be able to make a claim for injury, damages or suffering claiming that the government failed to properly protect him or her from the infecting act, (c) what specifically is the government doing to protect federal prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV or AIDS, and (d) specifically how much has it cost the federal government, so far and annually, to implement each of the measures the government uses to prevent the spread of Hepatitis C, HIV and AIDS and to protect prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV and AIDS?

Q-247²—22 novembre 1995—M. Langlois (Bellechasse)—Quels fonds, subventions, prêts ou garanties d'emprunt, le gouvernement fédéral a-t-il accordés dans la circonscription de Bellechasse, depuis le début de la présente législature, y compris le budget de 1994—1995 à aujourd'hui en spécifiant, le cas échéant, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme, les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, d) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas et e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent recu représente-t-il?

- Q-248²—23 novembre 1995—M. Ringma (Nanaïmo—Cowichan)—En ce qui concerne les stations de radiodiffusion des minorités linguistiques durant l'exercice 1994, quels ont été, d'après le gouvernement, a) le montant total des fonds fédéraux consacrés à ces services et b) le montant total des recettes générées par ces stations?
- Q-249²—24 novembre 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Depuis 1934, combien de crimes ont été élucidés au moyen du Système d'enregistrement des armes à autorisation restreinte de la GRC et a) combien de ces crimes ont été élucidés en retrouvant le propriétaire inscrit de l'arme à feu et b) combien le gouvernement a-t-il dépensé, depuis 1934, pour mettre en oeuvre, maintenir et exploiter le Système?
- Q-250²—24 novembre 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Au cours de chacune des cinq dernières années civiles, quel a été le nombre des demandes que les détenus fédéraux ont opposées au gouvernement du Canada en raison de blessures ou de préjudice subis pendant qu'ils étaient sous la garde du gouvernement dans un pénitencier fédéral, a) combien de ces réclamations ont été réglées ou retirées ou sont en instance et b) quel était le montant original demandé et le montant dont il a été convenu dans chaque cas réglé?
- O-251²—24 novembre 1995—M. Breitkreuz (Yorkton— Melville)—Combien de détenus dans les pénitenciers fédéraux sont porteurs de l'hépatite C, séropositifs (infection au virus de l'immunodéficience humaine) ou sidéens (syndrome d'immunodéficience acquise), a) comment détermine-t-on que l'information à ce sujet est juste, b) si un détenu est atteint de l'hépatite C, du VIH ou du sida pendant qu'il est sous la garde du gouvernement fédéral, pourra-t-il présenter une réclamation en dommages-intérêts pour préjudice ou souffrance subis, alléguant que le gouvernement n'a pas su le protéger contre la transmission de l'infection, c) que fait exactement le gouvernement pour protéger les détenus fédéraux et les gardiens contre l'hépatite C, le VIH ou le sida et d) combien exactement le gouvernement a-t-il dû dépenser chaque année pour mettre en oeuvre chacune des mesures prises pour empêcher la propagation de l'hépatite C, du VIH et du sida et pour protéger les détenus et les gardiens contre ces maladies?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

10 December 1, 1995 Le 1^{er} décembre 1995

Q-252²—November 27, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Since the passage of the gun storage laws in Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, how many incidents have there been where firearms have been stolen from the Royal Canadian Mounted Police, from Provincial Police Forces, from Municipal Police Forces, from individual police officers, from military establishments and from members of the armed forces in Canada, and for each incident include the date, description and details of each of these incidents complete with the results of the investigation, and with respect to each incident, advise (a) whether the incident was a violation of Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, and (b) whether charges were laid and if not, why not?

Q-252²—27 novembre 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Depuis l'adoption des dispositions de l'article 86(3) du Code criminel du Canada portant sur l'entreposage des armes à feu, combien d'incidents sont survenus mettant en cause des armes volées à la Gendarmerie royale du Canada, à des forces policières provinciales, à des corps policiers municipaux, à des agents de police, à des établissements militaires et à des membres des Forces canadiennes, et, pour chaque incident, indiquer la date à laquelle il est survenu, en fournir une description détaillée ainsi qu'un compte rendu des résultats de l'enquête, et préciser a) si l'incident constitue une infraction à l'article 86(3) du Code criminel du Canada et b) si des accusations ont été portées ou non et, dans la négative, pourquoi?

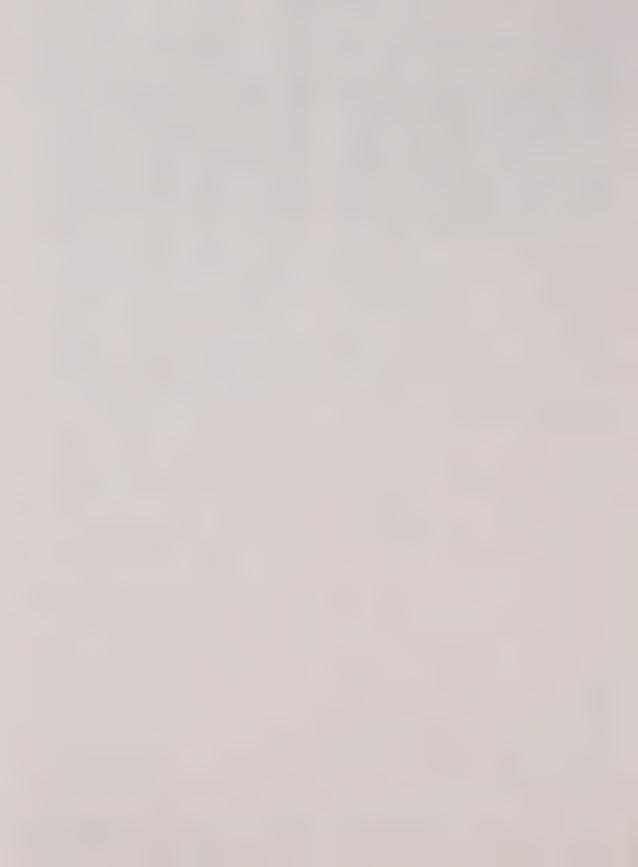
Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

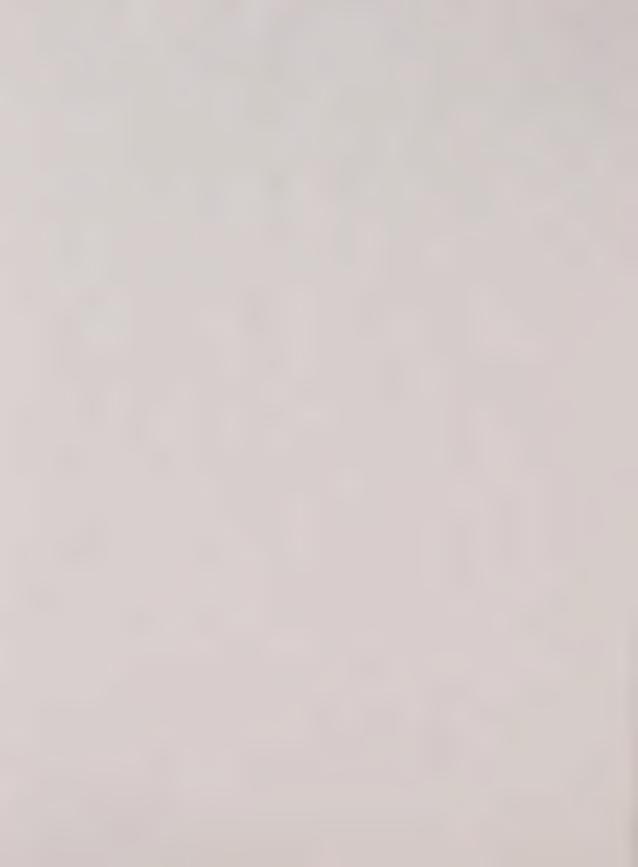
Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours













Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré—Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré-Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

×4

Nº 19 HOUSE OF COMMONS CHAMBRE DES COMMUNES OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

FEB 22 1996

PREMIÈRE SESSION 35^e LÉGISLATURE

Monthly Supplement to the Order Paper

Supplément mensuel au Feuilleton

QUESTIONS

Monday, February 5, 1996

Le lundi 5 février 1996

For further information, contact the Journals Branch—992–2038.

S'adresser à la Direction des journaux pour toute demande de renseignements—992–2038

Ouestions appear on the Notice Paper once when notice is given. They are then transferred to the appropriate section in the daily Order puis inscrites dans la section appropriée du Feuilleton quotidien Paper for the remainder of the month. At the beginning of each jusqu'à la fin du mois. Au début du mois suivant, toutes les questions succeeding month, all outstanding questions are printed in the Monthly en suspens sont inscrites à au Supplément mensuel au Feuilleton. Supplement to the Order Paper.

When a question has been answered, made an Order for Return. withdrawn or transferred pursuant to S.O. 39(5)(b), this fact is noted transformées en ordre de dépôt de document, retirées ou reportées in the Status of House Business.

Les questions sont publiées une fois dans le Feuilleton des Avis,

Les questions qui ont fait l'objet d'une réponse, qui ont été conformément à l'article 39(5)b) du Règlement, sont notées dans l'État des travaux de la Chambre.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

QUESTIONS

- **Q-64**—June 3, 1994—Mr. de Savoye (Portneuf)—For the fiscal years 1990–91 to 1994–95, for each province, what are the total and per capita amounts (in real, nominal dollars) of cash transfers and tax transfers made by the government?
- Q-117²—December 1, 1994—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency, and crown corporation, how many employees, including parliamentary agents, Governor—in—Council appointees, armed forces personnel, and RCMP personnel receive, or will receive, the following benefits for one year or more: (a) a living allowance for a second residence and (b) a transportation allowance (or transportation) from home to place of work where distance exceeds 40 km, and if any receive the foregoing, (i) what is the cost per individual recipient, (ii) what is the rank, position or title of each recipient and (iii) is tax deducted at the source for these benefits?
- Q-122¹⁻²—December 6, 1994—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to private contractors contracting to any departments and agencies of the government during the fiscal year 1993–94. what was the average per diem rate charged to the government, how many per diem rates by department/agency were given between \$100 and \$200, between \$200 and \$300, and how many above \$300, and for all per diem rates above \$300, under which department/agency and which contract were they given, and what are the names and/or company names of the contractors?
- Q-150—February 17, 1995—Mr. de Savoye (Portneuf)—As of February 16, 1995, for each Minister's office, (a) how many political assistants have been appointed either on a permanent or term basis, and in the latter case, what is the length of their respective contracts, what are the names of these individuals and what duties do they perform, and (b) how many federal public servants have been assigned to work in a Minister's office, what are their names, what duties do they perform and in which departments did they initially work?
- Q-154²—February 20, 1995—Mr. Paré (Louis-Hébert)—What was the government's rationale for writing off \$736 million of the debt owed by Poland to Canada, does the government consider Poland to be a developing country, and can the government show that the act of writing off part of the debt owed by an Eastern European country is not detrimental to Canadian aid to developing countries?
- Q-166²—March 2, 1995—Mr. Epp (Elk Island)—With regard to the results of every public opinion poll undertaken by the government of Canada since October 25, 1993, which ones are available to the public and which ones are not?

QUESTIONS

- Q-64 3 juin 1994 M. de Savoye (Portneuf) Pour les années fiscales 1990-1991 à 1994-1995, pour chaque province, quels sont les montants totaux et per capita (en dollars réels et constants), des transferts au comptant et fiscaux effectués par le gouvernement?
- Q-117²—1^{er} décembre 1994—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, combien d'employés, y compris les agents parlementaires, les personnes nommées par décret et le personnel des Forces armées et de la GRC, reçoivent ou recevront les avantages suivants pour une année ou plus: a) une indemnité de subsistance pour une résidence secondaire et b) une indemnité de transport (ou bénéfice du transport) de leur résidence à leur lieu de travail lorsque la distance entre ces endroits dépasse 40 km, et si certains d'entre eux jouissent de ces avantages, i) quel est le coût par bénéficiaire, ii) quel est le grade, le poste ou le titre de chaque bénéficiaire et iii) ces avantages font—ils l'objet d'une retenue d'impôt à la source?
- Q-122¹⁻²—6 décembre 1994—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—En ce qui concerne les entrepreneurs privés ayant passé des contrats avec des ministères et organismes du gouvernement au cours de l'exercice 1993–1994. quel était le tarif quotidien moyen imputé au gouvernement, combien de contrats ont été passés par ministère/organisme entre 100 et 200\$ par jour, entre 200 et 300\$ par jour, et combien de plus de 300\$ par jour, et pour tous les contrats de plus de 300\$ par jour, de quel ministère/organisme s'agissait—il, de quel contrat s'agissait—il, et quels sont les noms des entrepreneurs et/ou des sociétés?
- Q-150—17 février 1995—M. de Savoye (Portneuf)—En date du 16 février 1995, pour chacun des cabinets a) quel est le nombre, le nom et les fonctions des adjoints politiques nommés pour une période déterminée et indéterminée et pour ces derniers, la durée de leurs contrats respectifs, et b) quel est le nombre, le nom et les fonctions des fonctionnaires fédéraux affectés à ces cabinets et leurs ministères de provenance?
- Q-154²—20 février 1995—M. Paré (Louis-Hébert)—Sur quelle base s'est appuyé le gouvernement pour radier \$736 millions du montant de la dette de la Pologne à l'endroit du Canada, est—ce que le gouvernement considère la Pologne comme étant un pays en voie de développement et est—ce que le gouvernement peut démontrer que l'annulation d'une partie de la dette d'un pays de l'Europe de l'Est ne s'est pas faite au détriment de l'aide canadienne destinée aux pays en voie de développement?
- Q-166²—2 mars 1995—M. Epp (Elk Island)—À l'égard des résultats de chaque sondage d'opinion réalisé par le gouvernement fédéral depuis le 25 octobre 1993, lesquels sont accessibles au public et lesquels ne le sont pas?

¹ Requires Oral Answer Requiert

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale ² Demande une réponse dans les 45 jours

February 5, 1996 Le 5 février 1996

Q-170—March 9, 1995—Mr. Scott (Skeena)—With regard to spending on aboriginals in Canada by the federal government, (a) what is the total of that spending broken down by department, (b) what is the purpose of that spending, (c) how much of it actually ends up in the hands of individual aboriginals, (d) what are the criteria by which the various departments measure the effectiveness of their spending on aboriginals, (e) what evaluation processes do they undertake and (f) for each of their criteria, how successful do these evaluation processes show the spending to be?

- Q-179²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many former employees, including Armed Forces personnel and RCMP members, are now working on a contract basis, what are their names, and what is the total amount of each contract?
- Q-180²—April 6, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With respect to all departments and agencies of the federal government, including crown corporations, how many contracts have been awarded to Goldfarb Consultants of Toronto since November 1993, what department awarded each contract, which contracts were awarded on a competitive basis and which were not, when were they awarded, what was the total value of each contract, and what was the purpose of each contract?
- Q-182²—April 6, 1995—Mr. Williams (St. Albert)—For each department, agency and crown corporation, what are the names of the interest groups which receive funding, and, for the fiscal year ending March 31, 1995, how much funding did each group receive?
- Q-197²—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—With respect to the September 1995 Beijing Conference (a) what is the amount of federal funding for the Canadian–Beijing Facilitating Committee, the Gender Development Group of British Columbia and the United Nations Association of Vancouver, (b) who were the representatives that comprised the Canadian delegation and what were the guidelines utilized in the selection of those delegates and, (c) what are the total expected costs by all federal departments and agencies as well as the breakdown of those costs by department and agency?
- Q-198²—May 11, 1995—Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam)—For the fiscal years 1990 through 1995 inclusive, how much in total did the federal government fund, in any form and for any purpose, Planned Parenthood International, Planned Parenthood Canada, the Coalition for the Rights of the Child, the Repeal Section 43 Committee, the Child Care Advocacy Association of Canada, and any other related pro–abortion and pro–child care groups, and which federal departments and agencies funded these groups?

- Q-170—9 mars 1995—M. Scott (Skeena)—À l'égard des sommes que le gouvernement fédéral dépense pour les autochtones au Canada, a) quel est le montant total des dépenses par ministère, b) quel est le but de ces dépenses, c) des sommes dépensées, quel montant va effectivement aux autochtones, d) quels sont les critères que les divers ministères utilisent pour mesurer l'efficacité de ce qu'ils dépensent pour les autochtones, e) quels processus d'évaluation mettent-ils en oeuvre, et f) selon chacun de ces critèrres, quel degré de succès les processus d'évaluation indiquent-ils?
- Q-179²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'Etat, combien d'anciens employés, y compris le personnel des Forces armées et les membres de la GRC, travaillent à l'heure actuelle à contrat, quel est leur nom et quel est le montant total de chaque contrat?
- Q-180²—6 avril 1995—M. Strahl (Fraser Valley-Est)—Pour tous les ministères et organismes du gouvernement fédéral, y compris les sociétés d'État, combien de contrats ont été accordés à Goldfarb Consultants de Toronto depuis novembre 1993, quel ministère a accordé chaque contrat, quels contrats ont été attribués par appel d'offre et lesquels ne l'ont pas été, quand ont-il été accordés, quelle était la valeur totale de chaque contrat et quelle était l'objectif de chacun d'entre eux?
- Q-182²—6 avril 1995—M. Williams (St-Albert)—Pour chaque ministère, organisme et société d'État, quels sont les noms des groupes d'intérêt qui obtiennent du financement et quel en est le montant pour chacun d'entre eux, pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995?
- Q-197²—11 mai 1995—M^{mc} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—En ce qui concerne la conférence de Beijing, prévue pour septembre 1995, *a*) à combien se chiffrent les fonds fédéraux consacrés au «Canadian-Beijing Facilitating Committee», au «Gender Development Group of British Columbia» et au «United Nations Association of Vancouver», *b*) qui étaient les membres de la délégation canadienne, et quelles lignes directrices ont servi à leur sélection et *c*) combien, en tout, prévoit—on que coûtera la conférence à tous les ministères et organismes fédéraux et quels seront ces coûts, par ministère et organisme?
- Q-198²—11 mai 1995—M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam)—Durant les exercices 1990 à 1995 inclusivement, combien, en tout, le gouvernement fédéral a-t-il versé, sous quelque forme que ce soit et quel qu'en soit la raison, à «Planned Parenthood International», «Planned Parenthood Canada», au «Coalition for the Rights of the Child», au «Repeal Section 43 Committee», à l'Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance et à tout autre groupe pro-choix ou pro-vie connexe et quels ministères et organismes fédéraux ont financé ces groupes?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-204—June 5, 1995—Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—What federal government moneys, grants, transfers or loan guarantees were given to individuals, corporations, Indian Bands, and local governments located in the constituency of Okanagan—Similkameen—Merritt, exclusive of transfers to individuals, during each of the last four years, up to and including the 1993–94 fiscal year and, in each case, (a) what department or agency was responsible, (b) under what program were such grants made, (c) what are the names of the recipients, other than transfers to individuals, (d) what is the dollar value of each item, (e) what percentage of the fiscal value of the program did the money received represent, and (f) what follow—up was done to ensure the program was successful?
- Q-214²—June 19, 1995—Mr. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—With respect to the new contract presently being negotiated by the government to purchase 47 new anti-submarine and search and rescue helicopters, (a) what will be the ultimate price, including maintenance, repairs and training, (b) what provisions are being set aside for training aircrews and technicians, (c) is the procurement of spares and project management factored into the \$2.6 billion, (d) is an overall allowance for contingencies included in the \$2.6 billion, and, if not, (e) how much is being set aside for procurement and contingencies?
- **0–216**²—June 21, 1995—Mr. Simmons (Burin—St. George's)-With respect to the management of hazardous wastes, what action will the government take in response to the following findings of the Auditor General in his May 1995 Report: (a) there is "no national plan or federal fund...for cleaning up...contaminated sites that pose risks to human health and the environment", (b) "the Department has not proposed amendments to the Canadian Environmental Protection Act (1988) or developed regulations under the Act that could help ensure adequate control of environmental risks associated with federal facilities and lands, including the clean-up of federal contaminated sites", (c) "comprehensive and consistent information on the number and characteristics of contaminated sites in Canada is not available", (d) "the Department has not provided Parliament with adequate information...", and (e) "the government's ability to ensure safe and cost-effective storage and timely destruction of federal PCB wastes...could (be) seriously impede(d)", given that the "federal PCB Destruction Program...ended on 31 March 1995"?
- Q-222²—June 21, 1995—Mr. Cummins (Delta)—With regard to fisheries enforcement in British Columbia, how many fishery officers and native guardians does the Department of Fisheries have in each of its departmental offices in 1995 as compared with 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, or 1994?

- Q-204—5 juin 1995—M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt)—Quels fonds, subventions, transferts ou garanties d'emprunt le gouvernement fédéral a-t-il accordé à des particuliers, sociétés, bandes indiennes et gouvernements locaux de la circonscription d'Okanagan—Similkameen—Merritt, outre les transferts à des particuliers, au cours de chacune des quatre dernières années, c'est-à-dire jusqu'à l'exercice financier 1993–1994 inclusivement et, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme, les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, a) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas, e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente—t-il et f) quel suivi a été effectué pour vérifier la réussite du programme?
- Q-214²—19 juin 1995—M. de Jong (Regina—Qu'Appelle)—À l'égard du nouveau contrat que le gouvernement négocie actuellement en vue d'acheter 47 nouveaux hélicoptères de chasse anti-sous-marine et de recherche et sauvetage, a) à combien reviendront au total ces appareils à la livraison, compte tenu du coût de leur entretien, des réparations et de la formation des pilotes, b) quelles sommes a-t-on mise en réserve en vue de la formation de leurs équipages et techniciens, c) la somme de 2,6 milliards \$ tient-elle compte de l'approvisionnement en pièces de rechange et du coût de la gestion du projet, d) la somme de 2,6 milliards \$ inclut-elle des réserves pour éventualités, et, sinon, e) combien a-t-on mis de côté en vue des approvisionnements et des éventualités?
- Q-216²—21 juin 1995—M. Simmons (Burin Saint-Georges)— En ce qui touche à la gestion des déchets dangereux, quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour donner suite aux observations suivantes du vérificateur général, lesquelles sont toutes tirées de son rapport de mai 1995: a) il n'existe «aucun plan national ni aucun fonds fédéral... pour l'assainissement des... lieux contaminés que présentent des risques pour la santé humaine et l'environne ment», b) «Le Ministère n'a pas proposé de modification à la Loi Canadienne sur la protection de l'environnement (1988) ni élaboré de règlements en vertu de la Loi qui permettraient d'assurer un contrôle adéquat des risques environnementaux associés aux installations et aux terres de l'État, y compris la dépollution des lieux contaminés fédéraux», c) «On ne possède pas d'information complète et cohérente sur le nombre et les caractéristiques des lieux contaminés au Canada», d) «Le Ministère n'a pas fourni au Parlement l'information adéquate...», e) «Le programme fédéral de destruction des BPC... a pris fin le 31 mars 1995... Cela pourrait menacer sérieusement la capacité du gouvernement d'assurer un entreposage sûr et rentable de même que la destruction en temps opportun des déchets fédéraux contenant des BPC»?
- Q-222²—21 juin 1995—M. Cummins (Delta)—À l'égard de la mise en application des règlements sur la pêche en Colombie–Britannique, combien d'agents d'application et, notamment, de garde–pêche autochtones le ministère des Pêches compte–t–il dans chacun de ses bureaux en 1995 comparativement à l'effectif qu'il avait en 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993 et 1994?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

February 5, 1996 Le 5 février 1996

Q-226²—September 18, 1994—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—What is the total dollar amount spent on advertising by the government and its Crown Agencies in fiscal years 1991, 92, 93 and 94, by province, in each of the following mediums: television, radio, daily newspapers, weekly newspapers, monthly newspapers, billboards, and direct mail?

6

- Q-227—September 19, 1995—Mr. Solberg (Medicine Hat)— For 1994, what was the total amount of funds received by individuals and groups from the Multiculturalism programs within the Department of Canadian Heritage, who were these individuals and how much did each receive?
- Q-228²—September 21, 1995—Mrs. Brown (Calgary Southeast)—Did the Secretary of State for Multicultaralism and the Status of Women visit the People's Republic of China in September of 1995, and if so, what was the (a) total cost of the trip to the government, (b) total cost for travel, (c) total cost of hotels, (d) total cost of meals, (e) what type of airplane was utilized, (f) how many people accompanied her, (g) what were their names and specific functions, and what was the total number of pieces of luggage brought on the trip by the Secretary of State for Multiculturalism and the Status of Women and each accompanying person?
- Q-229²—September 25, 1995—Mr. Althouse (Mackenzie)—Does the government intend to prohibit the production, use, stockpiling, sale, and/or transfer of any and all anti-personnel landmines in Canada and prohibit the trade in such landmines to or from Canada, if so, when, if not, why not?
- Q-231—September 25, 1995—Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona)—What public funds have been expended by the government, AECL, the Export Development Corporation, or any other federal public agency, for the purposes of marketing and financing the sale of CANDU reactors to China?
- Q-232²—September 26, 1995—Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap)—With respect to grants to businesses within the two government departments of Industry and Natural Resources, (a) what criteria does the government apply to determine which businesses receive grants and (b) how do these criteria differ from those used by the previous government?
- Q-233²—September 28, 1995—Mr. Strahl (Fraser Valley East)—With regard to the Special Retirement Allowance for Deputy Ministers approved by Treasury Board on July 14, 1988, and without identifying any recipient of the Allowance, what is the total amount paid to date to the twenty individuals benefiting from the allowance and what is the amount each individual has received?

- Q-226²—18 septembre 1995—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Quel est le montant total que le gouvernement et les organismes d'État ont dépensé en publicité au cours des exercices financiers 1991, 1992, 1993 et 1994 par province et dans chacun des médias suivants: télévision, radio, quotidiens, hebdomadaires, journaux mensuels, panneaux publicitaires et courrier direct?
- Q-227—19 septembre 1995—M. Solberg (Medicine Hat)— Quel est le montant total des fonds reçus par des particuliers et des groupes des programmes de multiculturalisme du ministère du Patrimoine canadien en 1994, qui étaient ces personnes et combien chacune a-t-elle reçu?
- Q-228²—21 septembre 1995—M^{me} Brown (Calgary–Sud–Est)—La secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) a–t–elle effectué une visite en République populaire de Chine en septembre 1995 et, dans l'affirmative, quel a été, a) le coût global du voyage pour le trésor public, b) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais d'hébergement, d) le coût total des repas, e) quel type d'avion a–t–on utilisé, f) combien de personnes l'accompagnaient, g) quels sont leur nom et leurs fonctions précises, et combien de valises la secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme) et chacune des personnes qui l'accompagnaient ont–elles emportées?
- Q-229²—25 septembre 1995—M. Althouse (Mackenzie)—Le gouvernement a-t-il l'intention d'interdire la production. l'utilisation, le stockage, la vente et le transfert des mines antipersonnel au Canada et d'en interdire le commerçe en provenance ou à destination du Canada, si oui, quand, si non, pourquoi pas?
- Q-231—25 septembre 1995—M. Blaikie (Winnipeg Transcona)—Quel est le montant des fonds publics dépensés par le gouvernement, l'EACL, la Société pour l'expansion des exportations ou tout autre organisme public fédéral pour les fins de la commercialisation du réacteur CANDU en Chine et du financement de ventes de réacteurs CANDU à la Chine?
- Q-232²—26 septembre 1995—M. Stinson (Okanagan—Shuswap)—En ce qui concerne les subventions aux entreprises octroyées par le ministère de l'Industrie et celui des Ressources naturelles, a) quels critères le gouvernement applique—t—il pour choisir les entreprises bénéficiaires, b) dans quelle mesure ces critères diffèrent—ils de ceux qu'utilisait le gouvernement précédent?
- Q-233²—28 septembre 1995—M. Strahl (Fraser Valley—Est)—En ce qui concerne le Programme d'allocation de retraite spéciale à l'intention des sous-ministres approuvé par le Conseil du Trésor le 14 juillet 1988, et sans divulguer les noms des personnes concernées, quel est le montant total versé aux vingt bénéficiaires de cette allocation et combien chacun a-t-il touché?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-234—September 28, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—Concerning the Long Beach Model Forest Society in British Columbia, (a) when was the Society established, (b) who are the directors, (c) how many members does the society have, (d) who is the interim administrator, (e) what is the per diem salary of the interim administrator and (f) what are the sources and amounts of federal government funding per annum from its inception to the present, including the 1995–96 estimates?
- Q-235²—October 2, 1995—Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—Concerning Canadian embassies and consulates, how much was spent during fiscal years 1992, 1993, and 1994, on: (a) renovations, (b) decorating, (c) furniture purchases and repairs and (d) architectural and interior design services, itemizing these numbers for each (a) Canadian embassy, (b) Canadian consulate and (c) residence of Canadian embassy personnel.
- Q-236—October 2, 1995—Mr. Schmidt (Okanagan Centre)—For each of the past 15 years, what grants, contributions, and/or loan guarantees made, either through a crown corporation, department, and/or agency of the government did each of the following companies receive: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, De Havilland, and Airbus Industrie, specifying the source and value of the grant, contribution, and/or loan guarantee, date made, reason(s) for providing the assistance, and present status of the grant, contribution, and/or loan guarantee (whether repaid, partially repaid, or unpaid—including the value of the repayment)?
- Q-237²—October 3, 1995—Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby)—Did the Deputy Prime Minister visit South East Asia in 1995 and if so, what was the (a) total cost of the trip, (b) total cost for travel, (c) total cost of hotels, (d) total cost of meals, (e) what type of airplane was utilized, (f) how many people accompanied her and (g) what were their names and specific functions?
- Q-240—October 12, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)—What was the total dollar amount (direct and indirect) and source of government funding included in the 1995–96 estimates to the Western Canada Wilderness Committee?
- Q-241²—October 18, 1995—Mr. White (North Vancouver)—With respect to the Squamish Indian Band in North Vancouver, what has the Federal Department of Indian Affairs and Northern Development determined to be (a) the total number of Band members living on the Reserve, (b) the total amount of funding provided to the Band in each of the years from 1990 through 1994 from all federal government sources including, but not limited to, transfers and grants for any purpose, government leases of land from the Band, housing costs, education and training, special purpose funding, and (c) income from the Park Royal South Shopping Centre lease collected on behalf of the Band?

Q-234—28 septembre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—Concernant la Long Beach Model Forest Society de la Colombie-Britannique, a) quand cette société a-t-elle été constituée, b) qui en sont les administrateurs, c) combien compte-t-elle de membres, d) qui en est le directeur général par intérim, e) quelle est la rémunération journalière du directeur général par intérim, f) quelles sont les sources et les montants annuels des fonds fédéraux qui lui ont été versés depuis le début, y compris ceux prévus dans le Budget des dépenses de 1995—1996?

7

- Q-235²—2 octobre 1995—M. Morrisson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)—En ce qui concerne les ambassades et les consultats canadiens, au cours des exercices 1992, 1993 et 1994, quelles sommes d'argent ont été consacrées: a) aux rénovations, b) à la décoration, c) à l'achat et à la réparation de meubles et d) aux services d'architecture et de décoration intérieure, en précisant les montants pour a) chaque ambassade canadienne, b) chaque consultat canadien et c) chaque résidence du personnel des ambassades canadiennes.
- Q-236—2 octobre 1995—M. Schmidt (Okanagan-Centre)—
 Quelles sont les contributions ou les garanties d'emprunt que chacune des sociétés suivantes: Air Canada, Bombardier Inc., Canadair, de Havilland et Airbus Industries, a reçues au cours de chacune des quinze dernière années, par l'entremise d'une société d'État, d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement du Canada, la source et la valeur de la subvention, de la contribution ou de la garantie d'emprunt, la date et la raison de l'octroi, ainsi que la situation actuelle de la subvention, de la contribution ou de la garantie d'emprunt (s'il y a eu remboursement total ou partiel, s'il n'y a eu aucun remboursement, et la valeur du remboursement, le cas échéant)?
- Q-237²—3 octobre 1995—M. Forseth (New Westminster—Burnaby)—La vice-première ministre a-t-elle visité le sud-est de l'Asie en 1995 et, dans l'affirmative, quel a été a) le coût global du voyage, b) le montant total des frais de déplacement, c) le montant total des frais de hébergement, d) le coût total des repas, e) quel type d'avion a-t-on utilisé, f) combien de personnes l'accompagnaient et g) quels sont leur nom et leurs fonctions précises?
- Q-240—12 octobre 1995—M. Gilmour (Comox—Alberni)—
 Quel a été le montant total en dollars (direct et indirect) et
 quelle a été la provenance des fonds du gouvernement prévus
 dans le Budget des dépenses de 1995–1996 du Western Canada
 Wilderness Committee?
- Q-241²—18 octobre 1995—M. White (North Vancouver)—En ce qui concerne la bande indienne squamish de North Vancouver, d'après le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord canadien, a) quel est le nombre total des membres de la bande qui vivent sur la réserve, b) quel est le montant total des fonds versés à la bande chaque année, de 1990 à 1994, par les différentes sources du gouvernement fédéral y compris, sans s'y limiter, les transfers et les subventions, la location, par le gouvernement, de terres appartenant à la bande, les frais de logement, l'éducation et la formation, les fonds versés à des fins spéciales, et c) quelles sont les recettes provenant de la location du Park Royal South Shopping Centre qui ont été perçues au nom de la bande?

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

Requiert une réponse orale
 Demande une réponse dans les 45 jours

February 5, 1996 Le 5 février 1996

O-242²—October 19, 1995—Mr. Gilmour (Comox—Alberni)— Concerning federal government owned or leased buildings/space for which Public Works & Government Services Canada is responsible in Canada, would the government provide: (a) a list of all buildings owned or space leased for Public Works & Government Services Canada use in which 5% or more of useable space remains vacant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres vacant and address; (b) a list of all buildings owned or space leased in which space is presently available for renting/subleasing to a client/tenant specifying in each case type of building/space (office, warehouse, etc.), number of square metres available for renting/subleasing and address.

8

- Q-243²—October 20, 1995—Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth)—Concerning the 1985 amendments to the Indian Act (Bill C-31 of the 1st Session of the 33rd Parliament, Chapter I-5, Revised Statutes of Canada, 1985) and the expansion of allowable Indian status, what has been the annual yearly cost to government since then of programs managed by all Departments which pertain to: (a) offreserve status Indians; (b) those who obtained status as a result of Bill C-31; (c) off-reserve women; and (d) off-reserve status Indians earning more than \$25,000, \$30,000 and \$50,000-plus?
- **Q-245**—November 2, 1995—Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—Concerning the state dinner held in honour of United States President Clinton at the Museum of Civilization on the evening of February 23, 1995, (a) who was invited to attend the dinner, (b) what criteria was used to invite those in attendance, (c) who attended the dinner and (d) what was the cost of the dinner?
- Q-246²—November 21, 1995—Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Concerning the Western Grain Transition Payments Program (WGTPP), (a) how many farm organizations were consulted by the Department of Agriculture about the program prior to and after the announcement of the WGTPP on February 27, 1995, (b) how many farm organizations have indicated support of the WGTPP in written form along with the date of that support to the WGTPP in written form along with the date of that opposition?
- Q-247²—November 22, 1995—Mr. Langlois (Bellechasse)—What funds, grants, loans and loan guarantees has the federal government issued in the constituency of Bellechasse since the beginning of this Parliament, including the 1994–95 budget and up to today, and, in each case where applicable, (a) the department or agency responsible, (b) the program under which the payment was made, (c) the names of the recipients, if they were not individuals, (d) the monetary value of the payment made and (e) the percentage of program funding covered by the payment received?

- Q-242²—19 octobre 1995—M. Gilmour (Comox—Albemi)—En ce qui concerne l'espace et les immeubles que possède ou loue le gouvernement fédéral et dont Travaux publics et Services gouvernement aux Canada est responsable au Canada, le gouvernement pourrait—il fournir: a) une liste de tous les immeubles que possède le gouvernement ou des locaux qu'il loue à l'usage de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et dans lesquels 5 p. 100 ou plus de l'espace utilisable est inoccupé, en précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou d'espace (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés inoccupés et l'adresse; b) une liste de tous les immeubles dont le gouvernement est propriétaire ou des locaux qu'il loue et dans lesquels de l'espace pourrait être loué ou sous—loué, précisant dans chaque cas le type d'immeuble ou de locaux (bureau, entrepôt, etc.), le nombre de mètres carrés à louer ou à sous—louer et l'adresse:
- Q-243²—20 octobre 1995—M. Bryden (Hamilton—Wentworth)—En ce qui a trait aux modifications apportées en 1985 à la Loi sur les Indiens (projet de loi C-31 de la 1^{re} session de la 33^c législature, chapitre 1-5, Lois révisées du Canada de 1985) et à la possibilité d'élargir le statut d'Indien, combien ont coûté chaque année au gouvernement, depuis lors, les programmes administrés par tous les ministères pour: a) les Indiens inscrits habitant hors des réserves; b) les Indiens qui ont obtenu le statut d'Indien à la suite du projet de loi C-31; c) les femmes vivant hors des réserves; et a) les Indiens inscrits vivant hors des réserves; et d) les Indiens inscrits vivant hors des réserves et gagnant plus de 25 000 \$, 30 000 \$ et 50 000 \$?
- **Q–245**—2 novembre 1995—M. Harris (Prince George—Bulkley Valley)—À propos du dîner officiel offert en l'honneur du président Clinton des États—Unis, au Musée des civilisations, dans la soirée du 23 février 1995, *a*) quelles étaient les personnes invitées, *b*) les invités présents ont été choisis selon quels critères, *c*) qui a assisté au dîner et *d*) combien a coûté le dîner?
- Q-246²—21 novembre 1995—M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster)—Concernant le Programme de paiements de transition pour le grain de l'Ouest, *a*) combien d'organisations agricoles le ministère de l'Agriculture a-t-il consultées au sujet du programme avant et après en avoir fait l'annonce le 27 février 1995, *b*) combien d'organisations agricoles ont indiqué par écrit leur appui au programme et quand l'ont-elles fait et *c*) combien d'organisations agricoles ont indiqué par écrit leur opposition au programme et quand l'ont-elles fait?
- Q-247²—22 novembre 1995—M. Langlois (Bellechasse)—Quels fonds, subventions, prêts ou garanties d'emprunt, le gouvernement fédéral a-t-il accordés dans la circonscription de Bellechasse, depuis le début de la présente législature, y compris le budget de 1994–1995 à aujourd'hui en spécifiant, le cas échéant, dans chaque cas, a) quel ministère ou organisme était responsable, b) en vertu de quel programme, les sommes en question ont-elles été versées, c) quels sont les noms des bénéficiaires, dans le cas des transferts destinés à d'autres qu'à des particuliers, d) quelle est la valeur monétaire en cause dans chaque cas et e) quel pourcentage de la valeur financière du programme l'argent reçu représente—t-il?

Requires Oral Answer
Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

- **Q-248**²—November 23, 1995—Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan)—For the fiscal year 1994, and with respect to minority language broadcasting stations across Canada, what has the government determined to be, *a*) the total amount of federal monies spent on providing these services and *b*) the total amount of advertising revenue generated by these stations?
- Q-249²—November 24, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Since 1934, how many crimes, in total, have been solved using the RCMP's Restricted Weapon Registration System and (a), how many of these crimes have been solved by tracing the firearm back to the registered owner, and (b) how much money has the government spent, since 1934, to implement, maintain and operate the Restricted Weapon Registration System?
- Q-250²—November 24, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—For each of the last five calendar years, how many claims have been made by federal prisoners against the Government of Canada for injuries or damages suffered while the prisoners were under the government's care in federal penitentiaries, (a) how many of these claims have been settled, withdrawn or are still pending, and (b) what is the amount of the initial claim and the amount of the settlement in each case that has been settled?
- Q-251²—November 24, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton— Melville)—How many prisoners incarcerated in federal penitentiaries are infected with Hepatitis C, HIV (human immunodeficiency virus) or have AIDS (acquired immune deficiency syndrome), (a) how is this information determined to be accurate, (b) if a prisoner becomes infected with Hepatitis C, HIV or AIDS while under the care of the federal government will the infected prisoner be able to make a claim for injury, damages or suffering claiming that the government failed to properly protect him or her from the infecting act, (c) what specifically is the government doing to protect federal prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV or AIDS, and (d) specifically how much has it cost the federal government, so far and annually, to implement each of the measures the government uses to prevent the spread of Hepatitis C, HIV and AIDS and to protect prisoners and guards from becoming infected with Hepatitis C, HIV and AIDS?
- Q-252²—November 27, 1995—Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Since the passage of the gun storage laws in Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, how many incidents have there been where firearms have been stolen from the Royal Canadian Mounted Police, from Provincial Police Forces, from Municipal Police Forces, from individual police officers, from military establishments and from members of the armed forces in Canada, and for each incident include the date, description and details of each of these incidents complete with the results of the investigation, and with respect to each incident, advise (a) whether the incident was a violation of Section 86(3) of the Criminal Code of Canada, and (b) whether charges were laid and if not, why not?

- Q-248²—23 novembre 1995—M. Ringma (Nanaïmo—Cowichan)—En ce qui concerne les stations de radiodiffusion des minorités linguistiques durant l'exercice 1994, quels ont été, d'après le gouvernement, a) le montant total des fonds fédéraux consacrés à ces services et b) le montant total des recettes générées par ces stations?
- Q-249²—24 novembre 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Depuis 1934, combien de crimes ont été élucidés au moyen du Système d'enregistrement des armes à autorisation restreinte de la GRC et a) combien de ces crimes ont été élucidés en retrouvant le propriétaire inscrit de l'arme à feu et b) combien le gouvernement a-t-il dépensé, depuis 1934, pour mettre en oeuvre, maintenir et exploiter le Système?
- Q-250²—24 novembre 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Au cours de chacune des cinq demières années civiles, quel a été le nombre des demandes que les détenus fédéraux ont opposées au gouvernement du Canada en raison de blessures ou de préjudice subis pendant qu'ils étaient sous la garde du gouvernement dans un pénitencier fédéral, a) combien de ces réclamations ont été réglées ou retirées ou sont en instance et b) quel était le montant original demandé et le montant dont il a été convenu dans chaque cas réglé?
- Q-2512 -- 24 novembre 1995 -- M. Breitkreuz (Yorkton --Melville)—Combien de détenus dans les pénitenciers fédéraux sont porteurs de l'hépatite C, séropositifs (infection au virus de l'immunodéficience humaine) ou sidéens (syndrome d'immunodéficience acquise), a) comment détermine-t-on que l'information à ce sujet est juste, b) si un détenu est atteint de l'hépatite C, du VIH ou du sida pendant qu'il est sous la garde du gouvernement fédéral, pourra-t-il présenter une réclamation en dommages-intérêts pour préjudice ou souffrance subis, alléguant que le gouvernement n'a pas su le protéger contre la transmission de l'infection, c) que fait exactement le gouvernement pour protéger les détenus fédéraux et les gardiens contre l'hépatite C, le VIH ou le sida et d) combien exactement le gouvernement a-t-il dû dépenser chaque année pour mettre en oeuvre chacune des mesures prises pour empêcher la propagation de l'hépatite C, du VIH et du sida et pour protéger les détenus et les gardiens contre ces maladies?
- Q-252²—27 novembre 1995—M. Breitkreuz (Yorkton—Melville)—Depuis l'adoption des dispositions de l'article 86(3) du Code criminel du Canada portant sur l'entreposage des armes à feu, combien d'incidents sont survenus mettant en cause des armes volées à la Gendarmerie royale du Canada, à des forces policières provinciales, à des corps policiers municipaux, à des agents de police, à des établissements militaires et à des membres des Forces canadiennes, et, pour chaque incident, indiquer la date à laquelle il est survenu, en fournir une description détaillée ainsi qu'un compte rendu des résultats de l'enquête, et préciser a) si l'incident constitue une infraction à l'article 86(3) du Code criminel du Canada et b) si des accusations ont été portées ou non et, dans la négative, pourquoi?

¹ Requires Oral Answer ² Response requested within 45 days

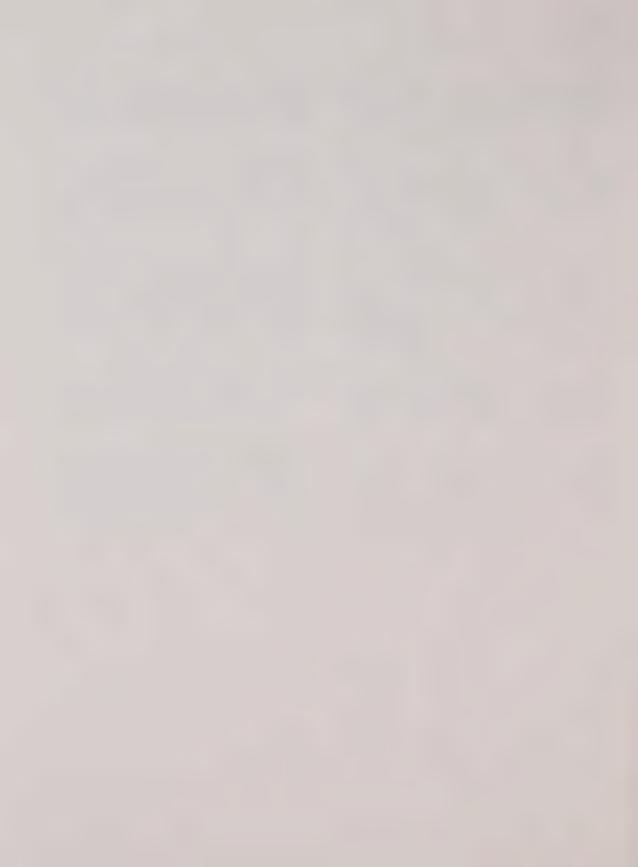
Requiert une réponse orale

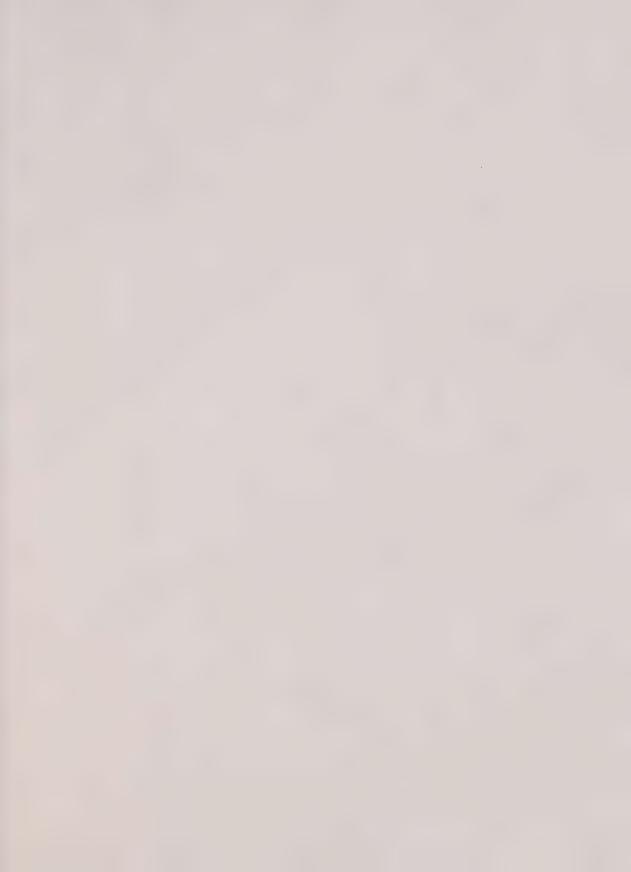
² Demande une réponse dans les 45 jours

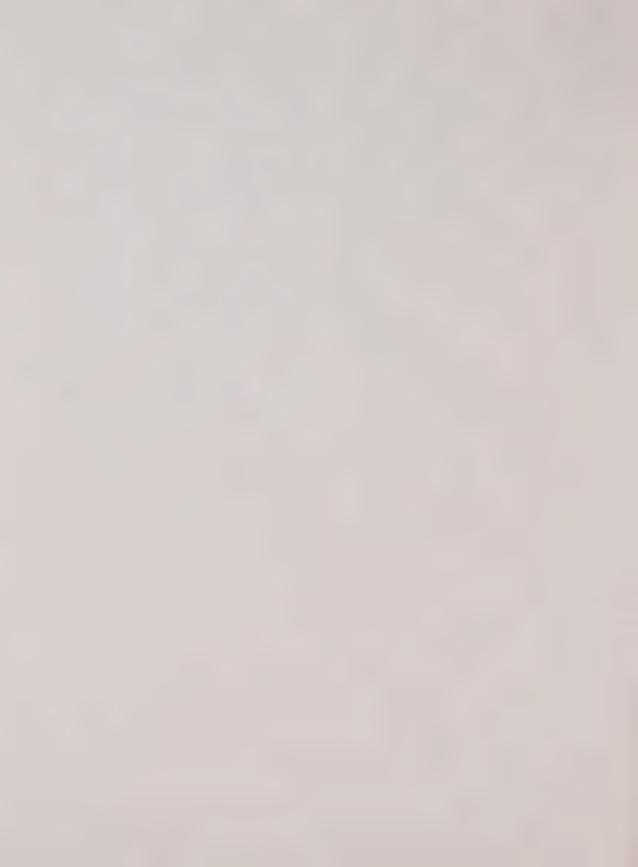
- Q-253 November 30, 1995 Mr. Caccia (Davenport) Have the Transportation Safety Board and the National Energy Board determined the cause of the rupture of Interprovincial Pipeline Inc.'s pipeline near Langbank, Saskatchewan, on November 13, 1995?
- Q-254—November 30, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—Have the Transportation Safety Board and the National Energy Board determined why, in the last five months, there has been such a high rate of rupture in Interprovincial Pipeline Inc.'s oil pipeline, as exemplified by the ruptures near Glenavon and Langbank, Saskatchewan?
- Q-255—December 7, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—In light of the fact that the Auditor General stated in his May 1995 report that the federal government is liable for Canada's nuclear waste disposal problem, is the Department of Natural Resources ensuring that provincial utilities set aside actual funds from their current revenues to pay for the eventual decommissioning of their nuclear reactors and the used fuel from those reactors?
- Q-256—December 11, 1995—Mr. Caccia (Davenport)—Are any of the former Dewline sites still operational in Canada, and if so, how many, what is the total cost, and what share of the cost is Canada paying to keep these sites operational?
- Q-257—February 1, 1996—Mr. Chrétien (Frontenac)—Under An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, which organizations or associations of maple syrup producers received early payments for maple syrup production in 1994 and 1995; (a) the amount of money used for each of these payments; (b) on what date were they paid; and (c) under what conditions?

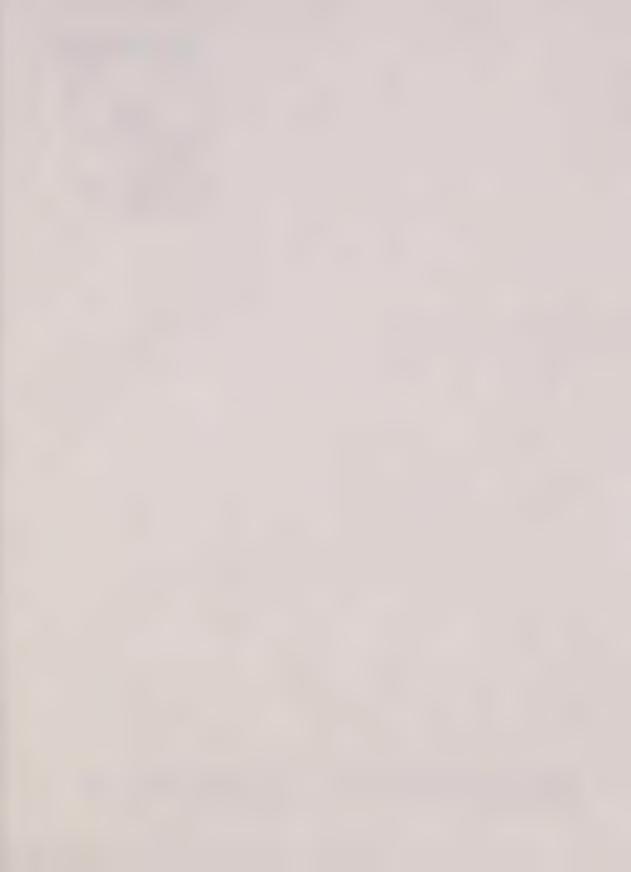
- Q-253—30 novembre 1995—M. Caccia (Davenport)—Le Bureau de la sécurité des transports et l'Office national de l'énergie ont-ils établi la cause de la rupture du pipeline de la compagnie Pipeline Interprovincial qui s'est produite le 13 novembre 1995, à proximité de Langbank (Saskatchewan)?
- Q-254—30 novembre 1995—M. Caccia (Davenport)—Le Bureau de la sécurité des transports et l'Office national de l'énergie ont-ils déterminé pourquoi, au cours des cinq derniers mois, les ruptures du pipeline de la compagnie Pipeline Interprovincial ont été aussi nombreuses, par exemple celles qui se sont produites près de Glenavon et de Langbank (Saskatchewan)?
- Q-255—7 décembre 1995—M. Caccia (Davenport)—Étant donné que le vérificateur général a indiqué, dans son rapport de mai 1995, que le gouvernement fédéral est responsable de l'élimination des déchets nucléaires du Canada, le ministère des Ressources naturelles s'assure-t-il que les compagnies d'électricité des provinces mettent vraiment de côté une partie de leurs revenus pour payer le déclassement futur de leurs réacteurs nucléaires et l'élimination du combustible épuisé qui en provient?
- Q-256—11 décembre 1995—M. Caccia (Davenport)—Certains des anciens postes du réseau DEW (réseau d'alerte avancé) au Canada sont-ils encore en opération et, dans l'affirmative, quel en est le nombre, combien coûte le maintien de ces postes en opération, et quelle part des coûts le Canada assume-t-il?
- Q-257—1er février 1996—M. Chrétien (Frontenac)—En vertu de la Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence, quels organismes ou groupes d'acériculteurs ont bénéficié de paiements anticipés pour les récoltes des sirop d'érable de 1994 et 1995; (a) montants d'argent utilisés pour chacun de ces paiements; (b) à quelle date ont-ils été versés; et (c) sous quelles conditions?











MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

8801320 Ottawa

undelivered, return COVER ONLY to: Canada Communication Group — Publishing 45 Sacré – Coeur Boulevard, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à: Groupe Communication Canada — Édition 45 Boulevard Sacré—Coeur, Hull, Québec, Canada, K1A 0S9







